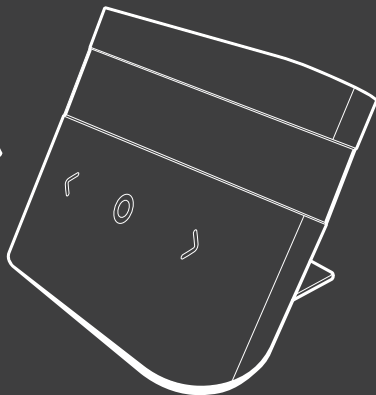
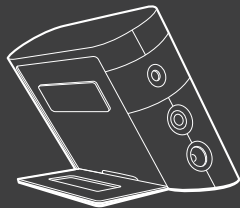




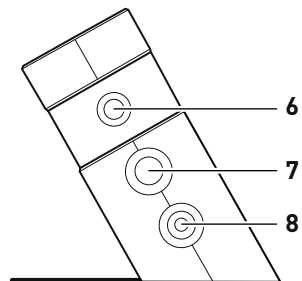
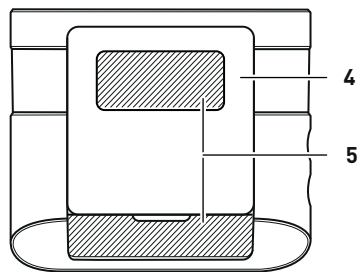
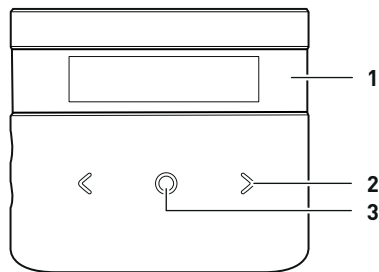
Gebrauchsanweisung
Instruction for use
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Manual de instruções
Οδηγίες
Opskrift

Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi
Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
инструкции
使用说明书

CHEYENNE®

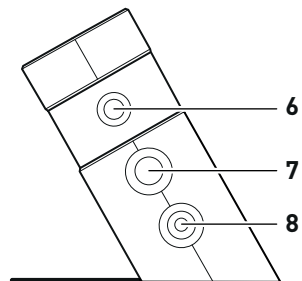
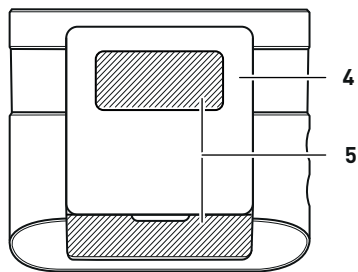
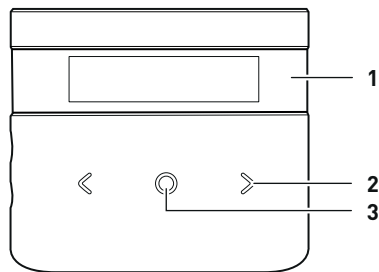
PU IV

Power Unit IV



	1	2	3	4	5	6	7	8
								
DE	Display	Pfeiltasten UP/ DOWN	Taste RUN/STOP	Metallplatte	Magnetflächen zum Anheften des Geräts oder der Metallplatte	Buchse für Tattoomaschinen	Buchse für Fußschalter	Buchse für Netzteil
EN	Display	UP/DOWN arrow buttons	RUN/STOP button	Metal plate	Magnetic surfaces for adhesion of the device or the metal plate	Jack for tattooing machine	Jack for foot switch	Jack for power supply
NL	Display	Pijltoetsen UP/ DOWN	Toets RUN/STOP	Metalen plaat	Magneetvlakken voor het vasthechten van het apparaat of van de metalen plaat	Bus voor tattoo-apparaat	Bus voor voet-schakelaar	Bus voor netad-apter
FR	Écran	Touches fléchées UP/DOWN	Touche RUN/ STOP	Plaque métallique	Zones aimantées pour l'accrochage de l'appareil ou de la plaque métallique	Prise pour machines à tatouer	Prise pour pédale de commande	Prise pour bloc d'alimentation
IT	Display	Tasti freccia UP/ DOWN	Tasto RUN/STOP	Piastra in metallo	Superfici magnetiche per il fissaggio del dispositivo o della piastra in metallo	Presa per macchine per tatuaggi	Presa per comando a pedale	Presa per alimentatore
ES	Pantalla	Cursores UP/ DOWN	Tecla RUN/STOP	Placa metálica	Superficies magnéticas para la adhesión del dispositivo o de la placa metálica	Toma para máquinas de tatuaje	Toma para interruptor de pedal	Toma para fuente de alimentación
PT	Visor	Teclas de seta UP/DOWN	Tecla RUN/STOP	Placa metálica	Áreas magnéticas para fixação do equipamento ou da placa metálica	Tomada para Máquinas de tatuagem	Tomada para interruptor de pedal	Tomada para fonte de alimentação
EL	Οθόνη	Πλήκτρα βέλους ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ	Πλήκτρο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ ΔΙΑΚΟΠΗ	Μεταλλική πλάκα	Μαγνητικές επιφάνειες για τοποθέτηση της συσκευής ή της μεταλλικής πλάκας	Υποδοχή για μηχανήματα τατουάζ	Υποδοχή για ποδοδιακόπτη	Υποδοχή για τροφοδοτικό

Power Unit IV



	1	2	3	4	5	6	7	8
								
DA	Display	Piletaster UP/ DOWN	Tast RUN/STOP	Metalplade	Magnetflader til fasthæftning af apparatet eller metalpladen	Stik til tatoveringsmaskiner	Stik til fodkontakt	Stik til strømfor-syning
SV	Display	Pilknappar UP/ DOWN	Knapp RUN/STOP	Metallplatta	Magnetytor för fäste av maskinen eller metall-plattan	Kontakt till tatueringsmaskin	Kontakt till fotbrytare	Kontakt till nätdel
FI	Näyttö	Nuolipaini- keet UP/DOWN	Painike RUN/ STOP	Metallilevy	Magneetipinnat laitteen tai metallilevyn kiinnittä-miseen	Tatuointikoneiden liitin	Poljinkytkimen liitin	Verkko-osan liitin
PL	Wyświetlacz	Przycisk strzałkowe UP/ DOWN	Przycisk RUN/ STOP	Metalowa płyta	Powierzchnie magnetyczne do mocowania urządzenia lub metalowej płyty	Gniazdo dla przyrządów do tatuowania	Gniazdo włącznika nożnego	Gniazdo zasilacza
CS	Displej	Tlačítka se šipkami UP/ DOWN	Tlačítko RUN/ STOP	Kovová deska	Magnetické plochy k připnutí zařízení nebo kovové desky	Zdička pro tetovací strojky	Zdička pro nožní spínač	Zdička pro napájecí díl
SL	Zaslon	Puščični tipki UP/ DOWN	Tipka RUN/STOP	Kovinska ploščica	Magnetni površini za pritrditev naprave ali kovinske ploščice	Vtičnica za tetovirne stroje	Vtičnica za nožno stikalo	Vtičnica za omrežni del
HU	Kijelző	UP/DOWN nyíl gombok	RUN/STOP gomb	Fémlemez	Mágneses felület a készülék vagy a fémlemez rögzítéséhez	Csatlakozóaljzat tetoválógépekhez	Lábkapcsoló csatlakozóaljzata	Hálózati egység csatlakozóaljzata
RU	Дисплей	Кнопки со стрелками UP/ DOWN (ВВЕРХ/ ВНИЗ)	Кнопка RUN/ STOP (РАБОТА/ СТОП)	Металлическая пластина	Магнитные поверхности для закрепления устройства или металлической пластины	Гнездо для машин для нанесения татуировок	Гнездо для педального выключателя	Гнездо для блока питания
ZH	显示屏	UP/DOWN 箭头键	RUN/STOP 键	金属板	用于固定设备或金属板的磁面	纹身机插孔	脚踏开关插孔	电源插孔

Gebrauchsanweisung

Inhalt

1	Zu dieser Gebrauchsanweisung.....	7	6	Gerät verwenden	14
1.1	Darstellung der Warnhinweise.....	7	6.1	Gerät desinfizieren	14
2	Wichtige Sicherheitshinweise.....	8	6.2	Stechfrequenz einstellen.....	15
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	8	6.3	Tattoomaschine starten oder anhalten.....	15
2.2	Produktabhängige Sicherheitshinweise.....	8	6.4	Gerät in Standby-Modus schalten.....	16
2.3	Wichtige Hygiene- und Sicherheitsvorschriften	8	6.5	Geräteeinstellungen ändern	16
2.4	Erforderliche Qualifikation.....	8	6.6	Arbeiten mit aktivierter Stoppuhr	17
2.5	Bestimmungsgemäße Verwendung	9	6.7	Gerät ausschalten	17
2.6	Symbole am Produkt.....	9	7	Gerät reinigen und instand halten.....	18
3	Lieferumfang.....	10	7.1	Materialverträglichkeiten	18
4	Produktinformationen	10	7.2	Oberflächen desinfizieren	19
4.1	Funktionsübersicht	10	7.3	Oberflächen reinigen.....	19
4.2	Technische Daten	11	8	Transport- und Lagerbedingungen.....	19
4.3	Betriebsbedingungen	11	9	Equipment entsorgen.....	20
4.4	Steckerbelegung Tattoomaschine.....	11	10	Bei Fragen und Problemen.....	20
4.5	Zubehör	11	10.1	Probleme beim Betrieb der Tattoomaschine beheben	20
5	Gerät einsatzbereit machen	11	10.2	Funktionsstörungen des Geräts beheben	20
5.1	Gerät aufstellen oder anheften	12	11	Herstellereklärungen	21
5.2	Steckernetzteil anschließen.....	13	11.1	Garantieerklärung.....	21
5.3	Optionalen Fußschalter anschließen.....	14	11.2	Konformitätserklärung.....	22
5.4	Gerät einschalten.....	14			
5.5	Tattoomaschine anschließen	14			

1 Zu dieser Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung gilt für die Cheyenne Power Unit IV sowie für deren Zubehör. Sie enthält wichtige Informationen, um das Gerät sicher und bestimmungsgemäß in Betrieb zu nehmen, zu bedienen und zu pflegen.

Diese Gebrauchsanweisung enthält nicht alle Informationen, die für den sicheren Betrieb von Tattoomaschinen und deren Zubehör notwendig sind. Beachte daher zusätzlich folgende Dokumente:

- Gebrauchsanweisungen der Tattoomaschinen
- Informationen zu Tattoo-Modulen und Tattoofarben
- Sicherheitsdatenblätter zu Desinfektions- und Reinigungsmitteln
- Bestimmungen zur Arbeitsplatzsicherheit und gesetzliche Vorschriften zum Tätowieren

1.1 Darstellung der Warnhinweise

Warnhinweise machen auf die Gefahr von Personen- oder Sachschäden aufmerksam und sind wie folgt aufgebaut:

 SIGNALWORT	
Art der Gefahr Folgen ► Abwehr	
Element	Bedeutung
	kennzeichnet Verletzungsgefahr
Signalwort	gibt die Schwere der Gefahr an (siehe nachfolgende Tabelle)
Art der Gefahr	benennt Art und Quelle der Gefahr
Folgen	beschreibt mögliche Folgen bei Nichtbeachtung
Abwehr	gibt an, wie man die Gefahr umgehen kann

Signalwort	Bedeutung
Gefahr	kennzeichnet eine Gefahr, die mit Sicherheit zum Tod oder schwerer Verletzung führen wird, wenn die Gefahr nicht vermieden wird
Warnung	kennzeichnet eine Gefahr, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn die Gefahr nicht vermieden wird
Vorsicht	kennzeichnet eine Gefahr, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn die Gefahr nicht vermieden wird
Achtung	kennzeichnet mögliche Risiken, die zu Schäden an Umwelt, Sachwerten oder dem Equipment führen können, wenn diese Gefahr nicht vermieden wird

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Symbol	Bedeutung
►	Handlungsaufforderung

Symbol	Bedeutung
•	Listenpunkt
-	Listenunterpunkt

2 Wichtige Sicherheitshinweise



2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- ▶ Lies diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig.
- ▶ Bewahre diese Gebrauchsanweisung so auf, dass sie jederzeit für alle Personen zugänglich ist, die das Gerät verwenden, reinigen, desinfizieren, lagern oder transportieren.
- ▶ Gib das Gerät stets zusammen mit dieser Gebrauchsanweisung an andere Personen weiter.
- ▶ Verwende das Gerät, sein Zubehör und alle Anschlusskabel nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Verwende nur originale Tattoo-Module, Zubehör- und Ersatzteile von Cheyenne und insbesondere kein Steckernetzteil fremder Hersteller.

2.2 Produktabhängige Sicherheitshinweise

- ▶ Verändere niemals das Gerät, das Steckernetzteil oder anderes Zubehör.
- ▶ Verhindere, dass Flüssigkeiten ins Innere des Geräts oder des Steckernetzteils gelangen.
- ▶ Schütze während des Tätowierens das Gerät mit einer Schutzfolie.
- ▶ Wenn du das Gerät nicht benutzt, trenne es von der Spannungsversorgung.
- ▶ Verlege alle Kabel so, dass sie nicht geknickt werden.
- ▶ Beachte die in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen technischen Daten (Kapitel 4.2 auf Seite 11) und halte die Betriebsbedingungen (Kapitel 4.3 auf Seite 11) sowie die Transport- und Lagerbedingungen (Kapitel 8 auf Seite 19) ein.
- ▶ Übergib das Gerät zur Überprüfung an einen Fachhändler, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder nicht wie gewohnt funktioniert.

2.3 Wichtige Hygiene- und Sicherheitsvorschriften

- ▶ Befolge vor der Anwendung alle Arbeitsschritte zur Desinfektion des Equipments (siehe Kapitel 6.1 auf Seite 14).
- ▶ Kontrolliere regelmäßig, ob das Gerät sichtbar verunreinigt ist. In diesem Fall musst du zusätzlich zur regelmäßigen Desinfektion alle Arbeitsschritte des Kapitels 7.3 auf Seite 19 durchführen.

2.4 Erforderliche Qualifikation

Das Gerät einschließlich seines Zubehörs darf weder von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten noch von Kindern verwendet werden.

Das Gerät darf nur von Personen verwendet werden, die folgende Kenntnisse erworben haben:

- Grundlegende Kenntnisse zum Tätowiervorgang, insbesondere zur korrekten Stechtiefe und -frequenz.

- Kenntnis der Hygiene- und Sicherheitsvorschriften (siehe Kapitel 2.3 auf Seite 8)

2.5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät muss so vorbereitet, verwendet und gepflegt werden, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Insbesondere müssen die geltenden Bestimmungen zur Arbeitsplatzgestaltung und Hygiene beachtet werden.

Die bestimmungsgemäße Verwendung schließt auch ein, dass diese Gebrauchsanweisung und insbesondere das Kapitel 2 auf Seite 8 vollständig gelesen und verstanden wurden.

Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gilt, wenn das Gerät oder sein Zubehör anders eingesetzt werden, als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben, oder wenn die Betriebsbedingungen nicht eingehalten werden.

2.6 Symbole am Produkt

In dieser Gebrauchsanweisung, auf dem Gerät, dessen Zubehör oder der Verpackung können die nachfolgend beschriebenen Symbole zu finden sein:

Symbol	Bedeutung
	genügt den Anforderungen der Richtlinien 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie) und 2014/30/EU (EMV-Richtlinie)
	Achtung!
	Standby/Betrieb
	Tattoomaschine
	Fußschalter
	Gleichstromanschluss/innerer Pin positiv
	Gebrauchsanweisung beachten!
	Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung gemäß Schutzklasse II
	Hersteller

	Herstellungsdatum
	Katalognummer, Bestellnummer
	Seriennummer
	Chargencode
	mit Ethylenoxid sterilisiert
	verwendbar bis
	Temperaturbegrenzung
	Feuchtigkeitsbegrenzung
	vor Nässe schützen
	nur in Innenräumen verwenden
	zerbrechlich
	nicht verwendbar, wenn Verpackung beschädigt
	nicht zur Wiederverwendung
	als Elektronik-Altgerät fachgerecht entsorgen

3 Lieferumfang

- 1 Steuergerät mit Metallplatte
- 1 Steckernetzteil E1165
- 1 Länderadapter (EU)
- 1 Länderadapter (UK)
- 1 Länderadapter (US)
- 1 Gebrauchsanweisung

4 Produktinformationen

Die Cheyenne Power Units ermöglichen die Spannungsversorgung von Tattoo-
maschinen und eine einfache Steuerung
der Stechfrequenz während des Tätowie-
rens.

Mithilfe der PU IV kann die Stechfre-
quenz der Tattoomaschine über 2 Pfeil-
tasten **UP/DOWN** gesteuert werden. Die
Taste **RUN/STOP** ermöglicht, die Tattoo-
maschine an- oder auszuschalten. Die
Anzeige hat die beiden Modi Bargraph
in % und Ausgangsspannung in Volt.

4.1 Funktionsübersicht

Buchse	Zum Anschließen von...
	Tattoomaschine
	Steckernetzteil
	Optionaler Fußschalter

Hauptmenü

Taste/ Bedienelement	Funktion
Im Standby- Modus: Taste RUN/STOP drücken	Gerät geht in den Be- triebsmodus
Im Betriebs- modus: Taste RUN/STOP länger als 1,5 s drücken	Gerät geht in den Standby
Im Betriebs- modus: Taste RUN/STOP kürzer als 1,0 s drücken	Handstück ein- schalten/ausschalten
Taste Pfeil links (DOWN) drücken	Frequenz/Drehzahl verringern

Taste/ Bedienelement	Funktion
Taste Pfeil rechts (UP) drücken	Frequenz/Drehzahl erhöhen

Untermenü

Taste/ Bedienelement	Funktion
Pfeil links (DOWN) und Pfeil rechts (UP) gleichzeitig drücken	Aufruf des Unter- menüs/Verlassen des Untermenüs
Mit Pfeiltaste bis auf Punkt EXIT des Menüs, dann Taste RUN/STOP drücken.	Verlassen des Unter- menüs
Pfeil links (DOWN) oder Pfeil rechts (UP) drücken	Scrollen durch das Menü
Taste RUN/STOP drücken	Die Einstellwerte des Menüpunkts werden nacheinander akti- viert. Der letzte Ein- stellwert ist gespei-

Taste/ Bedienelement	Funktion
	chert. Weiter im Menü durch Pfeiltaste.

4.2 Technische Daten

Power Unit

Ausgangsspannung	4,7 bis 12,5 V DC
Betriebsart	Dauerbetrieb
Abmessungen (B x H x T)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Gewicht	ca. 150 g
Eingangsspannung	15 V DC
Leistungsaufnahme	max. 10 W
Schutzklasse	II
IP-Schutzklasse	IP20

Steckernetzteil E1165

Spannungsversorgung	100 bis 240 V AC 50 bis 60 Hz
---------------------	----------------------------------

4.3 Betriebsbedingungen

Umgebungstemperatur	+10°C bis +35°C +50°F bis +95°F
Relative Luftfeuchte	30% bis 75%
Luftdruck	500 hPa bis 1060 hPa

4.4 Steckerbelegung Tattoomaschine

Der Anschluss der Tattoomaschine erfolgt über einen Stereo-Klinkenstecker (3-polig, 3,5 mm).



4.5 Zubehör

Über den zuständigen Fachhändler kann das folgende Zubehör erworben werden:

- Cheyenne Fußschalter
- Cheyenne Tattoomaschinen
- Cheyenne Griffstücke
- Cheyenne Tattoo-Module
- Kabeladapter
- Schutzschläuche für das Griffstück

- Schutzschläuche für Antrieb und Anschlusskabel

5 Gerät einsatzbereit machen

ACHTUNG

Schäden durch Kondenswasser

Wird das Gerät z. B. beim Transport hohen Temperaturunterschieden ausgesetzt, kann im Inneren Kondenswasser entstehen, das die Elektronik beschädigt.

- Stelle sicher, dass das Gerät vor der Inbetriebnahme die Umgebungstemperatur erreicht hat. Wenn es hohen Temperaturschwankungen ausgesetzt war, warte mindestens 3 Stunden pro 10 °C Temperaturunterschied, bevor du es in Betrieb nimmst.
- Verwende das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur von +10°C bis +35°C (+50°F bis +95°F).

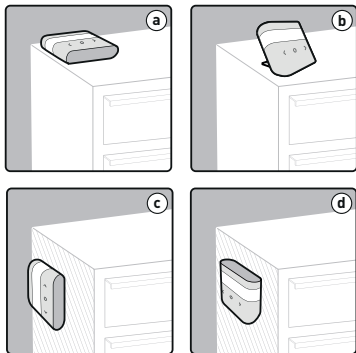
⚠ VORSICHT

Stolpergefahr durch Kabel

Über ungeeignet verlegte Kabel können Personen stolpern und sich verletzen.

- Verlege alle Kabel so, dass niemand darüber stolpern oder unbeabsichtigt daran ziehen kann.

5.1 Gerät aufstellen oder anheften



Mithilfe der mitgelieferten Metallplatte kann das Gerät auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden (b). Über die Magnetfläche auf der Rückseite des Geräts kann es an metallische Flächen angeheftet werden (a und d), z. B. an einem Tischbein oder Rollwagen. Das Anheften des Geräts ist nicht nur in aufrechter Position, sondern auch um 90° gedreht möglich (c).

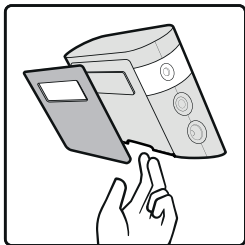
Gerät auf Metallplatte aufstellen:

⚠ ACHTUNG

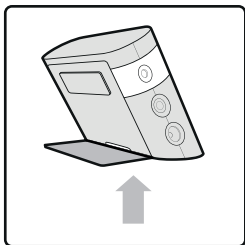
Geräteschäden durch unsicheren Stand

Wenn das Gerät nicht auf der mitgelieferten Metallplatte aufgestellt wird, kann es während des Betriebs herunterfallen und beschädigt werden.

- Verwende immer die Metallplatte, um das Gerät aufzustellen.
 - Prüfe, ob die Metallplatte an der Magnetfläche auf der Unterseite des Geräts angeheftet ist und einen festen Sitz hat.
 - Stelle das Gerät stets auf der Metallplatte auf einer ebenen und stabilen Fläche ab, sodass es nicht herunterfallen kann.
- Greife in die Aussparung an der Unterseite des Geräts und ziehe die Metallplatte von der Rückseite des Geräts ab.

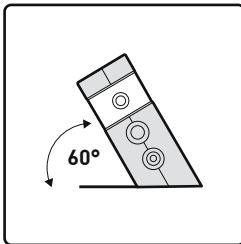


- Befestige die Metallplatte an der Magnetfläche auf der Unterseite des Geräts. Achte dabei darauf, dass die Kanten der Metallplatte mit der vorgeformten Aussparung abschließen.



- Stelle das Gerät mit der Metallplatte auf einem sauberen, festen und ebenen Untergrund auf.

Durch den Neigungswinkel verfügt das Gerät auch bei der Bedienung über einen festen Stand.



Gerät mit Magnetfläche anheften:

Das Anheften des Geräts ist nicht nur in aufrechter Position, sondern auch um 90° gedreht möglich. Angeschlossene Kabel zeigen somit nach unten und können einfacher verlegt werden.

ACHTUNG

Schäden an Kabeln und Buchsen

Wenn bereits Kabel an das Gerät angeschlossen sind, können diese während der Montage geknickt oder beschädigt werden.

- Knicke beim Anheften des Geräts niemals die Kabel.
- Stelle sicher, dass alle Buchsen frei zugänglich bleiben.

- Stelle sicher, dass das Gerät von der Spannungsversorgung getrennt ist.
- Stelle sicher, dass die Metallplatte auf der Rückseite des Geräts befestigt ist.
- Hefte das Gerät mit der Magnetfläche an einer metallischen Fläche an.

5.2 Steckernetzteil anschließen

Um die Spannungsversorgung herzustellen:

- Stecke den mitgelieferten länderspezifischen Adapter in die Vertiefung des Steckernetzteils.
- Drücke den Adapter fest, bis er hörbar einrastet.

- ▶ Stecke den DC-Stecker des Steckernetzteils in die Buchse für das Steckernetzteil. 
- ▶ Stecke das Steckernetzteil in die Netzsteckdose.

5.3 Optionalen Fußschalter anschließen

- ▶ Stecke den Cinchstecker des optionalen Fußschalters in die Buchse für den Fußschalter. 

5.4 Gerät einschalten

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unkontrolliertes Anlaufen der Tattoomaschine

Wenn das Gerät eingeschaltet wird, können angeschlossene Tattoomaschinen kurz unkontrolliert anlaufen und Personen verletzen oder herunterfallen.

- ▶ Schließe die Tattoomaschine erst an, nachdem das Gerät eingeschaltet ist.
- ▶ Stelle sicher, dass keine Tattoomaschine an das Gerät angeschlossen ist.

- ▶ Drücke Taste **RUN/STOP**, um in den Betriebsmodus zu gelangen. Du hörst 2x einen kurzen Signalton. Die Anzeige zeigt die zuletzt eingestellte Frequenz.



5.5 Tattoomaschine anschließen

- ▶ Stelle sicher, dass das Gerät eingeschaltet ist.
- ▶ Stecke den Klinkenstecker des Anschlusskabels der Tattoomaschine in die Buchse für die Tattoomaschine. 

6 Gerät verwenden

6.1 Gerät desinfizieren

ACHTUNG

Schäden durch Flüssigkeit

Wenn Reinigungs- oder Desinfektionsmittel ins Innere des Geräts oder des Steckernetzteils oder an deren Buchsen oder Stecker gelangen, kann es zu einem Kurzschluss kommen.

- ▶ Tränke das Gerät oder das Steckernetzteil niemals in Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.
- ▶ Behandle das Gerät oder das Steckernetzteil niemals im Autoklaven oder in einem Ultraschallbad.

ACHTUNG

Geräteschäden durch nicht zugelassene Reinigungs- oder Desinfektionsmittel

Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, die nicht mit den Materialien des Geräts verträglich sind, können Schäden an dessen Oberfläche verursachen.

- ▶ Verwende ausschließlich Reinigungs- und Desinfektionsmittel, die nach den Bestimmungen deines Landes zugelassen sind.
- ▶ Beachte bei der Auswahl von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln die Materialverträglichkeiten (siehe Kapitel 7.1 auf Seite 18).
- ▶ Trenne das Gerät von der Spannungsversorgung, indem du das Steckernetzteil aus der Steckdose ziehst.
- ▶ Kontrolliere, ob das Gerät z. B. durch Farbe verunreinigt ist. Führe in diesem Fall alle Arbeitsschritte des Kapitels 7 auf Seite 18 durch.

- ▶ Wische das Gerät, die Metallplatte, das Steckernetzteil und die Anschlusskabel mit einem weichen, mit Reinigungs- oder Desinfektionsmittel befeuchteten Tuch ab.
- ▶ Decke das Gerät mit einer Schutzfolie ab.

6.2 Stechfrequenz einstellen

Das Gerät wird bei jedem Einschalten automatisch auf die zuletzt gewählte Stechfrequenz zurückgesetzt. Die Stechfrequenz kann über die Pfeiltasten verändert werden. Die aktuelle Stechfrequenz wird je nach Displayeinstellung wie folgt angezeigt:

- als Ausgangsspannung (4,7 V–12,5 V in 0,1 V-Schritten),
- oder als Bargraph (30 Stufen, je Stufe ca. 0,26 V).

6.3 Tattoomaschine starten oder anhalten

VORSICHT

Verletzungsgefahr beim Betrieb der Tattoomaschine

Wenn eine ungesicherte Tattoomaschine gestartet wird, kann sie sich durch Vibrationen unkontrolliert bewegen und Personen verletzen oder herunterfallen.

- ▶ Halte die Tattoomaschine fest, bevor du sie startest oder lege sie in eine geeignete Halterung.

Die Tattoomaschine kann über die Taste **RUN/STOP** gestartet bzw. angehalten werden.

Wenn die Tattoomaschine läuft, erscheint am unteren Display-Rand ein langer Balken.

- ▶ Stelle sicher, dass die Spannungsversorgung hergestellt ist (siehe Kapitel 5.2 auf Seite 13).
- ▶ Stelle sicher, dass das Gerät eingeschaltet ist (siehe Kapitel 5.4 auf Seite 14).

- Stelle sicher, dass die Tattoomaschine korrekt angeschlossen ist (siehe Kapitel 5.5 auf Seite 14).
- Stelle sicher, dass das Gerät einen festen Halt hat und risikolos aufgestellt oder angeheftet ist (siehe Kapitel 5.1 auf Seite 12).

Wenn die angeschlossene Tattoomaschine nicht startet:

- Beachte das Kapitel 10.1 auf Seite 20.

6.4 Gerät in Standby-Modus schalten

Wenn Dein Gerät eingeschaltet ist und Du länger als 30 Minuten keine Taste drückst, schaltet das Gerät automatisch in den Standby-Modus.

Wenn das Gerät in den Standby-Modus schaltet, hörst Du 2x einen kurzen Signalton.

- Drücke die Taste **RUN/STOP** länger als 1,5 Sekunden.
Das Gerät schaltet in den Standby-Modus.

6.5 Geräteeinstellungen ändern

Du kannst bei deinem Steuergerät den Anzeigemodus für die Stichfrequenz (DISPLAY) einstellen, eine Stoppuhr aktivieren/deaktivieren (STOPWATCH) oder die Arbeitsweise des Fußschalters ändern (FOOTSW.).

Anzeigemodus für die Stichfrequenz (DISPLAY)

Auswahl	Beschreibung
GRAPH	zeigt die Stichfrequenz graphisch an
V	zeigt die Ausgangsspannung in Volt an

Stoppuhr aktivieren/deaktivieren (STOPWATCH)

Auswahl	Beschreibung
ON	schaltet die Stoppuhr ein
OFF	schaltet die Stoppuhr aus und setzt die Zeit zurück

Arbeitsweise des Fußschalters ändern (FOOTSW.)

Auswahl	Beschreibung
LATCHED	1x drücken des Fußschalter schaltet Handstück ein/aus
MOMENTARY	Handstück läuft solange der Fußschalter gedrückt wird

- Drücke gleichzeitig die Pfeiltasten links und rechts (**UP/DOWN**), um in das Einstellungs Menü zu gelangen.
- Drücke die Pfeiltaste rechts (**UP**) bis der gewünschte Parameter (DISPLAY/ STOPWATCH/FOOTSW.) erscheint.
- Ändere durch Drücken der Taste **RUN/STOP** die jeweilige Einstellung.

Um das Einstellungs Menü zu verlassen

- Drücke die Pfeiltaste rechts (**UP**) bis EXIT im Display erscheint und anschließend die Taste **RUN/STOP**.

Alternativ kannst Du das Einstellungs Menü auch durch gleichzeitiges Drücken der Pfeiltasten links und rechts (**UP/DOWN**) beenden.

6.6 Arbeiten mit aktivierter Stoppuhr

Wenn Du die Stoppuhr aktiviert hast, werden die Laufzeit Deiner angeschlossenen Tattoomaschine und die Sitzungszeit aufgezeichnet. Bei jedem Anhalten der Tattoomaschine (**RUN/STOP**) wird die Laufzeit Deiner angeschlossenen Tattoomaschine ebenfalls angehalten. Im Display erscheint die Anzeige RUN TIME PAUSED. Mit der Taste **UP** erreichst Du die Optionen SESSION PAUSED und END SESSION.

VORSICHT

Verletzungsgefahr beim Betrieb der Tattoomaschine mit aktivierter Stoppuhr

Bei den Optionen RUN TIME PAUSED und SESSION PAUSED läuft Deine Tattoomaschine sofort weiter, wenn Du die Taste **RUN/STOP** drückst!

- Halte die Tattoomaschine fest, bevor du sie startest oder lege sie in eine geeignete Halterung.

Eine Sitzungspause machen

Du hast die Tattoomaschine angehalten. RUN TIME PAUSED wird angezeigt.

- Drücke die Taste **UP**.

Die Sitzungszeit wird angehalten und im Display erscheint SESSION PAUSED.

In den Betriebsmodus zurückwechseln:

Du hast die Tattoomaschine angehalten. RUN TIME PAUSED oder SESSION PAUSED wird angezeigt.

- Drücke die Taste **RUN/STOP**.

Deine Tattoomaschine, die Laufzeitaufzeichnung und die Sessionzeit laufen weiter.

Sitzung beenden und Zeiten anzeigen

Du hast die Tattoomaschine angehalten. RUN TIME PAUSED wird angezeigt.

- Navigiere mit der Taste **UP** bis zum Menüpunkt END SESSION.

- Drücke die Taste **RUN/STOP**.

Im Display werden die Laufzeit Deiner Tattoomaschine und die Sitzungszeit angezeigt.

Zeit zurücksetzen

- Drücke erneut die Taste **RUN/STOP**.

Die Tattoomaschine ist wieder im normalen Betriebsmodus und die aufgezeichnete Zeit wird auf 0 zurückgesetzt.

Wenn Du Deine angeschlossene Tattoomaschine wieder durch Drücken der Taste **RUN/STOP** aktivierst, wird die Laufzeit neu aufgezeichnet.

6.7 Gerät ausschalten

- Ziehe das Steckernetzteil aus der Steckdose.

7 Gerät reinigen und instand halten

VORSICHT

Kurzschlussgefahr und Gefahr von leichten elektrischen Schlägen

Wird das Gerät unter Spannung gereinigt, besteht die Gefahr von leichten elektrischen Schlägen und Elektronikschäden am Gerät oder am Steckernetzteil.

- ▶ Trenne das Gerät vor Beginn sämtlicher Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten von der Spannungsversorgung.

ACHTUNG

Schäden durch Flüssigkeit

Wenn Reinigungs- oder Desinfektionsmittel ins Innere des Geräts oder des Steckernetzteils oder an deren Buchsen oder Stecker gelangen, kann es zu einem Kurzschluss kommen.

- ▶ Tränke das Gerät oder das Steckernetzteil niemals in Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.
- ▶ Behandle das Gerät oder das Steckernetzteil niemals im Autoklaven oder in einem Ultraschallbad.

ACHTUNG

Geräteschäden durch nicht zugelassene Reinigungs- oder Desinfektionsmittel

Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, die nicht mit den Materialien des Geräts verträglich sind, können Schäden an dessen Oberfläche verursachen.

- ▶ Verwende ausschließlich Reinigungs- und Desinfektionsmittel, die nach den Bestimmungen deines Landes zugelassen sind.
- ▶ Beachte bei der Auswahl von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln die Materialverträglichkeiten (siehe Kapitel 7.1 auf Seite 18).

7.1 Materialverträglichkeiten

- ▶ Prüfe die Verträglichkeit des Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittels an einer verdeckten Stelle, bevor du das Gerät reinigst.
- ▶ Verwende zum Reinigen des Geräts eine milde Seifenlösung, die in deinem Land zugelassen ist, oder 50 %ige wässrige 1-Propanol-Lösung.

- Verwende zum Desinfizieren des Geräts ein mildes Desinfektionsmittel, das in deinem Land zugelassen ist, z. B. 70 %ige wässrige 2-Propanol-Lösung.

Anhand der folgenden Materialverträglichkeiten kannst du beurteilen, welche Reinigungs- und Desinfektionsmittel geeignet sind.

Die Oberflächen des Geräts sind **beständig** gegen:

- schwache Säuren (z. B. Borsäure $\leq 10\%$, Essigsäure $\leq 10\%$, Zitronensäure $\leq 10\%$)
- aliphatische Kohlenwasserstoffe (z. B. Pentan, Hexan)
- Ethanol
- die meisten anorganischen Salze und ihre wässrigen Lösungen (z. B. Natriumchlorid, Calciumchlorid, Magnesiumsulfat)

Die Oberflächen des Geräts sind **unbeständig** gegen:

- starke Säuren (z. B. Salzsäure $\geq 20\%$, Schwefelsäure $\geq 50\%$, Salpetersäure $\geq 15\%$)

- oxidierende Säuren (z. B. Peressigsäure)
- Laugen (z. B. Natronlauge, Ammoniak und alle Stoffe mit einem pH-Wert > 7)
- aromatische/halogenierte Kohlenwasserstoffe (z. B. Phenol, Chloroform)
- Aceton und Benzin

7.2 Oberflächen desinfizieren

Vor und nach jedem Gebrauch:

- Desinfiziere alle Oberflächen des Geräts wie im Kapitel 6.1 auf Seite 14 beschrieben.

7.3 Oberflächen reinigen

Bei äußerlicher Verschmutzung:

- Wische das Gerät, die Metallplatte, das Steckernetzteil und die Anschlusskabel mit einem weichen, mit Reinigungs- oder Desinfektionsmittel befeuchteten Tuch ab.

8 Transport- und Lagerbedingungen

ACHTUNG

Geräteschäden durch Fallenlassen

Wenn das Gerät herunterfällt, kann es beschädigt werden.

- Stelle das Gerät stets auf der Metallplatte auf einer ebenen und stabilen Fläche ab oder hefte es an, so dass es nicht herunterfallen kann.
- Sollte das Gerät einmal herunterfallen, führe eine Sichtprüfung der Komponenten durch.
- Übergib das Gerät zur Überprüfung an einen Fachhändler, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder wenn es nicht normal funktioniert.
- Transportiere das Gerät und das Zubehör ausschließlich in der Originalverpackung.
- Befestige die Metallplatte des Geräts für den Transport an der Rückseite.

- Lagere das Gerät und das Zubehör stets unter den folgenden Bedingungen:

Umgebungs- temperatur	-40°C bis +50°C -40°F bis +122°F
relative Luft- feuchte	30% bis 75%
Luftdruck	500 hPa bis 1060 hPa

9 Equipment entsorgen

-  Entsorge das Gerät und Zubehör, das nebenstehende Kennzeichnung aufweist, nach den geltenden Regelungen für Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie 2012/19/EU). Erkundige dich ggf. beim Fachhändler oder den zuständigen Behörden nach den geltenden Regelungen für Elektronik-Altgeräte.

10 Bei Fragen und Problemen

10.1 Probleme beim Betrieb der Tattoomaschine beheben

Wenn beim Starten der Tattoomaschine ein langer Signalton ertönt und im Display die Meldung CONNECT MASCHINE oder OVERLOAD erscheint:

- Stelle sicher, dass eine Tattoomaschine an das Gerät angeschlossen ist (siehe Kapitel 5.5 auf Seite 14).
- Stelle sicher, dass du ausschließlich Tattoomaschinen der Reihe Cheyenne HAWK verwendest. Das Gerät kann andernfalls überlastet werden.

Wenn im laufenden Betrieb der Tattoomaschine ein langer Signalton ertönt und im Display die Meldung CONNECT MASCHINE oder OVERLOAD erscheint:

- Stelle sicher, dass das Anschlusskabel der Tattoomaschine korrekt angeschlossen ist.

Wenn dreimal hintereinander ein langer Signalton ertönt und im Display die Meldung ERROR 01, 02 oder 03 erscheint:

- Stelle sicher, dass du ausschließlich das Steckernetzteil aus dem Lieferumfang verwendest.
- Trenne das Gerät von der Spannungsversorgung, indem du das Steckernetzteil aus der Steckdose ziehst.
- Stelle die Spannungsversorgung wieder her.
- Wenn diese Störung häufiger auftritt, führe alle Handlungsschritte des Kapitels 10.2 auf Seite 20 durch.

10.2 Funktionsstörungen des Geräts beheben

- Trenne das Gerät zunächst von der Spannungsversorgung, vom optionalen Fußschalter und von den Tattoomaschinen.
- Prüfe alle Anschlüsse und schließe die Komponenten erneut an.
- Prüfe die Funktionen des Geräts erneut.
- Bei weiterhin bestehenden Funktionsstörungen und bei Fragen oder Reklamationen wende dich an den zuständigen Fachhändler.

- Zu unseren aktuellen Angeboten, der Auswahl an Tattoo-Modulen und dem Zubehör kannst du dich auf der Website www.cheyenne-tattoo.com informieren.

11 Herstellererklärungen

11.1 Garantieerklärung

Mit diesem Gerät hast du ein qualitativ hochwertiges Markenprodukt erworben. Die Zuverlässigkeit des Gerätes wird durch die neuesten Prüftechniken und die Zertifizierung gewährleistet. Die MT.DERM GmbH ist zertifiziert nach:

- DIN EN ISO 13485:2012 (Qualitätsmanagementsystem für Medizinprodukte)

Für das Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung auf Funktionsstörungen, welche auf Materialfehler oder Verarbeitungsmängel zurückzuführen sind.

Für die Tattoo-Module garantieren wir bei Lieferung die Sterilität bei verschlossener und unbeschädigter Verpackung. Bei Reklamationen von Tattoo-Modulen teile uns bitte die auf dem Etikett aufgedruckte Chargennummer mit.

Für folgende Schäden übernehmen wir keine Gewährleistung:

- Schäden und Folgeschäden, die auf einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung zurückzuführen sind
- Schäden, die auf das Eindringen von Flüssigkeiten oder Verschmutzungen ins Innere des Geräts oder des Steckernetzteils zurückzuführen sind.

11.2 Konformitätserklärung

Der Hersteller

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

erklärt hiermit in eigener Verantwortung, dass folgendes Produkt:

Produkt: Tattoogerät
Produktname: Power Unit IV
Artikelnummer: B60401

den Bestimmungen folgender Richtlinien entspricht:

EMV-Richtlinie: 2014/30/EU
Niederspannungsrichtlinie: 2014/35/EU
RoHS-Richtlinie: 2011/65/EU

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

DIN EN 60335-1:2012-10	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen
DIN EN 61000-6-1:2007-10	(Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-1: Fachgrundnormen – Störfestigkeit für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe
DIN EN 61000-6-3:2011-09	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-3: Fachgrundnormen – Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe
DIN EN 1037:2008-11	Sicherheit von Maschinen – Vermeidung von unerwartetem Anlauf
DIN EN ISO 12100:2011-03	Allgemeine Gestaltungsleitsätze Risikobeurteilung und Risikominderung
DIN EN 82079-1:2013-06	Erstellen von Gebrauchsanleitungen – Gliederung, Inhalt und Darstellung – Teil 1: Allgemeine Grundsätze und ausführliche Anforderungen

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller abgegeben durch:

Berlin, den 18.02.2019, Jörn Kluge



(Unterschrift des Geschäftsführers oder dessen Bevollmächtigten)

Original

Congratulations on your purchase of this micropigmentation device which, as with all our micropigmentation devices, was produced by ISO 13485-certified manufacturing plants located in Germany.

CHEYENNE®

PU IV

Instruction for use

Contents

1	About this instruction for use.....	25	6	Using the device.....	32
1.1	Warning symbols and statements used in this instruction for use	25	6.1	Disinfecting the device.....	32
2	Important safety notices.....	26	6.2	Setting the puncture frequency	33
2.1	General safety information.....	26	6.3	Starting or stopping the tattooing machine... ..	33
2.2	Product-dependent safety information.....	26	6.4	Switch device to Standby Mode	34
2.3	Important hygiene and safety regulations	26	6.5	Changing device settings	34
2.4	Required qualification	26	6.6	Working with activated stopwatch.....	34
2.5	Intended use.....	26	6.7	Switching off the device	35
2.6	Symbols on the product	27	7	Cleaning and maintaining the device	35
3	Scope of delivery.....	27	7.1	Material compatibilities.....	36
4	Product information	28	7.2	Disinfecting surfaces	37
4.1	Overview of functions.....	28	7.3	Cleaning surfaces.....	37
4.2	Technical specifications	29	8	Transport and storage conditions	37
4.3	Operating conditions.....	29	9	Disposal of equipment	37
4.4	Tattooing machine pin assignment.....	29	10	Troubleshooting.....	38
4.5	Accessories	29	10.1	Risk of injury when lifting the tattooing machine.....	38
5	Ready the device for operation.....	29	10.2	Eliminating malfunctions of the device	38
5.1	Setting up or adhering the device	30	11	Manufacturer declarations.....	38
5.2	Connecting the power supply	31	11.1	Warranty	38
5.3	Connecting the optional foot switch.....	31	11.2	Declaration of Conformity.....	40
5.4	Switching on the device.....	32			
5.5	Connecting the tattooing machine.....	32			

1 About this instruction for use



These operating instructions apply to the Cheyenne Power Unit IV and to its accessories. They contain important information about how to operate and maintain the device safely and in the intended manner.

These operating instructions do not contain all of the information needed for safe operation of tattooing machines and their accessories. Note the following additional documents:

- Tattooing machine operating instructions
- Information about safety cartridges and tattoo inks
- Safety data sheets about disinfectants and cleaning agents
- Health and safety information and statutory provisions relating to tattooing

1.1 Warning symbols and statements used in this instruction for use

Warning notices draw attention to the risk of personal injury and damage to materials and are structured as follows:

 SIGNAL WORD	
Type of hazard	
Consequences	
► Remedy	
Element	Meaning
	Indicates a hazard of injury
Signal word	Specifies the severity of the hazard (see table below)
Type of hazard	Gives the type and source of the hazard
Consequences	Describes potential consequences of non-compliance
Remedy	Indicates how to avoid a hazard

Signal word	Meaning
Danger	Indicates a hazard that will lead to death or to serious injury if the hazard is not avoided
Warning	Indicates a hazard that can lead to death or to serious injury if the hazard is not avoided
Caution	Indicates a hazard that can lead to minor to relatively serious injury if the hazard is not avoided
Notice	Indicates potential risks to the environment, property or equipment if this hazard is not avoided

Symbols used in this operating manual

Symbol	Meaning
►	Call for action
•	List point
-	List sub-point

2 Important safety notices



2.1 General safety information

- ▶ Read these operating instructions carefully and completely.
- ▶ Keep these operating instructions in a readily accessible location for everyone who uses, cleans, disinfects, sterilizes, stores or transports the device.
- ▶ When transferring the device to another person, always enclose these operating instructions.
- ▶ Use the device, its accessories and the power unit as well as all connecting cables in perfect technical condition.
- ▶ Only use tattoo modules, accessory and spare parts from Cheyenne and do not use plug-in power supply units from third-party manufacturers.

2.2 Product-dependent safety information

- ▶ Never modify the device, the power supply plug or other accessories.
- ▶ Prevent fluids from entering the device and the power supply plug.

- ▶ Protect the device with a plastic sheet during the tattooing.
- ▶ Disconnect the voltage supply when the device is not in use.
- ▶ Route all cables so that they cannot kink.
- ▶ Observe the technical data (chapter 4.2 on page 29) specified in these operating instructions and observe the operating conditions (chapter 4.3 on page 29) and transport and storage conditions (chapter 8 on page 37).
- ▶ Hand over the device to a specialist retailer for inspection if it exhibits any external signs of damage or if it does not function in the usual manner.

2.3 Important hygiene and safety regulations

- ▶ Before use, follow the steps required to disinfect the equipment (see the chapter 6.1 on page 32).
- ▶ Check regularly to determine whether there is visible soiling of the device. If this has happened, in addition to regu-

lar disinfection, you must perform all the steps described in the chapter 7.3 on page 37.

2.4 Required qualification

The device, including its accessories may not be used by personnel with reduced physical, sensory or mental capabilities or children.

The device must only be used by people who have acquired the following knowledge:

- Basic knowledge of the tattooing process, in particular correct insertion depth and frequency.
- Knowledge of the hygiene and safety regulations (see chapter 2.3 on page 26)

2.5 Intended use

The device must be prepared, used and maintained in the manner described in these operating instructions. In particular, the applicable provisions for workplace layout must be observed.

Intended use also includes thoroughly reading and understanding these operating instructions, in particular the chapter 2 on page 26.

Unintended use is defined as using the device or its accessories in a way not described in these operating instructions, or failing to comply with its operating conditions.

2.6 Symbols on the product

The symbols described below can be found in these operating manual, on the device, its accessories or packaging:

Symbol	Meaning
	Satisfies the requirements of directives 2014/35/EC (Low-Voltage Directive) and 2014/30/EU (EMC Directive)
	Attention!
	Standby/Operation
	Tattooing machine
	Foot switch

	DC connection / positive inner pin
	Refer to operating manual!
	Protection with double or reinforced insulation according to Protection Class II
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Catalog number, order number
	Serial number
	Batch code
	Sterilized with ethylene oxide
	Use-by date
	Temperature limit
	Humidity limit
	Protect from wetness

	Only use indoors
	Fragile
	Cannot be use if packaging is damaged
	Not suitable for re-use
	Dispose of properly as used electronic equipment

3 Scope of delivery

- 1 control device with metal plate
- 1 power supply plug E1165
- 1 country-specific adapter (EU)
- 1 country-specific adapter (UK)
- 1 Country-specific adapter (US)
- 1 Instruction for use

4 Product information

The Cheyenne Power Units supply power to tattooing machines and allow you to easily control of the piercing frequency while tattooing.

With the PU IV, you can control the piercing frequency of the tattooing machine using the two **UP/DOWN** arrow buttons. The **RUN/STOP** button allows you to shut the tattooing machine on or off. The display has the two modes: bar graphic in % and output voltage in Volt.

4.1 Overview of functions

Jack	For connection of ...
	Tattooing machine
	Power supply plug
	Optional foot switch

Main menu

Button/Control	Function
In standby mode: Press the RUN/STOP button	Device goes into operating mode
In operating mode: Press the RUN/STOP button for longer than 1.5 seconds	Device goes into standby
In operating mode: Press the RUN/STOP button for less than 1.0 second	Switching handpiece on/off
Press left arrow (DOWN)	Reducing frequency/speed
Press right arrow (UP)	Increasing frequency/speed

Submenu

Button/Control	Function
Press left arrow (DOWN) and right arrow (UP) at the same time	Pulling up the submenu/exiting the submenu
Press the arrow button until the item EXIT appears on the menu, then press the RUN/STOP button.	Exiting the submenu
Press the left arrow (DOWN) or the right arrow (UP)	Scrolling through the menu
Press the RUN/STOP button	Each of the setting values of the menu item are activated one at a time. The last setting value is stored. Use the arrow button to continue in the menu.

4.2 Technical specifications

Power Unit

Output voltage	4.7 to 12.5 V DC
Operating mode	Continuous operation
Dimensions (W x H x D)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Weight	Approx. 150 g
Input voltage	15 V DC
Power intake	max. 10 W
Protection class	II
IP protection class	IP20

Power supply E1165

Voltage supply	100 to 240 V AC 50 to 60 Hz
----------------	--------------------------------

4.3 Operating conditions

Ambient temperature	+10°C to +35°C +50°F to +95°F
Relative humidity	30% to 75%
Air pressure	500 hPa to 1060 hPa

4.4 Tattooing machine pin assignment

The tattooing machine is connected via a stereo jack plug (3-pin, 3.5 mm).



4.5 Accessories

The following accessories can be purchased from your local specialist retailer:

- Cheyenne foot switch
- Cheyenne tattooing machines
- Cheyenne handles
- Cheyenne safety cartridges
- Cable adapters
- Protective sleeves for the handle
- Protective sleeves for the drive and connection cable

5 Ready the device for operation

⚠ NOTICE

Damage caused by condensation

If the device is exposed to significant variation in temperature, e.g. during transport, condensate may form on the inside and cause damage to electronic components.

- Ensure that the device has reached ambient temperature before using it. If it was exposed to high temperature fluctuations, wait for at least 3 hours for every 10°C of temperature difference before putting it into operation.
- Only use the device at ambient temperatures of +10°C to +35°C (+50°F to +95°F).

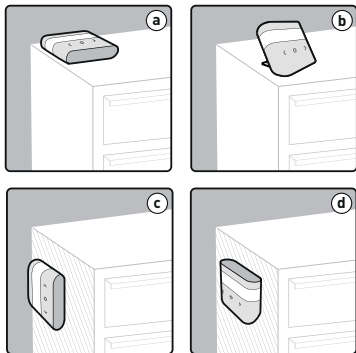
⚠ CAUTION

Trip hazard from cables

If cables are not laid properly, people can trip and get injured.

- Route all cables so that no-one can stumble over them or pull them accidentally.

5.1 Setting up or adhering the device



The device can be positioned on a level surface with the supplied metal plate (b). The magnetic surface on the rear side of the device can be used to adhere it to metallic surface (a and d), e.g. on the leg of a table or cart. The device can be adhered in a vertical arrangement or rotated 90° (c).

Positioning the device on the metal plate:

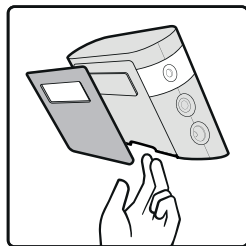
⚠ NOTICE

Device damage to instability

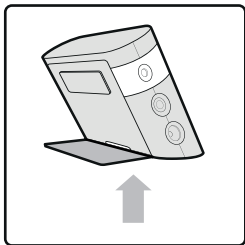
If the device is not positioned on the supplied metal plate, it can fall during operation and be damaged.

- Always use the metal plate in order to set up the device.
- Check whether the metal plate is adhered on the magnetic surface on the underside of the device and is firmly seated.
- Always place the device on the metal plate on a level and stable surface so that it cannot fall.

- Reach into the recess on the underside of the device and pull the metal plate off of the rear side of the device.

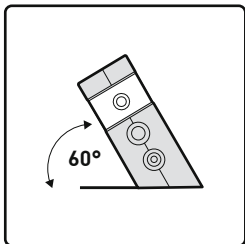


- Fasten the metal plate on the magnetic surface on the underside of the device. In the process, ensure that the edges of the metal plate align with the shape of the recess.



- Position the device with the metal plate on a clean, stable and level surface.

The device also has a sturdy base for operation with the tilt angle.



Adhering the device with the magnetic surface:

The device can be adhered in a vertical arrangement or rotated 90°. Consequently, connected cables face downwards and can be routed more easily.

⚠ NOTICE

Damage to cables and jacks

If cables are already connected to the device, they can be kinked or damaged during assembly.

- Never kink the cable when adhering the device.
- Ensure that all jacks are freely accessible.
- Ensure that the device is disconnected from the voltage supply.
- Ensure that the metal plate is fastened on the rear side of the device.
- Adhere the device to a metallic surface with the magnetic surface.

5.2 Connecting the power supply

In order to establish the voltage supply:

- Insert the supplied, country-specific adapter in the recess in the power supply plug.
- Press in the adapter until it audibly engages.
- Plug the DC plug of the power supply plug into the jack for the mains adapter plug.
- Plug the power supply plug into the mains adapter jack.



5.3 Connecting the optional foot switch

- Plug the cinch plug of the optional foot switch into the jack for the foot switch.



5.4 Switching on the device

⚠ CAUTION

Risk of injury due to uncontrolled start-up of the tattooing machine

If the device is switched on, uncontrolled start-up of connected tattooing machines is possible, which can cause the machine to fall or cause personal injury.

- ▶ Only connect the tattooing machine after the device is switched on.
- ▶ Ensure that a tattooing machine is not connected to the device.
- ▶ Press **RUN/STOP** button to go to operating mode.
You will hear two short signals.
The display shows the last adjusted frequency.



5.5 Connecting the tattooing machine

- ▶ Ensure that device is switched on.
- ▶ Plug the jack plug of the connecting cable for tattooing machine completely into the jack for the tattooing machine.



6 Using the device

6.1 Disinfecting the device

⚠ NOTICE

Damage caused by fluid

If cleansers or disinfectants enter the device or the power supply plug or their jacks or plugs, a short-circuit can occur.

- ▶ Never immerse the device or power supply plug in cleansers or disinfectants.
- ▶ Never run the device or power supply plug in autoclaves or ultrasonic baths.

CAUTION

Product damage caused by non-approved cleaning agents or disinfectants

Cleaning agents or disinfectants that are not compatible with the materials of the device can damage its surface.

- ▶ Always use cleaning agents and disinfectants that are approved, i.e. that comply with stipulations in your country.
 - ▶ Pay attention to compatibility of materials when selecting cleaning agents and disinfectants (see section 7.1 on page 36).
-
- ▶ Disconnect the device from the voltage supply by pulling the power supply plug out of the socket.
 - ▶ Check to determine whether there is visible soiling of the device. In such cases, perform the steps described in the chapter 7 on page 35.
 - ▶ Wipe down the device, the metal plate, the power supply plug and the connecting cable with a soft cloth moistened with cleanser or disinfectant.

- ▶ Cover the device with a plastic sheet.

6.2 Setting the puncture frequency

The device is automatically reset to the last piercing frequency each time it is switched on. The piercing frequency can be adjusted using the arrow keys. Depending on the display setting, the current piercing frequency is displayed as follows:

- As output voltage (4.7 V - 12.5 V in 0.1 V increments),
- As a bar graphic (30 steps, approx. 0.26 V per step).

6.3 Starting or stopping the tattooing machine

CAUTION

Risk of injury when operating the tattooing machine

If an unsecured tattooing machine is started, uncontrolled movement can occur due to vibrations, which can cause the machine to fall or cause personal injury.

- ▶ Hold the tattooing machine before you start it or place it in a suitable holder.

The tattooing machine can be started and stopped with the **RUN/STOP** button.

An elongated bar appears on the lower display margin while the tattooing machine is running.

- ▶ Ensure that the voltage supply is connected (see the chapter 5.2 on page 31).
- ▶ Ensure that device is switched on (see the chapter 5.4 on page 32).

- Ensure that the tattooing machine is connected correctly (see the chapter 5.5 on page 32).
- Ensure that the device has a firm hold and is set up or adhered without risk (see the chapter 5.1 on page 30).

If the connected tattooing machine does not start:

- Observe chapter 10.1 on page 38.

6.4 Switch device to Standby Mode

The device will automatically switch to standby mode if you have not pressed a button for longer than 30 minutes while your device is turned on.

If the device is in standby mode, you will hear two short signals.

- Press the **RUN/STOP** button longer than 1.5 seconds.
The device switches to standby mode.

6.5 Changing device settings

On your control unit, you can set the display mode for the piercing frequency (DISPLAY), activate/deactivate a stopwatch (STOPWATCH) or change the work method of the foot switch (FOOTSW.).

Display mode for the piercing frequency (DISPLAY)

Selection	Description
GRAPH	Shows the piercing frequency in graphic form
V	Shows the output voltage in Volt

Activates/deactivates the stopwatch (STOPWATCH)

Selection	Description
ON	Switches the stopwatch on
OFF	Shuts the stopwatch off and resets the time

Changes the work method of the foot switch (FOOTSW.)

Selection	Description
LATCHED	Pressing the foot switch once switches the handpiece on/off
MOMENTARY	Handpiece continues to run until the foot switch is pressed

- Press left and right arrow buttons at the same time (**UP/DOWN**) to go to the settings menu.
- Press the right arrow button (**UP**) until the parameter you want appears (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.).
- Change the relevant setting by pressing the **RUN/STOP** button.

To exit the settings menu

- Press the right arrow button (**UP**) until EXIT appears in the display and the press the **RUN/STOP** button.

Alternately, you can also close the settings menu by pressing the left and right arrow buttons (**UP/DOWN**) at the same time.

6.6 Working with activated stopwatch

Activating the stopwatch records the runtime of the tattooing machine you have connected and the session time. Each time the tattooing machine stops (**RUN/STOP**) the runtime of your connected tattooing machine also stops. RUN TIME PAUSED appears on the dis-

play. Press the **UP** button to go to the options **SESSION PAUSED** and **END SESSION**.

CAUTION

Risk of injury when operating the tattooing machine with an activated stopwatch

With the **RUN TIME PAUSED** and **SESSION PAUSED** options, your tattooing machine will continue to run immediately as soon as you press the **RUN/STOP** button!

- ▶ Hold the tattooing machine before you start it or place it in a suitable holder.

Taking a session break

You stopped the tattooing machine. **RUN TIME PAUSED** is displayed.

- ▶ Press the **UP** button.

The session time is stopped and **SESSION PAUSED** appears on the display.

Switch back to operating mode:

You stopped the tattooing machine. **RUN TIME PAUSED** or **SESSION PAUSED** is displayed.

- ▶ Press the **RUN/STOP** button.
Your tattooing machine, the runtime recording and the session time continue to run.

Ending the session and displaying time

You stopped the tattooing machine. **RUN TIME PAUSED** is displayed.

- ▶ Navigate with the **UP** button until the **END SESSION** menu item appears.
- ▶ Press the **RUN/STOP** button.
Shown on the display is the runtime of the tattooing machine and the session time.

Resetting the time

- ▶ Press the **RUN/STOP** button again.
The tattooing machine is back in normal operating mode and the recorded time is reset to 0.

Once you activate your connected tattooing machine again by pressing the **RUN/STOP** button, the runtime starts recording again.

6.7 Switching off the device

- ▶ Pull the power supply out of the socket.

7 Cleaning and maintaining the device

CAUTION

Risk of short circuits and risk of mild electric shocks

If the device is cleaned while the voltage is connected, there is a risk of minor electric shock and electronic damage to the device or power supply plug.

- ▶ Disconnect the device from the voltage supply before all cleaning and service work.

NOTICE

Damage caused by fluid

If cleansers or disinfectants enter the device or the power supply plug or their jacks or plugs, a short-circuit can occur.

- ▶ Never immerse the device or power supply plug in cleansers or disinfectants.
- ▶ Never run the device or power supply plug in autoclaves or ultrasonic baths.

CAUTION

Product damage caused by non-approved cleaning agents or disinfectants

Cleaning agents or disinfectants that are not compatible with the materials of the device can damage its surface.

- ▶ Always use cleaning agents and disinfectants that are approved, i.e. that comply with stipulations in your country.
- ▶ Pay attention to compatibility of materials when selecting cleaning agents and disinfectants (see section 7.1 on page 36).

7.1 Material compatibilities

- ▶ Check the compatibility of the cleanser and/or disinfectant in an inconspicuous area before cleaning the device.
- ▶ Use a mild soapy solution that is permitted in your country to clean the device, or a 50% aqueous 1-propanol solution.

- ▶ Use a mild disinfectant that is permitted in your country to disinfect the device, or a 70% aqueous 2-propanol solution.

Based on the following material compatibilities, you can assess which cleaning agents and disinfectants are suitable.

The surfaces of the device are **resistant** to:

- Weak acids (e.g. boric acid $\leq 10\%$, acetic acid $\leq 10\%$, citric acid $\leq 10\%$)
- Aliphatic fluorocarbons (e.g. pentane, hexane)
- Ethanol
- Most inorganic salts and their aqueous solutions (e.g. sodium chloride, calcium chloride, magnesium sulfate)

The surfaces of the device are **not resistant** to:

- Strong acids (e.g. hydrochloric acid $\geq 20\%$, sulfuric acid $\geq 50\%$, nitric acid $\geq 15\%$)
- Oxidizing acids (e.g. peracetic acid)
- Lyes (e.g. caustic soda, ammonia and all substances with a pH value > 7)

- Aromatic/halogenized fluorocarbons (e.g. phenol, chloroform)
- Acetone and gasoline

7.2 Disinfecting surfaces

Before and after each usage:

- Disinfect all surfaces of the device as described in the chapter 6.1 on page 32.

7.3 Cleaning surfaces

In the event of external contamination:

- Wipe down the device, the metal plate, the power supply plug and the connecting cable with a soft cloth moistened with cleanser or disinfectant.

8 Transport and storage conditions

NOTICE

Device damage caused by dropping it

If the device is dropped, it can be damaged.

- Always place the device on the metal plate or adhere it on a level and stable surface so that it cannot fall.
- If the device falls, perform a visual inspection of the components.
- Hand over the device to a specialist retailer for inspection if it exhibits any external signs of damage or if it does not function normally.
- Always transport the device and its accessories in the original packaging.
- Fasten the metal plate of the device for transport on the rear side.
- Always store the Power Unit and accessories under the following conditions:

Ambient temperature	-40°C to +50°C -40°F to +122°F
Relative humidity	30% to 75%
Air pressure	500 hPa to 1060 hPa

9 Disposal of equipment

-  Dispose of the device and accessories bearing the following designation in accordance with the applicable regulations for used electronic equipment (WEEE Directive 2012/19/EU). If necessary, consult the specialist retailer or the responsible authorities to learn about applicable regulations for used electronic equipment.

10 Troubleshooting

10.1 Risk of injury when lifting the tattooing machine

If you hear a longer signal tone when you start the tattooing machine and the message CONNECT MACHINE or OVERLOAD appears on the display:

- ▶ Ensure that a tattooing machine is not connected to the device (see the chapter 5.5 on page 32).
- ▶ Ensure that you use a tattooing machine of the Cheyenne HAWK series. Otherwise, the device can be overloaded.

If you hear a longer signal tone while your tattooing machine is running and the message CONNECT MACHINE or OVERLOAD appears on the display:

- ▶ Ensure that the handpiece cable of the tattooing machine is connected correctly.

If you hear three consecutive longer signal tones and the message ERROR 01, 02 or 03 appears on the display:

- ▶ Ensure that you only use the power supply plug included in the scope of delivery.
- ▶ Disconnect the device from the voltage supply by pulling the power supply plug out of the socket.
- ▶ Re-connect the voltage supply.
- ▶ If this fault occurs frequently, fall all steps in the chapter 10.2 on page 38.

10.2 Eliminating malfunctions of the device

- ▶ First, disconnect the device from the voltage supply, from the optional foot switch and from the tattooing machines.
- ▶ Check all connections and re-connect the components.
- ▶ Check the functions of the device once again.
- ▶ If functional problems persist, and if you have any questions or complaints, please contact the specialist retailer responsible.

- ▶ To obtain information about our current offers, the selection of safety cartridges and accessories, please visit our website www.cheyenne-tattoo.com.

11 Manufacturer declarations

11.1 Warranty

With this device, you have purchased a high-quality branded product. The reliability of this device is assured through application of the latest inspection technologies and certification. MT.DERM GmbH is certified in acc. with:

- DIN EN ISO 13485:2012 (quality management system for medical products)

For this product, the statutory warranty period applies to radio interference problems resulting from defects in material and workmanship.

We guarantee sterility for the tattoo module with delivery of sealed and undamaged packaging. For complaints relating to safety cartridges, please advise us of the batch number printed on the label.

The warranty does not apply to the following damage:

- Accident, misuse, abuse or alteration
- Servicing by unauthorized persons
- Connection to inappropriate power sources
- Use with unauthorized accessories
- Use for anything other than indicated in this instruction for use
- Damage arising from the ingress of fluids or dirt into the drive device interior or power supply plug.

MT.DERM GmbH or its authorized distributors shall not be responsible for any incidental, special or consequential damages resulting from the use of this product. All implied warranties, including but not limited to implied warranties of fitness and merchantability, are limited in duration to 2 years from date of original purchase. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from country to country. Some countries do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or limitations on how long an implied warranty lasts, so

some of the above limitations and exclusions may not apply to you. This warranty is given in lieu of all other warranties, written or oral, whether expressed by affirmation, promise, description, drawing, model or sample. All warranties other than this one, whether expressed or implied, including implied warranties of merchantability and fitness for a purpose are hereby disclaimed.

11.2 Declaration of Conformity

The manufacturer

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
14167 Berlin, Germany

hereby declares on their own responsibility that the following product:

Product: Tattooing machine
Product name: Power Unit IV
Article description: B60401

provisions of the following directives:

EMC directive: 2014/30/EU
Low-voltage Directive: 2014/35/EU
RoHS Directive: 2011/65/EU

The following harmonized standards were applied:

DIN EN 60335-1:2012-10 Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements
DIN EN 61000-6-1:2007-10 (Electromagnetic compatibility (EMC) Part 6-1: Generic standards - Immunity for residential, commercial and light-industrial environment
DIN EN 61000-6-3:2011-09 Electromagnetic compatibility (EMC) Part 6-3: Generic standards - Immunity for residential, commercial and light-industrial environment
DIN EN 1037:2008-11 Safety of machinery - Prevention of unexpected start-up
DIN EN ISO 12100:2011-03 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
DIN EN 82079-1:2013-06 Preparation of instructions for use - Structuring, content and presentation - Part 1: General principles and detailed requirements

This declaration is issued on behalf of the manufacturer by:

Berlin, dated 2/18/2019, Jörn Kluge



Signature of CEO or deputy

Original

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing. De originele gebruiksaanwijzing werd in het Duits opgesteld.

CHEYENNE®

PU IV

Gebruiksaanwijzing

Inhoud

1	Betreffende deze gebruiksaanwijzing	43	6	Apparaat gebruiken	51
1.1	Weergave van de waarschuwingen	43	6.1	Apparaat desinfecteren	51
2	Belangrijke veiligheidsinstructies	44	6.2	Slagfrequentie instellen	51
2.1	Algemene veiligheidsinstructies	44	6.3	Tattoo-apparaat starten of stoppen	52
2.2	Productafhankelijke veiligheidsinstructies	44	6.4	Apparaat in stand-bymodus schakelen	52
2.3	Belangrijke hygiëne- en veiligheidsvoorschriften	44	6.5	Apparaatinstellingen wijzigen	52
2.4	Vereiste kwalificatie	44	6.6	Werken met een geactiveerde stopwatch	53
2.5	Beoogd gebruik	45	6.7	Apparaat uitschakelen	54
2.6	Symbolen op het product	45	7	Het apparaat reinigen en onderhouden	54
3	Leveringsomvang	46	7.1	Materiaaltoleranties	55
4	Productinformatie	46	7.2	Oppervlakken desinfecteren	55
4.1	Functieoverzicht	46	7.3	Oppervlakken reinigen	55
4.2	Technische gegevens	47	8	Transport- en opslagvoorwaarden	56
4.3	Bedrijfsvoorwaarden	47	9	Uitrusting afvoeren	56
4.4	Stekkerindeling tattoo-apparaat	47	10	Bij vragen en problemen	56
4.5	Accessoires	47	10.1	Problemen bij het bedrijf van het tattoo-apparaat oplossen	56
5	Het apparaat gebruiksklaar maken	48	10.2	Functiestoringen van het apparaat verhelpen	57
5.1	Het apparaat plaatsen of vasthechten	48	11	Verklaringen van de fabrikant	57
5.2	Stekkeradapter aansluiten	50	11.1	Garantie verklaring	57
5.3	Optionele voetschakelaar aansluiten	50	11.2	Conformiteitsverklaring	58
5.4	Apparaat inschakelen	50			
5.5	Tattoo-apparaat aansluiten	50			

1 Betreffende deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de Cheyenne Power Unit IV evenals voor de bijbehorende accessoires. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie om het apparaat veilig en conform de voorschriften in gebruik te nemen, te bedienen en te onderhouden.

Deze gebruiksaanwijzing bevat niet alle informatie, die noodzakelijk is voor een veilig gebruik van de tattoo-apparaten en bijbehorende accessoires. Neem daarom ook de volgende documenten in acht:

- Gebruiksaanwijzingen van de tattoo-apparaten
- Informatie betreffende de tattoo modules en tattoo kleuren
- Veiligheidsgegevensbladen betreffende desinfecteer- en reinigingsmiddelen
- Bepalingen betreffende de veiligheid in de werkruimte en wettelijke voorschriften inzake tatoeëren

1.1 Weergave van de waarschuwingen

Waarschuwingen maken attent op het risico op persoonlijk letsel en materiële schade en zijn als volgt opgebouwd:

 SIGNAALWOORD	
Soort gevaar Gevolgen ► Afwenden	
Element	Betekenis
	geeft risico's op letsel weer
Signaalwoord	geeft de ernst van het gevaar aan (zie volgende tabel)
Soort gevaar	benoemt aard en bron van het gevaar
Gevolgen	beschrijft de mogelijke gevolgen bij het niet in acht nemen
Afwenden	geeft aan hoe het gevaar kan worden afgewend

Signaalwoord	Betekenis
Gevaar	aanduiding voor een gevaar dat met zekerheid tot de dood of ernstig letsel zal leiden, als het gevaar niet worden vermeden
Waarschuwing	aanduiding voor een gevaar dat tot de dood of ernstig letsel kan leiden, als het gevaar niet worden vermeden
Voorzichtig	aanduiding voor een gevaar dat tot licht of middelmatig letsel zal leiden, als het gevaar niet worden vermeden
Let op	aanduiding voor mogelijke risico's, die tot schade aan het milieu, materiële goederen of de apparatuur kunnen leiden, als dit gevaar niet wordt vermeden

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Symbol	Betekenis
►	Vereiste handeling
•	Punt in lijst
-	Subpunt in lijst

2 Belangrijke veiligheidsinstructies



2.1 Algemene veiligheidsinstructies

- ▶ Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volledig door.
- ▶ Bewaar deze gebruiksaanwijzing dusdanig dat deze te allen tijde beschikbaar is voor alle personen die het apparaat gebruiken, reinigen, desinfecteren, opslaan of vervoeren.
- ▶ Geef het apparaat steeds samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen door.
- ▶ Gebruik het apparaat, de bijbehorende accessoires en alle aansluitkabels uitsluitend in technisch perfecte staat.
- ▶ Gebruik alleen originele tattoo-modules, accessoires en reserveonderdelen van Cheyenne en vooral geen stekkeradapter van externe fabrikanten.

2.2 Productafhankelijke veiligheidsinstructies

- ▶ Breng nooit wijzigingen aan het apparaat, de stekkeradapter of andere accessoires aan.

- ▶ Voorkom dat vloeistoffen in het binnenste van het apparaat of de stekkeradapter terechtkomen.
- ▶ Bescherm het apparaat tijdens het tatoeëren met een beschermfolie.
- ▶ Als u het apparaat niet gebruikt, moet dit ontkoppeld worden van de stroomvoorziening.
- ▶ Leg alle kabels zo neer dat deze niet geknikt zijn.
- ▶ Neem de technische gegevens in deze gebruiksaanwijzing in acht (hoofdstuk 4.2 op pagina 47) en houd de bedrijfsvoorwaarden (hoofdstuk 4.3 op pagina 47) evenals de transport- en opslagvoorwaarden (hoofdstuk 8 op pagina 56) aan.
- ▶ Geef het apparaat ter controle af bij een dealer als er sprake is van zichtbare schade of als dit niet naar behoren functioneert.

2.3 Belangrijke hygiëne- en veiligheidsvoorschriften

- ▶ Neem voor gebruik alle stappen betreffende het desinfecteren van de uitrusting in acht (zie hoofdstuk 6.1 op pagina 51).
- ▶ Controleer regelmatig of het apparaat zichtbaar verontreinigt is. In dit geval moet u aanvullend regelmatig voor de desinfectie alle stappen in hoofdstuk 7.3 op pagina 55 uitvoeren.

2.4 Vereiste kwalificatie

Het apparaat inclusief de accessoires mag niet door personen met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen of door kinderen worden gebruikt.

Het apparaat mag uitsluitend door personen worden gebruikt die over de juiste kennis beschikken:

- basiskennis inzake het tatoeëren, met name de juiste slagdiepte en -frequentie.
- kennis van de hygiëne- en veiligheidsvoorschriften (zie hoofdstuk 2.3 op pagina 44)

2.5 Beoogd gebruik

Het apparaat moet zijn voorbereid, gebruikt en onderhouden worden zoals in deze gebruikshandleiding wordt beschreven. Met name de geldende bepalingen betreffende de vormgeving van de werkplek en hygiëne moeten in acht worden genomen.

Het beoogd gebruik betekent ook dat deze gebruiksaanwijzing en met name hoofdstuk 2 op pagina 44 volledig moet zijn gelezen en begrepen.

Niet-beoogd gebruik is als het apparaat of bijbehorende accessoires anders worden gebruikt als in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven of als de bedrijfsvoorwaarden niet in acht worden genomen.

2.6 Symbolen op het product

In deze gebruiksaanwijzing, op het apparaat, de bijbehorende accessoires of de verpakking zijn de hieronder beschreven symbolen mogelijk te vinden:

Symbool	Betekenis
	voldoet aan de eisen van de richtlijnen 2014/35/EU (laagspanningsrichtlijn) en 2014/30/EU (EMC-richtlijn)
	Let op!
	Stand-by/bedrijf
	Tattoo-apparaat
	Voetschakelaar
	DC voedingsconnector/binnenste pin positief
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen!
	Bescherming door dubbele of versterkte isolatie conform beschermingsklasse II
	Fabrikant
	Productiedatum
	Catalogusnummer, bestelnummer

	Serienummer
	Chargecode
	gesteriliseerd met ethyleenoxide
	bruikbaar tot
	Temperatuurbegrenzing
	Vochtigheidsbegrenzing
	tegen nattigheid beschermen
	alleen binnen gebruiken
	breekbaar
	niet bruikbaar, indien verpakking is beschadigd
	niet voor hergebruik
	als oud elektronica apparaat conform de voorschriften verwijderen

3 Leveringsomvang

- 1 besturingsapparaat met metalen plaat
- 1 stekkeradapter E1165
- 1 landadapter (EU)
- 1 landadapter (UK)
- 1 landadapter (US)
- 1 gebruiksaanwijzing

4 Productinformatie

De Cheyenne Power Units maken de stroomvoorziening van tattoo-apparaten en een eenvoudige besturing van de slagfrequentie tijdens het tatoeëren mogelijk.

Met behulp van de PU IV kan de slagfrequentie van het tattoo-apparaat worden aangestuurd met de 2 pijltoetsen **UP/ DOWN**. De toets **RUN/STOP** maakt het mogelijk om het tattoo-apparaat in- of uit te schakelen. De weergave heeft de beide modi Bargraph in % en Uitgangsspanning in Volt.

4.1 Functieoverzicht

Bus	Voor het aansluiten van...
	Tattoo-apparaat
	Stekkeradapter
	Optionele voetschakelaar

Hoofdmenu

Toets/ bedieningselement	Functie
In stand-bymodus: Toets RUN/STOP indrukken	Apparaat gaat in de bedrijfsmodus
In de bedrijfsmodus: Toets RUN/STOP langer dan 1,5 seconden indrukken	Apparaat gaat in stand-by
In de bedrijfsmodus: Toets RUN/STOP korter dan 1 seconde indrukken	Handstuk inschakelen/uitschakelen

Toets/ bedieningselement	Functie
Toets pijl links (DOWN) indrukken	Frequentie/toerental verlagen
Toets pijl rechts (UP) indrukken	Frequentie/toerental verhogen

Submenu

Toets/ bedieningselement	Functie
Pijl links (DOWN) en pijl rechts (UP) gelijktijdig indrukken	Oproepen van het submenu/Verlaten van het submenu
Met de pijltoets naar menu-optie EXIT bladeren en vervolgens de toets RUN/STOP indrukken.	Het submenu verlaten
Pijl links (DOWN) en pijl rechts (UP) indrukken	Door het menu bladeren

Toets/ bedieningsele- ment	Functie
Toets RUN/STOP indrukken	De instelwaarden van de menu-opties worden achtereenvolgens geactiveerd. De laatste instelwaarde is opgeslagen. Blader verder door het menu met de pijltoets.

4.2 Technische gegevens

Power Unit

Uitgangsspanning	4,7 tot 12,5 V DC
Bedrijfsmodus	Continu bedrijf
Afmetingen (B x H x D)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Gewicht	ca. 150 g
Ingangsspanning	15 V DC
Stroomverbruik	max. 10 W
Beschermingsklasse	II
IP-beschermingsklasse	IP20

Stekkeradapter E1165

Stroomvoorziening	100 tot 240 V AC 50 tot 60 Hz
-------------------	----------------------------------

4.3 Bedrijfsvoorwaarden

Omgevingstemperatuur	+10°C tot +35°C +50°F tot +95°F
Relatieve luchtvochtigheid	30% tot 75%
Luchtdruk	500 hPa tot 1060 hPa

4.5 Accessoires

Bij de erkende dealer kunnen de volgende accessoires worden aangeschaft:

- Cheyenne voetschakelaar
- Cheyenne tattoo-apparaten
- Cheyenne grip
- Cheyenne tattoo-modules
- Kabeladapter
- Bescherm slang voor de grip
- Bescherm slang voor aandrijving en aansluitkabel

4.4 Stekkerindeling tattoo-apparaat

De aansluiting van het tattoo-apparaat gebeurt via een stereo-miniplugkabel (3-polig, 3,5 mm).



5 Het apparaat gebruiksklaar maken

⚠ LET OP

Schade door condens

Als het apparaat bijv. tijdens het vervoeren wordt blootgesteld aan hoge temperatuurverschillen kan er condens optreden die de elektronica kan beschadigen.

- Zorg ervoor dat het apparaat voor ingebruikname de omgevingstemperatuur heeft bereikt. Als het apparaat aan hoge temperatuurverschillen is blootgesteld, moet u ten minste 3 uur per 10 °C temperatuurverschil wachten voordat u het apparaat in gebruik kunt nemen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend bij een omgevingstemperatuur van +10°C tot +35°C (+50°F tot +95°F).

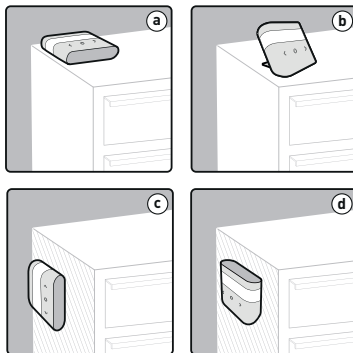
⚠ VOORZICHTIG

Struikelgevaar door kabels

Door onjuist geplaatste kabels kunnen personen struikelen en letsel oplopen.

- Plaats alle kabels dusdanig dat niemand er over kan struikelen of onvoorzien er aan kan gaan trekken.

5.1 Het apparaat plaatsen of vasthechten



Met behulp van de meegeleverde metalen plaat kan het apparaat op een effen oppervlak geplaatst worden (b)... Via het magneetvlak aan de achterkant van het apparaat kan het aan metalen oppervlakken gehecht worden (a en d), b.v. aan een tafelpoot of sleperswagen. Het vasthechten van het apparaat is niet alleen in verticale positie, maar ook 90° gedraaid mogelijk (c).

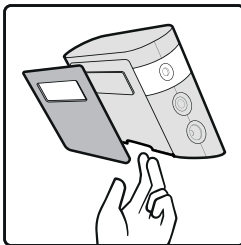
Het apparaat op de metalen plaat zetten:

⚠ LET OP

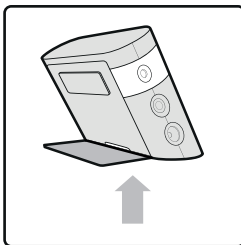
Schade aan het apparaat door een onveilige stand

Wanneer het apparaat niet op de meegeleverde metalen plaat gezet wordt, kan het tijdens bedrijf vallen en beschadigd raken.

- ▶ Gebruik de metalen plaat altijd om het apparaat op te zetten.
- ▶ Controleer of de metalen plaat tegen het magnetische vlak aan de onderkant van het apparaat gehecht is en stevig zit.
- ▶ Zet het apparaat steeds op de metalen plaat op een effen en stabiel vlak neer, zodat het niet kan vallen.
- ▶ Grijp in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat en trek de metalen plaat van de achterkant van het apparaat af.

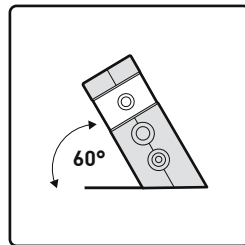


- ▶ Bevestig de metalen plaat tegen het magnetisch vlak aan de onderkant van het apparaat. Let erop, dat de randen van de metalen plaat tegen de voorgestemde uitsparing afsluiten.



- ▶ Zet het apparaat met de metalen plaat op een schone, vaste en effen ondergrond.

Door de hellingshoek beschikt het apparaat ook bij de bediening over een vaste stand.



Apparaat met magneetvlak vasthechten:

Het vasthechten van het apparaat is niet alleen in verticale positie, maar ook 90° gedraaid mogelijk. Aangesloten kabels wijzen daarom omlaag en kunnen eenvoudiger gelegd worden.

⚠ LET OP

Schade aan kabels en bussen

Wanneer er al kabels op het apparaat aangesloten zijn, kunnen deze tijdens de montage geknikt of beschadigd worden.

- ▶ Knik bij het vasthechten van het apparaat de kabels niet.
- ▶ Zorg ervoor dat alle bussen vrij toegankelijk blijven.

- ▶ Zorg ervoor dat het apparaat van de stroomvoorziening gescheiden is.
- ▶ Zorg ervoor dat de metalen plaat aan de achterkant van het apparaat bevestigd is.
- ▶ Hecht het apparaat met het magnetische vlak tegen een metalen vlak.

5.2 Stekkeradapter aansluiten

Voor het opzetten van de stroomvoorziening:

- ▶ Steek de meegeleverde, landspecifieke adapter in de verdieping van de stekkeradapter.

- ▶ Druk de adapter vast, tot hij hoorbaar vastklikt.
- ▶ Steek de DC-stekker van de stekkeradapter in de bus voor de stekkeradapter. 
- ▶ Steek de stekkeradapter in het stopcontact.

5.3 Optionele voetschakelaar aansluiten

- ▶ Steek de cinchstekker van de optionele voetschakelaar in de bus voor de voetschakelaar. 

5.4 Apparaat inschakelen

⚠ VOORZICHTIG

Verwondingsgevaar door ongecontroleerd aanlopen van het tattoo-apparaat

Als het apparaat wordt ingeschakeld, kunnen aangesloten tattoo-apparaten kort ongecontroleerd aanlopen en verwondingen veroorzaken of vallen.

- ▶ Sluit het tattoo-apparaat pas aan, nadat het apparaat is ingeschakeld.

- ▶ Zorg ervoor, dat er geen tattoo-apparaat op het apparaat is aangesloten.
- ▶ Druk op de toets **RUN/STOP**, om de bedrijfsmodus te openen.
U hoort 2x een korte signaaltoon.
De weergave geeft de laatst ingestelde frequentie aan.



5.5 Tattoo-apparaat aansluiten

- ▶ Zorg ervoor, dat het apparaat is ingeschakeld.
- ▶ Steek de contactstekker van de aansluitkabel van het tattoo-apparaat in de bus voor het tattoo-apparaat. 

6 Apparaat gebruiken

6.1 Apparaat desinfecteren

LET OP

Schade door vloeistof

Als het reinigings- of desinfectiemiddel in het binnenste van het apparaat of van de stekkeradapter of op een van de bussen of stekkers ervan terechtkomt, kan er kortsluiting ontstaan.

- ▶ Dompel het apparaat of de stekkeradapter nooit onder in reinigings- of desinfectiemiddel.
- ▶ Behandel het apparaat of de stekkeradapter nooit in een autoclaaf of een ultrasoon bad.

LET OP

Schade aan het apparaat door niet toegestane reinigings- of desinfectiemiddelen

Reinigings- of desinfectiemiddelen, die niet compatibel zijn met de materialen van het apparaat, kunnen het oppervlak ervan beschadigen.

- ▶ Gebruik uitsluitend reinigings- en desinfectiemiddelen die zijn toegestaan volgens de nationale wettelijke voorschriften.
- ▶ Neem bij het kiezen van reinigings- en desinfectiemiddelen de materiaaltoleranties (zie hoofdstuk 7.1 op pagina 55) in acht.
- ▶ Ontkoppel het apparaat van de stroomvoorziening, door de stekkeradapter uit het stopcontact te trekken.
- ▶ Controleer of het apparaat b.v. door verf verontreinigd is. Voer in dit geval alle werkstappen van hoofdstuk 7 op pagina 54 uit.

- ▶ Veeg het apparaat, de metalen plaat, de stekkeradapter en de aansluitkabel af met een zachte, met reinigings- of desinfectiemiddel bevochtigde doek.
- ▶ Dek het apparaat af met een beschermfolie.

6.2 Slagfrequentie instellen

Het apparaat wordt bij het inschakelen automatisch teruggezet naar deze laatst gekozen slagfrequentie. De slagfrequentie kan met de pijltoetsen worden gewijzigd. De actuele slagfrequentie wordt afhankelijk van de display-instelling als volgt weergegeven:

- als uitgangsspanning (4,7 V–12,5 V in 0,1 V stappen),
- of als bargraph (30 niveaus, per niveau ca. 0,26 V).

6.3 Tattoo-apparaat starten of stoppen

VOORZICHTIG

Verwondingsgevaar bij bedrijf van het tattoo-apparaat

Als een ongezekerd tattoo-apparaat wordt gestart, kan deze ongecontroleerd bewegen vanwege trillingen en zo personen verwonden of vallen.

- Houd het tattoo-apparaat vast, voordat u deze start of leg deze in een geschikte houder.

Het tattoo-apparaat kan worden gestart resp. worden gestopt met de toets **RUN/STOP**.

Als het tattoo-apparaat is ingeschakeld, verschijnt onder in het display een lange balk.

- Zorg ervoor, dat de stroomvoorziening actief is (zie hoofdstuk 5.2 op pagina 50).
- Zorg ervoor, dat het apparaat is ingeschakeld (zie hoofdstuk 5.4 op pagina 50).

- Zorg ervoor, dat het tattoo-apparaat correct is aangesloten (zie hoofdstuk 5.5 op pagina 50).
- Zorg ervoor, dat het apparaat stevig staat en zonder risico geplaatst of gehecht is (zie hoofdstuk 5.1 op pagina 48).

Als het aangesloten tattoo-apparaat niet start:

- Neem hoofdstuk 10.1 op pagina 56 in acht.

6.4 Apparaat in stand-bymodus schakelen

Als het apparaat is ingeschakeld en u langer dan 30 minuten geen toets indrukt, schakelt het apparaat automatisch in de stand-bymodus.

Als het apparaat in de stand-bymodus schakelt, hoort u 2x een korte signaaltoon.

- Druk gedurende ten minste 1,5 seconden op de toets **RUN/STOP**.
Het apparaat schakelt nu in stand-bymodus.

6.5 Apparaatinstellingen wijzigen

U kunt bij uw besturingsapparaat de weergavemodus voor de slagfrequentie (DISPLAY) instellen, een stopwatch activeren/deactiveren (STOPWATCH) of de werking van de voetschakelaar wijzigen (FOOTSW.).

Weergavemodus voor de slagfrequentie (DISPLAY)

Selectie	Beschrijving
GRAPH	geeft de slagfrequentie grafisch weer
V	geeft de uitgangsspanning in Volt weer

Stopwatch activeren/deactiveren (STOPWATCH)

Selectie	Beschrijving
ON	schakelt de stopwatch in
OFF	schakelt de stopwatch uit en zet de tijd terug

Werking van de voetschakelaar wijzigen (FOOTSW.)

Selectie	Beschrijving
LATCHED	1x indrukken van de voetschakelaar schakelt het handstuk aan/uit
MOMENTARY	Handstuk is actief zo lang de voetschakelaar wordt ingedrukt

- ▶ Druk gelijktijdig op de pijltoetsen links en rechts (**UP/DOWN**), om het menu Instellingen te openen.
- ▶ Druk op de pijltoets rechts (**UP**) tot de gewenste parameter (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.) verschijnt.
- ▶ Wijzig door het indrukken van de toets **RUN/STOP** de betreffende instelling.

Om het menu Instellingen te verlaten

- ▶ Druk op de pijltoets rechts (**UP**) tot EXIT in het display verschijnt en druk aansluitend op de toets **RUN/STOP**.

Als alternatief kunt u het menu Instellingen ook beëindigen door gelijktijdig de pijltoetsen links en rechts (**UP/DOWN**) in te drukken.

6.6 Werken met een geactiveerde stopwatch

Als u de stopwatch hebt geactiveerd, worden de looptijd van uw aangesloten tattoo-apparaat en de sessieduur geregistreerd. Telkens als het tattoo-apparaat (**RUN/STOP**) wordt de looptijd van uw aangesloten tattoo-apparaat ook gestopt. In het display verschijnt de weergave RUN TIME PAUSED. Met de toets **UP** bereikt u de opties SESSION PAUSED en END SESSION.

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel bij het gebruik van het tattoo-apparaat met een geactiveerde stopwatch

Bij de opties RUN TIME PAUSED en SESSION PAUSED gaat uw tattoo-apparaat direct verder zodra u de toets **RUN/STOP** indrukt!

- ▶ Houd het tattoo-apparaat vast, voordat u deze start of leg deze in een geschikte houder.

Een onderbreking van de sessie maken

U heeft uw tattoo-apparaat gestopt. RUN TIME PAUSED wordt weergegeven.

- ▶ Druk op de toets **UP**.

De sessieduur wordt gestopt en in het display verschijnt SESSION PAUSED.

Terugschakelen naar de bedrijfsmodus:

U heeft uw tattoo-apparaat gestopt. RUN TIME PAUSED of SESSION PAUSED wordt weergegeven.

- ▶ Druk op de toets **RUN/STOP**.

Uw tattoo-apparaat, de looptijdregistratie en de sessieduur lopen verder.

Sessie beëindigen en tijden weergeven

U heeft uw tattoo-apparaat gestopt. RUN TIME PAUSED wordt weergegeven.

- ▶ Navigeer met de toets **UP** naar de menu-optie END SESSION.
- ▶ Druk op de toets **RUN/STOP**.

In het display worden de looptijd van uw tattoo-apparaat en de sessieduur weergegeven.

Tijd resetten

- Druk nogmaals op de toets **RUN/STOP**.

Het tattoo-apparaat bevindt zich weer in normale bedrijfsmodus en de weergegeven tijd wordt gereset naar 0.

Als u uw aangesloten tattoo-apparaat weer activeert door het indrukken van de toets **RUN/STOP** wordt de looptijd opnieuw geregistreerd.

6.7 Apparaat uitschakelen

- Trek de stekkeradapter uit het stopcontact.

7 Het apparaat reinigen en onderhouden

VOORZICHTIG

Gevaar voor kortsluiting en gevaar voor lichte elektrische schokken

Als het apparaat onder spanning wordt gereinigd, bestaat het gevaar voor lichte elektrische schokken en beschadiging van de elektronica van het apparaat of van de stekkeradapter.

- Ontkoppel het apparaat voor het begin van alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden van de stroomvoorziening.

LET OP

Schade door vloeistof

Als het reinigings- of desinfectiemiddel in het binnenste van het apparaat of van de stekkeradapter of op een van de bussen of stekkers ervan terechtkomt, kan er kortsluiting ontstaan.

- Dompel het apparaat of de stekkeradapter nooit onder in reinigings- of desinfectiemiddel.
- Behandel het apparaat of de stekkeradapter nooit in een autoclaaf of een ultrasoon bad.

LET OP

Schade aan het apparaat door niet toegestane reinigings- of desinfecteermiddelen

Reinigings- of desinfecteermiddelen, die niet compatibel zijn met de materialen van het apparaat, kunnen het oppervlak ervan beschadigen.

- Gebruik uitsluitend reinigings- en desinfecteermiddelen die zijn toegestaan volgens de nationale wettelijke voorschriften.
- Neem bij het kiezen van reinigings- en desinfectiemiddelen de materiaaltoleranties (zie hoofdstuk 7.1 op pagina 55) in acht.

7.1 Materiaaltoleranties

- Controleer de tolerantie van het reinigings- resp. desinfectiemiddel op een verdekte plaats, voordat u het apparaat reinigt.
- Gebruik voor het reinigen van het apparaat een milde zeepoplossing, die in uw land is toegelaten, of een 50% waterige 1-propanol-oplossing.

- Gebruik voor het desinfecteren van het apparaat een mild desinfectiemiddel, dat in uw land is toegelaten, bijv. 70 % waterige 2-propanol-oplossing.

Aan de hand van de volgende materiaal-toleranties kan u beoordelen, welke reinigings- en desinfectiemiddelen geschikt zijn.

De oppervlakken van het apparaat zijn **bestand** tegen:

- zwakke zuren (bijv. boorzuur $\leq 10\%$, azijnzuur $\leq 10\%$, citroenzuur $\leq 10\%$)
- alifatische koolwaterstoffen (bijv. pentaan, hexaan)
- ethanol
- de meeste anorganische zouten en waterige oplossingen (bijv. natriumchloride, calciumchloride, magnesiumsulfaat)

De oppervlakken van het apparaat zijn **niet bestand** tegen:

- sterke zuren (bijv. zoutzuur $\geq 20\%$, zwavelzuur $\geq 50\%$, salpeterzuur $\geq 15\%$)
- oxiderende zuren (bijv. perazijnzuur)

- loog (bijv. natronloog, ammoniak en alle stoffen met een pH-waarde > 7)
- aromatische/halogeneerde koolwaterstoffen (bijv. fenol, chloroform)
- aceton en benzine

7.2 Oppervlakken desinfecteren

Voor en na elk gebruik:

- Desinfecteer alle oppervlakken van het apparaat, zoals beschreven in hoofdstuk 6.1 op pagina 51.

7.3 Oppervlakken reinigen

Bij uitwendige vervuiling:

- Veeg het apparaat, de metalen plaat, de stekkeradapter en de aansluitkabel af met een zachte, met reinigings- of desinfectiemiddel bevochtigde doek.

8 Transport- en opslagvoorwaarden

⚠ LET OP

Schade aan het apparaat door vallen

Wanneer het apparaat valt, kan het beschadigd raken.

- Zet het apparaat steeds op de metalen plaat op een effen en stabiel vlak neer, of hecht het vast, zodat het niet kan vallen.
 - Als het apparaat eenmaal valt, moet u een visuele controle van de componenten uitvoeren.
 - Geef het apparaat ter controle af bij een dealer als er sprake is van zichtbare schade of als het niet normaal functioneert.
-
- Vervoer het apparaat en de bijbehorende accessoires uitsluitend in de originele verpakking.
 - Bevestig de metalen plaat van het apparaat voor het transport aan de achterkant.

- Sla het apparaat en de bijbehorende accessoires steeds op met in achtname van de volgende voorwaarden:

Omgevings-temperatuur	-40°C tot +50°C -40°F tot +122°F
Relatieve luchtvochtigheid	30% tot 75%
Luchtdruk	500 hPa tot 1060 hPa

9 Uitrusting afvoeren

-  Voer het apparaat en de accessoires, zoals het hiernaast vermelde symbool, af overeenkomstig de geldende voorschriften voor oude elektronische apparatuur (WEEE-richtlijn 2012/19/EU). Neem contact op met de dealer of de desbetreffende overheidsinstellingen voor de geldende voorschriften voor verouderde elektronische apparaten.

10 Bij vragen en problemen

10.1 Problemen bij het bedrijf van het tattoo-apparaat oplossen

Als bij het starten van het tattoo-apparaat een langerdurend signaaltoon klinkt en in het display de melding CONNECT MACHINE of OVERLOAD verschijnt:

- Zorg ervoor, dat er een tattoo-apparaat op het apparaat is aangesloten (zie hoofdstuk 5.5 op pagina 50).
- Zorg ervoor dat uitsluitend tattoo-apparaten van de serie Cheyenne HAWK gebruikt worden. Het apparaat kan anders overbelast worden.

Als bij een ingeschakeld tattoo-apparaat een langerdurend signaaltoon klinkt en in het display de melding CONNECT MACHINE of OVERLOAD verschijnt:

- Zorg ervoor, dat de aansluitkabel van het tattoo-apparaat correct is aangesloten.

Als drie keer achter elkaar een langerdurend signaaltoon klinkt en in het display de melding ERROR 01, 02 of 03 verschijnt:

- ▶ Zorg ervoor dat uitsluitend de stekkeradapter uit de leveringsomvang gebruikt wordt.
- ▶ Ontkoppel het apparaat van de stroomvoorziening, door de stekkeradapter uit het stopcontact te trekken.
- ▶ Breng de stroomvoorziening weer aan.
- ▶ Indien deze storing vaker optreedt, alle handelingsstappen uitvoeren van het hoofdstuk 10.2 op pagina 57.

10.2 Functiestoringen van het apparaat verhelpen

- ▶ Ontkoppel het apparaat van de stroomvoorziening, van de optionele voetschakelaar en van het tattoo-apparaat.
- ▶ Controleer alle aansluitingen en sluit de componenten opnieuw aan.
- ▶ Controleer opnieuw de functies van het apparaat.
- ▶ Bij voortdurende functiestoringen en bij vragen of reclamaties, dient u contact op te nemen met de dealer.

- ▶ U kunt op onze website www.cheyenne-tattoo.com meer informatie vinden betreffende de actuele aanbiedingen, de keuze van de tattoo-modules en de accessoires.

11 Verklaringen van de fabrikant

11.1 Garantieverklaring

Met dit apparaat heeft u een kwalitatief hoogwaardig merkproduct aangeschaft. De betrouwbaarheid van het apparaat wordt gewaarborgd door de nieuwste testtechnieken en certificering. MT.DERM GmbH is gecertificeerd volgens:

- DIN EN ISO 13485:2012 (Kwaliteitsmanagementsysteem inzake medische producten)

Voor het product geldt een wettelijke garantiewaARBorg op functiestoringen, die zijn te herleiden op materiaalgebreken of productiefouten.

Voor de tattoo-modules garanderen wij bij levering de steriliteit bij gesloten en onbeschadigde verpakking. Bij reclamaties

van de tattoo modules dient u ons het chargenummer te verstrekken dat op het etiket staat vermeld.

Voor de volgende schades kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld:

- Schade en vervolgschade die te herleiden zijn op gebruik dat niet conform de voorschriften is of het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing
- Schade, die is ontstaan door het binnendringen van vloeistoffen of vervuilingen binnenin het apparaat of in de stekkeradapter.

11.2 Conformiteitsverklaring

De fabrikant
MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

verklaart onder exclusieve verantwoordelijkheid dat het volgende product:

Product: Tattoo-apparaat
Productnaam: Power Unit IV
Artikelnummer: B60401

voldoet aan de volgende richtlijnen:

EMC-richtlijn: 2014/30/EU
Laagspanningsrichtlijn: 2014/35/EU
RoHS-richtlijn: 2011/65/EU

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

DIN EN 60335-1:2012-10 Veiligheid elektrische apparaten voor huishoudelijk gebruik en gelijksoortige doeleinden - deel 1: Algemene vereisten
DIN EN 61000-6-1:2007-10 (Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) – Deel 6-1: Algemene normen - Immuniteit voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen
DIN EN 61000-6-3:2011-09 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 6-3: Algemene normen - Emissienormen voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen
DIN EN 1037:2008-11 Veiligheid van machines - Voorkoming van onbedoeld starten
DIN EN ISO 12100:2011-03 Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginsselen - Risicobeoordeling en risicoreductie
DIN EN 82079-1:2013-06 Voorbereiding van gebruik van instructies - Structuur, inhoud en presentatie - Deel 1: Algemene basisprincipes en uitvoerige vereisten

Deze verklaring wordt verantwoordelijk voor de fabrikant afgegeven door:

Berlijn, 18-2-2019, Jörn Kluge



(Handtekening van de bedrijfsleider of gevolmachtigde)

Origineel

Traduction de l'original du manuel d'utilisation. L'original du manuel d'utilisation a été rédigé en langue allemande.

CHEYENNE®

PU IV

Manuel d'utilisation

Contenu

1	À propos de ce manuel d'utilisation.....	61	5.5	Raccordement de la machine à tatouer.....	69
1.1	Représentation des avertissements.....	61	6	Utilisation de l'appareil.....	69
2	Consignes de sécurité importantes.....	62	6.1	Désinfection de l'appareil.....	69
2.1	Consignes de sécurité générales.....	62	6.2	Réglage de la fréquence de pénétration....	70
2.2	Consignes de sécurité propres au produit....	62	6.3	Démarrage ou arrêt de la machine à tatouer ...	70
2.3	Consignes d'hygiène et de sécurité importantes.....	62	6.4	Appareil en mode Veille.....	70
2.4	Qualification requise.....	62	6.5	Modification des réglages de l'appareil.....	71
2.5	Utilisation conforme.....	63	6.6	Fonctionnement avec le chronomètre activé....	71
2.6	Symboles sur le produit.....	63	6.7	Désactivation de l'appareil.....	72
3	Contenu de la livraison.....	64	7	Nettoyage et entretien de l'appareil.....	72
4	Informations sur le produit.....	64	7.1	Compatibilité avec les matériaux.....	73
4.1	Aperçu fonctionnel.....	64	7.2	Désinfection des surfaces.....	74
4.2	Caractéristiques techniques.....	65	7.3	Nettoyage des surfaces.....	74
4.3	Conditions de fonctionnement.....	65	8	Conditions de transport et de stockage.....	74
4.4	Affectation des connecteurs de la machine à tatouer.....	65	9	Élimination de l'équipement.....	74
4.5	Accessoires.....	65	10	En cas de questions et de problèmes.....	75
5	Préparer l'appareil au fonctionnement.....	66	10.1	Problèmes lors du fonctionnement de la machine à tatouer.....	75
5.1	Installer ou accrocher l'appareil.....	66	10.2	Élimination des dysfonctionnements de l'appareil.....	75
5.2	Raccordement du bloc d'alimentation.....	68	11	Déclarations du fabricant.....	75
5.3	Raccordement des pédales de commande en option.....	68	11.1	Déclaration de garantie.....	75
5.4	Activation de l'appareil.....	68	11.2	Déclaration de conformité.....	77

1 À propos de ce manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation concerne les Power Unit IV Cheyenne ainsi que leurs accessoires. Il contient des informations essentielles pour une mise en service, une utilisation et un entretien réglementaires et sûrs de l'appareil.

Ce manuel d'utilisation ne contient pas toutes les informations nécessaires à un fonctionnement en toute sécurité des machines à tatouer et de leurs accessoires. Par conséquent, il convient de tenir compte des documents suivants :

- Manuels d'utilisation des machines à tatouer
- informations relatives aux cartouches de sécurité et aux encres de tatouage
- fiches de sécurité relatives aux produits de désinfection et de nettoyage
- dispositions relatives à la sécurité du poste de travail et prescriptions légales relatives au tatouage

1.1 Représentation des avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur un risque de dommages corporels ou de dégâts matériels et sont conçus comme suit :

 MOT-CLÉ	
Nature du danger	
Conséquences ► Solution	
Élément	Signification
	identifie un risque de blessures
Mot-clé	indique la gravité du danger (voir tableau suivant)
Nature du danger	désigne la nature et la source du danger
Conséquences	décrit les conséquences potentielles en cas de non-respect
Solution	indique comment éviter le danger

Mot-clé	Signification
Danger	identifie un risque qui, s'il n'est pas évité, entraîne la mort ou de graves blessures
Avertissement	identifie un risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou de graves blessures
Prudence	identifie un risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères à modérées
Attention	identifie les risques qui, s'ils ne sont pas évités, peuvent entraîner des atteintes à l'environnement, des dégâts matériels ou un endommagement de l'équipement

Symboles utilisés dans ce manuel

Symbole	Signification
►	Demande d'intervention
•	Élément d'une énumération
-	Sous-élément d'une énumération

2 Consignes de sécurité importantes



2.1 Consignes de sécurité générales

- Lisez ce manuel d'utilisation attentivement et dans son intégralité.
- Conservez ce manuel d'utilisation de façon à ce qu'il reste accessible à tout moment à toutes les personnes qui utilisent, nettoient, désinfectent, stockent ou transportent l'appareil.
- Cédez toujours l'appareil à d'autres personnes avec ce manuel d'utilisation.
- N'utilisez l'appareil, ses accessoires, ainsi que tous les câbles de raccordement que s'ils se trouvent en parfait état technique.
- N'utilisez que les cartouches de sécurité, accessoires et pièces de rechange d'origine Cheyenne. En particulier, vous ne devez pas utiliser de bloc d'alimentation provenant d'un autre fabricant.

2.2 Consignes de sécurité propres au produit

- N'apportez jamais de modifications à l'appareil, au bloc d'alimentation ou à d'autres accessoires.
- Empêchez les liquides de parvenir à l'intérieur de l'appareil ou du bloc d'alimentation.
- Pendant le tatouage, protégez l'appareil avec un film de protection.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Posez les câbles de manière à ce qu'ils ne soient pas coudés.
- Tenez compte des caractéristiques techniques indiquées dans ce manuel (Chapitre 4.2 à la page 65) et respectez les conditions de service (Chapitre 4.3 à la page 65), ainsi que les conditions de transport et de stockage (Chapitre 8 à la page 74).
- Confiez la révision de l'appareil à un revendeur spécialisé s'il présente des dommages visibles ou s'il ne fonctionne pas comme d'habitude.

2.3 Consignes d'hygiène et de sécurité importantes

- Avant utilisation, observez toutes les étapes de désinfection de l'équipement (voir le chapitre 6.1 à la page 69).
- Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente pas d'encrassement visible. Dans ce cas, vous devez réaliser toutes les opérations décrites au chapitre 7.3 à la page 74 en plus de la désinfection ordinaire.

2.4 Qualification requise

L'appareil, accessoires inclus, ne doit pas être utilisé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des enfants.

L'appareil ne peut être utilisé que par des personnes ayant acquis les connaissances suivantes :

- Connaissances approfondies des méthodes de tatouage, en particulier la profondeur et la fréquence correctes de pénétration de l'aiguille.

- Connaissance des consignes d'hygiène et de sécurité (voir Chapitre 2.3 à la page 62)

2.5 Utilisation conforme

L'appareil doit être préparé, utilisé et entretenu tel que le décrit le présent manuel. Il convient notamment de tenir compte des dispositions en vigueur concernant l'aménagement du poste de travail et l'hygiène.

Une utilisation conforme exige aussi d'avoir lu en intégralité et compris ce manuel d'utilisation et notamment le chapitre 2 à la page 62.

Toute autre utilisation de l'appareil ou de ses accessoires que celle décrite dans ce manuel ou le non-respect des conditions de fonctionnement sera considéré comme une utilisation non conforme.

2.6 Symboles sur le produit

Les symboles décrits ci-après peuvent être présents dans ce manuel d'utilisation, sur l'appareil, ses accessoires ou l'emballage :

Symbole	Signification
	Répond aux exigences des directives 2014/35/UE (directive basse tension) et 2014/30/UE (directive CEM)
	Attention !
	Veille/marche
	Machine à tatouer
	Pédale de commande
	Branchement à courant continu/broche intérieure côté plus
	Respecter le manuel d'utilisation !
	Protection par une double isolation ou une isolation renforcée conforme à l'indice de protection II
	Fabricant
	Date de fabrication

	Numéro de catalogue, numéro de commande
	Numéro de série
	Code lot
	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
	À utiliser jusqu'au
	Limite de température
	Limite d'humidité
	Protéger contre l'humidité
	Utiliser uniquement à l'intérieur
	Fragile
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Non recyclable
	Éliminer les appareils électroniques usagés de manière appropriée

3 Contenu de la livraison

1 appareil de commande avec plaque métallique

1 Bloc d'alimentation E1165

1 adaptateur national (UE)

1 adaptateur national (UK)

1 adaptateur national (US)

1 Manuel d'utilisation

4 Informations sur le produit

Les unités d'alimentation Cheyenne Power Unit assurent l'alimentation électrique des machines à tatouer et permettent de commander facilement la fréquence de pénétration pendant le tatouage.

Le PU IV permet de commander la fréquence de pénétration de la machine à tatouer à l'aide de 2 touches fléchées **UP/DOWN**. La touche **RUN/STOP** permet d'activer ou de désactiver la machine à

tatouer. L'écran présente deux modes : bargraphe en % et tension de sortie en volts.

4.1 Aperçu fonctionnel

Prise	Pour raccorder...
	Machine à tatouer
	Bloc d'alimentation
	Pédales de commande en option

Menu principal

Bouton/ élément de commande	Fonction
En mode Veille : Appuyer sur la touche RUN/STOP	L'appareil passe en mode de fonctionnement
En mode de fonctionnement : Appuyer sur la touche RUN/STOP pendant plus de 1,5 seconde	L'appareil passe en veille

Bouton/ élément de commande	Fonction
En mode de fonctionnement : Appuyer sur la touche RUN/STOP pendant moins de 1,0 seconde	Activer/désactiver l'embout
Appuyer sur la touche fléchée à gauche (DOWN)	Réduire la fréquence/vitesse de rotation
Appuyer sur la touche fléchée à droite (UP)	Augmenter la fréquence/vitesse de rotation

Sous-menu

Bouton/ élément de commande	Fonction
Appuyer simultanément sur la flèche à gauche (DOWN) et la flèche à droite (UP)	Appeler le sous-menu/Quitter le sous-menu

Bouton/ élément de com- mande	Fonction
Avec la touche fléchée, naviguer jusqu'au point EXIT, puis appuyer sur la touche RUN/STOP .	Quitter le sous-menu
Appuyer sur la flèche à gauche (DOWN) ou la flèche à droite (UP)	Faire défiler le menu
Appuyer sur la touche RUN/STOP	Les valeurs de réglage de l'option de menu sont activées successivement. La dernière valeur de réglage est enregistrée. Poursuivre dans le menu avec la touche fléchée.

4.2 Caractéristiques techniques

Power Unit

Tension de sortie	4,7 à 12,5 V CC
Mode de fonctionnement	Mode continu
Dimensions (l x H x P)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Poids	env. 150 g
Tension en entrée	15 V CC
Puissance consommée	max. 10 W
Classe de protection	II
Classe de protection IP	IP20

Bloc d'alimentation E1165

Alimentation électrique	100 à 240 V CA 50 à 60 Hz
-------------------------	------------------------------

4.3 Conditions de fonctionnement

Température ambiante	+10 à +35°C +50°F à +95°F
Humidité relative de l'air	30 à 75%
Pression de l'air	500 à 1060 hPa

4.4 Affectation des connecteurs de la machine à tatouer

La machine à tatouer est raccordée au moyen d'une prise Jack stéréo (3 pôles, 3,5 mm).



4.5 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles chez le revendeur agréé :

- Pédales de commande Cheyenne
- Machines à tatouer Cheyenne
- Grips Cheyenne
- Cartouches de sécurité Cheyenne
- Adaptateurs de câbles
- Gaines de protection pour le grip
- Gaines de protection pour l'entraînement et le câble de raccordement

5 Préparer l'appareil au fonctionnement

⚠ ATTENTION

Dommages liés à l'eau de condensation

Si l'appareil est exposé à de fortes variations de température, notamment pendant le transport, de la condensation peut se former à l'intérieur et endommager l'électronique.

- Assurez-vous que l'appareil a bien atteint la température ambiante avant sa mise en service. S'il a été exposé à de fortes variations de température, attendez au moins 3 heures par tranche de 10°C d'écart avant de le mettre en service.
- Utilisez uniquement l'appareil à une température ambiante de +10 à +35°C (+50°F à +95°F).

⚠ PRUDENCE

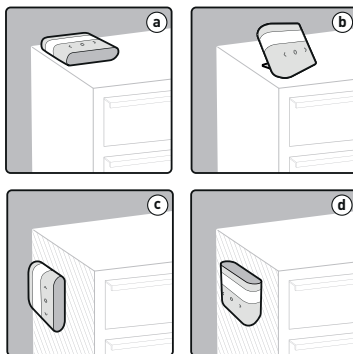
Risque de trébuchement sur les câbles

Une pose incorrecte des câbles peut faire trébucher des personnes et provoquer des blessures.

- Posez l'ensemble des câbles de façon à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou les débrancher par inadvertance.

La plaque métallique fournie permet d'installer l'appareil sur une surface plane (b). Il peut être fixé au niveau des surfaces métalliques à la zone aimantée au dos de l'appareil (a et d), p. ex. au pied d'une table ou à un chariot. L'appareil peut être accroché en position verticale ou pivotée de 90° (c).

5.1 Installer ou accrocher l'appareil



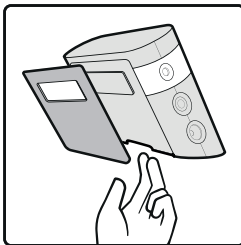
Installer l'appareil sur la plaque métallique :

⚠ ATTENTION

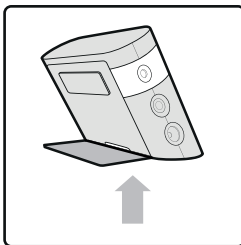
Dommages de l'appareil en cas d'instabilité

L'appareil peut chuter et être endommagé pendant l'utilisation s'il n'est pas installé sur la plaque métallique fournie.

- N'utilisez jamais la plaque métallique pour installer l'appareil.
- Vérifiez que la plaque métallique est accrochée correctement à la zone aimantée au dos de l'appareil et qu'elle ne bouge pas.
- Déposez toujours l'appareil sur la plaque métallique sur une surface plane et stable afin qu'il ne risque pas de tomber.
- Attrapez l'évidement sur la partie inférieure de l'appareil et retirez la plaque métallique du dos de l'appareil.

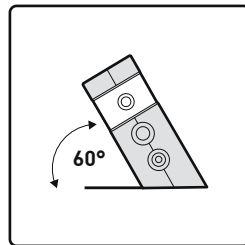


- Fixez la plaque métallique à la zone aimantée à la partie inférieure de l'appareil. Dans ce cas, veillez à ce que les bords de la plaque métallique entre dans l'évidement préformé.



- Installez l'appareil avec la plaque métallique sur une surface propre, solide et plane.

Avec l'angle d'inclinaison, l'appareil dispose également une bonne fixation même pendant la commande.



Accrocher l'appareil à la zone aimantée :

L'appareil peut être accroché en position verticale ou pivotée de 90°. Les câbles raccordés sont alors dirigés vers le bas et peuvent être posés simplement.

ATTENTION

Dommages sur les câbles et les prises

Si des câbles sont déjà raccordés à l'appareil, ils peuvent être tordus ou endommagés pendant le montage.

- Ne pliez jamais les câbles lors de l'accrochage de l'appareil.
- Veillez à ce que toutes les prises restent accessibles.

- Assurez-vous que l'appareil est séparé de l'alimentation électrique.
- Assurez-vous que la plaque métallique est fixée au dos de l'appareil.
- Fixez l'appareil avec la zone aimantée à la surface métallique.

5.2 Raccordement du bloc d'alimentation

Pour établir l'alimentation électrique :

- Insérez l'adaptateur livré, propre au pays, dans l'évidement du bloc d'alimentation.

- Appuyez sur l'adaptateur jusqu'à ce que son enclenchement se fasse entendre.
- Branchez la fiche CC du bloc d'alimentation dans la prise pour le bloc d'alimentation . 
- Branchez le bloc d'alimentation sur la prise.

5.3 Raccordement des pédales de commande en option

- Branchez le connecteur Cinch de la pédale de commande en option dans la prise pour pédale.



5.4 Activation de l'appareil

PRUDENCE

Risque de blessures en cas de démarrage non contrôlé de la machine à tatouer

Au moment de l'activation de l'appareil, les machines à tatouer déjà raccordées risquent de démarrer brièvement de manière incontrôlée, de provoquer des blessures ou de tomber.

- Raccordez la machine à tatouer uniquement après avoir activé l'appareil.
 - Veillez à ce qu'aucune machine à tatouer ne soit déjà raccordée à l'appareil.
 - Appuyez sur la touche **RUN/STOP** pour accéder au mode de fonctionnement.
- Vous entendez 2 courts signaux sonores.
- L'affichage indique la dernière fréquence réglée.



5.5 Raccordement de la machine à tatouer

- Veillez à ce que l'appareil soit activé.
- Insérez la fiche du câble de raccordement de la machine à tatouer dans la prise pour machine à tatouer. →

6 Utilisation de l'appareil

6.1 Désinfection de l'appareil

⚠ ATTENTION

Endommagement par du liquide

Si un produit nettoyant ou désinfectant parvient à l'intérieur de l'appareil ou du bloc d'alimentation, ou encore aux prises ou connecteurs, il risque d'entraîner un court-circuit.

- Ne trempez jamais l'appareil ou le bloc d'alimentation dans du produit nettoyant ou désinfectant.
- Ne traitez jamais l'appareil ou le bloc d'alimentation dans un autoclave ou dans un bain à ultrasons.

⚠ ATTENTION

Endommagement de l'appareil lié à des produits nettoyants ou désinfectants non autorisés

Des produits nettoyants ou désinfectants non compatibles avec les matériaux de l'appareil peuvent occasionner des dommages à sa surface.

- Utilisez exclusivement des produits nettoyants et désinfectants autorisés conformément aux dispositions nationales en vigueur.
- Lors du choix des produits de nettoyage et de désinfection, tenez compte de la compatibilité avec les matériaux (voir le chapitre 7.1 à la page 73).
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique en retirant le bloc d'alimentation de la prise.
- Vérifiez que l'appareil n'est pas encrassé, par exemple, par l'encre. Dans ce cas, réalisez toutes les opérations décrites au chapitre 7 à la page 72.

- Essayez l'appareil, la plaque métallique, le bloc d'alimentation et le câble de raccordement avec un chiffon doux imbibé de produit nettoyant et désinfectant.
- Recouvrez l'appareil avec un film de protection.

6.2 Réglage de la fréquence de pénétration

À chaque démarrage, l'appareil réinitialise ce réglage sur la fréquence de pénétration sélectionnée en dernier. La fréquence de pénétration peut être modifiée avec les touches fléchées. La fréquence de pénétration actuelle est affichée de la manière suivante en fonction des paramètres d'affichage :

- en tant que tension de sortie (4,7 V–12,5 V par pas de 0,1 V),
- ou en tant que bargraphe (30 niveaux, env. 0,26 V par niveau).

6.3 Démarrage ou arrêt de la machine à tatouer

PRUDENCE

Risque de blessures lors du fonctionnement de la machine à tatouer

Au moment du démarrage d'une machine à tatouer non sécurisée, celle-ci risque de se déplacer de manière incontrôlée sous l'effet des vibrations, de provoquer des blessures ou de tomber.

- Maintenez fermement la machine à tatouer avant de la démarrer ou placez-la dans un support adapté.

La machine à tatouer peut être démarrée et arrêtée avec la touche **RUN/STOP**.

Lorsque la machine à tatouer est en marche, une longue barre apparaît sur le bord inférieur de l'écran.

- Veillez à ce que l'alimentation électrique soit établie (voir le chapitre 5.2 à la page 68).
- Veillez à ce que l'appareil soit activé (voir le chapitre 5.4 à la page 68).

- Veillez à ce que la machine à tatouer soit raccordée correctement (voir le chapitre 5.5 à la page 69).

- Veillez à ce que l'appareil dispose d'une bonne fixation et soit installé ou accroché sans présenter de risques (voir le chapitre 5.1 à la page 66).

Si la machine à tatouer raccordée ne démarre pas :

- Consultez le chapitre 10.1 à la page 75.

6.4 Appareil en mode Veille

Si votre appareil est en marche et que vous n'appuyez sur aucune touche pendant plus de 30 minutes, l'appareil passe automatiquement en mode Veille.

Vous entendez 2 courts signaux sonores lorsque l'appareil passe en mode Veille.

- Appuyez sur la touche **RUN/STOP** pendant plus de 1,5 secondes.
L'appareil passe en mode Veille.

6.5 Modification des réglages de l'appareil

Sur votre appareil de commande, vous pouvez régler le mode d'affichage pour la fréquence de pénétration (DISPLAY), activer/désactiver un chronomètre (STOPWATCH) ou modifier le mode de fonctionnement de la pédale de commande (FOOTSW.).

Mode d'affichage pour la fréquence de pénétration (DISPLAY)

Sélection	Description
GRAPH	indique la fréquence de pénétration graphique-ment
V	indique la tension de sortie en volt

Activation/désactivation du chronomètre (STOPWATCH)

Sélection	Description
ON	active le chronomètre
OFF	désactive le chronomètre et réinitialise le temps

Modification du mode de fonctionnement de la pédale de commande (FOOTSW.)

Sélection	Description
LATCHED	Appuyer 1x sur la pédale de commande pour activer/désactiver l'embout
MOMENTARY	L'embout fonctionne tant que la pédale de commande est actionnée

- ▶ Appuyez simultanément sur les touches fléchées à gauche et à droite (**UP/DOWN**) pour accéder au menu de configuration.
- ▶ Appuyez sur la touche fléchée à droite (**UP**) jusqu'à ce que le paramètre souhaité (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.) apparaisse.
- ▶ Appuyez sur la touche **RUN/STOP** pour modifier le paramètre correspondant.

Pour quitter le menu de configuration

- ▶ Appuyez sur la touche fléchée à droite (**UP**) jusqu'à ce que EXIT apparaisse sur l'écran, puis sur **RUN/STOP**.

Sinon, appuyez simultanément sur les touches fléchées à gauche et à droite (**UP/DOWN**) pour quitter le menu de configuration.

6.6 Fonctionnement avec le chronomètre activé

Si le chronomètre a été activé, la durée de fonctionnement de la machine à tatouer raccordée et le temps de session sont enregistrés. À chaque arrêt de la machine à tatouer (**RUN/STOP**), la durée de fonctionnement de la machine à tatouer raccordée est également arrêtée. L'affichage RUN TIME PAUSED apparaît sur l'écran. La touche **UP** permet d'accéder aux options SESSION PAUSED et END SESSION.

PRUDENCE

Risque de blessures lors du fonctionnement de la machine à tatouer avec le chronomètre activé

Lorsque les options RUN TIME PAUSED et SESSION PAUSED sont activées, la machine à tatouer reprend immédiatement son fonctionnement dès que vous appuyez sur la touche **RUN/STOP** !

- Maintenez fermement la machine à tatouer avant de la démarrer ou placez-la dans un support adapté.

Interrompre une session

Vous avez arrêté la machine à tatouer. RUN TIME PAUSED est affiché.

- Appuyez sur la touche **UP**.

Le temps de session est arrêté et SESSION PAUSED apparaît sur l'écran.

Reprendre le fonctionnement :

Vous avez arrêté la machine à tatouer. RUN TIME PAUSED ou SESSION PAUSED est affiché.

- Appuyez sur la touche **RUN/STOP**.
La machine à tatouer, l'enregistrement de la durée de fonctionnement et le temps de session reprennent.

Quitter la session et indiquer les durées

Vous avez arrêté la machine à tatouer. RUN TIME PAUSED est affiché.

- Avec la touche **UP**, naviguez jusqu'au point de menu END SESSION.
- Appuyez sur la touche **RUN/STOP**.
La durée de fonctionnement de la machine à tatouer et le temps de session sont affichés sur l'écran.

Réinitialiser la durée

- Appuyez à nouveau sur la touche **RUN/STOP**.
La machine à tatouer repasse en mode de fonctionnement normal et la durée enregistrée est remise à 0.

Si vous réactivez la machine à tatouer en appuyant sur la touche **RUN/STOP**, la durée de fonctionnement est ré-enregistrée.

6.7 Désactivation de l'appareil

- Débranchez le bloc d'alimentation de la prise.

7 Nettoyage et entretien de l'appareil

PRUDENCE

Risque de court-circuit et de chocs électriques légers

Si le nettoyage est réalisé alors que l'appareil est sous tension, il existe un risque de légères décharges électriques et de dommages électroniques sur l'appareil ou le bloc d'alimentation.

- Avant toute activité de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil de commande de l'alimentation électrique.

ATTENTION

Endommagement par du liquide

Si un produit nettoyant ou désinfectant parvient à l'intérieur de l'appareil ou du bloc d'alimentation, ou encore aux prises ou connecteurs, il risque d'entraîner un court-circuit.

- Ne trempez jamais l'appareil ou le bloc d'alimentation dans du produit nettoyant ou désinfectant.
- Ne traitez jamais l'appareil ou le bloc d'alimentation dans un autoclave ou dans un bain à ultrasons.

ATTENTION

Endommagement de l'appareil lié à des produits nettoyants ou désinfectants non autorisés

Des produits nettoyants ou désinfectants non compatibles avec les matériaux de l'appareil peuvent occasionner des dommages à sa surface.

- Utilisez exclusivement des produits nettoyants et désinfectants autorisés conformément aux dispositions nationales en vigueur.
- Lors du choix des produits de nettoyage et de désinfection, tenez compte de la compatibilité avec les matériaux (voir le chapitre 7.1 à la page 73).

7.1 Compatibilité avec les matériaux

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez la compatibilité du produit nettoyant ou désinfectant à un endroit discret.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez une solution savonneuse douce, autorisée dans votre pays, ou une solution 1-propanol aqueuse à 50 %.

- Pour désinfecter l'appareil, utilisez un désinfectant doux, autorisé dans votre pays, par exemple, une solution propan-2-ol aqueuse à 70 %.

Sur la base des compatibilités suivantes, vous pouvez évaluer quels produits nettoyants et désinfectants sont adaptés.

Les surfaces de l'appareil **résistent** à ce qui suit :

- acides faibles (par ex. acide borique $\leq 10\%$, acide acétique $\leq 10\%$, acide citrique $\leq 10\%$)
- hydrocarbures aliphatiques (par ex. pentane, hexane)
- éthanol
- la plupart des sels inorganiques et leurs solutions aqueuses (par ex. chlorure de sodium, chlore de calcium, sulfate de magnésium)

Les surfaces de l'appareil **ne résistent pas** à ce qui suit :

- acides forts (par ex. acide chlorhydrique $\geq 20\%$, acide sulfurique $\geq 50\%$, acide nitrique $\geq 15\%$)
- acides oxydants (par ex. acide paracétique)

- bases (par ex. lessive de soude, ammoniac et toutes substances ayant un $\text{pH} > 7$)
- hydrocarbures aromatiques/halogénés (par ex. phénol, chloroforme)
- acétone et essence

7.2 Désinfection des surfaces

Avant et après chaque usage :

- Désinfectez toutes les surfaces de l'appareil comme décrit au chapitre 6.1 à la page 69.

7.3 Nettoyage des surfaces

En cas d'encrassement extérieur :

- Essuyez l'appareil, la plaque métallique, le bloc d'alimentation et le câble de raccordement avec un chiffon doux imbibé de produit nettoyant et désinfectant.

8 Conditions de transport et de stockage

ATTENTION

Endommagement de l'appareil dû à une chute

Si l'appareil tombe, il risque d'être endommagé.

- Déposez ou accrochez toujours l'appareil sur la plaque métallique sur une surface plane et stable afin qu'il ne risque pas de tomber.
- Si l'appareil tombe, procédez à un contrôle visuel de ses composants.
- Confiez la révision de l'appareil à un revendeur spécialisé s'il présente des dommages visibles ou s'il ne fonctionne pas comme d'habitude.
- Transportez exclusivement l'appareil et ses accessoires dans son emballage d'origine.
- Fixez la plaque métallique de l'appareil au dos afin de le transporter.

- Stockez toujours l'appareil et ses accessoires dans les conditions suivantes :

Température ambiante	-40°C à +50°C -40°F à +122°F
Humidité relative de l'air	30 à 75%
Pression de l'air	500 à 1060 hPa

9 Élimination de l'équipement

-  Éliminez l'appareil et ses accessoires présentant le marquage ci-contre conformément à la législation en vigueur sur les appareils électroniques usagés (directive WEEE 2012/19/UE). Le cas échéant, renseignez-vous auprès du revendeur ou des autorités compétentes sur la législation applicable aux appareils électroniques usagés.

10 En cas de questions et de problèmes

10.1 Problèmes lors du fonctionnement de la machine à tatouer

Si, lors du démarrage de la machine à tatouer, un long signal sonore retentit et le message CONNECT MASCHINE ou OVERLOAD apparaît :

- ▶ Veillez à ce qu'une machine à tatouer soit raccordée à l'appareil (voir le chapitre 5.5 à la page 69).
- ▶ Veillez à utiliser uniquement les machines à tatouer de la gamme Cheyenne HAWK. Sinon, l'appareil risque une surcharge.

Si, lors du fonctionnement de la machine à tatouer, un long signal sonore retentit et le message CONNECT MASCHINE ou OVERLOAD apparaît :

- ▶ Veillez à ce que le câble de raccordement de la machine à tatouer soit raccordé correctement.

Si trois longs signaux sonores retentissent successivement et le message ERROR 01, 02 ou 03 apparaît sur l'écran :

- ▶ Veillez à utiliser uniquement le bloc d'alimentation fourni avec la livraison.
- ▶ Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique en retirant le bloc d'alimentation de la prise.
- ▶ Rétablissez l'alimentation électrique.
- ▶ Si ce problème survient fréquemment, réalisez toutes les manipulations du chapitre 10.2 à la page 75.

10.2 Élimination des dysfonctionnements de l'appareil

- ▶ Commencez par débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, de la pédale de commande en option et des machines à tatouer.
- ▶ Vérifiez toutes les connexions et assemblez de nouveau les composants.
- ▶ Vérifiez de nouveau les fonctions de l'appareil.
- ▶ Si les dysfonctionnements persistent et en cas de questions ou de réclamations, adressez-vous à un revendeur agréé.

- ▶ Pour découvrir nos offres en cours, notre sélection de modules de tatouage et notre gamme d'accessoires, vous pouvez visiter notre site Internet www.cheyenne-tattoo.com.

11 Déclarations du fabricant

11.1 Déclaration de garantie

Avec cet appareil, vous avez fait l'acquisition d'un produit de marque de qualité supérieure. La fiabilité de l'appareil est garantie par les techniques de contrôle les plus récentes et par notre certification. La société MT.DERM GmbH est certifiée selon :

- DIN EN ISO 13485:2012 (Système de management de la qualité pour les produits médicaux)

La garantie légale s'applique au produit en cas de dysfonctionnements imputables à un vice matériel ou à un défaut de fabrication.

En ce qui concerne les cartouches de sécurité, nous garantissons leur stérilité à la livraison si leur emballage est scellé et intact. En cas de réclamations concer-

nant les cartouches de sécurité, veuillez nous communiquer le numéro de lot imprimé sur l'étiquette.

Nous déclinons toute demande de recours en garantie pour les dommages suivants :

- Dégâts et dommages consécutifs imputables à une utilisation non conforme et au non-respect du manuel d'utilisation
- Dégâts résultant de la pénétration de liquides ou de salissures dans l'appareil ou le bloc d'alimentation.

11.2 Déclaration de conformité

Le fabricant

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

déclare sous sa propre responsabilité par la présente que le produit suivant :

Produit :

Appareil à tatouer
Nom du produit : Power Unit IV
Référence : B60401

répond aux dispositions des directives suivantes :

Directive CEM :

2014/30/UE

Directive basse tension :

2014/35/UE

Directive RoHS :

2011/65/UE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

DIN EN 60335-1:2012-10

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 1 : exigences générales

DIN EN 61000-6-1:2007-10

(Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 6-1 : Normes génériques - Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère

DIN EN 61000-6-3:2011-09

Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 6-3 : Normes génériques - Norme sur l'émission pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère

DIN EN 1037:2008-11

Sécurité des machines - Prévention de la mise en marche intempestive

DIN EN ISO 12100:2011-03

Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque

DIN EN 82079-1:2013-06

Établissement des instructions d'utilisation - Structure, contenu et présentation - Partie 1 : Principes généraux et exigences détaillées

Cette déclaration a été établie pour le compte du fabricant par :

Berlin, le 18/02/2019, Jörn Kluge



(Signature du gérant ou de son fondé de pouvoir)

Übersetzung (traduction)

Traduzione delle
istruzioni per l'uso
originali. Le istruzioni
per l'uso originali so-
no state redatte in te-
desco.

CHEYENNE®

PU IV

Istruzioni per l'uso

Indice dei contenuti

1	Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso	79	6	Utilizzare il dispositivo.....	87
1.1	Rappresentazione delle avvertenze di pericolo	79	6.1	Disinfettare il dispositivo	87
2	Indicazioni di sicurezza importanti.....	80	6.2	Regolazione della frequenza di incisione ..	88
2.1	Indicazioni generali di sicurezza.....	80	6.3	Avviare o arrestare la macchina per tatuaggi	88
2.2	Indicazioni di sicurezza legate al prodotto ...	80	6.4	Attivare la modalità standby del dispositivo...	88
2.3	Importanti norme igieniche e di sicurezza ...	80	6.5	Modificare le impostazioni del dispositivo.....	89
2.4	Qualifica necessaria.....	80	6.6	Operare con cronometro attivato.....	89
2.5	Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	81	6.7	Spegnimento dell'apparecchio.....	90
2.6	Simboli sul prodotto	81	7	Pulizia e manutenzione del dispositivo.....	90
3	Oggetto della fornitura	82	7.1	Compatibilità con i materiali.....	91
4	Informazioni sul prodotto.....	82	7.2	Disinfezione delle superfici	92
4.1	Panoramica delle funzioni	82	7.3	Pulizia delle superfici.....	92
4.2	Dati tecnici	83	8	Condizioni di trasporto e di stoccaggio.....	92
4.3	Condizioni operative	83	9	Smaltimento dell'attrezzatura.....	92
4.4	Disposizione dei connettori nella macchina per tatuaggi.....	83	10	In caso di domande e problemi.....	93
4.5	Accessori.....	84	10.1	Risolvere i problemi di funzionamento della macchina per tatuaggi.....	93
5	Rendere il dispositivo pronto per l'impiego	84	10.2	Eliminare le anomalie di funzionamento del dispositivo	93
5.1	Installare o fissare il dispositivo	85	11	Dichiarazioni del produttore.....	93
5.2	Allacciare l'alimentatore a spina	86	11.1	Dichiarazione di garanzia	93
5.3	Allacciare il comando a pedale opzionale.....	86	11.2	Dichiarazione di conformità.....	95
5.4	Accensione dell'apparecchio.....	86			
5.5	Allacciare una macchina per tatuaggi	87			

1 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono valide per il modello Power Unit IV e relativi accessori. Contengono importanti informazioni per mettere in funzione, azionare e sottoporre a manutenzione il dispositivo in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso non contengono tutte le informazioni necessarie per il funzionamento in sicurezza delle macchine per tatuaggi e dei loro accessori. Considerare pertanto i seguenti documenti aggiuntivi:

- Istruzioni per l'uso delle macchine per tatuaggi
- Informazioni sulle cartucce di sicurezza e sui colori dei tatuaggi
- Schede di sicurezza relative disinfettanti e detergenti
- Norme relative alla sicurezza sul posto di lavoro e prescrizioni di legge sui tatuaggi

1.1 Rappresentazione delle avvertenze di pericolo

Le avvertenze di pericolo richiamano l'attenzione su un possibile pericolo di danni personali e materiali e sono strutturate nel seguente modo:

 PAROLA CHIAVE
Tipo di pericolo Conseguenze ► Come evitarlo

Elemento	Significato
	contraddistingue il pericolo di lesioni
Parola chiave	indica la gravità del pericolo (vedere seguente tabella)
Tipo di pericolo	definizione del tipo e fonte di pericolo
Conseguenze	descrive le possibili conseguenze in caso d'inosservanza
Come evitarlo	indica come è possibile gestire il pericolo

Parola chiave	Significato
Pericolo	contraddistingue un pericolo, che comporta con certezza lesioni di grave entità o persino la morte, qualora non venga evitato
Avvertimento	contraddistingue un pericolo, che può comportare lesioni di grave entità o persino la morte, qualora non venga evitato
Cautela	contraddistingue un pericolo, che può comportare lesioni di lieve/media entità, qualora non venga evitato
Attenzione	segnala possibili rischi che possono comportare danni all'ambiente, ai beni materiali o all'attrezzatura, qualora tali pericoli non vengano evitati

Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso

Simbolo	Significato
►	Richiesta di intervento
•	Elenco puntato
-	Elenco delle sottovoci

2 Indicazioni di sicurezza importanti



2.1 Indicazioni generali di sicurezza

- ▶ Leggere le presenti istruzioni di sicurezza in modo accurato e completo.
- ▶ Conservare queste istruzioni per l'uso in modo che siano accessibili in qualsiasi momento per tutte le persone che hanno l'incarico di utilizzare, pulire, disinfettare, stoccare o trasportare il dispositivo.
- ▶ Trasferire sempre il dispositivo ad altre persone solo se accompagnato dalle presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Utilizzare il dispositivo, i suoi accessori e tutti i cavi di collegamento solo se si trovano in condizioni impeccabili dal punto di vista tecnico.
- ▶ Utilizzare solo cartucce di sicurezza, accessori e pezzi di ricambio originali Cheyenne e in particolare nessun alimentatore a spina di produttori esterni.

2.2 Indicazioni di sicurezza legate al prodotto

- ▶ Non modificare mai il dispositivo, l'alimentatore a spina o altri accessori.
- ▶ Evitare che penetrino liquidi all'interno del dispositivo o dell'alimentatore a spina.
- ▶ Durante la tatuatura, proteggere il dispositivo con una pellicola di protezione.
- ▶ Se il dispositivo non viene usato, staccarlo dall'alimentazione di tensione.
- ▶ Posare tutti i cavi in modo tale che non presentino pieghe.
- ▶ Attenersi ai dati tecnici indicati in queste istruzioni per l'uso (capitolo 4.2 a pagina 83) e rispettare le condizioni operative (capitolo 4.3 a pagina 83) nonché quelle di trasporto e di stoccaggio (capitolo 8 a pagina 92).
- ▶ Consegnare il dispositivo a scopo di controllo presso un rivenditore specializzato, qualora presenti danni evidenti o mostri un funzionamento diverso dal solito.

2.3 Importanti norme igieniche e di sicurezza

- ▶ Seguire, prima dell'uso, tutte le fasi operative necessarie per disinfettare l'attrezzatura (vedere capitolo 6.1 a pagina 87).
- ▶ Controllare regolarmente se il dispositivo è visibilmente sporco. In questo caso, occorre anche eseguire, per una regolare disinfezione, tutte le fasi operative riportate nel capitolo 7.3 a pagina 92.

2.4 Qualifica necessaria

Il dispositivo, accessori inclusi, non deve essere utilizzato né da persone con disabilità fisiche, psichiche o mentali ridotte né da bambini.

Il dispositivo può essere usato solo da persone in possesso delle seguenti conoscenze:

- Conoscenze di base del processo di tatuatura, in particolare relativamente alla corretta profondità e frequenza di incisione.

- Conoscenza delle norme igieniche e di sicurezza (vedere capitolo 2.3 a pagina 80)

2.5 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il dispositivo deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. In particolare, è necessario attenersi alle norme in vigore relative all'organizzazione del posto di lavoro e all'igiene.

L'utilizzo conforme alla destinazione d'uso implica inoltre che siano state lette completamente e comprese appieno queste istruzioni per l'uso, in modo particolare quanto riportato nel capitolo 2 a pagina 80.

Si considerano come utilizzo non conforme alla destinazione d'uso i casi in cui il dispositivo o i suoi accessori siano utilizzati in modo diverso rispetto a quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso oppure i casi in cui non si rispettino le condizioni operative.

2.6 Simboli sul prodotto

In queste istruzioni per l'uso, sul dispositivo, sui relativi accessori o sull'imballaggio possono essere presenti i simboli di seguito descritti:

Simbolo	Significato
	soddisfa i requisiti delle direttive 2014/35/UE (Direttiva sulla bassa tensione) e 2014/30/UE (Direttiva Compatibilità elettromagnetica)
	Attenzione!
	Standby/Funzionamento
	Macchina per tatuaggi
	Comando a pedale
	Collegamento a corrente continua/pin interno positivo
	Tenere in considerazione le istruzioni per l'uso!

	Protezione mediante isolamento doppio o rinforzato secondo la classe di protezione II
	Produttore
	Data di costruzione
	Numero catalogo, numero ordine
	Numero di serie
	Codice del lotto
	sterilizzato con ossido di etilene
	utilizzabile fino al
	Limite di temperatura
	Limite di umidità
	proteggere dall'umidità
	utilizzare solo in ambienti interni
	fragile



non utilizzabile in caso di confezione danneggiata



non concepito per il riutilizzo



smaltire in modo professionale come apparecchio elettronico dismesso

3 Oggetto della fornitura

- 1 Centralina con piastra in metallo
- 1 alimentatore a spina E1165
- 1 Adattatore per paese (UE)
- 1 Adattatore per paese (UK)
- 1 Adattatore per paese (US)
- 1 copia di istruzioni per l'uso

4 Informazioni sul prodotto

Le Power Unit di Cheyenne consentono l'alimentazione di tensione delle macchine per tatuaggi e un semplice comando della frequenza di incisione durante l'attività di tatuatura.

Con l'ausilio della PU IV la frequenza di incisione della macchina per tatuaggi può essere controllata mediante 2 tasti freccia **UP/DOWN**. Il tasto **RUN/STOP** permette di accendere o spegnere la macchina per tatuaggi. Il display dispone di due modalità: con grafico a barre in % e con tensione di uscita in Volt.

4.1 Panoramica delle funzioni

Presa	Per il collegamento di...
	Macchina per tatuaggi
	Alimentatore a spina
	Comando a pedale opzionale

Menù principale

Tasto/ Elemento di comando	Funzione
In modalità standby: Premere il tasto RUN/STOP	Il dispositivo passa alla modalità operativa

Tasto/ Elemento di comando	Funzione
In modalità operativa: Premere il tasto RUN/STOP per più di 1,5 s	Il dispositivo passa alla modalità standby
In modalità operativa: Premere il tasto RUN/STOP per meno di 1,0 s	Accendere/spegnere l'utensile
Premere il tasto freccia a sinistra (DOWN)	Ridurre la frequenza/velocità
Premere il tasto freccia a destra (UP)	Aumentare la frequenza/velocità

Sottomenù

Tasto/ Elemento di comando	Funzione
Premere contemporaneamente le frecce a sinistra (DOWN) e a destra (UP)	Richiamo del sottomenù / abbandono del sottomenù
Avanzare con il tasto freccia fino alla voce EXIT del menù, dopodiché premere il tasto RUN/STOP .	Abbandono del sottomenù
Premere la freccia a sinistra (DOWN) o la freccia a destra (UP)	Scorrere il menù
Premere il tasto RUN/STOP	I valori di regolazione della voce di menù vengono attivati uno dopo l'altro. Viene memorizzato l'ultimo valore di regolazione.

Tasto/ Elemento di comando	Funzione
	Avanti nel menù premendo il tasto freccia.

4.2 Dati tecnici

Power Unit

Tensione di uscita	da 4,7 a 12,5 V CC
Modalità operativa	Funzionamento continuo
Dimensioni (L x A x P)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Peso	circa 150 g
Tensione d'ingresso	15 V CC
Potenza assorbita	max. 10 W
Classe di protezione	II
Classe di protezione IP	IP20

Alimentatore a spina E1165

Alimentazione di tensione	da 100 fino a 240 V CA
---------------------------	------------------------

	da 50 a 60 Hz
--	---------------

4.3 Condizioni operative

Temperatura ambientale	da +10°C a +35°C da +50°F a +95°F
Umidità relativa dell'aria	dal 30% al 75%
Pressione dell'aria	da 500 hPa a 1060 hPa

4.4 Disposizione dei connettori nella macchina per tatuaggi

Il collegamento della macchina per tatuaggi si svolge mediante un connettore jack stereo (a 3 poli, 3,5 mm).



4.5 Accessori

Presso il rivenditore di riferimento, è possibile acquistare i seguenti accessori:

- Comando a pedale Cheyenne
- Macchine per tatuaggi Cheyenne
- Impugnatura Cheyenne
- Cartucce di sicurezza Cheyenne
- Adattatore per cavo
- Flessibili di protezione per l'impugnatura
- Flessibili di protezione per sistema di azionamento e cavo di collegamento

5 Rendere il dispositivo pronto per l'impiego

ATTENZIONE

Danni dovuti a condensa

Se il dispositivo, ad es. durante il trasporto, viene sottoposto a forti variazioni di temperatura, al suo interno può insorgere della condensa, con relativi danni ai componenti elettronici.

- ▶ Assicurarsi che il dispositivo abbia raggiunto la temperatura ambientale prima di metterlo in funzione. Qualora sia stata sottoposta a grandi variazioni di temperatura, attendere almeno 3 ore ogni 10 °C di variazione di temperatura prima di metterla in funzione.
- ▶ Utilizzare il dispositivo solo a una temperatura ambientale di da +10°C a +35°C (da +50°F a +95°F).

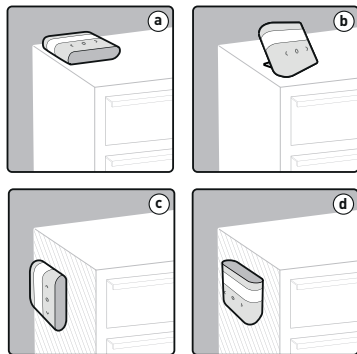
CAUTELA

Pericolo di inciamparsi nei cavi

Se i cavi sono disposti in modo inadatto, potrebbero inciamparsi delle persone e ferirsi.

- ▶ Disporre tutti i cavi in modo che nessuno possa inciamparvi o tirarli accidentalmente.

5.1 Installare o fissare il dispositivo



Con l'ausilio della piastra in metallo compresa nella fornitura, il dispositivo può essere installato su una superficie piana (b). Mediante la superficie magnetica sul lato posteriore del dispositivo questo può essere fissato a superfici metalliche (a e d), ad esempio ad una gamba di un tavolo o ad un carrello a ruote. È possibile fissare il dispositivo non solo in posizione diritta, ma anche ruotato di 90°C (c).

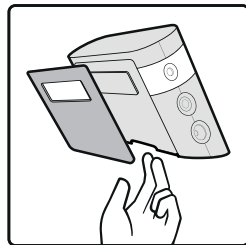
Installare il dispositivo su piastra metallica:

⚠ ATTENZIONE

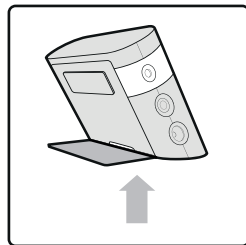
Danni al dispositivo a seguito di posizione instabile

Se l'apparecchio non è installato sulla piastra metallica compresa nella fornitura, durante il funzionamento può cadere e subire danni.

- Utilizzare sempre la piastra metallica per installare il dispositivo.
- Controllare che la piastra metallica sia fissata alla superficie magnetica sul lato inferiore del dispositivo e che si trovi in una posizione stabile.
- Collocare sempre il dispositivo sulla piastra metallica appoggiata su una superficie piana e stabile, in modo tale che non possa cadere a terra.
- Inserire la mano nella cavità presente sul lato inferiore del dispositivo e staccare la piastra metallica dal lato posteriore del dispositivo.

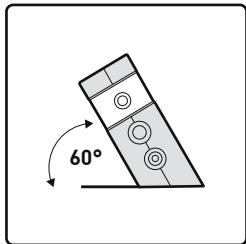


- Fissare la piastra metallica sulla superficie magnetica presente sul lato inferiore del dispositivo. Così facendo assicurarsi che i bordi della piastra metallica chiudano la cavità preformata.



- Installare il dispositivo con la piastra metallica su una superficie pulita, solida e piana.

Grazie all'angolo di inclinazione il dispositivo rimane saldamente in posizione anche durante il funzionamento.



Fissare il dispositivo con la superficie magnetica:

È possibile fissare il dispositivo non solo in posizione diritta, ma anche ruotato di 90°C. I cavi collegati sono rivolti in tal modo verso il passo e possono essere posati con maggiore facilità.

⚠ ATTENZIONE

Danni ai cavi e alle prese

Se dei cavi sono già attaccati al dispositivo, questi possono subire danni o essere piegati durante il montaggio.

- Quando si fissa il dispositivo non piegare mai i cavi.
- Accertarsi di potere accedere liberamente a tutte le prese.
- Accertarsi che il dispositivo sia staccato dall'alimentazione di tensione.
- Accertarsi che la piastra metallica sia fissata sul lato posteriore del dispositivo.
- Fissare il dispositivo con la superficie magnetica ad una superficie metallica.

5.2 Allacciare l'alimentatore a spina

Per collegare l'alimentazione di tensione:

- Inserire l'adattatore specifico del paese e facente parte della fornitura nell'incavo dell'alimentatore a spina.
- Spingere l'adattatore con decisione, fino a quando non si innesta in modo udibile.

- Inserire il connettore CC dell'alimentatore a spina nella presa per l'alimentatore. 
- Inserire l'alimentatore a spina nella presa di rete.

5.3 Allacciare il comando a pedale opzionale

- Inserire il connettore RCA (anche noto come cinch) del comando a pedale opzionale nella presa per il comando a pedale. 

5.4 Accensione dell'apparecchio

⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni dovuto ad un avvio fuori controllo della macchina per tatuaggi

Se il dispositivo è acceso, le macchine per tatuaggi collegate possono avviarsi brevemente in modo incontrollato e ferire delle persone oppure cadere a terra.

- Collegare la macchina per tatuaggi solo dopo che il dispositivo è acceso.

- Accertarsi che nessuna macchina per tatuaggi sia collegata al dispositivo.
- Premere il tasto **RUN/STOP** per entrare in modalità operativa.
Si sentiranno 2 brevi segnali acustici.
Il display mostra l'ultima frequenza impostata.



5.5 Allacciare una macchina per tatuaggi

- Accertarsi che il dispositivo sia acceso.
- Infilare il connettore jack del cavo di collegamento della macchina per tatuaggi nella presa destinata alla stessa. 

6 Utilizzare il dispositivo

6.1 Disinfettare il dispositivo

ATTENZIONE

Danni dovuti a liquidi

Se dei detergenti o dei disinfettanti penetrano all'interno del dispositivo, dell'alimentatore a spina o delle loro prese o connettori, si può verificare un cortocircuito.

- Non impregnare mai il dispositivo o l'alimentatore a spina con detergenti o disinfettanti.
- Non trattare mai il dispositivo o l'alimentatore a spina in autoclave o all'interno di un bagno ad ultrasuoni.

ATTENZIONE

Danni al dispositivo dovuti all'uso di un detergente o di un disinfettante non ammesso

I detergenti o i disinfettanti non compatibili con i materiali del prodotto, possono provocare danni al dispositivo e alla sua superficie.

- Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti ammessi conformemente alle norme valide nel proprio paese.
- Nella scelta dei detergenti e dei disinfettanti, assicurarsi della compatibilità con i materiali (vedere il capitolo 7.1 a pagina 91).
- Staccare il dispositivo dall'alimentazione di tensione, estraendo l'alimentatore a spina dalla presa.
- Controllare se il dispositivo si è sporcato, ad es. a causa del colore. Eseguire in questo caso tutte le fasi operative riportate nel capitolo 7 a pagina 90.

- Strofinare il dispositivo, la piastra in metallo, l'alimentatore a spina e il cavo di collegamento con un panno morbido inumidito con un detergente o con un disinfettante.
- Ricoprire il dispositivo con una pellicola protettiva.

6.2 Regolazione della frequenza di incisione

A ogni accensione il dispositivo viene riportato automaticamente all'ultima frequenza di incisione selezionata. È possibile modificare la frequenza di incisione con i tasti freccia. La frequenza di incisione attuale viene mostrata a seconda dell'impostazione del display, come segue:

- come tensione di uscita (4,7 V–12,5 V in passi da 0,1 V),
- o come grafico a barre (30 livelli, ogni livello da ca. 0,26 V).

6.3 Avviare o arrestare la macchina per tatuaggi



Pericolo di lesioni quando la macchina per tatuaggi è in funzione

Se si avvia una macchina per tatuaggi non messa in sicurezza, questa può muoversi in modo incontrollato, a seguito delle vibrazioni, e ferire delle persone oppure cadere a terra.

- Afferrare saldamente la macchina per tatuaggi, prima di avviarla o appoggiarla su un supporto adatto.

La macchina per tatuaggi può essere avviata o arrestata premendo il tasto **RUN/STOP**.

Quando la macchina per tatuaggi è in funzione, sul bordo inferiore del display appare una barra lunga.

- Accertarsi che l'alimentazione di tensione sia collegata (vedere il capitolo 5.2 a pagina 86).
- Accertarsi che il dispositivo sia acceso (vedere il capitolo 5.4 a pagina 86).

- Accertarsi che la macchina per tatuaggi sia correttamente collegata (vedere il capitolo 5.5 a pagina 87).
- Accertarsi che il dispositivo sia in posizione stabile e sia installato o fissato senza rischi (vedere il capitolo 5.1 a pagina 85).

Se la macchina per tatuaggi collegata non si avvia:

- Fare riferimento al capitolo 10.1 a pagina 93.

6.4 Attivare la modalità standby del dispositivo

Se il dispositivo è acceso e non si preme alcun tasto per più di 30 minuti, il dispositivo passa automaticamente alla modalità standby.

Quando il dispositivo entra in modalità standby si sentono 2 brevi segnali acustici.

- Premere il tasto **RUN/STOP** per più di 1,5 secondi.
Il dispositivo entra in modalità standby.

6.5 Modificare le impostazioni del dispositivo

È possibile impostare sulla centralina la modalità di visualizzazione della frequenza di iniezione (DISPLAY), attivare/disattivare un cronometro (STOPWATCH) o cambiare la modalità di funzionamento del comando a pedale (FOOTSW.).

Modalità di visualizzazione della frequenza di iniezione (DISPLAY)

Selezione	Descrizione
GRAPH	mostra graficamente la frequenza di iniezione
V	mostra la tensione di uscita in Volt

Attivare/disattivare il cronometro (STOPWATCH)

Selezione	Descrizione
ON	attiva il cronometro
OFF	disattiva il cronometro e resetta il tempo

Cambiare la modalità di funzionamento del comando a pedale (FOOTSW.)

Selezione	Descrizione
LATCHED	premere 1 volta il comando a pedale per accendere/spegnere l'utensile
MOMENTARY	L'utensile funziona finché il comando a pedale viene premuto

- Premere contemporaneamente i tasti freccia a sinistra e a destra (**UP/DOWN**) per accedere al menù di regolazione.
- Premere il tasto freccia a destra (**UP**) finché appare il parametro desiderato (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.).
- Modificare la rispettiva impostazione premendo il pulsante **RUN/STOP**.

Per uscire dal menù di regolazione

- Premere il tasto freccia a destra (**UP**) fino a quando sul display appare EXIT, dopodiché premere il tasto **RUN/STOP**.

In alternativa, è possibile uscire dal menù di regolazione premendo contemporaneamente i tasti freccia sinistra e destra (**UP/DOWN**).

6.6 Operare con cronometro attivato

Se hai attivato il cronometro, verranno registrati il tempo di funzionamento della macchina per tatuaggi collegata e la durata della sessione. Ad ogni arresto della macchina per tatuaggi (**RUN/STOP**) viene arrestato anche il tempo di funzionamento della macchina per tatuaggi collegata. Sul display compare la scritta RUN TIME PAUSED. Con il tasto **UP** si accede alle opzioni SESSION PAUSED ed END SESSION.

CAUTELA

Pericolo di lesioni durante l'utilizzo della macchina per tatuaggi con cronometro attivato

Con le opzioni RUN TIME PAUSED e SESSION PAUSED la macchina per tatuaggi torna a funzionare non appena si preme il pulsante **RUN/STOP!**

- Fissare saldamente la macchina per tatuaggi, prima di avviarla o appoggiarla su un supporto adatto.

Effettuare una pausa di sessione

La macchina per tatuaggi è stata arrestata. Viene visualizzata la scritta RUN TIME PAUSED.

- Premere il tasto **UP**.

La durata della sessione si arresta e sul display compare la scritta SESSION PAUSED.

Ritornare alla modalità operativa:

La macchina per tatuaggi è stata arrestata. Viene visualizzata la scritta RUN TIME PAUSED o SESSION PAUSED.

- Premere il tasto **RUN/STOP**.

La macchina per tatuaggi, la registrazione del tempo di funzionamento e la durata della sessione continueranno a funzionare.

Terminare la sessione e visualizzare i tempi

La macchina per tatuaggi è stata arrestata. Viene visualizzata la scritta RUN TIME PAUSED.

- Utilizzare il tasto **UP** per navigare fino alla voce di menù END SESSION.
- Premere il tasto **RUN/STOP**.

Il display mostra il tempo di funzionamento della macchina per tatuaggi e la durata della sessione.

Reset del tempo

- Premere nuovamente il tasto **RUN/STOP**.

La macchina per tatuaggi torna alla normale modalità operativa e il tempo registrato viene azzerato.

Attivando di nuovo la macchina per tatuaggi collegata, premendo il tasto **RUN/STOP**, il tempo di funzionamento verrà registrato nuovamente.

6.7 Spegnimento dell'apparecchio

- Scollegare l'alimentatore a spina dalla presa di corrente.

7 Pulizia e manutenzione del dispositivo

CAUTELA

Pericolo di cortocircuito e rischio di leggere scariche elettriche

Se il dispositivo viene pulito quando è in tensione esiste il pericolo di lievi scosse elettriche e di danni ai componenti elettronici del dispositivo o dell'alimentatore a spina.

- Staccare il dispositivo dall'alimentazione di tensione prima dell'inizio di qualsiasi attività di pulizia e manutenzione.

ATTENZIONE

Danni dovuti a liquidi

Se dei detergenti o dei disinfettanti penetrano all'interno del dispositivo, dell'alimentatore a spina o delle loro prese o connettori, si può verificare un cortocircuito.

- ▶ Non impregnare mai il dispositivo o l'alimentatore a spina con detergenti o disinfettanti.
- ▶ Non trattare mai il dispositivo o l'alimentatore a spina in autoclave o all'interno di un bagno ad ultrasuoni.

ATTENZIONE

Danni al dispositivo dovuti all'uso di un detergente o di un disinfettante non ammesso

I detergenti o i disinfettanti non compatibili con i materiali del prodotto, possono provocare danni al dispositivo e alla sua superficie.

- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti ammessi conformemente alle norme valide nel proprio paese.
- ▶ Nella scelta dei detergenti e dei disinfettanti, assicurarsi della compatibilità con i materiali (vedere il capitolo 7.1 a pagina 91).

7.1 Compatibilità con i materiali

- ▶ Prima di pulire il dispositivo, verificare la compatibilità del detergente o disinfettante in un punto nascosto.
- ▶ Per la pulizia del dispositivo utilizzare una soluzione saponosa delicata, che sia consentita nel proprio paese, oppure una soluzione acquosa al 50 % di 1-Propanolo.

- ▶ Per la disinfezione del dispositivo utilizzare un disinfettante delicato, che sia consentito nel proprio paese, ad es. una soluzione acquosa al 70 % di 2-Propanolo.

Sulla base delle seguenti compatibilità con i materiali, è possibile valutare quale detergente e disinfettante risulti più adatto.

Le superfici del dispositivo sono **resistenti** a:

- acidi deboli (ad es. acido borico $\leq 10\%$, acido acetico $\leq 10\%$, acido citrico $\leq 10\%$)
- idrocarburi alifatici (ad es. pentano, esano)
- etanolo
- la maggior parte dei sali inorganici e delle loro soluzioni acquose (ad es. cloruro di sodio, cloruro di calcio, solfato di magnesio)

Le superfici del dispositivo **non sono resistenti** a:

- acidi forti (ad es. acido cloridrico $\geq 20\%$, acido solforico $\geq 50\%$, acido nitrico $\geq 15\%$)

- acidi ossidanti (ad es. acido peracetico)
- soluzioni alcaline (ad es. soluzione di soda caustica, ammoniaca e sostanza con valore di pH > 7)
- idrocarburi aromatici/alogenati (ad es. fenolo, cloroformio)
- acetone e benzina

7.2 Disinfezione delle superfici

Prima e dopo ogni utilizzo:

- Disinfettare tutte le superfici del dispositivo come descritto nel capitolo 6.1 a pagina 87.

7.3 Pulizia delle superfici

In caso di sporcizia esterna:

- Strofinare il dispositivo, la piastra in metallo, l'alimentatore a spina e il cavo di collegamento con un panno morbido inumidito con un detergente o con un disinfettante.

8 Condizioni di trasporto e di stoccaggio

⚠ ATTENZIONE

Danni al dispositivo in caso di caduta accidentale

Se il dispositivo cade a terra, può danneggiarsi.

- Collocare sempre il dispositivo sulla piastra metallica appoggiata su una superficie piana e stabile o fissarlo, in modo tale che non possa cadere a terra.
- Se il dispositivo dovesse mai cadere a terra, eseguire un controllo a vista dei componenti.
- Consegnare il dispositivo a scopo di controllo presso un rivenditore specializzato, qualora presenti danni evidenti o mostri un funzionamento anomalo.
- Trasportare il dispositivo e i suoi accessori solo all'interno della confezione originale.

- Fissare per il trasporto la piastra in metallo del dispositivo sul lato posteriore.
- Conservare sempre il dispositivo e i suoi accessori alle seguenti condizioni:

Temperatura ambientale	da -40°C a +50°C da -40°F a +122°F
Umidità relativa dell'aria	dal 30% al 75%
Pressione dell'aria	da 500 hPa a 1060 hPa

9 Smaltimento dell'attrezzatura



- Smaltire il dispositivo e i suoi accessori, che presentano il contrassegno riportato a lato, conformemente alle norme in vigore per gli strumenti elettronici usati (direttiva WEEE 2012/19/UE). Informarmi all'occorrenza presso un rivenditore specializzato o un ufficio competente in merito alle normative in vigore per gli strumenti elettronici usati.

10 In caso di domande e problemi

10.1 Risolvere i problemi di funzionamento della macchina per tatuaggi

Se all'avvio della macchina per tatuaggi viene emesso un lungo segnale acustico e sul display compare il messaggio CONNECT MASCHINE od OVERLOAD:

- ▶ Accertarsi che nessuna macchina per tatuaggi sia collegata al dispositivo (vedere capitolo 5.5 a pagina 87).
- ▶ Accertarsi di utilizzare esclusivamente macchine per tatuaggi della serie Cheyenne HAWK. Altrimenti il dispositivo può risultare sovraccaricato.

Se durante il funzionamento della macchina per tatuaggi viene emesso un lungo segnale acustico e sul display compare il messaggio CONNECT MASCHINE od OVERLOAD:

- ▶ Accertarsi che il cavo di collegamento della macchina per tatuaggi sia correttamente allacciato.

Se viene emesso un lungo segnale acustico tre volte di seguito e sul display compare il messaggio ERROR 01, 02 o 03:

- ▶ Accertarsi di utilizzare esclusivamente l'alimentatore a spina in dotazione.
- ▶ Staccare il dispositivo dall'alimentazione di tensione, estraendo l'alimentatore a spina dalla presa.
- ▶ Ripristinare l'alimentazione di tensione.
- ▶ Se questo problema si presenta spesso eseguire i passi operativi del capitolo 10.2 a pagina 93.

10.2 Eliminare le anomalie di funzionamento del dispositivo

- ▶ Come prima cosa staccare il dispositivo dall'alimentazione di tensione, dal comando a pedale opzionale e dalle macchine per tatuaggi.
- ▶ Verificare tutti i collegamenti e ricollegare poi i componenti.
- ▶ Ricontrollare le funzioni del dispositivo.

- ▶ In caso di anomalie di funzionamento che continuano a ripresentarsi oppure per domande o reclami, rivolgersi al proprio rivenditore di riferimento.
- ▶ Per conoscere le nostre attuali offerte, la gamma di cartucce di sicurezza e gli accessori disponibili, è possibile visitare il sito www.cheyenne-tattoo.com.

11 Dichiarazioni del produttore

11.1 Dichiarazione di garanzia

Con questo dispositivo è stato acquistato un prodotto di marca di alta qualità. L'affidabilità dello strumento è garantita dalle più recenti tecnologie di controllo e dalla certificazione. La MT.DERM GmbH è certificata in conformità alla norma:

- DIN EN ISO 13485:2012 (Sistema di Gestione Qualità per Dispositivi Medici)

Per il prodotto è valida la garanzia di legge in relazione ad anomalie di funzionamento che siano riconducibili a vizi del materiale o difetti di lavorazione.

Per le cartucce di sicurezza garantiamo all'atto della consegna la sterilità, in caso di confezione chiusa e priva di danni. In caso di reclami relativi alle cartucce di sicurezza, si prega di comunicare il codice del lotto riportato sull'etichetta.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i seguenti danni:

- Danni diretti e derivati riconducibili a un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso o a un'inosservanza delle istruzioni per l'uso
- Danni che sono riconducibili alla penetrazione di liquidi o sporcizia all'interno del dispositivo o dell'alimentatore a spina.

11.2 Dichiarazione di conformità

Il produttore
MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlino

dichiara con la presente sotto la propria responsabilità che il seguente prodotto:

Prodotto: Dispositivo per tatuaggi
Nome del prodotto: Power Unit IV
Numero dell'articolo: B60401

è conforme alle disposizioni indicate nelle seguenti Direttive:

Direttiva compatibilità elettromagnetica (EMC): 2014/30/UE
Direttiva bassa tensione: 2014/35/UE
Direttiva RoHS: 2011/65/UE

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

DIN EN 60335-1:2012-10	Sicurezza degli apparecchi elettrici per uso domestico e similare – Parte 1: Requisiti generali
DIN EN 61000-6-1:2007-10	(Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-1: Norme fondamentali del settore – Resistenza alle interferenze per zone residenziali, aree commerciali e industriali come anche piccole industrie
DIN EN 61000-6-3:2011-09	Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-3: Norme fondamentali del settore – Trasmissione di interferenze per zone residenziali, aree commerciali e industriali come anche piccole industrie
DIN EN 1037:2008-11	Sicurezza del macchinario – Prevenzione dell'avviamento inatteso
DIN EN ISO 12100:2011-03	Principi generali di progettazione per valutazione e riduzione dei rischi
DIN EN 82079-1:2013-06	Redazione delle istruzioni per l'uso – Suddivisione, contenuto e presentazione – Parte 1: Principi generali e requisiti di dettaglio

La presente dichiarazione è stata rilasciata a nome del produttore dal seguente responsabile:

Berlino, 18/02/2019, Jörn Kluge



(Firma dell'amministratore o di un suo incaricato)

Originale

Traducción de las instrucciones de uso originales. Las instrucciones de uso originales se elaboraron en alemán.

CHEYENNE®

PU IV

Instrucciones de uso

Contenido

1	Acerca de estas instrucciones de uso	97	6	Usar el dispositivo	105
1.1	Representación de las indicaciones de advertencia	97	6.1	Desinfectar el dispositivo	105
2	Advertencias de seguridad importantes	98	6.2	Ajustar la frecuencia de punción	106
2.1	Indicaciones generales de seguridad	98	6.3	Poner en marcha o detener la máquina de tatuaje	106
2.2	Indicaciones de seguridad relativas al aparato ..	98	6.4	Conectar el dispositivo en modo de espera ..	106
2.3	Normativas de seguridad e higiene importantes ..	98	6.5	Cambiar ajustes del dispositivo	107
2.4	Cualificación de uso requerida	98	6.6	Trabajar con un cronómetro activado	107
2.5	Uso conforme a lo previsto	99	6.7	Apagar el dispositivo	108
2.6	Símbolos en el aparato	99	7	Limpieza y mantenimiento del dispositivo	108
3	Volumen de suministro	100	7.1	Compatibilidad de los materiales	109
4	Datos del producto	100	7.2	Desinfectar las superficies	110
4.1	Vista general de funciones	100	7.3	Limpiar las superficies	110
4.2	Datos técnicos	101	8	Condiciones de transporte y almacenamiento ..	110
4.3	Condiciones de funcionamiento	101	9	Eliminación del equipamiento	110
4.4	Asignación de contactos de conexión de la máquina de tatuaje	101	10	En caso de preguntas y problemas	111
4.5	Accesorios	101	10.1	Solucionar problemas durante el funcionamiento de la máquina de tatuaje ..	111
5	Preparar el dispositivo	102	10.2	Solucionar fallos de funcionamiento del dispositivo	111
5.1	Emplazar o fijar el dispositivo	102	11	Declaración del fabricante	111
5.2	Conectar el adaptador de red	104	11.1	Declaración de garantía	111
5.3	Conectar el interruptor de pedal opcional ..	104	11.2	Declaración de conformidad	113
5.4	Conectar el dispositivo	104			
5.5	Conectar la máquina de tatuaje	105			

1 Acerca de estas instrucciones de uso

Estas instrucciones de uso son válidas para la Cheyenne Power Unit IV y sus accesorios. Contienen información importante para poner en funcionamiento, manejar y cuidar el dispositivo de forma segura y conforme al uso.

Estas instrucciones de uso no contienen toda la información necesaria para un funcionamiento seguro de las máquinas de tatuaje y sus accesorios. Por consiguiente, deberás también tener en cuenta los siguientes documentos:

- Instrucciones de uso de las máquinas de tatuaje
- Información sobre los cartuchos de seguridad y colores para tatuajes
- Hojas de datos de seguridad para desinfectantes y agentes de limpieza
- Disposiciones de seguridad para el lugar de trabajo y normativas legales sobre tatuajes

1.1 Representación de las indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia señalan peligros de daños para personas u objetos y están estructuradas como sigue:

 PALABRA DE ADVERTENCIA	
Clase de peligro Consecuencias ► Protección	
Elemento	Significado
	indica peligro de lesiones
Palabra de advertencia	indica la gravedad del peligro (véase la tabla siguiente)
Clase de peligro	nombra el tipo y la fuente del peligro
Consecuencias	describe las consecuencias posibles por incumplimiento
Protección	indica cómo actuar en caso de peligro

Palabra de advertencia	Significado
Peligro	caracteriza un peligro que con seguridad dará lugar a lesiones graves o incluso la muerte si no se evita
Advertencia	caracteriza un peligro que pudiera dar lugar a lesiones graves o incluso la muerte si no se evita
Precaución	caracteriza un peligro que pudiera dar lugar a lesiones de muy leves a menores si no se evita
Atención	indica posibles riesgos que pueden ocasionar daños en el medio ambiente, en bienes o en el equipamiento si no se evitan

Símbolos en estas instrucciones de uso

Símbolo	Significado
►	Requisitos de manejo
•	Punto de la lista
-	Subpunto de la lista

2 Advertencias de seguridad importantes



2.1 Indicaciones generales de seguridad

- ▶ Lee estas instrucciones de uso con suma atención y al completo.
- ▶ Guarda estas instrucciones de uso de forma que siempre estén accesibles para todas las personas que utilicen, limpien, desinfecten, esterilicen, almacenen o transporten el dispositivo.
- ▶ Si cedes el dispositivo a terceras personas, entrégales siempre las instrucciones de uso.
- ▶ Utiliza el dispositivo, sus accesorios y todos los cables de conexión solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ Emplea solo cartuchos de seguridad, accesorios y piezas de repuesto que sean originales de Cheyenne, y sobre todo, no uses ningún adaptador de red de otro fabricante.

2.2 Indicaciones de seguridad relativas al aparato

- ▶ No modifiques nunca el dispositivo, el adaptador de red ni ningún otro accesorio.
- ▶ Evita que entren líquidos en el interior del dispositivo o del adaptador de red.
- ▶ Protege el dispositivo con una lámina protectora durante el tatuado.
- ▶ Cuando no utilices el dispositivo, desenchúfalo de la alimentación de corriente.
- ▶ Tiende todos los cables de modo tal que no queden doblados.
- ▶ Ten en cuenta los datos técnicos indicados en estas instrucciones de uso (capítulo 4.2 en la página 101) y observa las condiciones de funcionamiento (capítulo 4.3 en la página 101), así como las condiciones de transporte y almacenamiento (capítulo 8 en la página 110).
- ▶ Si observas daños visibles en el dispositivo, o este no funciona como de costumbre, llévalo a reparar a un comercio especializado para que lo examinen.

2.3 Normativas de seguridad e higiene importantes

- ▶ Sigue todos los procesos de desinfección del equipamiento antes de su uso (véase el capítulo 6.1 en la página 105).
- ▶ Controla regularmente si el dispositivo está visiblemente sucio. Si fuera el caso, además de la desinfección regular deberás realizar todos los procesos de trabajo del capítulo 7.3 en la página 110.

2.4 Cualificación de uso requerida

El dispositivo y sus accesorios no deben ser utilizados por personas con discapacidades físicas, sensoriales o psicológicas, ni por niños.

El dispositivo solo puede ser utilizado por personas que cuenten con los siguientes conocimientos:

- Conocimientos fundados sobre el proceso de tatuar, en especial sobre la profundidad y frecuencia de la punción.

- Conocimientos acerca de las normativas de higiene y seguridad (véase el capítulo 2.3 en la página 98)

2.5 Uso conforme a lo previsto

El dispositivo debe prepararse, utilizarse y cuidarse tal y como se describe en estas instrucciones de uso. En especial, hay que cumplir las normas vigentes para la higiene y organización del lugar de trabajo.

Un uso conforme a lo previsto también incluye que se hayan leído y entendido estas instrucciones de uso, en especial el capítulo 2 en la página 98.

Se considera uso no conforme a lo previsto utilizar el dispositivo o sus accesorios de forma diferente a lo descrito en estas instrucciones de uso, o si no se cumplen las condiciones de funcionamiento.

2.6 Símbolos en el aparato

En estas instrucciones de uso, o bien sobre el dispositivo, sus accesorios o su embalaje, podrá encontrar los símbolos que se describen a continuación:

Símbolo	Significado
	cumple los requisitos de las normativas 2014/35/UE (directiva de baja tensión) y 2014/30/UE (directiva de compatibilidad electromagnética (CEM))
	¡Atención!
	Pausa/funcionamiento
	Máquina de tatuaje
	Interruptor de pedal
	Conexión corriente paralela/pin interno positivo
	¡Tenga en cuenta las instrucciones de uso!
	Protección mediante doble o triple aislamiento conforme a la clase de protección II
	Fabricante
	Fecha del fabricante

	Número de catálogo, número de pedido
	Número de serie
	Código del lote
	esterilizado con óxido de etileno
	utilizable hasta
	Límite de temperatura
	Límite de humedad
	proteger de la humedad
	utilizar solamente en interiores
	frágil
	no utilizar si el paquete está dañado
	no volver a utilizar
	Eliminar adecuadamente como residuo electrónico

3 Volumen de suministro

- 1 dispositivo de mando con placa metálica
- 1 adaptador de red E1165
- 1 adaptador del país (UE)
- 1 adaptador del país (R.U.)
- 1 adaptador del país (EE.UU.)
- 1 cuadernillo de instrucciones de uso

4 Datos del producto

Las fuentes de alimentación Cheyenne posibilitan la alimentación de corriente de las máquinas de tatuaje y un control sencillo de la frecuencia de punción durante el tatuado.

Con ayuda de la PU IV se puede controlar la frecuencia de punción de la máquina de tatuaje por medio de las 2 teclas de flecha **UP/DOWN**. La tecla **RUN/STOP** permite conectar o desconectar la máquina de tatuaje. La pantalla tiene los dos modos, el gráfico de barras en % y voltaje de salida en voltios.

4.1 Vista general de funciones

Toma	Para conexión de ...
	Máquina de tatuaje
	Adaptador de red
	Interruptor de pedal opcional

Menú principal

Tecla/ elemento de mando	Función
En modo de espera: Pulsar la tecla RUN/STOP	El dispositivo pasa al modo de funcionamiento
En el modo de funcionamiento: Pulsar la tecla RUN/STOP durante más de 1,5 s	El dispositivo pasa al modo de espera
En el modo de funcionamiento: Pulsar la tecla	Conectar/desconectar la unidad de mano

Tecla/ elemento de mando	Función
RUN/STOP durante menos de 1,0 s	
Pulsar tecla flecha izquierda (DOWN)	Reducir la frecuencia/velocidad
Pulsar tecla flecha derecha (UP)	Aumentar la frecuencia/velocidad

Submenú

Tecla/ elemento de mando	Función
Pulsar la flecha izquierda (DOWN) y la flecha derecha (UP) simultáneamente	Acceso al submenú / abandonar submenú
Utilizar la tecla de flecha para seleccionar EXIT en el menú y, a	Abandonar submenú

Tecla/ elemento de mando	Función
continuación, pulsar la tecla RUN/STOP .	
Pulsar la flecha izquierda (DOWN) y la flecha derecha (UP)	Desplazarse por el menú
Pulsar la tecla RUN/STOP	Los valores de ajuste del elemento de menú se activan uno tras otro. Se almacena el último valor de ajuste. Avanzar en el menú pulsando la tecla de flecha.

4.2 Datos técnicos

Power Unit

Tensión de salida	de 4,7 a 12,5 V CC
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Medidas (an. x al. x p.)	87 mm x 76 mm x 28 mm

Peso	aprox. 150 g
Tensión de entrada	15 V CC
Consumo de potencia	máx. 10 W
Clase de protección	II
Clase de protección IP	IP20

Adaptador de red E1165

Alimentación de corriente	de 100 a 240 V CA de 50 a 60 Hz
---------------------------	------------------------------------

4.3 Condiciones de funcionamiento

Temperatura ambiente	entre +10°C y +35°C entre +50°F y +95°F
Humedad relativa del aire	del 30 % al 75%
Presión del aire	entre 500 hPa y 1060 hPa

4.4 Asignación de contactos de conexión de la máquina de tatuaje

La conexión de la máquina de tatuaje se realiza a través de un conector de clavijas estéreo (de 3 polos, 3,5 mm).



4.5 Accesorios

Los siguientes accesorios están disponibles en el comercio especializado correspondiente:

- Interruptor de pedal Cheyenne
- Máquinas de tatuaje Cheyenne
- Mangos Cheyenne
- Cartuchos de seguridad Cheyenne
- Adaptador de cable
- Manguitos de protección para el mango
- Manguitos de protección para accionamiento y cable de conexión

5 Preparar el dispositivo

⚠ CUIDADO

Daños por agua condensada

Si se somete al dispositivo a grandes cambios de temperaturas, p. ej., durante el transporte, puede formarse agua condensada que dañaría la electrónica.

- ▶ Asegúrate de que el dispositivo esté a temperatura ambiente antes de ponerlo en funcionamiento. Si ha estado expuesto a grandes oscilaciones de temperatura, espera al menos 3 segundos por cada 10 °C de diferencia de temperatura antes de ponerlo en funcionamiento.
- ▶ Utiliza el dispositivo solo a una temperatura ambiente de entre +10°C y +35°C (entre +50°F y +95°F).

⚠ PRECAUCIÓN

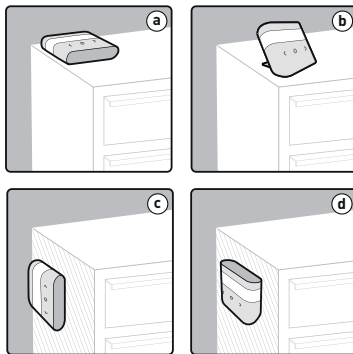
Peligro de tropiezos por cables

Los cables mal colocados pueden provocar que las personas tropiecen y se caigan.

- ▶ Tiende todos los cables de manera que nadie tropiece con ellos o pueda tirar de ellos accidentalmente.

Con ayuda de la placa metálica suministrada se puede emplazar el dispositivo sobre una superficie lisa (b). Gracias a la superficie magnética de la parte posterior del dispositivo, éste se puede pegar a superficies metálicas (a y d), como por ejemplo la pata de una mesa o un carrito. La adherencia del dispositivo no solo es posible en posición vertical, sino también girado 90° (c).

5.1 Emplazar o fijar el dispositivo



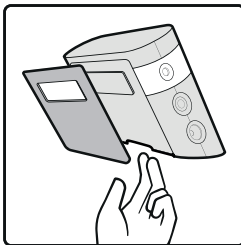
Emplazar el dispositivo sobre la placa metálica:

⚠ CUIDADO

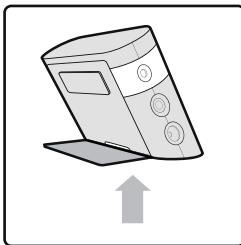
Daños al dispositivo debido a una posición insegura

Si el dispositivo no se coloca en la placa metálica suministrada puede caerse y dañarse durante el funcionamiento.

- Utiliza siempre la placa metálica para emplazar el dispositivo.
- Comprueba si la placa metálica está pegada a la superficie magnética en la parte inferior del dispositivo y si está fijada firmemente.
- Coloca siempre el dispositivo en la placa metálica sobre una superficie plana y estable, de modo que no pueda caerse.
- Sujeta por la escotadura de la parte inferior del dispositivo y retira la placa metálica de la parte posterior del dispositivo.

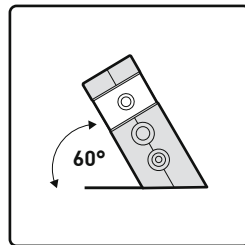


- Fija la placa metálica que hay en la superficie magnética a la parte inferior del dispositivo. Presta atención a que los bordes de la placa metálica coincidan con la escotadura preconformada y la cubran.



- Coloca el dispositivo con la placa metálica sobre una base limpia, firme y plana.

El ángulo de inclinación permite que el dispositivo tenga una posición de soporte firme incluso durante el manejo.



Fijar el dispositivo con la superficie magnética:

La adherencia del dispositivo no solo es posible en posición vertical, sino también girado 90°. Los cables conectados señalan de este modo hacia abajo y se pueden tender más fácilmente.

CUIDADO

Daños en cables y tomas

Si ya hay cables conectados al dispositivo, estos se pueden doblar o sufrir daños durante el montaje.

- ▶ No dobles nunca los cables al pegar el dispositivo.
- ▶ Asegúrate de que todas las tomas estén accesibles.

- ▶ Asegúrate de que el dispositivo está desconectado de la alimentación de corriente.
- ▶ Asegúrate de que la placa metálica esté fijada a la parte posterior del dispositivo.
- ▶ Pega el dispositivo con la superficie magnética a una superficie metálica.

5.2 Conectar el adaptador de red

Para establecer la alimentación de corriente:

- ▶ Introduce el adaptador suministrado correspondiente al país en la cavidad del adaptador de red.

- ▶ Presiona firmemente el adaptador hasta que encaje perceptiblemente.
- ▶ Inserta el conector para CC del adaptador de red en la toma para el adaptador de red. 
- ▶ Enchufa el adaptador de red a la toma de red.

5.3 Conectar el interruptor de pedal opcional

- ▶ Enchufa el conector RCA del interruptor de pedal opcional en la toma para el interruptor de pedal. 

5.4 Conectar el dispositivo

PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones debido a un arranque incontrolado de la máquina de tatuaje

Cuando se enciende el dispositivo, las máquinas de tatuaje conectadas a éste pueden ponerse en marcha brevemente de forma incontrolada, lesionando a personas o cayéndose al suelo.

- ▶ Conecta la máquina de tatuaje solo después de estar encendido el dispositivo.
- ▶ Asegúrate de que no haya ninguna máquina de tatuaje conectada al dispositivo.
- ▶ Pulsa la tecla **RUN/STOP** para acceder al modo de funcionamiento. Escucharás 2 veces una señal acústica breve. La pantalla indica la última frecuencia ajustada.



5.5 Conectar la máquina de tatuaje

- Asegúrate de que esté encendido el dispositivo.
- Introduce el enchufe de clavija del cable de conexión de la máquina de tatuaje en la toma para la máquina de tatuaje.



6 Usar el dispositivo

6.1 Desinfectar el dispositivo

⚠ CUIDADO

Daños debidos a líquidos

Si penetra un agente de limpieza o desinfectante al interior del dispositivo o del adaptador de red o de sus tomas o conectores, puede producirse un cortocircuito.

- No sumerjas nunca el dispositivo ni el adaptador de red en el agente de limpieza o desinfectante.
- No trates nunca el dispositivo ni el adaptador de red en autoclaves o en un baño de ultrasonido.

⚠ CUIDADO

Daños en el dispositivo por uso de agentes de limpieza o desinfectantes no autorizados

Los agentes de limpieza o desinfectantes que no sean compatibles con los materiales del dispositivo pueden causar daños en su superficie.

- Utiliza solo agentes de limpieza y desinfectantes que estén permitidos según las disposiciones de tu país.
- Al elegir los agentes de limpieza o desinfectantes, ten en cuenta la compatibilidades de los materiales (véase el capítulo 7.1 en la página 109).
- Desconecta el dispositivo de la alimentación de corriente extrayendo el adaptador de red de la toma de corriente.
- Controla regularmente si el dispositivo está sucio, por ejemplo con tinta. En este caso, realiza todos los procesos de trabajo indicados en el capítulo 7 en la página 108.

- ▶ Limpia el dispositivo, la placa metálica, el adaptador de red y el cable de conexión con un paño suave y humedecido con un agente de limpieza o desinfectante.
- ▶ Cubre el dispositivo con una lámina protectora.

6.2 Ajustar la frecuencia de punción

Cada vez que se conecta, el dispositivo se restablece automáticamente a la frecuencia de punción seleccionada la última vez. La frecuencia de punción se puede cambiar con las teclas de flechas. La frecuencia de punción actual se muestra de la siguiente manera, dependiendo de la configuración de la pantalla:

- como tensión de salida (4,7 V-12,5 V en intervalos de 0,1 V),
- o como gráfico de barras (30 niveles, aprox. 0,26 V por nivel).

6.3 Poner en marcha o detener la máquina de tatuaje

PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones durante el funcionamiento de la máquina de tatuaje

Cuando se pone en marcha una máquina de tatuaje no asegurada, puede moverse de forma incontrolada debido a las vibraciones, y ocasionar lesiones a personas o caerse al suelo.

- ▶ Sostén la máquina de tatuaje antes de ponerla en marcha, o deposítala en un soporte adecuado.

La máquina de tatuaje se puede iniciar o detener mediante las teclas **RUN/STOP**.

Cuando la máquina de tatuaje está funcionando, aparece una barra larga en los bordes de la pantalla.

- ▶ Asegúrate de que esté activada la alimentación de corriente (véase el capítulo 5.2 en la página 104).
- ▶ Asegúrate de que esté encendido el dispositivo (véase el capítulo 5.4 en la página 104).

- ▶ Asegúrate de que la máquina de tatuaje esté correctamente conectada (véase el capítulo 5.5 en la página 105).
- ▶ Asegúrate de que el dispositivo esté en una posición firme y que se encuentra colocada o pegada sin riesgo alguno (véase el capítulo 5.1 en la página 102).

Si la máquina de tatuaje conectada no se pone en marcha:

- ▶ Consulta el capítulo 10.1 en la página 111.

6.4 Conectar el dispositivo en modo de espera

Si tu dispositivo está encendido y no pulsas ninguna tecla durante más de 30 minutos, el dispositivo cambia automáticamente al modo de espera.

Cuando la unidad entra en el modo de espera, escucharás 2 veces una señal acústica breve.

- ▶ Pulsa la tecla **RUN/STOP** durante más de 1,5 segundos.

El dispositivo se conecta en el modo en espera.

6.5 Cambiar ajustes del dispositivo

Desde tu unidad de control, puedes ajustar el modo de visualización de la frecuencia de punción (DISPLAY), activar/desactivar un cronómetro (STOPWATCH) o cambiar el modo de funcionamiento del interruptor de pedal (FOOTSW.).

Modo de visualización de la frecuencia de punción (DISPLAY)

Selección	Descripción
GRAPH	muestra gráficamente la frecuencia de punción
V	muestra la tensión de salida en voltios

Activar/desactivar el cronómetro (STOPWATCH)

Selección	Descripción
ON	conecta el cronómetro
OFF	desconecta el cronómetro y restablece la hora

Cambiar modalidad de funcionamiento del interruptor de pedal (FOOTSW.)

Selección	Descripción
LATCHED	Pulsando 1 vez el interruptor de pedal se conecta/desconecta la unidad de mano
MOMENTARY	La unidad de mano funciona mientras se mantiene pulsado el interruptor de pedal

- Presiona las teclas de flecha hacia la izquierda y hacia la derecha (**UP/DOWN**) simultáneamente para acceder al menú de ajustes.
- Pulsa la tecla de flecha hacia la derecha (**UP**) hasta que aparezca el parámetro deseado (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.).
- Cambia el correspondiente ajuste pulsando la tecla **RUN/STOP**.

Para abandonar el menú de configuración

- Pulsa la tecla de flecha a la derecha (**UP**) hasta que aparezca EXIT en la pantalla y, a continuación, pulsa la tecla **RUN/STOP**.

Alternativamente, puedes salir del menú de configuración pulsando las teclas de flecha hacia la izquierda y hacia la derecha (**UP/DOWN**) simultáneamente.

6.6 Trabajar con un cronómetro activado

Si ha activado el cronómetro, se registrarán el tiempo de funcionamiento de la máquina de tatuaje conectada así como el tiempo de la sesión. Cada vez que se detiene la máquina de tatuaje (**RUN/STOP**), el tiempo de funcionamiento de la máquina de tatuaje conectada también se detiene. En la pantalla aparece RUN TIME PAUSED. Con la tecla **UP** se accede a las opciones SESSION PAUSED y END SESSION.

PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones durante el funcionamiento de la máquina de tatuaje con el cronómetro activado

¡Con las opciones RUN TIME PAUSED y SESSION PAUSED, tu máquina de tatuaje continúa funcionando inmediatamente al pulsar la tecla **RUN/STOP**!

- Sostén la máquina de tatuaje antes de ponerla en marcha, o deposítala en un soporte adecuado.

Haz un descanso en la sesión

Has detenido la máquina de tatuaje. Aparece RUN TIME PAUSED.

- Pulsa la tecla **UP**.

El tiempo de sesión se detiene y en la pantalla aparece SESSION PAUSED.

Volver a cambiar al modo de funcionamiento:

Has detenido la máquina de tatuaje. Aparece RUN TIME PAUSED o SESSION PAUSED.

- Pulsa la tecla **RUN/STOP**.

Tu máquina de tatuaje, el registro del tiempo de funcionamiento y el tiempo de sesión continuarán funcionando.

Finalizar la sesión y mostrar los tiempos

Has detenido la máquina de tatuaje. Aparece RUN TIME PAUSED.

- Navega usando la tecla **UP** hasta el elemento de menú END SESSION.
- Pulsa la tecla **RUN/STOP**.

La pantalla muestra el tiempo de funcionamiento de la máquina de tatuaje y el tiempo de la sesión.

Restablecer hora

- Pulsa nuevamente la tecla **RUN/STOP**.
La máquina de tatuaje vuelve al modo de funcionamiento normal y el tiempo registrado se restablece a 0.

Si reactivas la máquina de tatuaje conectada pulsando la tecla **RUN/STOP**, el tiempo de funcionamiento se vuelve a registrar.

6.7 Apagar el dispositivo

- Extrae el adaptador de red de la toma de corriente.

7 Limpieza y mantenimiento del dispositivo

PRECAUCIÓN

Peligro de cortocircuito y de leve descarga eléctrica

Si se limpia el dispositivo estando sometido a corriente, existe peligro de ligeras descargas de corriente y daños en sus componentes electrónicos o en los del adaptador de red.

- Desconecta el dispositivo de la alimentación de corriente antes de comenzar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.

CUIDADO

Daños debidos a líquidos

Si penetra un agente de limpieza o desinfectante al interior del dispositivo o del adaptador de red o de sus tomas o conectores, puede producirse un cortocircuito.

- No sumerjas nunca el dispositivo ni el adaptador de red en el agente de limpieza o desinfectante.
- No trates nunca el dispositivo ni el adaptador de red en autoclaves o en un baño de ultrasonido.

CUIDADO

Daños en el dispositivo por uso de agentes de limpieza o desinfectantes no autorizados

Los agentes de limpieza o desinfectantes que no sean compatibles con los materiales del dispositivo pueden causar daños en su superficie.

- Utiliza solo agentes de limpieza y desinfectantes que estén permitidos según las disposiciones de tu país.
- Al elegir los agentes de limpieza o desinfectantes, ten en cuenta la compatibilidades de los materiales (véase el capítulo 7.1 en la página 109).

7.1 Compatibilidad de los materiales

- Comprueba la compatibilidad del agente de limpieza o desinfectante un punto no visible, antes de limpiar el dispositivo.
- Para limpiar el dispositivo, utiliza una solución de jabón suave autorizada en tu país, o una solución acuosa de 1-propanol al 50 %.

- Para desinfectar el dispositivo, utiliza un agente desinfectante suave autorizada en tu país, como por ejemplo una solución acuosa de 2-propanol al 70 %.

Mediante la compatibilidad de los materiales que indicamos a continuación podrás determinar qué agentes de limpieza y desinfectantes son apropiados.

Las superficies del dispositivo son **resistentes** a:

- ácidos débiles (p. ej., ácido bórico ≤ 10 %, ácido acético ≤ 10 %, ácido cítrico ≤ 10 %)
- hidrocarburos alifáticos (p. ej., pentano y hexano)
- etanol
- la mayoría de las sales anorgánicas y sus soluciones en agua (p. ej., cloruro de sodio, cloruro de calcio y sulfato de magnesio)

Las superficies del dispositivo **no son resistentes** a:

- ácidos fuertes (p. ej., ácido clorhídrico ≥ 20 %, ácido sulfúrico ≥ 50 %, ácido nítrico ≥ 15 %)

- ácidos oxidantes (p. ej., ácido peracético)
- lejías (p. ej., sosa cáustica, amoníaco y todas las sustancias con un pH > 7)
- hidrocarburos aromáticos/halogenados (p. ej., fenol, cloroformo)
- acetona y gasolina

7.2 Desinfectar las superficies

Antes y después de cada uso:

- Desinfecta todas las superficies del dispositivo tal como se describe en el capítulo 6.1 en la página 105.

7.3 Limpiar las superficies

En caso de mucha suciedad:

- Limpia el dispositivo, la placa metálica, el adaptador de red y el cable de conexión con un paño suave y humedecido con un agente de limpieza o desinfectante.

8 Condiciones de transporte y almacenamiento

⚠ CUIDADO

Daños en el dispositivo por caída

Si se cae el dispositivo, puede sufrir daños.

- Coloca siempre el dispositivo en la placa metálica sobre una superficie plana y estable o págala a ésta, de modo que no pueda caerse.
- Si alguna vez se cae el dispositivo, efectúa una inspección visual de sus componentes.
- Si observas daños visibles en el dispositivo o si este no funciona normalmente, llévalo a reparar a un comercio especializado para que lo examinen.
- Transporta el dispositivo y los accesorios solo dentro de su embalaje original.
- Fija la placa metálica del dispositivo para el transporte en la parte posterior.

- Almacena siempre el dispositivo y los accesorios en las siguientes condiciones:

Temperatura ambiente	entre -40°C y +50°C entre -40°F y +122°F
Humedad relativa del aire	del 30 % al 75%
Presión del aire	entre 500 hPa y 1060 hPa

9 Eliminación del equipamiento

-  Elimina el dispositivo y los accesorios, según su placa adjunta, de conformidad con las normativas vigentes para residuos electrónicos (directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2012/19/UE). Obtén información de tu comercio especializado o de las autoridades competentes acerca de cuáles son las normativas vigentes para aparatos electrónicos viejos.

10 En caso de preguntas y problemas

10.1 Solucionar problemas durante el funcionamiento de la máquina de tatuaje

Cuando suena una señal acústica al encender la máquina de tatuaje y aparecen en pantalla los mensajes CONECT MACHINE u OVERLOAD:

- ▶ Asegúrate de que haya una máquina de tatuaje conectada al dispositivo (véase el capítulo 5.5 en la página 105).
- ▶ Asegúrate de utilizar exclusivamente máquinas de tatuaje de la serie Cheyenne HAWK. En caso contrario, el dispositivo puede sufrir sobrecargas.

Si suena una señal acústica larga mientras la máquina de tatuaje está funcionando y aparecen en pantalla los mensajes CONECT MASCHINE u OVERLOAD:

- ▶ Asegúrate de que el cable de conexión de la máquina de tatuaje esté conectado correctamente.

Cuando suena tres veces seguidas una señal acústica larga y aparece el mensaje ERROR 01, 02 o 03 en la pantalla:

- ▶ Asegúrate de que estás utilizando exclusivamente el adaptador de red incluido en el volumen de suministro.
- ▶ Desconecta el dispositivo de la alimentación de corriente extrayendo el adaptador de red de la toma de corriente.
- ▶ Restablece la alimentación de corriente.
- ▶ Si este fallo se produce con más frecuencia, realiza todos los pasos de manejo del capítulo 10.2 en la página 111.

10.2 Solucionar fallos de funcionamiento del dispositivo

- ▶ Desconecta primero el dispositivo de la alimentación de corriente, del interruptor de pedal opcional y de la máquina de tatuaje.
- ▶ Comprueba todas las conexiones y conecta de nuevo los componentes.
- ▶ Comprueba de nuevo las funciones del dispositivo.

- ▶ Si persisten los fallos de funcionamiento o si tienes alguna pregunta o reclamación, ponte en contacto con el comercio especializado correspondiente.
- ▶ Puedes consultar las ofertas actuales, la selección de cartuchos de seguridad y los accesorios en la página web: www.cheyenne-tattoo.com.

11 Declaración del fabricante

11.1 Declaración de garantía

Con este dispositivo has adquirido un producto de marca de gran calidad. La fiabilidad del dispositivo está garantizada gracias a las técnicas de comprobación más novedosas y a su certificación. MT.DERM GmbH está certificado según:

- DIN EN ISO 13485:2012 (sistema de gestión de calidad para productos médicos)

El producto cuenta con una garantía legal por fallos de funcionamiento que se deban a defectos en el material o la fabricación.

Para los cartuchos de seguridad garantizamos la esterilidad en envase cerrado y en buen estado en el momento de la entrega. En caso de reclamación de los cartuchos de seguridad, te rogamos que nos indiques el número de lote que viene impreso en la etiqueta.

No nos responsabilizamos ni garantizamos los siguientes daños:

- Daños o daños subsiguientes que se deriven de una utilización no conforme al uso o incumplimiento de las instrucciones de uso
- Daños producidos por la penetración de líquidos o suciedad en el interior del dispositivo o del adaptador de red.

11.2 Declaración de conformidad

El fabricante
MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

declara por la presente, y bajo su única responsabilidad, que el siguiente producto:

Producto: Máquina de tatuaje
Nombre del producto: Power Unit IV
Número de artículo: B60401

con lo estipulado en las siguientes directivas:

Directiva CEM: 2014/30/UE

Directiva de baja tensión: 2014/35/UE

Directiva sobre restricción de ciertas sustancias peligrosas: 2011/65/UE

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

DIN EN 60335-1:2012-10	Aparatos electrodomésticos y análogos. Seguridad. Parte 1: Requisitos generales
DIN EN 61000-6-1:2007-10	(Compatibilidad electromagnética (CEM) - Parte 6-1: Normas genéricas - Inmunidad a las perturbaciones en zonas residenciales, comerciales y empresariales, así como en pequeñas empresas
DIN EN 61000-6-3:2011-09	Compatibilidad electromagnética (CEM) - Parte 6-3: Normas genéricas - Emisión de perturbaciones en zonas residenciales, comerciales y empresariales, así como en pequeñas empresas
DIN EN 1037:2008-11	Seguridad de máquinas. Prevención de una puesta en marcha imprevista
DIN EN ISO 12100:2011-03	Principios generales para la calibración y reducción de riesgos
DIN EN 82079-1:2013-06	Elaboración de las instrucciones de uso - Organización, contenido y representación - Parte 1: Principios generales y requisitos detallados

Esta declaración es realizada asumiendo la responsabilidad del fabricante por:

Berlín, 18/02/2019, Jörn Kluge



(Firma del director general o de su apoderado)

Übersetzung (Traducción)

Tradução do Manual de instruções original. O manual de instruções original foi elaborado em alemão.

CHEYENNE®

PU IV

Manual de instruções

Conteúdo

1	Sobre este manual de instruções	115	5.5	Conectar a máquina de tatuagem	123
1.1	Apresentação das indicações de aviso ...	115	6	Usar o equipamento	123
2	Indicações de segurança importantes	116	6.1	Desinfetar o equipamento	123
2.1	Instruções de segurança gerais	116	6.2	Ajustar a frequência de perfuração	124
2.2	Instruções de segurança dependentes do produto	116	6.3	Iniciar ou parar a máquina de tatuagem ..	124
2.3	Indicações de higiene e segurança importantes	116	6.4	Mudar o equipamento para o modo de espera ..	125
2.4	Qualificação necessária	116	6.5	Alterar as configurações do equipamento ..	125
2.5	Utilização conforme a finalidade prevista ..	117	6.6	Trabalhando com cronômetro ativado	126
2.6	Símbolos no produto	117	6.7	Desligar o equipamento	127
3	Conteúdo de fornecimento	118	7	Limpar e fazer a manutenção do equipamento ..	127
4	Informações de produto	118	7.1	Compatibilidades de materiais	127
4.1	Funções gerais	118	7.2	Desinfetar as superfícies	128
4.2	Caraterísticas técnicas	119	7.3	Limpeza de superfícies	128
4.3	Condições de funcionamento	119	8	Condições de transporte e armazenamento	128
4.4	Atribuição dos conectores máquina de tatuagem	119	9	Descarte do equipamento	129
4.5	Acessórios	120	10	Em caso de dúvidas e problemas	129
5	Deixar o equipamento pronto para uso	120	10.1	Resolução de problemas no funcionamento da máquina de tatuagem	129
5.1	Instalar ou prender o equipamento	121	10.2	Resolução de erros funcionais do equipamento	129
5.2	Conexão do transformador	122	11	Declarações do fabricante	130
5.3	Conectar o interruptor de pedal opcional ..	122	11.1	Declaração de garantia	130
5.4	Ligar o equipamento	123	11.2	Declaração de conformidade	131

1 Sobre este manual de instruções

Este manual de instruções aplica-se ao Cheyenne Power Unit IV e aos seus acessórios. Ele contém informações importantes para colocar o equipamento em funcionamento, operar e tratar estes produtos com segurança e de acordo com a finalidade prevista.

Este manual de instruções não contém todas as informações necessárias para o correto funcionamento de máquinas de tatuagem e seus respetivos acessórios. Por isso, é necessário observar adicionalmente os seguintes documentos:

- Manuais de instruções das máquinas de tatuagem
- Informações sobre os módulos de tatuagem e tintas de tatuagem
- Fichas técnicas de segurança sobre produtos desinfetantes e de limpeza
- Disposições relacionadas à segurança no local de trabalho e regulamentos sobre a tatuagem

1.1 Apresentação das indicações de aviso

As indicações de aviso alertam para o perigo de danos pessoais ou materiais e apresentam a estrutura seguinte:

 PALAVRA-SINAL	
Tipo de perigo Consequência ► Prevenção	
Elemento	Significado
	identifica o perigo de ferimento
Palavra-sinal	indica a gravidade do perigo (veja a tabela seguinte)
Tipo de perigo	indica o tipo e fonte de perigo
Consequência	descreve consequências possíveis em caso de inobservância
Prevenção	indica a forma de lidar com o perigo

Palavra-sinal	Significado
Perigo	identifica um perigo que irá seguramente causar a morte ou ferimentos graves, se o perigo não for evitado
Aviso	identifica um perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves, se o perigo não for evitado
Cuidado	identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros a médio graves, se o perigo não for evitado
Atenção	identifica possíveis riscos que podem causar danos ao ambiente, bens materiais ou ao equipamento, se este perigo não for evitado

Símbolos neste manual de instruções

Símbolo	Significado
►	Pedido de ação
•	Ponto da lista
-	Sub-ponto da lista

2 Indicações de segurança importantes



2.1 Instruções de segurança gerais

- ▶ Leia cuidadosa e inteiramente o presente manual de instruções.
- ▶ Guarde este manual de instruções de forma a que esteja sempre acessível a todas as pessoas que utilizam, limpam, esterilizam, armazenam ou transportam o equipamento.
- ▶ Deverá sempre entregar o equipamento a terceiros, juntamente com este manual de instruções.
- ▶ O equipamento, os seus acessórios, bem como todos os cabos de conexão só devem ser utilizados se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Utilize apenas módulos de tatuagem, acessórios e peças de reposição originais da Cheyenne e, em particular, nenhum transformador de fabricantes terceiros.

2.2 Instruções de segurança dependentes do produto

- ▶ Nunca troque o equipamento, o transformador ou outros acessórios.
- ▶ Evite o derrame de líquidos para dentro do equipamento ou do transformador com conector.
- ▶ Durante a tatuagem, proteja o equipamento com uma película.
- ▶ Se não estiver utilizando o equipamento, desconecte-o da fonte alimentação.
- ▶ Coloque todos os cabos de modo que não fiquem dobrados.
- ▶ Verifique as características técnicas especificadas neste manual de instruções (capítulo 4.2 na página 119) e cumpra também as condições de funcionamento (capítulo 4.3 na página 119) bem como as de transporte e armazenamento (capítulo 8 na página 128).
- ▶ Se o equipamento apresentar danos visíveis ou não funcionar como habitualmente, solicite a sua inspeção a um revendedor autorizado.

2.3 Indicações de higiene e segurança importantes

- ▶ Antes da utilização, siga todos os passos de trabalho para a desinfecção do equipamento (veja o capítulo 6.1 na página 123).
- ▶ Verifique, com regularidade, se o equipamento está visivelmente sujo. Caso esteja, para além da desinfecção regular, é necessário realizar todas os passos de trabalho referidos no capítulo 7.3 na página 128.

2.4 Qualificação necessária

O equipamento, incluindo seus acessórios, não pode ser utilizado por pessoas com capacidades sensoriais, corporais ou mentais reduzidas, nem por crianças.

O equipamento só pode ser utilizado por pessoas, que possuam os seguintes conhecimentos:

- Conhecimentos fundamentais sobre o processo de tatuagem, em particular, sobre a profundidade e frequência de perfuração corretas.

- Conhecimento dos regulamentos de higiene e segurança (veja o capítulo 2.3 na página 116)

2.5 Utilização conforme a finalidade prevista

Este equipamento deve ser preparado, utilizado e tratado conforme descrito no presente manual de instruções. Em particular, devem ser verificadas as disposições aplicáveis à higiene e ao local de trabalho.

A utilização conforme a finalidade prevista também implica que este manual de instruções e, em particular, o capítulo 2 na página 116 tenha sido lido e compreendido integralmente.

Será considerada uma utilização não conforme com a finalidade prevista quando o equipamento ou os seus acessórios sejam utilizados de formas diferentes das descritas no presente manual de instruções ou quando não são observadas as condições de funcionamento.

2.6 Símbolos no produto

Neste manual de instruções, no equipamento, nos acessórios ou na embalagem podem ser encontrados os símbolos descritos a seguir:

Símbolo	Significado
	satisfaz os requisitos impostos pelas Diretrizes 2014/35/UE (Diretriz relativa à corrente de baixa tensão) e 2014/30/UE (Diretriz CEM)
	Atenção!
	Espera/Operação
	Máquina de tatuagem
	Interruptor de pedal
	Conexão de corrente contínua/pino interior positivo
	Observar o manual de instruções!

	Proteção conforme a Classe de Proteção II devido ao isolamento duplo ou reforçado
	Fabricante
	Data de fabricação
	Número de catálogo, número de pedido
	Número de série
	Código do lote
	esterilizado com óxido de etileno
	utilizável até
	Limite de temperatura
	Limite de umidade
	proteger contra umidade
	utilizar somente em espaços fechados
	frágil



não pode ser utilizado se a embalagem estiver danificada



não para reutilização



descarte correto como aparelho eletrônico usado

3 Conteúdo de fornecimento

- 1 Aparelho de controle com placa metálica
- 1 transformador E1165
- 1 Adaptador para plugue (UE)
- 1 Adaptador para plugue (RU)
- 1 Adaptador para plugue (EU)
- 1 manual de instruções

4 Informações de produto

As Power Units da Cheyenne permitem alimentar uma máquina de tatuagem e controlar facilmente a frequência de perfuração durante a tatuagem.

Com a ajuda do PU IV, a frequência da perfuração da máquina de tatuagem pode ser controlada através de 2 teclas de seta **UP/DOWN**. O botão **RUN/STOP** permite ligar ou desligar a máquina de tatuagem. A indicação tem ambos os modos, gráfico de barras em % e tensão de saída em volts.

4.1 Funções gerais

Tomada	Para conectar...
	Máquina de tatuagem
	Transformador
	Interruptor opcional de pedal

Menu principal

Tecla/ Elemento operacional	Função
No modo de espera: Pressionar o botão RUN/STOP	O equipamento entra no modo de operação

Tecla/ Elemento operacional	Função
No modo de operação: Pressionar o botão RUN/STOP por mais de 1,5 segundos.	O equipamento entra no modo de espera
No modo de operação: Pressionar o botão RUN/STOP por menos de 1,0 segundo.	Ligar/desligar a pen
Pressionar a tecla de seta esquerda (DOWN)	Diminuir a frequência/rotação
Pressionar a tecla direita (UP)	Aumentar a frequência/rotação

Submenu

Tecla/ Elemento operacional	Função
Pressionar simultaneamente a seta esquerda (DOWN) e a seta direita (UP)	Acesso ao submenu/ Sair do submenu
Usar a tecla de seta para mover para o item EXIT do menu e, em seguida, pressionar a tecla RUN/STOP .	Sair do submenu
Pressionar a seta esquerda (DOWN) e a seta direita (UP)	Rolagem pelo menu
Pressionar o botão RUN/STOP	Os valores de configuração do item de menu são ativados um após o outro. O último valor de configuração é

Tecla/ Elemento operacional	Função
	armazenado. Continuar no menu com a tecla de seta.

4.2 Características técnicas

Power Unit

Tensão de saída	4,7 até 12,5 V DC
Modo de funcionamento	Funcionamento contínuo
Dimensões (L x A x P)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Peso	aprox. 150 g
Tensão de entrada	15 V DC
Consumo de potência	máx. 10 W
Classe de proteção	II
Classe de proteção IP	IP20

Transformador E1165

Alimentação de tensão	100 até 240 V AC 50 até 60 Hz
-----------------------	----------------------------------

4.3 Condições de funcionamento

Temperatura ambiente	+10°C até +35°C +50°F até +95°F
Umidade relativa do ar	30% até 75%
Pressão do ar	500 hPa até 1060 hPa

4.4 Atribuição dos conectores máquina de tatuagem

A máquina de tatuagem está conectada através de um conector jack estéreo (de 3 polos, 3,5 mm).



4.5 Acessórios

Os seguintes acessórios podem ser adquiridos junto de um revendedor autorizado:

- Interruptor de pedal Cheyenne
- Máquinas de tatuagem Cheyenne
- Pegas Cheyenne
- Módulos de tatuagem Cheyenne
- Adaptador de cabo
- Tubos de proteção para a pega
- Tubos de proteção para o cabo do motor e de conexão

5 Deixar o equipamento pronto para uso

ATENÇÃO

Danos causados por água de condensação

Se o equipamento for exposto a elevadas diferenças de temperatura, por ex., durante o transporte, pode desencadear uma condensação no interior, danificando a parte eletrônica.

- ▶ Certifique-se de que o equipamento atingiu a temperatura ambiente antes de colocá-lo em funcionamento. Caso ele tenha sido exposto a elevadas diferenças de temperatura, aguarde pelo menos 3 horas por cada 10 °C de diferença de temperatura, antes de colocá-lo em funcionamento.
- ▶ Utilize o equipamento apenas com uma temperatura ambiente de +10°C até +35°C (+50°F até +95°F).

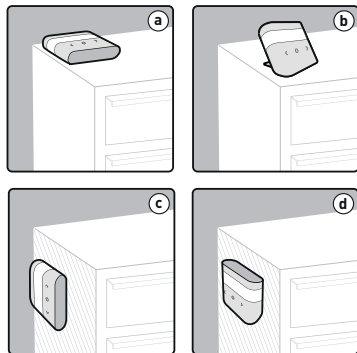
CUIDADO

Perigo de tropeço em cabos

Existe o risco de tropeçar e ferimentos devido a cabos incorretamente colocados.

- ▶ Assente todos os cabos de modo que ninguém possa tropeçar neles ou puxá-los.

5.1 Instalar ou prender o equipamento



Usando a placa metálica fornecida, o equipamento pode ser instalado sobre uma superfície plana (b). Através da superfície magnética na parte de trás do equipamento, ele pode ser preso em áreas metálicas (a e b) por ex., em uma mesa ou carrinho. A fixação do equipamento não é apenas possível na posição vertical, mas também girado em 90° (c).

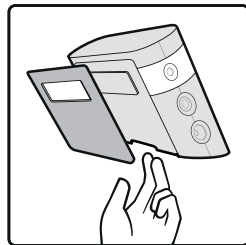
Instalar o equipamento na placa metálica:

⚠ ATENÇÃO

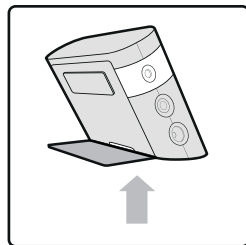
Danos no equipamento devido a condições inseguras

Se o equipamento não for instalado na placa metálica fornecida, ele poderá cair durante o funcionamento e ficar danificado.

- ▶ Utilize sempre a placa metálica para colocar o equipamento.
- ▶ Verifique se a placa metálica está presa à superfície magnética na parte inferior do equipamento e se tem um ajuste firme.
- ▶ Coloque sempre o equipamento sobre a placa metálica e sobre uma área plana e estável, para que não possa cair.
- ▶ Segure no recesso na parte inferior do equipamento e retire a placa metálica da parte traseira do equipamento.

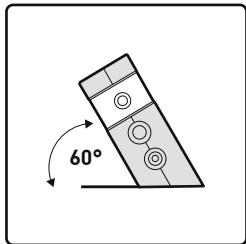


- ▶ Fixe a placa metálica está presa à superfície magnética na parte inferior do equipamento. Certifique-se de que as bordas da placa metálica estão alinhadas com o recesso pré-formado.



- Coloque o equipamento com a placa metálica sobre uma superfície limpa, plana e firme.

Devido ao ângulo de inclinação, o equipamento também dispõe de um suporte fixo na operação.



Fixar o equipamento com superfície magnética:

A fixação do equipamento não é apenas possível na posição vertical, mas também girado em 90°. Assim, os cabos conectados apontam para baixo e podem ser alocados com mais facilidade.

⚠ ATENÇÃO

Danos nos cabos e tomadas

Se os cabos já estiverem conectados no equipamento, eles podem ser dobrados ou danificados durante a instalação.

- Ao fixar o equipamento nunca dobre os cabos.
- Certifique-se de que todas as tomadas permaneçam acessíveis.

- Certifique-se que o equipamento esteja desconectado da fonte de alimentação.
- Certifique-se de que a placa metálica esteja fixada à parte de trás do equipamento.
- Fixe o equipamento com a superfície magnética em uma superfície metálica.

5.2 Conexão do transformador

Para efetuar a alimentação de tensão:

- Encaixe o adaptador, específico do país fornecido, na ranhura do adaptador.

- Pressione com firmeza o adaptador, até ouvir um clique.

- Encaixe o conector CC do transformador na tomada de alimentação para o transformador.



- Encaixe o transformador à tomada elétrica.

5.3 Conectar o interruptor de pedal opcional

- Encaixe o conector RCA do interruptor de pedal opcional na tomada correspondente.



5.4 Ligar o equipamento

⚠ CUIDADO

Perigo de ferimento devido à partida descontrolada da máquina de tatuagem

Quando o equipamento for ligado, máquinas de tatuagem eventualmente conectadas podem efetuar uma curta partida descontrolada, ferindo pessoas ou caindo.

- ▶ Conecte a máquina de tatuagem somente depois ter ligado o equipamento.
- ▶ Certifique-se de que nenhuma máquina de tatuagem está conectada ao equipamento.
- ▶ Pressione a tecla **RUN/STOP** para entrar no modo de operação.
Você ouvirá 2 vezes um sinal acústico curto.
A exibição mostra a última frequência ajustada.



5.5 Conectar a máquina de tatuagem

- ▶ Certifique-se que o equipamento esteja ligado.
- ▶ Encaixe o conector jack do cabo de conexão da máquina de tatuagem na tomada para máquina de tatuagem. ➡

6 Usar o equipamento

6.1 Desinfetar o equipamento

⚠ ATENÇÃO

Danos por derrame de líquidos

Se produtos de limpeza ou desinfetantes forem introduzidos no interior do equipamento, no transformador ou nas suas tomadas ou conectores, pode ser provocado um curto-circuito.

- ▶ Nunca mergulhe o equipamento ou o transformador em produtos de limpeza ou desinfetantes.
- ▶ Nunca manuseie o equipamento ou o transformador em uma autoclave ou em um banho de ultrassons.

ATENÇÃO

Danos no equipamento devido a produtos de limpeza e desinfetantes não autorizados

Produtos de limpeza e desinfetantes que não sejam compatíveis com os materiais do equipamento, podem causar danos na sua superfície.

- ▶ Utilize exclusivamente produtos de limpeza e desinfetantes autorizados conforme as disposições em vigor no país de utilização.
- ▶ Para a seleção de produtos de limpeza e desinfetantes observe a compatibilidade entre materiais (veja o capítulo 7.1 na página 127).
- ▶ Separe o equipamento da alimentação de tensão, desconectando o transformador da tomada.
- ▶ Verifique se o equipamento não ficou sujo, por ex., de tinta. Neste caso, realize todos os passos de trabalho do capítulo 7 na página 127.

- ▶ Limpe o equipamento, a placa metálica, o transformador e o cabo de conexão com um pano macio, umedecido com produto de limpeza ou desinfetante.
- ▶ Cubra o equipamento com uma película protetora.

6.2 Ajustar a frequência de perfuração

Em cada ligação, o equipamento é repostado automaticamente para frequência de perfuração por último predefinida. A frequência de perfuração pode ser alterada usando as teclas de seta. A frequência de perfuração atual é exibida, dependendo da configuração de exibição, da seguinte maneira:

- como tensão de saída (4,7 V–12,5 V em passos de 0,1 V),
- ou como gráfico de barras (30 passos, cada passo aprox. 0,26 V).

6.3 Iniciar ou parar a máquina de tatuagem

CUIDADO

Perigo de ferimento durante o funcionamento da máquina de tatuagem

Ao ligar uma máquina de tatuagem que não esteja fixa, as suas vibrações podem provocar movimentos descontrolados, ferindo pessoas ou caindo.

- ▶ Segure a máquina de tatuagem antes de a pôr a funcionar ou coloque-a num suporte adequado.

A máquina de tatuagem pode ser iniciada ou parada usando a tecla **RUN/STOP**.

Quando a máquina de tatuagem está funcionando, uma barra longa aparece na parte inferior do display.

- ▶ Certifique-se de que a alimentação de tensão está estabelecida (veja o capítulo 5.2 na página 122).
- ▶ Certifique-se que o equipamento esteja ligado (veja capítulo 5.4 na página 123).

- Certifique-se de que a máquina de tatuagem está corretamente conectada (veja o capítulo 5.5 na página 123).
- Certifique-se que o equipamento tenha firmeza e seja instalado ou fixado sem risco (veja capítulo 5.1 na página 121).

Se a máquina de tatuagem conectada não ligar:

- Observe o capítulo 10.1 na página 129.

6.4 Mudar o equipamento para o modo de espera

Se o seu equipamento estiver ligado e você não pressionar um botão por mais de 30 minutos, o equipamento entrará automaticamente no modo de espera.

Quando o equipamento entrar no modo de espera, você ouvirá um breve sinal sonoro duas vezes.

- Pressione o botão **RUN/STOP** por mais de 1,5 segundos.
O equipamento muda para o modo de espera.

6.5 Alterar as configurações do equipamento

Você pode definir o modo de exibição para a frequência da perfuração (DISPLAY) no seu controlador, ativar/desativar um cronômetro (STOPWATCH) ou alterar a operação do pedal (FOOTSW.).

Modo de exibição de frequência da perfuração (DISPLAY)

Seleção	Descrição
GRÁFICO	indica a frequência da perfuração graficamente
V	indica a tensão de saída em volts

Ativar/desativar o cronômetro (STOPWATCH)

Seleção	Descrição
ON	liga o cronômetro
OFF	desliga o cronômetro e redefine o tempo

Alterar a maneira como o pedal funciona (FOOTSW.)

Seleção	Descrição
LATCHED	Pressionar o interruptor de pé uma vez liga/desliga a pen
MOMENTARY	A pen funciona enquanto o pedal estiver pressionado

- Pressione simultaneamente as teclas de seta para a esquerda e para a direita (**UP/DOWN**) para entrar no menu de configurações.
- Pressione a tecla de seta para a direita (**UP**) até que o parâmetro desejado (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.) apareça.
- Altere a respectiva configuração pressionando a tecla **RUN/STOP**.

Para sair do menu de configurações

- Pressione a tecla de seta para a direita (**UP**) até que EXIT apareça no display e, em seguida, a tecla **RUN/STOP**.

Alternativamente, você também pode sair do menu de configurações pressionando simultaneamente as teclas de seta para a esquerda e para a direita (**UP/DOWN**).

6.6 Trabalhando com cronômetro ativado

Se você ativou o cronômetro, são registrados o tempo de execução da sua máquina de tatuagem conectada e o tempo da sessão. Cada vez que você parar a máquina de tatuagem (**RUN/STOP**) o tempo de execução da sua máquina de tatuagem conectada também é interrompido. O display mostra a indicação **RUN TIME PAUSED**. Com a tecla **UP** você acessa as opções **SESSION PAUSED** e **END SESSION**.

CUIDADO

Perigo de ferimento durante o funcionamento da máquina de tatuagem com o cronômetro ativado

Com as opções **RUN TIME PAUSED** e **SESSION PAUSED**, sua máquina de tatuagem continuará a funcionar imediatamente quando você pressionar a tecla **RUN/STOP**!

- ▶ Segure a máquina de tatuagem antes de a pôr a funcionar ou coloque-a num suporte adequado.

Fazer uma pausa

Você parou a máquina de tatuagem. **RUN TIME PAUSED** é exibido.

- ▶ Pressione o botão **UP**.

O tempo da sessão é interrompido e o display exibe **SESSÃO EM PAUSA**.

Voltar para o modo de funcionamento:

Você parou a máquina de tatuagem. **RUN TIME PAUSED** ou **SESSION PAUSED** é exibido.

- ▶ Pressione o botão **RUN/STOP**.

Sua máquina de tatuagem, o registro do tempo de execução e o tempo da sessão continuam funcionando.

Terminar a sessão e exibir os tempos

Você parou a máquina de tatuagem. **RUN TIME PAUSED** é exibido.

- ▶ Navegue com a tecla **UP** até o item de menu **END SESSION**.
- ▶ Pressione o botão **RUN/STOP**.
O display exibe o tempo de funcionamento da sua máquina de tatuagem e o tempo da sessão.

Redefinir tempo

- ▶ Pressione novamente o botão **RUN/STOP**.

A máquina de tatuagem está de volta no modo de operação normal e o tempo registrado é redefinido para 0.

Se você ativar sua máquina de tatuagem conectada novamente pressionando a tecla **RUN/STOP**, o tempo de execução será regravado.

6.7 Desligar o equipamento

- ▶ Remova o transformador da tomada elétrica.

7 Limpar e fazer a manutenção do equipamento

CUIDADO

Perigo de curto-circuito e perigo de choques elétricos leves

Existe o perigo de pequenos choques elétricos e danos eletrônicos no equipamento ou no transformador, se ele for limpo quando estiver ligada à corrente.

- ▶ Separe o equipamento da fonte de alimentação, antes de começar quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção.

ATENÇÃO

Danos por derrame de líquidos

Se produtos de limpeza ou desinfetantes forem introduzidos no interior do equipamento, no transformador ou nas suas tomadas ou conectores, pode ser provocado um curto-circuito.

- ▶ Nunca mergulhe o equipamento ou o transformador em produtos de limpeza ou desinfetantes.
- ▶ Nunca manuseie o equipamento ou o transformador em uma autoclave ou em um banho de ultrassons.

ATENÇÃO

Danos no equipamento devido a produtos de limpeza e desinfetantes não autorizados

Produtos de limpeza e desinfetantes que não sejam compatíveis com os materiais do equipamento, podem causar danos na sua superfície.

- ▶ Utilize exclusivamente produtos de limpeza e desinfetantes autorizados conforme as disposições em vigor no país de utilização.
- ▶ Para a seleção de produtos de limpeza e desinfetantes observe a compatibilidade entre materiais (veja o capítulo 7.1 na página 127).

7.1 Compatibilidades de materiais

- ▶ Teste a compatibilidade dos produtos de limpeza ou de desinfecção em uma superfície não visível, antes de limpar o equipamento.

- ▶ Limpe o equipamento com uma solução de sabão suave diluída homologada no país de utilização, ou com uma solução aquosa de 1-propanol a 50%.
- ▶ Desinfete o equipamento com uma solução diluída homologada no país de utilização, por ex., uma solução aquosa de 2-propanol a 70%.

Com base nas seguintes compatibilidades de materiais é possível avaliar quais outros produtos de limpeza e desinfetantes são adequados.

As superfícies do equipamento são **resistentes a**:

- ácidos fracos (por ex., ácido bórico $\leq 10\%$, ácido acético $\leq 10\%$, ácido cítrico $\leq 10\%$)
- hidrocarbonetos alifáticos (por ex., pentano, hexano)
- Etanol
- a maioria dos sais inorgânicos e as suas soluções aquosas (por ex., cloreto de sódio, cloreto de cálcio, sulfato de magnésio)

As superfícies do equipamento **não são resistentes a**:

- ácidos fortes (por ex., ácido clorídrico $\geq 20\%$, ácido sulfúrico $\geq 50\%$, ácido nítrico $\geq 15\%$)
- ácidos oxidantes (por ex., ácido peracético)
- Soluções alcalinas (por ex., soda cáustica, amoníaco e todas as substâncias com um valor pH > 7)
- hidrocarbonetos aromáticos/halogenados (por ex., fenol, clorofórmio)
- acetona e benzina

7.2 Desinfetar as superfícies

Antes e após cada utilização:

- ▶ Desinfete todas as superfícies do equipamento conforme o capítulo 6.1 na página 123.

7.3 Limpeza de superfícies

Em caso de sujeira exterior:

- ▶ Limpe o equipamento, a placa metálica, o transformador e o cabo de conexão com um pano macio, umedecido com produto de limpeza ou desinfetante.

8 Condições de transporte e armazenamento

ATENÇÃO

Danos no equipamento devido à queda

Se o equipamento cair, ele pode ser danificado.

- ▶ Coloque sempre o equipamento sobre a placa metálica e sobre uma área plana e estável ou fixe-o, para que não possa cair.
- ▶ Caso o equipamento caia, faça uma verificação dos seus componentes.
- ▶ Se o equipamento apresentar danos visíveis ou se ele não funcionar normalmente, solicite a sua inspeção a um revendedor autorizado.
- ▶ Transporte o equipamento e os acessórios somente na sua embalagem original.
- ▶ Fixe a placa metálica do equipamento no lado traseiro para o transporte.

- Armazene o equipamento e os acessórios sempre sob as seguintes condições:

Temperatura ambiente	-40°C até +50°C -40°F até +122°F
umidade relativa do ar	30% até 75%
Pressão do ar	500 hPa até 1060 hPa

9 Descarte do equipamento

-  Descarte o equipamento e os seus acessórios, marcados com a identificação ao lado, conforme os regulamentos aplicáveis a aparelhos eletrônicos usados (Diretriz WEEE 2012/19/UE). Se necessário, consulte o revendedor autorizado ou as autoridades competentes sobre os regulamentos aplicáveis para equipamentos eletrônicos antigos.

10 Em caso de dúvidas e problemas

10.1 Resolução de problemas no funcionamento da máquina de tatuagem

Se na inicialização da máquina de tatuagem soar um sinal sonoro longo e aparecer a mensagem CONNECT MACHINE ou OVERLOAD:

- Certifique-se de que uma máquina de tatuagem está conectada ao equipamento (veja capítulo 5.5 na página 123).
- Certifique-se de usar apenas máquinas de tatuagem da série Cheyenne HAWK. Caso contrário, o equipamento pode ser sobrecarregado.

Se durante o funcionamento da máquina de tatuagem soar um sinal sonoro longo e aparecer a mensagem CONNECT MACHINE ou OVERLOAD:

- Certifique-se de que o cabo de conexão da máquina de tatuagem está corretamente conectado.

Se soar um sinal sonoro longo três vezes seguidas e aparecer a mensagem ERROR 01, 02 ou 03:

- Certifique-se de usar apenas o transformador contido no escopo do fornecimento.
- Separe o equipamento da alimentação de tensão, desconectando o transformador da tomada.
- Estabeleça a alimentação de tensão novamente.
- Se esse erro ocorrer com frequência, efetue todos os passos de ação descritos no capítulo 10.2 na página 129.

10.2 Resolução de erros funcionais do equipamento

- Primeiro, separe o equipamento da alimentação de tensão, do interruptor de pedal opcional e da máquina de tatuagem.
- Teste todas as conexões e conecte todos os componentes novamente.
- Verifique de novo as funções do equipamento.

- ▶ Em caso de persistência de falhas de funcionamento e de dúvidas ou reclamações, entre em contato com o revendedor autorizado.
- ▶ Sobre as nossas ofertas atuais, seleção de módulos de tatuagem e os acessórios consulte a página da Web www.cheyenne-tattoo.com.

11 Declarações do fabricante

11.1 Declaração de garantia

Com esse equipamento, você adquiriu um produto de marca de alta qualidade. A confiabilidade do equipamento é assegurada pelas mais recentes técnicas de controle e certificação. A MT.DERM GmbH é certificada conforme:

- DIN EN ISO 13485:2012 (Sistema de gerenciamento de qualidade para produtos médicos)

Ao produto aplica-se a garantia legal relativa a falhas de funcionamento, causadas por erros de material ou defeitos de fabricação.

Relativo aos módulos de tatuagem garantimos no momento de entrega a sua esterilidade desde que a embalagem esteja fechada e sem danos. No caso de reclamações de módulos de tatuagem, nos comunique o número de lote impresso na etiqueta.

Não nos responsabilizamos pelos seguintes danos:

- Danos e danos consequenciais, causados por uma utilização não conforme a finalidade prevista ou por uma inobservância do manual de instruções
- Danos causados pela penetração de líquidos ou sujeira no interior do equipamento ou do transformador.

11.2 Declaração de conformidade

O fabricante

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

declara pela presente, sob sua própria responsabilidade, que o produto seguinte:

Produto:

Equipamento de tatuagem
Nome do produto: Power Unit IV
Referência de artigo: B60401

às disposições das seguintes direttrizes:

Diretriz CEM:

2014/30/UE

Diretriz relativa à corrente de baixa tensão:

2014/35/CE

Diretriz RoHS:

2011/65/UE

Foram aplicadas os seguintes padrões harmonizados:

DIN EN 60335-1:2012-10

Segurança de equipamentos elétricos para uso doméstico e finalidades semelhantes – Parte 1: Requisitos gerais

DIN EN 61000-6-1:2007-10

(Compatibilidade eletromagnética (CEM) – Parte 6-1: Normas genéricas – Imunidade para os ambientes residenciais, comerciais bem como empresas de pequeno porte

DIN EN 61000-6-3:2011-09

Compatibilidade eletromagnética (CEM) – Parte 6-3: Normas genéricas – Norma de emissão para os ambientes residenciais, comerciais bem como empresas de pequeno porte

DIN EN 1037:2008-11

Segurança de máquinas – Prevenção contra partida involuntária

DIN EN ISO 12100:2011-03

Princípios gerais de concepção Avaliação e redução dos riscos

DIN EN 82079-1:2013-06

Elaboração de manuais de instruções – Estruturação, conteúdo e apresentação – Parte 1: Princípios gerais e requisitos exaustivos

A presente declaração é entregue sob responsabilidade do fabricante por:

Berlin, 18/02/2019, Jörn Kluge



(Assinatura do gerente ou do seu representante)

Cheyenne Power Unit IV

Original

Μετάφραση από το
πρωτότυπο εγχειρίδιο
χρήσης. Το
πρωτότυπο εγχειρίδιο
χρήσης συντάχθηκε
στη γερμανική
γλώσσα.

CHEYENNE®

PU IV

Οδηγίες Περιεχόμενο

1	Σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης	133	6	Χρήση συσκευής	142
1.1	Παρουσίαση των υποδείξεων προειδοποίησης.....	133	6.1	Απολύμανση συσκευής.....	142
2	Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας.....	134	6.2	Ρύθμιση συχνότητας στίξης.....	142
2.1	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	134	6.3	Έναρξη ή διακοπή λειτουργίας μηχανήματος τατουάζ.....	143
2.2	Υποδείξεις ασφαλείας ανάλογα με το προϊόν	134	6.4	Θέση της συσκευής σε κατάσταση Αναμονής.....	143
2.3	Σημαντικές προδιαγραφές υγιεινής και ασφαλείας.....	134	6.5	Τροποποίηση ρυθμίσεων συσκευής.....	143
2.4	Απαραίτητα προσόντα	135	6.6	Εργασία με ενεργοποιημένο χρονόμετρο.....	144
2.5	Ενδεδειγμένη χρήση	135	6.7	Απενεργοποίηση συσκευής.....	145
2.6	Σύμβολα στο προϊόν.....	135	7	Καθαρισμός και συντήρηση συσκευής.....	145
3	Έκταση παράδοσης.....	136	7.1	Συμβατότητες υλικών	146
4	Πληροφορίες προϊόντος.....	136	7.2	Απολύμανση επιφανειών	147
4.1	Σύνοψη λειτουργιών.....	136	7.3	Καθαρισμός επιφανειών.....	147
4.2	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	137	8	Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης.....	147
4.3	Συνθήκες λειτουργίας	138	9	Διάθεση εξοπλισμού στα απορρίμματα	147
4.4	Αντιστοίχιση βυσμάτων μηχανήματος τατουάζ	138	10	Σε ερωτήματα και προβλήματα.....	148
4.5	Αξεσουάρ.....	138	10.1	Αποκατάσταση προβλημάτων κατά τη λειτουργία του μηχανήματος τατουάζ.....	148
5	Θέση συσκευής σε ετοιμότητα	138	10.2	Αποκατάσταση δυσλειτουργιών της συσκευής.....	148
5.1	Τοποθέτηση συσκευής	139	11	Δηλώσεις κατασκευαστή.....	148
5.2	Σύνδεση τροφοδοτικού	140	11.1	Δήλωση εγγύησης.....	148
5.3	Σύνδεση προαιρετικού ποδοδιακόπτη	141	11.2	Δήλωση συμμόρφωσης.....	150
5.4	Ενεργοποίηση συσκευής	141			
5.5	Σύνδεση μηχανήματος τατουάζ.....	141			

1 Σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης ισχύει για τα Cheyenne Power Unit IV καθώς και για τα αξεσουάρ τους. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή και προβλεπόμενη θέση σε λειτουργία, τον χειρισμό και τη φροντίδα της συσκευής.

Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης δεν περιέχει όλες τις πληροφορίες, οι οποίες είναι απαραίτητες για την ασφαλή λειτουργία μηχανημάτων τατουάζ και των αξεσουάρ τους. Προσέξτε επομένως επιπρόσθετα τα ακόλουθα έγγραφα:

- Εγχειρίδια χρήσης των μηχανημάτων τατουάζ
- Πληροφορίες για safety cartridge και χρώματα τατουάζ
- Δελτία δεδομένων ασφαλείας για μέσα απολύμανσης και καθαρισμού
- Κανονισμοί για την ασφάλεια του χώρου εργασίας και νομικές διατάξεις για τατουάζ

1.1 Παρουσίαση των υποδείξεων προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης εφιστούν την προσοχή στον κίνδυνο σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών και έχουν την εξής δομή:

 ΛΕΞΗ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗΣ	
Είδος του κινδύνου	
Συνέπειες ► Αποτροπή	
Στοιχείο	Σημασία
	επισημαίνει κίνδυνο τραυματισμού
Λέξη επισήμανσης	αναφέρει τη σοβαρότητα του κινδύνου (βλέπε ακόλουθο πίνακα)
Είδος του κινδύνου	αναφέρει το είδος και την πηγή του κινδύνου
Συνέπειες	περιγράφει πιθανές συνέπειες σε περίπτωση παράβλεψης
Αποτροπή	αναφέρει, πως μπορεί να παρακαμφθεί ο κίνδυνος

Λέξη επισήμανσης	Σημασία
Κίνδυνος	επισημαίνει έναν κίνδυνο, που θα προκαλέσει σίγουρα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εφόσον δεν αποφευχθεί ο κίνδυνος
Προειδοποίηση	επισημαίνει έναν κίνδυνο, που ενδέχεται να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εφόσον δεν αποφευχθεί ο κίνδυνος
Προσοχή	επισημαίνει έναν κίνδυνο, που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρούς έως μέτριους τραυματισμούς, εφόσον δεν αποφευχθεί ο κίνδυνος
Σημείωση	επισημαίνει πιθανούς κινδύνους, που ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιές στο περιβάλλον, σε

Λέξη επισήμανσης	Σημασία
	περιουσιακά στοιχεία ή στον εξοπλισμό, εφόσον δεν αποφευχθεί ο κίνδυνος

Σύμβολα στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης

Σύμβολο	Σημασία
►	Απαιτήση ενέργειας
•	Σημείο λίστας
-	Υποσημείο λίστας

2 Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας



2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης έτσι, ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή προσβάσιμο για όλα τα πρόσωπα, που χρησιμοποιούν, καθαρίζουν, απολυμαίνουν, αποστειρώνουν, αποθηκεύουν ή μεταφέρουν τη συσκευή.

- Παραδίδετε σε άλλα πρόσωπα τη συσκευή πάντα μαζί με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή, τα αξεσουάρ της και όλα τα καλώδια σύνδεσης μόνο σε τεχνικά άρτια κατάσταση.
- Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια safety cartridge, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Cheyenne και ιδίως όχι τροφοδοτικά τρίτων κατασκευαστών.

2.2 Υποδείξεις ασφαλείας ανάλογα με το προϊόν

- Μην τροποποιείτε ποτέ τη συσκευή, το τροφοδοτικό ή άλλα αξεσουάρ.
- Αποτρέπετε την εισχώρηση υγρών στο εσωτερικό της συσκευής ή του τροφοδοτικού.
- Προστατέψτε κατά το τατουάζ τη συσκευή με μια μεμβράνη προστασίας.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αποσυνδέστε τη από την τροφοδοσία τάσης.
- Περάστε όλα τα καλώδια έτσι, ώστε να μην τσακίζονται.

- Προσέξτε τα τεχνικά χαρακτηριστικά (κεφάλαιο 4.2 στη σελίδα 137) στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης και τηρήστε τις συνθήκες λειτουργίας (κεφάλαιο 4.3 στη σελίδα 138) καθώς και τις συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης (κεφάλαιο 8 στη σελίδα 147).
- Παραδώστε τη συσκευή για έλεγχο σε κάποιο εξειδικευμένο κατάστημα, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές ή δεν λειτουργεί όπως συνήθως.

2.3 Σημαντικές προδιαγραφές υγιεινής και ασφαλείας

- Ακολουθήστε πριν από την εφαρμογή όλα τα βήματα εργασίας για την απολύμανση του εξοπλισμού (βλέπε κεφάλαιο 6.1 στη σελίδα 142).
- Ελέγχετε τακτικά εάν η συσκευή έχει λερωθεί εμφανώς. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να πραγματοποιήσετε, επιπρόσθετα στην τακτική απολύμανση, όλα τα βήματα εργασίας του κεφαλαίου 7.3 στη σελίδα 147.

2.4 Απαραίτητα προσόντα

Η συσκευή, συμπεριλαμβανομένων των αξεσουάρ της, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ούτε από πρόσωπα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ούτε από παιδιά.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από πρόσωπα, που έχουν αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις:

- Βασικές γνώσεις για τη διαδικασία εφαρμογής τατουάζ, ιδίως σχετικά με το σωστό βάθος και τη σωστή συχνότητα στίξης.
- Γνώση των κανονισμών υγιεινής και ασφαλείας (βλέπε κεφάλαιο 2.3 στη σελίδα 134)

2.5 Ενδεδειγμένη χρήση

Η προετοιμασία, η χρήση και η φροντίδα της συσκευής πρέπει να γίνεται όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Πρέπει να λαμβάνονται ιδίως υπόψη οι ισχύουσες διατάξεις για τη διαμόρφωση του χώρου εργασίας και την υγιεινή.

Στην ενδεδειγμένη χρήση περιλαμβάνεται και η πλήρης ανάγνωση και κατανόηση του παρόντος εγχειριδίου χρήσης και ιδίως του κεφαλαίου 2 στη σελίδα 134.

Ως μη ενδεδειγμένη χρήση θεωρείται, όταν η συσκευή ή τα αξεσουάρ της χρησιμοποιούνται διαφορετικά από ό,τι περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, ή όταν δεν τηρούνται οι συνθήκες λειτουργίας.

2.6 Σύμβολα στο προϊόν

Σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, στη συσκευή, στα αξεσουάρ της ή στη συσκευασία μπορεί να υπάρχουν τα σύμβολα που περιγράφονται στη συνέχεια:

Σύμβολο	Σημασία
	ικανοποιεί τις απαιτήσεις των οδηγιών 2014/35/ΕΕ (οδηγία χαμηλής τάσης) και 2014/30/ΕΕ (οδηγία ΗΜΣ)
	Σημείωση!
	Αναμονή/λειτουργία

	Μηχάνημα τατουάζ
	Ποδοδιακόπτης
	Σύνδεση συνεχούς ρεύματος/εσωτερική ακίδα θετική
	Προσέξτε το εγχειρίδιο χρήσης!
	Προστασία με διπλή ή ενισχυμένη μόνωση σύμφωνα με την κατηγορία προστασίας II
	Κατασκευαστής
	Ημερομηνία κατασκευής
	Αριθμός καταλόγου, αριθμός παραγγελίας
	Αριθμός σειράς
	Κωδικός παρτίδας
	αποστείρωση με αιθυλενοξειδίο
	δυνατότητα χρήσης έως

	Περιορισμός θερμοκρασίας
	Περιορισμός υγρασίας
	προστατέψτε από υγρασία
	χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους
	εύθραυστο
	δεν χρησιμοποιείται, εάν έχει υποστεί ζημιά η συσκευασία
	μίας χρήσεως
	ορθή απόρριψη ως μεταχειρισμένη ηλεκτρονική συσκευή

3 Έκταση παράδοσης

- 1 Μονάδα ελέγχου με μεταλλική πλάκα
- 1 Τροφοδοτικό E1165
- 1 Αντάπτορας χώρας (EE)
- 1 Αντάπτορας χώρας (UK)
- 1 Αντάπτορας χώρας (US)
- 1 Εγχειρίδιο χρήσης

4 Πληροφορίες προϊόντος

Οι μονάδες Power Unit Cheyenne επιτρέπουν την τροφοδοσία με τάση μηχανημάτων τατουάζ και τον εύκολο έλεγχο της συχνότητας στίξης κατά την εφαρμογή τατουάζ.

Με τη βοήθεια της μονάδας PU IV μπορείτε να ελέγχετε τη συχνότητα στίξης του μηχανήματος τατουάζ μέσω των 2 πλήκτρων βέλους **ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ**. Το πλήκτρο **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΔΙΑΚΟΠΗ** επιτρέπει την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του μηχανήματος

τατουάζ. Η οθόνη ενδείξεων έχει δύο τρόπους λειτουργίας, ραβδόγραμμα σε % και τάση εξόδου σε Βολτ.

4.1 Σύνοψη λειτουργιών

Υποδοχή	Για σύνδεση...
	Μηχανήματος τατουάζ
	Τροφοδοτικό
	Προαιρετικού ποδοδιακόπτη

Κύριο μενού

Πλήκτρο/ Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
Σε κατάσταση Αναμονής: Πατήστε το πλήκτρο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΔΙΑΚΟΠΗ	Η συσκευή μεταβαίνει σε κατάσταση Λειτουργίας
Σε κατάσταση Λειτουργίας: Πατήστε το πλήκτρο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/	Η συσκευή μεταβαίνει σε Αναμονή

Πλήκτρο/ Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
ΔΙΑΚΟΠΗ για περισσότερο από 1,5 δευτερόλεπτο	
Σε κατάσταση Λειτουργίας: Πατήστε το πλήκτρο	Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση μονάδας χειρός
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ ΔΙΑΚΟΠΗ για λιγότερο από 1,0 δευτερόλεπτο	
Πατήστε το πλήκτρο βέλους αριστερά (ΚΑΤΩ)	Μείωση συχνότητας/ αριθμού στροφών
Πατήστε το πλήκτρο βέλους δεξιά (ΠΑΝΩ)	Αύξηση συχνότητας/ αριθμού στροφών

Υπομενού	
Πλήκτρο/ Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
Πατήστε ταυτόχρονα το βέλος αριστερά (ΚΑΤΩ) και το βέλος δεξιά (ΠΑΝΩ)	Κλήση του υπομενού/ Έξοδος από το υπομενού
Κινηθείτε με το πλήκτρο βέλους ως το σημείο EXIT (Έξοδος) του μενού και κατόπιν πατήστε το πλήκτρο	Έξοδος από το υπομενού
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ ΔΙΑΚΟΠΗ.	
Πατήστε το βέλος αριστερά (ΚΑΤΩ) ή το βέλος δεξιά (ΠΑΝΩ)	Κύλιση μέσα στο μενού
Πατήστε το πλήκτρο	Οι τιμές ρύθμισης του στοιχείου μενού ενεργοποιούνται η μία μετά την άλλη. Η
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ ΔΙΑΚΟΠΗ	

Πλήκτρο/ Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
	τελευταία τιμή ρύθμισης είναι αποθηκευμένη. Συνεχίστε στο μενού με πλήκτρο βέλους.

4.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Power Unit

Τάση εξόδου	4,7 έως 12,5 V DC
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχής λειτουργία
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Βάρος	περ. 150 g
Τάση εισόδου	15 V DC
Κατανάλωση ισχύος	μέγ. 10 W
Κατηγορία προστασίας	II
Κατηγορία προστασίας IP	IP20

Τροφοδοτικό E1165

Τροφοδοσία τάσης	100 έως 240 V AC 50 έως 60 Hz
------------------	----------------------------------

4.3 Συνθήκες λειτουργίας

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	+10°C έως +35°C +50°F έως +95°F
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	30% έως 75%
Ατμοσφαιρική πίεση	500 hPa έως 1060 hPa

4.4 Αντιστοίχιση βυσμάτων μηχανήματος τατουάζ

Η σύνδεση του μηχανήματος τατουάζ πραγματοποιείται μέσω ενός στερεοφωνικού βύσματος (3πολικό, 3,5 mm).



4.5 Αξεσουάρ

Μέσω του αρμόδιου εξειδικευμένου εμπόρου μπορείτε να προμηθευτείτε τα εξής αξεσουάρ:

- Ποδοδιακόπτες Cheyenne
- Μηχανήματα τατουάζ Cheyenne
- Λαβές Cheyenne
- Safety cartridge Cheyenne
- Αντάπτορας καλωδίου
- Λάστιχα προστασίας για τη λαβή
- Λάστιχα προστασίας για το μοτέρ και καλώδιο σύνδεσης

5 Θέση συσκευής σε ετοιμότητα

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές από υδρατμούς

Εάν η συσκευή π.χ. εκτεθεί κατά τη μεταφορά σε μεγάλες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας, ενδέχεται να σχηματιστούν υδρατμοί στο εσωτερικό, οι οποίοι προκαλούν ζημιές στα ηλεκτρονικά.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει φτάσει πριν από τη θέση σε λειτουργία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Εάν ήταν εκτεθειμένη σε μεγάλες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας, περιμένετε τουλάχιστον 3 ώρες ανά διαφορά θερμοκρασίας 10 °C, πριν τη θέσετε σε λειτουργία.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από +10°C έως +35°C (+50°F έως +95°F).

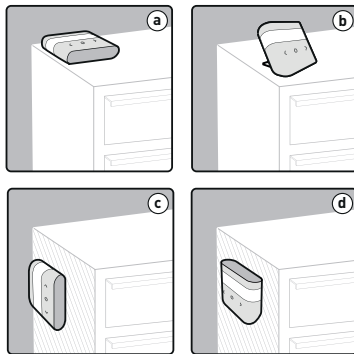
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος παραπατήματος από καλώδια

Από ακατάλληλα τοποθετημένα καλώδια μπορεί να παραπατήσει κάποιος και να τραυματιστεί.

- ▶ Περνάτε όλα τα καλώδια έτσι, ώστε να μην μπορεί να σκοντάψει κανείς ή να τα τραβήξει κατά λάθος.

5.1 Τοποθέτηση συσκευής



Με τη βοήθεια της μεταλλικής πλάκας που συνοδεύει τη συσκευή μπορεί να τοποθετηθεί σε μια επίπεδη επιφάνεια (b). Με τη μαγνητική επιφάνεια στην πίσω πλευρά της συσκευής μπορεί να τοποθετηθεί σε μεταλλικές επιφάνειες (a και d), π.χ. σε ένα τραπέζι ή σε τροχήλατη βάση. Η τοποθέτηση της συσκευής δεν είναι δυνατή μόνο σε μια κάθετη θέση, αλλά και υπό γωνία 90° (c).

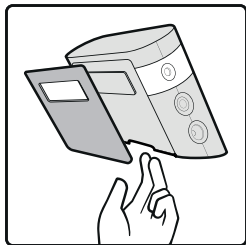
Τοποθέτηση συσκευής στη μεταλλική πλάκα:

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

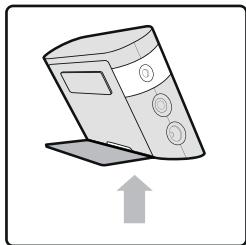
Ζημιές στη συσκευή από έλλειψη ευστάθειας

Εάν δεν τοποθετηθεί η συσκευή στη μεταλλική πλάκα που τη συνοδεύει, μπορεί να πέσει κατά τη λειτουργία και να υποστεί ζημιά.

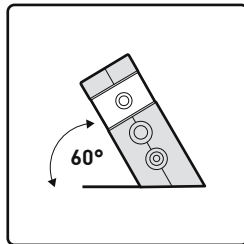
- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντα τη μεταλλική πλάκα για να τοποθετήσετε τη συσκευή.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η μεταλλική πλάκα είναι συνδεδεμένη στη μαγνητική επιφάνεια στην κάτω πλευρά της συσκευής και εφαρμόζει καλά.
- ▶ Τοποθετείτε τη συσκευή πάντα πάνω στη μεταλλική πλάκα σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια έτσι ώστε να μην μπορεί να πέσει κάτω.
- ▶ Βάλτε το χέρι στο άνοιγμα στην κάτω πλευρά της συσκευής και τραβήξτε τη μεταλλική πλάκα από την πίσω πλευρά της συσκευής.



- Στερεώστε τη μεταλλική πλάκα στη μαγνητική επιφάνεια στην κάτω πλευρά της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι οι ακμές της μεταλλικής πλάκας έρχονται πρόσωπο με το προδιαμορφωμένο άνοιγμα.



- Τοποθετήστε τη συσκευή με τη μεταλλική πλάκα πάνω σε καθαρή, σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Λόγω της γωνίας κλίσης, η συσκευή διαθέτει καλή ευστάθεια ακόμη και κατά τον χειρισμό.



Τοποθέτηση συσκευής στη μαγνητική επιφάνεια:

Η τοποθέτηση της συσκευής δεν είναι δυνατή μόνο σε μια κάθετη θέση, αλλά και υπό γωνία 90°. Τα συνδεδεμένα καλώδια είναι επομένως στραμμένα προς τα κάτω και μπορούν να περαστούν ευκολότερα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές σε καλώδια και υποδοχές

Εάν είναι ήδη καλώδια συνδεδεμένα στη συσκευή, μπορεί να τσακίσουν ή να υποστούν ζημιά κατά την τοποθέτηση.

- Μην τσακίζετε ποτέ τα καλώδια κατά την τοποθέτηση της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι παραμένουν ελεύθερα προσβάσιμες όλες οι υποδοχές.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την τροφοδοσία τάσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η μεταλλική πλάκα είναι στερεωμένη στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με τη μαγνητική επιφάνεια σε μια μεταλλική επιφάνεια.

5.2 Σύνδεση τροφοδοτικού

Για να συνδέσετε την τροφοδοσία τάσης:

- Συνδέστε τον αντάπτορα που παραλάβετε για τη χώρα σας στην εσοχή του τροφοδοτικού όπως.

- ▶ Πιέστε καλά τον αντάπτορα, μέχρι να ακουστεί ότι έχει ασφαλίσει.
- ▶ Συνδέστε το βύσμα DC του τροφοδοτικού στην υποδοχή για το τροφοδοτικό. 
- ▶ Συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου.

5.3 Σύνδεση προαιρετικού ποδοδιακόπτη

- ▶ Συνδέστε το βύσμα RCA του προαιρετικού ποδοδιακόπτη στην υποδοχή για τον ποδοδιακόπτη. 

5.4 Ενεργοποίηση συσκευής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος από ανεξέλεγκτη εκκίνηση του μηχανήματος τατουάζ

Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή, ενδέχεται να αρχίσουν να λειτουργούν για λίγο ανεξέλεγκτα τα συνδεδεμένα μηχανήματα τατουάζ και να τραυματίσουν κάποιον ή να πέσουν κάτω.

- ▶ Συνδέετε το μηχανήμα τατουάζ μόνο αφού πρώτα ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι συνδεδεμένο κάποιο μηχανήμα τατουάζ στη συσκευή.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΔΙΑΚΟΠΗ**, για να φθάσετε στην κατάσταση λειτουργίας. Ακούτε 2 φορές ένα σύντομο ηχητικό σήμα. Η οθόνη ενδείξεων δείχνει την τελευταία ρυθμισμένη συχνότητα.



5.5 Σύνδεση μηχανήματος τατουάζ

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι είναι ενεργοποιημένη η συσκευή.
- ▶ Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης του μηχανήματος τατουάζ στην υποδοχή για το μηχανήμα τατουάζ. 

6 Χρήση συσκευής

6.1 Απολύμανση συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές από υγρά

Εάν καταλήξουν καθαριστικά ή απολυμαντικά στο εσωτερικό της συσκευής ή του τροφοδοτικού ή στις υποδοχές ή τα βύσματά τους, ενδέχεται να προκληθεί βραχυκύκλωμα.

- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή ή το τροφοδοτικό ποτέ σε καθαριστικό ή απολυμαντικό.
- ▶ Μην τοποθετείτε τη συσκευή ή το τροφοδοτικό ποτέ σε αυτόκλειστο ή λουτρό υπερήχων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στη συσκευή από μη εγκεκριμένα καθαριστικά ή απολυμαντικά

Καθαριστικά και απολυμαντικά, που δεν είναι συμβατά με τα υλικά της συσκευής, μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στην επιφάνειά της.

- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο καθαριστικά και απολυμαντικά, που είναι εγκεκριμένα σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.
- ▶ Προσέξτε κατά την επιλογή καθαριστικών και απολυμαντικών τις συμβατότητες των υλικών (βλέπε κεφάλαιο 7.1 στη σελίδα 146).
- ▶ Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία τάσης, αποσυνδέοντας το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- ▶ Ελέγξτε εάν η συσκευή π.χ. έχει λερωθεί από χρώματα. Εκτελέστε σε αυτή την περίπτωση όλα τα βήματα εργασίας του κεφαλαίου 7 στη σελίδα 145.

- ▶ Σκουπίστε τη συσκευή, τη μεταλλική πλάκα, το τροφοδοτικό και το καλώδιο σύνδεσης με ένα μαλακό πανί, βρεγμένο με καθαριστικό ή απολυμαντικό.
- ▶ Καλύψτε τη συσκευή με μια προστατευτική μεμβράνη.

6.2 Ρύθμιση συχνότητας στίξης

Η συσκευή επανέρχεται σε κάθε ενεργοποίηση αυτόματα στην τελευταία επιλεγμένη συχνότητα στίξης. Η συχνότητα στίξης μπορεί να τροποποιηθεί με τα πλήκτρα βέλους. Η τρέχουσα συχνότητα στίξης, ανάλογα με τη ρύθμιση της οθόνης, εμφανίζεται ως εξής:

- ως τάση εξόδου (4,7 V–12,5 V σε βήματα του 0,1 V),
- ή ως ραβδόγραμμα (30 βαθμίδες, κάθε βαθμίδα περ. 0,26 V).

6.3 Έναρξη ή διακοπή λειτουργίας μηχανήματος τατουάζ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος κατά τη λειτουργία του μηχανήματος τατουάζ

Εάν θέσετε σε λειτουργία ένα μη ασφαλισμένο μηχάνημα τατουάζ, μπορεί να κινηθεί ανεξέλεγκτα λόγω δονήσεων και να τραυματίσει κάποιον ή να πέσει κάτω.

- ▶ Συγκρατήστε το μηχάνημα τατουάζ, πριν τη θέσετε σε λειτουργία ή τοποθετήστε τη σε μια κατάλληλη βάση.

Το μηχάνημα τατουάζ μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας μέσω του πλήκτρου **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΔΙΑΚΟΠΗ**.

Όταν λειτουργεί το μηχάνημα τατουάζ, εμφανίζεται μια μεγάλου μήκους γραμμή στο κάτω άκρο της οθόνης.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο στην τροφοδοσία τάσης (βλέπε κεφάλαιο 5.2 στη σελίδα 140).
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι είναι ενεργοποιημένη η συσκευή (βλέπε κεφάλαιο 5.4 στη σελίδα 141).

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένο το μηχάνημα τατουάζ (βλέπε κεφάλαιο 5.5 στη σελίδα 141).
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει καλή ευστάθεια και έχει τοποθετηθεί χωρίς κίνδυνο (βλέπε κεφάλαιο 5.1 στη σελίδα 139).

Εάν δεν τίθεται σε λειτουργία το συνδεδεμένο μηχάνημα τατουάζ:

- ▶ Προσέξτε το κεφάλαιο 10.1 στη σελίδα 148.

6.4 Θέση της συσκευής σε κατάσταση Αναμονής

Αν η συσκευή σας είναι ενεργοποιημένη και δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο για περισσότερο από 30 λεπτά, τότε η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε κατάσταση Αναμονής.

Καθώς η συσκευή μεταβαίνει στην κατάσταση Αναμονής, θα ακούσετε 2 φορές ένα σύντομο ηχητικό σήμα.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΔΙΑΚΟΠΗ** για περισσότερο από 1,5 δευτερόλεπτο.

Η συσκευή μεταβαίνει στην κατάσταση Αναμονής.

6.5 Τροποποίηση ρυθμίσεων συσκευής

Στη συσκευή ελέγχου σας μπορείτε να ρυθμίσετε τη λειτουργία Ένδειξης για τη συχνότητα στίξης (DISPLAY), να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε ένα χρονόμετρο (STOPWATCH) ή να τροποποιήσετε τον τρόπο εργασίας του ποδοδιακόπτη (FOOTSW.).

Λειτουργία Ένδειξης για τη συχνότητα στίξης (DISPLAY)

Επιλογή	Περιγραφή
GRAPH	δείχνει τη συχνότητα στίξης γραφικά
V	δείχνει την τάση εξόδου σε Βολτ

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση χρονομέτρου (STOPWATCH)

Επιλογή	Περιγραφή
ON	ενεργοποιεί το χρονόμετρο

Επιλογή	Περιγραφή
OFF	απενεργοποιεί το χρονόμετρο και μηδενίζει τον χρόνο

Αλλαγή του τρόπου εργασίας του ποδοδιακόπτη (FOOTSW.)

Επιλογή	Περιγραφή
LATCHED	1 πάτημα του ποδοδιακόπτη ενεργοποιεί/ απενεργοποιεί τη μονάδα χειρός
MOMENTARY	Η μονάδα χειρός λειτουργεί όσο είναι πατημένος ο ποδοδιακόπτης

- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα βέλους αριστερά και δεξιά (**ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ**) για να φθάσετε στο μενού ρυθμίσεων.
- Πατήστε το πλήκτρο βέλους δεξιά (**ΠΑΝΩ**) έως ότου εμφανιστεί η επιθυμητή παράμετρος (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.).

- Αλλάξτε την εκάστοτε ρύθμιση με πάτημα του πλήκτρου **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΔΙΑΚΟΠΗ**.

Για έξοδο από το μενού ρυθμίσεων

- Πατήστε το πλήκτρο βέλους δεξιά (**ΠΑΝΩ**) έως ότου στην οθόνη εμφανιστεί EXIT (Έξοδος) και κατόπιν πατήστε το πλήκτρο **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΔΙΑΚΟΠΗ**.

Εναλλακτικά μπορείτε να τερματίσετε το μενού ρυθμίσεων και με ταυτόχρονο πάτημα των πλήκτρων βέλους αριστερά και δεξιά (**ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ**).

6.6 Εργασία με ενεργοποιημένο χρονόμετρο

Αν έχετε ενεργοποιήσει το χρονόμετρο, καταγράφονται ο χρόνος λειτουργίας του συνδεδεμένου σας μηχανήματος τατουάζ και ο χρόνος συνεδρίας. Κάθε φορά που διακόπτετε τη λειτουργία του μηχανήματος τατουάζ (**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΔΙΑΚΟΠΗ**) σταματά και ο χρόνος λειτουργίας του συνδεδεμένου σας μηχανήματος τατουάζ. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη RUN TIME PAUSED (Χρόνος λειτουργίας σε παύση). Με το

πλήκτρο **ΠΑΝΩ** φθάνετε στις επιλογές SESSION PAUSED (Συνεδρία σε παύση) και END SESSION (Τερματισμός συνεδρίας).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του μηχανήματος τατουάζ με ενεργοποιημένο χρονόμετρο

Με τις επιλογές RUN TIME PAUSED (Χρόνος λειτουργίας σε παύση) και SESSION PAUSED (Συνεδρία σε παύση) το μηχάνημα τατουάζ συνεχίζει αμέσως τη λειτουργία του όταν πατάτε το πλήκτρο **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΔΙΑΚΟΠΗ**!

- Συγκρατήστε το μηχάνημα τατουάζ, πριν το θέσετε σε λειτουργία ή τοποθετήστε το σε μια κατάλληλη βάση.

Παύση μιας συνεδρίας

Έχετε σταματήσει το μηχάνημα τατουάζ. Εμφανίζεται η ένδειξη RUN TIME PAUSED (Χρόνος λειτουργίας σε παύση).

- Πατήστε το πλήκτρο **ΠΑΝΩ**.

Ο χρόνος συνεδρίας σταματά και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη SESSION PAUSED (Συνεδρία σε παύση).

Επιστροφή στην κατάσταση Λειτουργίας:

Έχετε σταματήσει το μηχάνημα τατουάζ. Εμφανίζεται η ένδειξη RUN TIME PAUSED (Χρόνος λειτουργίας σε παύση) ή SESSION PAUSED (Συνεδρία σε παύση).

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΔΙΑΚΟΠΗ**.

Το μηχάνημα τατουάζ, η καταγραφή χρόνου λειτουργίας και η καταγραφή χρόνου συνεδρίας συνεχίζουν τη λειτουργία τους.

Τερματισμός της συνεδρίας και εμφάνιση χρόνων

Έχετε σταματήσει το μηχάνημα τατουάζ. Εμφανίζεται η ένδειξη RUN TIME PAUSED (Χρόνος λειτουργίας σε παύση).

- ▶ Πλοηγηθείτε με το πλήκτρο **ΠΑΝΩ** στο σημείο μενού END SESSION (Τερματισμός συνεδρίας).

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΔΙΑΚΟΠΗ**.

Στο μηχάνημα παρουσιάζεται ο χρόνος λειτουργίας του μηχανήματός σας τατουάζ και ο χρόνος συνεδρίας.

Επαναφορά χρόνου

- ▶ Πατήστε πάλι το πλήκτρο **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΔΙΑΚΟΠΗ**.

Το μηχάνημα τατουάζ είναι πάλι σε κανονική κατάσταση λειτουργίας και γίνεται επαναφορά του εγγεγραμμένου χρόνου στο 0.

Όταν ενεργοποιήσετε πάλι το συνδεδεμένο μηχάνημα τατουάζ με πάτημα του πλήκτρου **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΔΙΑΚΟΠΗ**, γίνεται πάλι καταγραφή του χρόνου λειτουργίας.

6.7 Απενεργοποίηση συσκευής

- ▶ Αφαιρέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα.

7 Καθαρισμός και συντήρηση συσκευής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος και κίνδυνος ελαφρών ηλεκτροπληξιών

Εάν καθαρίσετε τη συσκευή υπό τάση, υπάρχει κίνδυνος ελαφρών ηλεκτροπληξιών και ζημιών στα ηλεκτρονικά της συσκευής ή στο τροφοδοτικό.

- ▶ Αποσυνδέετε τη συσκευή πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και συντήρησης από την τροφοδοσία τάσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές από υγρά

Εάν καταλήξουν καθαριστικά ή απολυμαντικά στο εσωτερικό της συσκευής ή του τροφοδοτικού ή στις υποδοχές ή τα βύσματά τους, ενδέχεται να προκληθεί βραχυκύκλωμα.

- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή ή το τροφοδοτικό ποτέ σε καθαριστικό ή απολυμαντικό.
- ▶ Μην τοποθετείτε τη συσκευή ή το τροφοδοτικό ποτέ σε αυτόκλειστο ή λουτρό υπερήχων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στη συσκευή από μη εγκεκριμένα καθαριστικά ή απολυμαντικά

Καθαριστικά και απολυμαντικά, που δεν είναι συμβατά με τα υλικά της συσκευής, μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στην επιφάνειά της.

- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο καθαριστικά και απολυμαντικά, που είναι εγκεκριμένα σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.
- ▶ Προσέξτε κατά την επιλογή καθαριστικών και απολυμαντικών τις συμβατότητες των υλικών (βλέπε κεφάλαιο 7.1 στη σελίδα 146).

7.1 Συμβατότητες υλικών

- ▶ Ελέγξτε τη συμβατότητα του καθαριστικού ή/και του απολυμαντικού σε ένα μη ορατό σημείο, πριν καθαρίσετε τη συσκευή.

- ▶ Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό της συσκευής ένα απαλό διάλυμα σαπουνιού, που είναι εγκεκριμένο στη χώρα σας, ή ένα υδατικό διάλυμα 50 % 1-προπανόλης.
- ▶ Χρησιμοποιήστε για την απολύμανση της συσκευής ένα απαλό απολυμαντικό, που είναι εγκεκριμένο στη χώρα σας, ή ένα υδατικό διάλυμα 70 % 2-προπανόλης.

Με βάση τις ακόλουθες συμβατότητες υλικών μπορείτε να αξιολογήσετε, ποια καθαριστικά και απολυμαντικά είναι κατάλληλα.

Οι επιφάνειες της συσκευής είναι **ανθεκτικές** σε:

- ασθενή οξέα (π.χ. βορικό οξύ $\leq 10\%$, οξεϊκό οξύ $\leq 10\%$, κιτρικό οξύ $\leq 10\%$)
- αλιφατικούς υδρογονάνθρακες (π.χ. πεντάνιο, εξάνιο)
- αιθανόλη
- περισσότερα ανόργανα άλατα και στα υδατικά διαλύματά τους (π.χ. χλωριούχο νάτριο, χλωριούχο ασβέστιο, θειικό μαγνήσιο)

Οι επιφάνειες της συσκευής **δεν είναι ανθεκτικές** σε:

- ισχυρά οξέα (π.χ. υδροχλωρικό οξύ $\geq 20\%$, θειικό οξύ $\geq 50\%$, νιτρικό οξύ $\geq 15\%$)
- οξειδωτικά οξέα (π.χ. υπεροξεικό οξύ)
- αλκαλικά διαλύματα (π.χ. αλυσίβα, αμμωνία και σε όλες τις ουσίες με τιμή $\text{pH} > 7$)
- αρωματικούς/αλογονοποιημένους υδρογονάνθρακες (π.χ. φαινόλη, χλωροφόρμιο)
- ακετόνη και βενζίνη

7.2 Απολύμανση επιφανειών

Πριν και μετά από κάθε χρήση:

- Απολυμάνετε όλες τις επιφάνειες της συσκευής όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 6.1 στη σελίδα 142.

7.3 Καθαρισμός επιφανειών

Σε εξωτερική ρύπανση:

- Σκουπίστε τη συσκευή, τη μεταλλική πλάκα, το τροφοδοτικό και το καλώδιο σύνδεσης με ένα μαλακό πανί, βρεγμένο με καθαριστικό ή απολυμαντικό.

8 Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στη συσκευή από πτώση

Εάν η συσκευή πέσει κάτω, μπορεί να υποστεί ζημιά.

- Τοποθετείτε τη συσκευή πάντα πάνω στη μεταλλική πλάκα ή στη μαγνητική βάση σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια έτσι ώστε να μην μπορεί να πέσει κάτω.
- Εάν πέσει κάποια φορά η συσκευή, πραγματοποιήστε έναν οπτικό έλεγχο των εξαρτημάτων.
- Παραδώστε τη συσκευή για έλεγχο σε κάποιο εξειδικευμένο κατάστημα, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές ή δεν λειτουργεί κανονικά.
- Μεταφέρετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της αποκλειστικά μέσα στη γνήσια συσκευασία.
- Στερεώστε τη μεταλλική πλάκα της συσκευής για μεταφορά στην πίσω πλευρά.

- Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της πάντα υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	-40°C έως +50°C -40°F έως +122°F
σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	30% έως 75%
Ατμοσφαιρική πίεση	500 hPa έως 1060 hPa

9 Διάθεση εξοπλισμού στα απορρίμματα

-  Πετάξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ, που φέρουν τη διπλανή σήμανση, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές (οδηγία ΑΗΗΕ 2012/19/ΕΕ). Ενημερωθείτε ενδεχομένως από το εξειδικευμένο κατάστημα ή από τις αρμόδιες υπηρεσίες για τους ισχύοντες κανονισμούς για ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές.

10 Σε ερωτήματα και προβλήματα

10.1 Αποκατάσταση προβλημάτων κατά τη λειτουργία του μηχανήματος τατουάζ

Κατά την έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος τατουάζ ακούγεται ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα και στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα CONNECT MASCHINE (Συνδέστε μηχανήμα) ή OVERLOAD (Υπερφόρτωση):

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο κάποιο μηχανήμα τατουάζ στη συσκευή (βλέπε κεφάλαιο 5.5 στη σελίδα 141).
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο μηχανήματα τατουάζ της σειράς Cheyenne HAWK. Διαφορετικά μπορεί να υπερφορτιστεί η συσκευή.

Αν κατά την εξέλιξη της λειτουργίας του μηχανήματος τατουάζ ακουστεί ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα και στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα CONNECT MASCHINE (Συνδέστε μηχανήμα) ή OVERLOAD (Υπερφόρτωση):

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένο το καλώδιο σύνδεσης του μηχανήματος τατουάζ.

Αν ακουστεί τρεις φορές διαδοχικά ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα και στην οθόνη εμφανιστεί το μήνυμα ERROR 01, 02 ή 03:

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο το τροφοδοτικό της παράδοσης.
- ▶ Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία τάσης, αποσυνδέοντας το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- ▶ Επαναφέρετε την τροφοδοσία τάσης.
- ▶ Εάν η βλάβη παρουσιάζεται συχνότερα, εκτελέστε όλα τα βήματα ενεργειών του κεφαλαίου 10.2 στη σελίδα 148.

10.2 Αποκατάσταση δυσλειτουργιών της συσκευής

- ▶ Αποσυνδέστε αρχικά τη συσκευή από την τροφοδοσία τάσης, από τον προαιρετικό ποδοδιακόπτη και από τα μηχανήματα τατουάζ.
- ▶ Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις και συνδέστε εκ νέου τα εξαρτήματα.

- ▶ Ελέγξτε εκ νέου τις λειτουργίες της συσκευής.
- ▶ Εάν εξακολουθούν να υπάρχουν δυσλειτουργίες και σε περίπτωση ερωτήσεων και παραπόνων απευθυνθείτε στο αρμόδιο εξειδικευμένο κατάστημα.
- ▶ Για τις τρέχουσες προσφορές μας, την επιλογή safety cartridge και τα αξεσουάρ μπορείτε να πληροφορηθείτε από τον ιστότοπο www.cheyenne-tattoo.com.

11 Δηλώσεις κατασκευαστή

11.1 Δήλωση εγγύησης

Με αυτή τη συσκευή έχετε αποκτήσει ένα ποιοτικά κορυφαίο επώνυμο προϊόν. Η αξιοπιστία της συσκευής εξασφαλίζεται από τις σύγχρονες τεχνικές ελέγχου και την πιστοποίηση. Η MT.DERM GmbH είναι πιστοποιημένη κατά:

- DIN EN ISO 13485:2012 (σύστημα διαχείρισης ποιότητας για ιατρικά προϊόντα)

Για το προϊόν ισχύει η νόμιμη εγγύηση για δυσλειτουργίες, που οφείλονται σε αστοχίες υλικού ή σφάλματα καταργασίας.

Για τα safety cartridge εγγυόμαστε κατά την παράδοση τη σειρότητα όταν είναι κλειστή και άθικτη η συσκευασία. Για παράπονα σχετικά με τα safety cartridge γνωστοποιήστε μας τον αριθμό παρτίδας που είναι τυπωμένος στην ετικέτα.

Για τις ακόλουθες ζημιές δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη:

- Ζημιές και επακόλουθες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή παράβλεψη του εγχειριδίου χρήσης
- Ζημιές, που οφείλονται στην εισχώρηση υγρών ή ρύπων στο εσωτερικό της συσκευής ή του τροφοδοτικού.

11.2 Δήλωση συμμόρφωσης

Ο κατασκευαστής

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

δηλώνει με την παρούσα με δική του ευθύνη, ότι το ακόλουθο προϊόν:

Προϊόν:

Συσκευή τατουάζ
Όνομα προϊόντος: Power Unit IV
Κωδικός είδους: B60401

ικανοποιεί τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

Οδηγία ΗΜΣ:

2014/30/EE

Οδηγία χαμηλής τάσης:

2014/35/EE

Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ΗΗΕ:

2011/65/EE

Εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

DIN EN 60335-1:2012-10

Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών για οικιακή χρήση και παρόμοιους σκοπούς – μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

DIN EN 61000-6-1:2007-10

(Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ) – Μέρος 6-1: Βασικοί κανόνες – Αντοχή σε παρεμβολές για περιοχές κατοικίας, περιοχές επαγγελματικών και βιοτεχνικών χώρων καθώς και μικρών επιχειρήσεων

DIN EN 61000-6-3:2011-09

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ) – Μέρος 6-3: Βασικοί κανόνες – Εκπομπή παρεμβολών για περιοχές κατοικίας, περιοχές επαγγελματικών και βιοτεχνικών χώρων καθώς και μικρών επιχειρήσεων

DIN EN 1037:2008-11

Ασφάλεια μηχανών – Αποφυγή μη αναμενόμενης έναρξης λειτουργίας

DIN EN ISO 12100:2011-03

Γενικές βασικές αρχές εκτίμησης και μείωσης κινδύνων

DIN EN 82079-1:2013-06

Σύνταξη οδηγιών χρήσης – διάρθρωση, περιεχόμενο και παρουσίαση – μέρος 1: Γενικές βασικές αρχές και αναλυτικές απαιτήσεις

Αυτή η δήλωση παραδίδεται υπεύθυνα για τον κατασκευαστή από:

Βερολίνο, 18/2/2019, Jörn Kluge



(Υπογραφή διευθύνοντος συμβούλου ή του πληρεξουσίου του)

Μετάφραση του πρωτοτύπου

Cheyenne Power Unit IV

Oversættelse af den originale brugsanvisning. Den originale brugsanvisning er skrevet på tysk.

CHEYENNE®

PU IV

Opskrift

Indhold

1	Om denne brugsanvisning	153	6.1	Desinficering af apparatet.....	160
1.1	Illustration af advarslerne	153	6.2	Indstilling af stikfrekvens	161
2	Vigtige sikkerhedsanvisninger.....	154	6.3	Start og stop af tatoveringsmaskinen	161
2.1	Generelle sikkerhedsforskrifter.....	154	6.4	Apparat i standby-modus	161
2.2	Produktafhængige sikkerhedsforskrifter ..	154	6.5	Ændring af apparatets indstillinger	161
2.3	Vigtige hygiejne- og sikkerhedsforskrifter	154	6.6	Arbejde med aktiveret stopur.....	162
2.4	Nødvendig kvalifikation.....	154	6.7	Sluk for apparatet	163
2.5	Tilsluttet anvendelse.....	155	7	Rengøring og reparation af apparatet	163
2.6	Symboler på produktet.....	155	7.1	Materialekompatibilitet	164
3	Leveringsomfang	156	7.2	Desinfektion af overflader	164
4	Produktoplysninger.....	156	7.3	Rengøring af overflader	164
4.1	Funktionsoversigt.....	156	8	Transport- og opbevaringsbetingelser	165
4.2	Tekniske data	157	9	Bortskaffelse af udstyr	165
4.3	Driftsbetingelser	157	10	Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer	165
4.4	Stikkonfiguration tatoveringsmaskine....	157	10.1	Afhjælpning af problemer under drift af tatoveringsmaskinen	165
4.5	Tilbehør.....	157	10.2	Afhjælpning af apparatets funktionsfejl...	166
5	Apparatet gøres klar til drift.....	157	11	Erklæring fra fabrikanten.....	166
5.1	Opstilling eller fasthæftning af apparatet ..	158	11.1	Garantierklæring	166
5.2	Tilslutning af strømforsyningsstik	159	11.2	Overensstemmelseserklæring	167
5.3	Tilslutning af fodkontakt (ekstraudstyr) ..	159			
5.4	Tænd for apparatet.....	159			
5.5	Tilslutning tatoveringsmaskine.....	160			
6	Anvendelse af apparatet.....	160			

1 Om denne brugsanvisning

Denne brugsanvisning er gyldig for Cheyenne Power Unit IV samt for det tilhørende tilbehør. Den indeholder vigtige informationer om, hvordan apparatet tages i brug, betjenes og plejes sikkert og iht. den tilsigtede anvendelse.

Denne brugsanvisning indeholder ikke alle informationer, der er nødvendige af hensyn til sikker brug af tatoveringsmaskiner og disses tilbehør. Overhold derfor desuden følgende dokumenter:

- Brugsanvisninger til tatoveringsmaskiner
- Informationer om safety cartridges og safety cartridge-farver
- Sikkerhedsdatablade om desinfektions- og rengøringsmidler
- Bestemmelser om arbejdspladssikkerheden og lovlige forskrifter om tatovering

1.1 Illustration af advarslerne

Advarsler gør opmærksom på kvæstelser eller materielle skader og er opbygget på følgende måde:

 SIGNALORD	
Faretype Følger ► Afværgelse	
Element	Betydning
	kendetegner fare for tilskadekomst
Signalord	angiver, hvor alvorlig faren er (se følgende tabel)
Faretype	betegner faretype og farekilde
Følger	beskriver mulige følger ved tilsidesættelse af advarslen
Afværgelse	angiver, hvordan faren kan undgås
Signalord	Betydning
Fare	kendetegner en fare, der med sikkerhed fører til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge

Signalord	Betydning
Advarsel	kendetegner en fare, der kan føre til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge
Forsigtig	kendetegner en fare, der kan føre til lettere - middelsvære kvæstelser, hvis faren ikke undgås
Pas på	kendetegner evt. risici, som kan medføre skader på miljøet, tingsskader eller udstyret, hvis denne fare ikke undgås

Symboler i denne brugsanvisning

Symbol	Betydning
►	Opfordring til at handle
•	Listepunkt
-	Listeunderpunkt

2 Vigtige sikkerhedsanvisninger



2.1 Generelle sikkerhedsforskrifter

- Læs denne brugsanvisning nøje og helt igennem.
- Opbevar denne brugsanvisning på en sådan måde, at den til enhver tid er tilgængelig for alle personer, der bruger, rengør, desinficerer, steriliserer, opbevarer eller transporterer apparatet.
- Sørg altid for, at denne brugsanvisning følger med apparatet, hvis det gives videre til andre personer.
- Brug kun apparatet, dets tilbehør samt alle tilslutningskabler, hvis disse er i teknisk korrekt tilstand.
- Der må kun benyttes originale safety cartridges, tilbehørs- og reservedele fra Cheyenne og frem for alt ikke strømforsyningsstik fra andre producenter.

2.2 Produktafhængige sikkerhedsforskrifter

- Man må aldrig ændre apparatet, strømforsyningsstikket eller andet tilbehør.
- Det skal forhindres, at der trænger væsker ind i apparatet eller strømforsyningsstikket.
- Under tatoveringsarbejdet skal apparatet beskyttes med beskyttelsesfolie.
- Når man ikke benytter apparatet, skal det kobles fra strømforsyningen.
- Alle kabler skal trækkes således, at de ikke kan bukkes.
- Se de tekniske data i denne brugsanvisning (kapitel 4.2 på side 157), og iagttag driftsbetingelserne (kapitel 4.3 på side 157) samt transport- og opbevaringsbetingelserne (kapitel 8 på side 165).
- Bed en fagmand om at kontrollere apparatet, hvis det har synlige beskadigelser, eller hvis det ikke fungerer, som det skal.

2.3 Vigtige hygiejne- og sikkerhedsforskrifter

- Følg alle arbejdsstrin vedr. desinfektion af udstyret, før produktet tages i brug (se kapitel 6.1 på side 160).
- Kontrollér med jævne mellemrum, om apparatet er synligt forurenet. I så fald skal du udover den regelmæssige desinfektion gennemføre alle de arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitel 7.3 på side 164.

2.4 Nødvendig kvalifikation

Apparatet, inkl. dets tilbehør, må ikke bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og ej heller af børn.

Apparatet må kun bruges af personer, der har besiddet følgende viden:

- Principielt kendskab til tatovering, især til korrekt stikdybde og -frekvens.
- Kendskab til hygiejne- og sikkerhedsforskrifter (se kapitel 2.3 på side 154)

2.5 Tilsigtet anvendelse

Apparatet skal forberedes, bruges og plejes iht. det, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Navnlig skal de gældende bestemmelser vedr. udformning af arbejdspladser og hygiejne iagttages.

Den tilsigtede anvendelse omfatter også en fuldstændig læsning og forståelse af denne brugsanvisning og især af kapitlet 2 på side 154.

Ved ikke-tilsigtet anvendelse forstås, at apparatet eller dets tilbehør anvendes til formål, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, eller at driftsbetingelserne ikke overholdes.

2.6 Symboler på produktet

I denne brugsanvisning, på apparatet, tilbehøret eller emballagen kan man se de symboler, der er beskrevet i det følgende:

Symbol	Betydning
	Lever op til kravene i direktiverne 2014/35/EU (lavspændingsdirektiv) og 2014/30/EU (EMC-direktiv)

	Pas på!
	Standby/drift
	Tatoveringsmaskine
	Fodkontakt
	Jævnstrømstilslutning/indvendig pin positiv
	Overhold brugsanvisning!
	Beskyttelse i kraft af dobbelt eller forstærket isolering iht. beskyttelsesklasse II
	Producent
	Fremstillingsdato
	Katalognummer, bestillingsnummer
	Serienummer
	Chargekode
	steriliseret med ethylenoxid

	kan bruges indtil
	Temperaturbegrænsning
	Fugtighedsbegrænsning
	beskyt mod fugt
	må kun anvendes inden-dørs
	håndteres med omhu
	må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget
	kan ikke genbruges
	bortskaftes korrekt som gammelt elektronik

3 Leveringsomfang

- 1 styreenhed med metalplade
- 1 strømforsyningsstik E1165
- 1 landespecifik adapter (EU)
- 1 landespecifik adapter (UK)
- 1 landespecifik adapter (US)
- 1 brugsanvisning

4 Produktoplysninger

Cheyenne Power Units muliggør spændingsforsyning af tatoveringsmaskiner samt nem styring af stikfrekvensen under tatoveringsarbejdet.

Ved hjælp af PU IV kan tatoveringsmaskinens stikfrekvens styres via 2 piletaster **UP/DOWN**. Tatoveringsmaskinen kan tændes eller slukkes med tasten **RUN/STOP**. Begge modiene Stregkode i % og Udgangsspænding angives i volt.

4.1 Funktionsoversigt

Hunstik	Til tilslutning af...
	Tatoveringsmaskine
	Strømforsyningsstik
	Fodkontakt (ekstraudstyr)

Hovedmenu

Tast/ betjeningssele- ment	Funktion
I standby-modus: Tryk på tasten RUN/STOP	Apparat går i drifts- modus
I driftsmodus: Hold tasten RUN/STOP inde læn- gere end 1,5 s.	Apparat går på standby
I driftsmodus: Hold tasten RUN/STOP inde korte- re end 1,0 s.	Tænding/slukning af håndsæt
Tryk på piletast til venstre (DOWN)	Reducer frekvens/ omdrejningstal

Tast/ betjeningssele- ment	Funktion
Tryk på piletast til højre (UP)	Forøg frekvens/om- drejningstal

Undermenu

Tast/ betjeningssele- ment	Funktion
Tryk samtidigt på pil til venstre (DOWN) og pil til højre (UP)	Opkald af underme- nu/afslutning af un- dermenu
Med piletasten til og med pkt. EXIT i menuen, og tryk dernæst tasten RUN/STOP .	Afslutning af under- menu
Tryk på pil til ven- stre (DOWN) eller på pil til højre (UP)	Scroll gennem me- nuen
Tryk på tasten RUN/STOP	Indstillingsværdierne for menupunktet ak- tiveres efter tur. Den sidste indstillings-

Tast/ betjeningssele- ment	Funktion
	værdi gemmes. Fort- sæt i menuen med piletaster.

4.2 Tekniske data

Power Unit

Udgangsspænding	4,7 til 12,5 V DC
Driftsform	Varig drift
Mål (B x H x D)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Vægt	ca. 150 g
Indgangsspænding	15 V DC
Strømforbrug	maks. 10 W
Kapslingsklasse	II
IP-kapslingsklasse	IP20

Strømforsyningsstik E1165

Spændingsforsyning	100 til 240 V AC 50 til 60 Hz
--------------------	----------------------------------

4.3 Driftsbetingelser

Omgivelses-tempe- ratur	+10°C til +35°C +50°F til +95°F
Relativ luftfugtighed	30 % til 75 %
Lufttryk	500 hPa til 1060 hPa

4.4 Stikkonfiguration tatoveringsma- skine

Tatoveringsmaskinen er tilsluttet via et stereo-jackstik (3-polet, 3,5 mm).



4.5 Tilbehør

I den almindelige faghandel kan følgende tilbehør købes:

- Cheyenne fodkontakt
- Cheyenne tatoveringsmaskiner
- Cheyenne gribestykker
- Cheyenne safety cartridges
- Kabeladapter
- Beskyttelsesslanger til gribestykket

- Beskyttelsesslanger til drev og tilslutningskabel

5 Apparatet gøres klar til drift

⚠ BEMÆRK

Skader som følge af kondensvand

Udsættes apparatet for store temperaturforskelle f.eks. under transporten, kan der opstå kondensvand inde i apparatet, som beskadiger de elektroniske dele.

- Man skal sikre sig, at apparatet har nået omgivelsestemperaturen, før det tages i brug. Var det udsat for store temperatursvingninger, skal du vente i mindst 3 timer pr. 10 °C temperaturforskel, før du tager det i brug.
- Brug kun apparatet ved omgivelsestemperaturer på +10°C til +35°C (+50°F til +95°F).

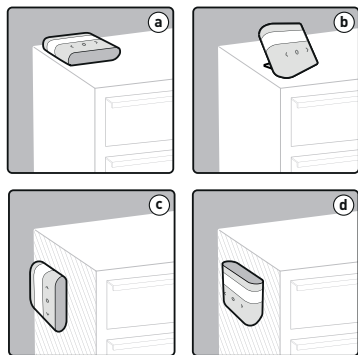
⚠ FORSIGTIG

Fare for at snuble over kablerne

Personer kan komme til skade, hvis de kommer til at snuble over ufordelagtigt trukne kabler.

- ▶ Træk alle kabler på en sådan måde, at man hverken kan komme til at snuble over dem eller tilfældigt kan komme til at trække i dem.

5.1 Opstilling eller fasthæftning af apparatet



Ved hjælp af den medfølgende metalplade kan apparatet opstilles på en jævn overflade (b). Med magnetfladen på dets bagsiden kan apparatet hænges op på metalliste overflader (a og d), f.eks. på et bordben eller en rullevojn. Det er ikke kun muligt at hæfte apparatet fast i opretstående position, men også drejet 90° (c).

Placer apparatet på metalpladen:

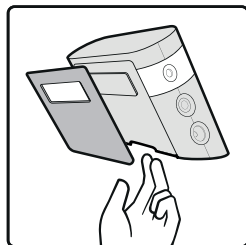
⚠ BEMÆRK

Skader på apparatet som følge af usikker placering

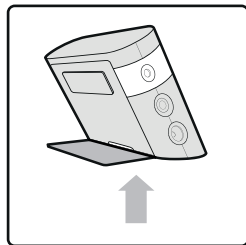
Hvis apparatet ikke opstilles på den medfølgende metalplade, kan apparatet falde ned under driften og blive beskadiget.

- ▶ Brug altid metalpladen til opstilling af apparatet.
- ▶ Kontrollér, om metalpladen hæfter på magnetfladen på undersiden af apparatet og sidder fast.
- ▶ Man skal altid stille apparatet med metalpladen på en plan og stabil overflade, så det ikke kan falde ned.

- ▶ Grib fat i udsparringen på undersiden af apparatet, og træk metalpladen af apparatets bagside.

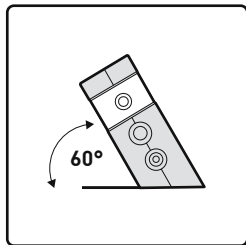


- ▶ Fastgør metalpladen på magnetfladen på undersiden af apparatet. Sørg for, at metalpladens kanter flugter med den forformede udsparring.



- Apparatet med metalpladen stilles på et rent, fast, plant underlag.

Takket være hældningsvinklen står apparatet også fast ved betjening.



Hæft apparatet fast med magnetfladen:

Det er ikke kun muligt at hæfte apparatet fast i opretstående position, men også drejet 90°. Så peger tilsluttede kabler nedad, så de er nemme at trække.

⚠ BEMÆRK

Skader på kabler og stik

Hvis der allerede er sluttet kabler til apparatet, kan de blive knækket eller beskadiget under montagen.

- Knæk aldrig kablerne ved fasthæftning af apparatet.
- Sørg for, at alle stik er frit tilgængelige.

- Sørg for, at apparatet ikke er forbundet med spændingsforsyningen.
- Sørg for, at metalpladen sidder fast på bagsiden af apparatet.
- Hæng apparatet med magnetfladen op på en metalflade.

5.2 Tilslutning af strømforsyningsstik

Sådan etableres spændingsforsyningen:

- Indsæt den medfølgende landespecifikke adapter i strømforsyningsstikkets fordybning.
- Pres adapteren fast, til man kan høre, den går i indgreb.

- Indsæt DC-stikket for strømforsyningsstikket i hunstikket til strømforsyningsstikket. 

- Indsæt strømforsyningsstikket i stik-kontakten.

5.3 Tilslutning af fodkontakt (ekstraudstyr)

- Indsæt Cinch-stikket for fodkontakten (ekstraudstyr) i hunstikket til fodkontakten. 

5.4 Tænd for apparatet

⚠ FORSIGTIG

Fare for personskade som følge af ukontrolleret igangsætning af tatoveringsmaskinen

Når apparatet tændes, kan tilsluttede tatoveringsmaskiner sætter sig i gang kortvarigt og skade personer eller falde ned.

- Tilslut først tatoveringsmaskinen, efter at apparatet er tændt.
- Kontrollér, at ingen tatoveringsmaskiner er sluttet til apparatet.

- ▶ Tryk på tasten **RUN/STOP** for at komme til driftsmodus.

Du hører 2 korte signallyde.

Visningen angiver den sidst indstillede stikfrekvens.



5.5 Tilslutning tatoveringsmaskine

- ▶ Kontrollér, at apparatet er tændt.
- ▶ Indsæt jack-stikket for tatoveringsmaskinens tilslutningskabel i hunstikket til tatoveringsmaskine.



6 Anvendelse af apparatet

6.1 Desinficering af apparatet

! BEMÆRK

Skader som følge af væske

Hvis der kommer rengørings- eller desinfektionsmiddel ind i apparatets eller strømforsyningsstikkets indre eller på disses stik, kan der opstå kortslutning.

- ▶ Man må aldrig nedsænke apparatet eller strømforsyningsstikket i rengørings- eller desinfektionsmiddel.
- ▶ Man må aldrig behandle apparatet eller strømforsyningsstikket i autoklaver eller i ultralydbad.

! BEMÆRK

Skader på apparatet som følge af ikke godkendte rengørings- og desinfektionsmidler

Rengørings- og desinfektionsmidler, der ikke er kompatible med apparatets materialer, kan føre til skader på dets overflade.

- ▶ Brug udelukkende rengørings- og desinfektionsmidler, der er godkendt iht. bestemmelserne i dit land.
- ▶ Vælg altid rengørings- og desinfektionsmidler, som produktet kan tåle - materialekompatibilitet (se følgende kapitel 7.1 på side 164).
- ▶ Apparatet skal kobles fra spændingsforsyningen ved at trække strømforsyningsstikket ud af stikkontakten.
- ▶ Kontrollér, om apparatet evt. er forurenset af farve. Gennemfør i så fald alle de arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitel 7 på side 163.

- Tør apparatet, metalpladen, strømfor-
syningsstikket og tilslutningskablet af
med en blød klud, som er vædet i ren-
gørings- eller desinfektionsmiddel.
- Tildæk apparatet med beskyttelsesfo-
lien.

6.2 Indstilling af stikfrekvens

Apparatet nulstilles automatisk til den
sidst valgte stikfrekvens, hver gang det
tændes. Stikfrekvensen kan ændres med
piletasterne. Den aktuelle stikfrekvens
vises afhængigt af display-indstillingen
som følger:

- som udgangsspænding
(4,7 V–12,5 V i 0,1 V-trin),
- eller som stregkode
(30 trin, hvert trin ca. 0,26 V).

6.3 Start og stop af tatoveringsma- skinen



FORSIGTIG

Fare for personskade under drift af tatoveringsmaskinen

Hvis der startes en usikret tatoverings-
maskine, kan denne bevæge sig ukon-
trolleret og skade personer eller falde
ned.

- Hold godt fast i tatoveringsmaski-
nen, eller anbring den i en passende
holder.

Tatoveringsmaskinen kan startes og
stoppes med tasten **RUN/STOP**.

Når tatoveringsmaskinen kører, vises en
lang bjælke langs displayets nederste
kant.

- Kontrollér, at spændingsforsyningen
er etableret (se kapitel 5.2 på si-
de 159).
- Kontrollér, at apparatet er tændt (se
kapitel 5.4 på side 159).
- Kontrollér, at tatoveringsmaskinen er
tilsluttet (se kapitel 5.5 på side 160).

- Kontrollér, at apparatet sidder fast og
er opstillet eller fasthæftet risikofrit
(se kapitel 5.1 på side 158).

Hvis den tilsluttede tatoveringsmaskine
ikke starter:

- Se kapitel 10.1 på side 165.

6.4 Apparat i standby-modus

Når apparatet er tændt, og du ikke tryk-
ker på nogen tast i mere end 30 minut-
ter, går apparatet automatisk i standby-
modus.

Når apparatet går i standby-modus, hø-
rer du 2 korte signallyde.

- Hold tasten **RUN/STOP** inde i mere
end 1,5 sekunder.

Apparatet går i standby-modus.

6.5 Ændring af apparatets indstil- linger

På styreenheden kan du indstille
visningsmodus for stikfrekvensen (DIS-
PLAY), aktivere/deaktivere et stopur
(STOPWATCH) eller ændre fodkontaktens
funktionsmåde (FOOTSW.).

Visningsmodus for stikfrekvensen (DISPLAY)

Valg	Beskrivelse
GRAPH	viser stikfrekvensen grafisk
V	viser udgangsspændingen i Volt

Aktiver/deaktiver stopur (STOPWATCH)

Valg	Beskrivelse
ON	starter stopuret
OFF	stopper stopuret og nulstiller tiden

Ændring af fodkontaktens funktionsmåde (FOOTSW.)

Valg	Beskrivelse
LATCHED	Med 1 tryk på fodkontakten slås håndsættet til/fra
MOMENTARY	Håndsættet kører, så længe fodkontakten trykkes ind

- Tryk samtidigt på piletasterne venstre og højre (**UP/DOWN**) for at komme til indstillingsmenuen.
- Tryk på piletasten til højre (**UP**), indtil den ønskede parameter (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.) vises.
- Du kan ændre den pågældende indstilling ved at trykke på tasten **RUN/STOP**.

Afslutning af indstillingsmenuen

- Tryk på piletasten til højre (**UP**), indtil EXIT vises på displayet, og tryk dernæst på tasten **RUN/STOP**.

Alternativt kan du også afslutte indstillingsmenuen ved at trykke samtidigt på piletasterne venstre og højre (**UP/DOWN**).

6.6 Arbejde med aktiveret stopur

Når du har aktiveret stopuret, registreres driftstiden for den tilsluttede tatoveringsmaskine samt sessionstiden. Hver gang tatoveringsmaskinen stoppes (**RUN/STOP**), stopper driftstiden for den tilsluttede tatoveringsmaskine også. På displayet vises meddelelsen RUN TIME

PAUSED. Med tasten **UP** kommer du til funktionerne SESSION PAUSED og END SESSION.

FORSIGTIG

Fare for personskade under drift af tatoveringsmaskinen med aktiveret stopur

I funktionerne RUN TIME PAUSED og SESSION PAUSED fortsætter tatoveringsmaskinen, så snart du trykker på tasten **RUN/STOP**!

- Hold godt fast i tatoveringsmaskinen, eller anbring den i en passende holder.

Lav en sessionspause

Du har stoppet tatoveringsmaskinen. RUN TIME PAUSED vises.

- Tryk på tasten **UP**.

Sessionstiden stoppes, og på displayet vises SESSION PAUSED.

Gå tilbage til driftsmodus:

Du har stoppet tatoveringsmaskinen. RUN TIME PAUSED eller SESSION PAUSED vises.

- ▶ Tryk på tasten **RUN/STOP**.
Tatoveringsmaskinen, driftstidsregistreringen og sessionstiden fortsætter.

Afslut session, og vis tider

Du har stoppet tatoveringsmaskinen. RUN TIME PAUSED vises.

- ▶ Med tasten **UP** kan du navigere til menupunktet END SESSION.
- ▶ Tryk på tasten **RUN/STOP**.
På displayet vises driftstiden for tatoveringsmaskinen samt sessionstiden.

Nulstil tiden

- ▶ Tryk igen på tasten **RUN/STOP**.
Tatoveringsmaskinen er atter i normal driftsmodus, og den registrerede tid nulstilles.

Hvis du atter aktiverer den tilsluttede tatoveringsmaskine ved at trykke på tasten **RUN/STOP**, registreres driftstiden på ny.

6.7 Sluk for apparatet

- ▶ Fjern strømforsyningsstikket fra stik-kontakten.

7 Rengøring og reparation af apparatet

FORSIGTIG

Kortslutning og fare for lette, elektriske slag

Hvis apparatet rengøres under spænding, er der fare for lettere elektriske stød og elektroniske skader på apparatet eller strømforsyningsstikket.

- ▶ Inden påbegyndelse af enhver form for rengørings- og servicearbejde skal man koble apparatet fra spændingsforsyningen.

BEMÆRK

Skader som følge af væske

Hvis der kommer rengørings- eller desinfektionsmiddel ind i apparatets eller strømforsyningsstikkets indre eller på disses stik, kan der opstå kortslutning.

- ▶ Man må aldrig nedsænke apparatet eller strømforsyningsstikket i rengørings- eller desinfektionsmiddel.
- ▶ Man må aldrig behandle apparatet eller strømforsyningsstikket i autoklaver eller i ultralydbad.

BEMÆRK

Skader på apparatet som følge af ikke godkendte rengørings- og desinfektionsmidler

Rengørings- og desinfektionsmidler, der ikke er kompatible med apparatets materialer, kan føre til skader på dets overflade.

- Brug udelukkende rengørings- og desinfektionsmidler, der er godkendt iht. bestemmelserne i dit land.
- Vælg altid rengørings- og desinfektionsmidler, som produktet kan tåle - materialekompatibilitet (se følgende kapitel 7.1 på side 164).

7.1 Materialekompatibilitet

- Kontrollér rengørings- eller desinfektionsmidlets kompatibilitet på et lille område, inden du rengør apparatet.
- Til rengøring af apparatet skal der anvendes en mild sæbeopløsning, som er tilladt i brugslandet, eller 1-propanol-opløsning, der består af 50% vand.

- Til desinfektion af apparatet skal der anvendes et mildt desinfektionsmiddel, som er tilladt i brugslandet, eller 2-propanol-opløsning, der består af 70% vand.

Ud fra de følgende materialekompatibiliteter kan du vurdere, hvilke rengørings- og desinfektionsmidler der er egnet.

Apparatets overflader er **bestandige** mod:

- svage syrer (f.eks. borsyre $\leq 10\%$, eddikesyre $\leq 10\%$, citronsyre $\leq 10\%$)
- alifatiske kulbrinter (f.eks. Pentan, Hexan)
- ethanol
- de fleste anorganiske salte og deres vandige opløsninger (f.eks. natriumklorid, calciumklorid, magnesiumsulfat)

Apparatets overflader er **ikke bestandige** mod:

- stærke syrer (f.eks. saltsyre $\geq 20\%$, svovlsyre $\geq 50\%$, salpetersyre $\geq 15\%$)
- oxiderende syrer (f.eks. pereddikesyre)
- lud (f.eks. natronlud, ammoniak og alle stoffer med en pH-værdi på > 7)

- aromatiske/halogenerede kulbrinter (f.eks. fenol, kloroform)
- acetone og benzin

7.2 Desinfektion af overflader

Før og efter hver brug:

- Desinficér alle apparatets overflader som beskrevet i kapitel 6.1 på side 160.

7.3 Rengøring af overflader

Ved udvendig snavs:

- Tør apparatet, metalpladen, strømfor-syningsstikket og tilslutningskablet af med en blød klud, som er vædet i rengørings- eller desinfektionsmiddel.

8 Transport- og opbevaringsbetingelser

BEMÆRK

Skader på apparatet som følge af, at det tabes

Hvis apparatet falder ned, kan det blive beskadiget.

- ▶ Man skal altid stille eller hæfte apparatet med metalpladen fast på en plan og stabil overflade, så det ikke kan falde ned.
 - ▶ Hvis apparatet alligevel skulle falde ned, skal man kontrollere komponenterne visuelt.
 - ▶ Bed en fagmand om at kontrollere apparatet, hvis det har synlige beskadigelser, eller hvis det ikke fungerer normalt.
- ▶ Apparatet og dets tilbehør må kun transporteres i den originale emballage.
 - ▶ Fastgør metalpladen på apparatets bagside ved transport.

- ▶ Apparatet og dets tilbehør skal altid opbevares under følgende betingelser:

Omgivelses-temperatur	-40°C til +50°C -40°F til +122°F
Relativ luftfugtighed	30 % til 75 %
Lufttryk	500 hPa til 1060 hPa

9 Bortskaffelse af udstyr

- ▶  Apparatet og dets tilbehør, der er mærket som vist hosstående, skal bortskaffes iht. de regler, der gælder for elektronisk udstyr (WEEE-direktiv 2012/19/EU). Kontakt evt. forhandleren eller de ansvarlige myndigheder, hvis du ønsker at vide mere om de gældende regler og bestemmelser, der gælder for elektronisk udstyr.

10 Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer

10.1 Afhjælpning af problemer under drift af tatoveringsmaskinen

Hvis der lyder en længere signallyd, og meddelelsen CONNECT MASCHINE eller OVERLOAD vises på displayet, når tatoveringsmaskinen startes:

- ▶ Kontrollér, at en tatoveringsmaskine er sluttet til apparatet (se kapitel 5.5 på side 160).
- ▶ Kontrollér, at du udelukkende anvender tatoveringsmaskiner af typen Cheyenne HAWK. Ellers kan apparatet blive overbelastet.

Hvis der under driften af tatoveringsmaskinen lyder en længere signallyd, og meddelelsen CONNECT MASCHINE eller OVERLOAD vises på displayet:

- ▶ Kontrollér, at tatoveringsmaskinens tilslutningskabel er korrekt tilsluttet.

Hvis der lyder tre på hinanden følgende lange signallyde, og meddelelsen ERROR 01, 02 eller 03 vises på displayet:

- ▶ Kontrollér, at du udelukkende anvender det medfølgende strømforsyningsstik.
- ▶ Apparatet skal kobles fra spændingsforsyningen ved at trække strømforsyningsstikket ud af stikkontakten.
- ▶ Etabler spændingsforsyningen igen.
- ▶ Hvis denne fejl opstår hyppigt, skal alle punkterne i kapitlet 10.2 på side 166 følges.

10.2 Afhjælpning af apparatets funktionsfejl

- ▶ Først kobler man apparatet fra spændingsforsyningen, fra fodkontakten (ekstraudstyr) og fra tatoveringsmaskinerne.
- ▶ Kontrollér alle tilslutninger, og tilslut komponenterne igen.
- ▶ Kontrollér apparatets funktioner.
- ▶ Forsvinder funktionsfejlene ikke, og skulle du have spørgsmål eller reklamationer, bedes du kontakte den ansvarlige forhandler.

- ▶ På vores hjemmeside www.cheyenne-tattoo.com kan du informere dig om vores aktuelle tilbud, udvalg af safety cartridges og tilbehør.

11 Erklæring fra fabrikanten

11.1 Garantierklæring

Med dette apparat har du anskaffet dig et mærkeprodukt af høj kvalitet. Produktets pålidelighed sikres af den nyeste testteknik og certificeringen. MT.DERM GmbH er certificeret iht.:

- DIN EN ISO 13485:2012 (kvalitetsstyringssystem til medicinprodukter)

Produktet er omfattet af den lovbestemte reklamationsret på funktionsfejl, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl.

For safety cartridges garanterer vi sterilitet ved levering, så længe emballagen er lukket og uskadt. Ved reklamation af safety cartridges bedes du opgive charge-nummeret på etiketten.

Reklamationsretten dækker ikke følgende Skader:

- Skader og følgeskader, der skyldes en manglende overholdelse af den tilsigtede anvendelse, eller en manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Skader, der skyldes indtrængning af væske eller snavs i apparatet eller i strømforsyningsstikket.

11.2 Overensstemmelseserklæring

Producenten MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

erklærer hermed på eget ansvar, at følgende produkt:

Produkt: Tatoveringsapparat
Produktnavn: Power Unit IV
Varenummer: B60401

er i overensstemmelse med følgende direktiver:

EMC-direktiv: 2014/30/EU
Lavspændingsdirektivet: 2014/35/EU
RoHS-direktivet: 2011/65/EU

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

DIN EN 60335-1:2012-10 Sikkerhed vedr. elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. - del 1: Generelle krav
DIN EN 61000-6-1:2007-10 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-1: Generiske standarder – Immunitet for bolig-, erhvervs- og letindustri-miljøer
DIN EN 61000-6-3:2011-09 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-3: Generiske standarder – Emissionsstandard for bolig-, erhvervs- og letindustri-miljøer
DIN EN 1037:2008-11 Maskinsikkerhed – Forhindring af utilsigtet start
DIN EN ISO 12100:2011-03 Generelle principper for konstruktion – Risikovurdering og risikonedsettelse
DIN EN 82079-1:2013-06 Udarbejdelse af brugsanvisninger – Strukturering, indhold og udformning – Del 1: Generelle principper og udførlige krav

Denne erklæring afgives som ansvarshavende for producenten af:

Berlin, den 18-02-2019, Jörn Kluge



(underskrift fra direktøren eller dennes befuldmægtigede)

Bruksanvisning

Innehåll

1	Om bruksanvisningen.....	169	6.1	Desinficera maskinen	176
1.1	Varningarnas struktur	169	6.2	Ställa in stickfrekvensen	177
2	Viktiga säkerhetsanvisningar.....	170	6.3	Starta eller stoppa tatueringsmaskinen ..	177
2.1	Allmänna säkerhetsanvisningar	170	6.4	Koppla maskinen till standbyläge	177
2.2	Produktberoende säkerhetsanvisningar ..	170	6.5	Anpassa maskininställningarna.....	177
2.3	Viktiga hygien- och säkerhetsföreskrifter ..	170	6.6	Arbeta med ett aktiverat tidur.....	178
2.4	Nödvändiga kvalifikationer	170	6.7	Stänga av maskin.....	179
2.5	Ändamålsenlig användning.....	170	7	Rengöra och underhålla maskinen.....	179
2.6	Symboler på produkten	171	7.1	Materialkompatibilitet.....	180
3	Leveransomfång	171	7.2	Desinficera utsidan.....	180
4	Produktinformation.....	172	7.3	Rengöra utsidan	180
4.1	Funktionsöversikt.....	172	8	Transport- och förvaringsföresättningar	181
4.2	Teknisk specifikation	173	9	Avfallshantera utrustningen	181
4.3	Användningsföresättningar	173	10	Om du har frågor eller problem.....	181
4.4	Kontakttilldelning tatueringsmaskin	173	10.1	Åtgärda problem vid drift av tatueringsmaskinen	181
4.5	Tillbehör	173	10.2	Åtgärda funktionsstörningar på maskinen..	182
5	Förbered maskinen för användning.....	173	11	Tillverkarförsäkringar.....	182
5.1	Ställa upp eller fästa maskinen	174	11.1	Garantiförsäkring.....	182
5.2	Ansluta kontaktnätet	175	11.2	Försäkras om överensstämmelse.....	183
5.3	Ansluta tillvalet fotbrytare	175			
5.4	Starta maskin	175			
5.5	Ansluta tatueringsmaskin.....	176			
6	Använda maskinen	176			

1 Om bruksanvisningen

Denna bruksanvisning gäller Cheyenne Power Unit IV samt dess tillbehör. Den innehåller viktig information för att du ska kunna använda och sköta denna maskin på ett säkert och ändamålsenligt sätt.

Den här bruksanvisningen innehåller inte all information som behövs för säker drift av tatueringsmaskinerna och deras tillbehör. Därför ska du även följa anvisningarna i följande dokument:

- Tatueringsmaskinernas bruksanvisningar
- Information som hör till säkerhetspatroner och tatueringsfärger
- Säkerhetsdatablad som hör till desinfektion- och rengöringsmedel
- Arbetsskyddsbestämmelser och lagliga bestämmelser gällande tatuering

1.1 Varningarnas struktur

Varningar informerar om fara för personer eller sakvärden. De är strukturerade så här:

! SIGNALORD	
Typ av fara Följder ► Förebyggs	
Element	Betydelse
	anger risk för personskador
Signalord	anger farans allvar (se följande tabell)
Typ av fara	Anger farans typ och källa
Följder	Beskriver möjliga följder om varningen ignoreras
Förebyggs	Anger hur du kan förebygga faran

Signalord	Betydelse
Fara	Anger en fara som med säkerhet leder till dödsfall eller allvarliga personskador om faran inte undviks
Varning	Anger en fara som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om faran inte undviks
Var försiktig	Anger en fara som kan leda till lättare eller medelsvåra personskador om faran inte undviks
Observera	Anger möjliga risker som kan leda till skador på miljö, sakvärden eller utrustning om faran inte undviks

Bruksanvisningens symboler

Symbol	Betydelse
►	Handlingsuppmaning
•	Punkt i lista
-	Underpunkt i lista

2 Viktiga säkerhetsanvisningar



2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Läs noga igenom hela bruksanvisningen.
- Förvara bruksanvisningen på ett ställe som alltid är åtkomligt för alla som använder, rengör, desinficerar, lagrar eller transporterar maskinen.
- Om maskinen överläts måste bruksanvisningen överlämnas samtidigt.
- Maskinen, dess tillbehör och alla strömkablar måste vara tekniskt felfria för att få användas.
- Använd endast originalsäkerhetspatroner, originaltillbehör och -reservdelar från Cheyenne och absolut ingen kontaktnät del från annan tillverkare.

2.2 Produktberoende säkerhetsanvisningar

- Förändra aldrig maskinen, kontaktnät delen eller något annat tillbehör.

- Se till att vätska inte kan tränga in i maskinen eller i kontaktnät delen.
- Skydda maskinen med plastfilm under tatuerandet.
- Koppla bort maskinen från spänningsförsörjningen när den inte används.
- Lägg alla kablar så att de inte kan knäckas.
- Beakta bruksanvisningens tekniska data (kapitel 4.2 på sidan 173) och följ användningsföreskrifterna (kapitel 4.3 på sidan 173) samt transport- och förvaringsföreskrifterna (kapitel 8 på sidan 181).
- Lämna in maskinen till en fackbutik för kontroll om du upptäcker synliga fel eller om den inte fungerar som vanligt.

2.3 Viktiga hygien- och säkerhetsföreskrifter

- Utför alla arbetssteg för att desinficera utrustningen innan du använder den (se kapitel 6.1 på sidan 176).

- Kontrollera regelbundet om maskinen är synbart förorenad. I det här fallet måste du utöver den regelbundna desinficeringen även utföra alla arbetssteg i kapitlet 7.3 på sidan 180.

2.4 Nödvändiga kvalifikationer

Apparaten inklusive dess tillbehör får varken användas av personer med reducerade kroppsliga, sensoriska eller mentala förmågor eller barn.

Apparaten får endast användas av personer som har följande kunskaper:

- Grundläggande kunskaper om tatuering, i synnerhet om korrekt stickdjup och stickfrekvens.
- Kunskaper om hygien- och säkerhetsföreskrifter (se kapitel 2.3 på sidan 170)

2.5 Ändamålsenlig användning

Maskinen ska förberedas, användas och skötas enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Det är särskilt viktigt att följa gällande bestämmelser för arbetsplatsens utformning och hygien.

I ändamålsenlig användning ingår även att du har läst och förstått hela bruksanvisningen, i synnerhet kapitlet 2 på sidan 170.

Om maskinen och dess tillbehör används på ett annat sätt än det som beskrivs i bruksanvisningen och om användningsförsättningarna inte är uppfyllda gäller detta som icke ändamålsenlig användning.

2.6 Symboler på produkten

I den här bruksanvisningen, på maskinen, dess tillbehör eller på förpackningen kan nedan beskrivna symboler förekomma:

Symbol	Betydelse
	uppfyller kraven i direktiv 2014/35/EU (lågspänningsdirektivet) och 2014/30/EU (EMC-direktivet)
	Observera!
	Standby/drift

	Tatueringsmaskin
	Fotbrytare
	Likströmsanslutning/inre stift positivt
	Följ bruksanvisningens instruktioner!
	Skyddas av dubbel eller förstärkt isolering enligt skyddsklass II
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Katalognummer, ordernummer
	Serienummer
	Varupartikod
	Steriliserad med etylenoxid
	Bäst före
	Temperaturgränser
	Fuktgränser

	skyddas mot väta
	används endast inomhus
	Ömtåligt
	Får inte användas om förpackningen är skadad
	ska inte återanvändas
	avfallshantera som elektronikskrot

3 Leveransomfång

- 1 styrdon med metallplatta
- 1 kontaktnät del E1165
- 1 landsadapter (EU)
- 1 landsadapter (UK)
- 1 landsadapter (US)
- 1 bruksanvisning

4 Produktinformation

Cheyenne Power Units möjliggör spänningsförsörjning av tatueringsmaskiner och en enkel styrning av stickfrekvensen under tatuerandet.

Med hjälp av PU IV kan man ställa in tatueringsmaskinens stickfrekvens via 2 pilknappar **UP/DOWN**. Med hjälp av knappen **RUN/STOP** kan man slå på eller stänga av tatueringsmaskinen. Det finns två visningslägen, stapeldiagram i % och utspänning i volt.

4.1 Funktionsöversikt

Kontakt	För anslutning av ...
	Tatueringsmaskin
	Kontaktbrytare
	Tillval fotbrytare

Huvudmeny

Knapp/ manöverelement	Funktion
I standbyläge: Tryck på knappen RUN/STOP	Maskinen växlar till driftläge
I driftläge: Tryck längre än 1,5 sek på knappen RUN/STOP	Maskinen växlar till standby
I driftläge: Tryck kortare än 1,0 sek på knappen RUN/STOP	Slå på/stänga av handdelen
Tryck på den vänstra pilknappen (DOWN)	Reducera frekvens/varvtal
Tryck på den högra pilknappen (UP)	Öka frekvens/varvtal

Undermeny

Knapp/ manöverelement	Funktion
Tryck samtidigt på den vänstra (DOWN) och högra pilknappen (UP)	Öppna undermenyn/ lämna undermenyn
Tryck fram till punkten EXIT i menyn med hjälp av pilknappar och fortsätt sedan genom att trycka på knappen RUN/STOP .	Lämna undermenyn
Tryck på den vänstra (DOWN) eller högra pilknappen (UP)	Skrolla genom menyn
Tryck på knappen RUN/STOP	Menypunktens inställningsvärden aktiveras efter varandra. Det senaste inställningsvärdet

Knapp/ manöverelement	Funktion
	sparas. Gå vidare i menyn med hjälp av pilknappar.

4.2 Teknisk specifikation

Power Unit

Utgångsspänning	4,7 till 12,5 V DC
Användning	Kontinuerlig användning
Mått (B x H x D)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Vikt	Ca 150 g
Ingångsspänning	15 V DC
Effektförbrukning	max. 10 W
Skyddsklass	II
IP-skyddsklass	IP20

Kontaktnät E1165

Spänningsförsörjning	100 till 240 V AC 50 till 60 Hz
----------------------	------------------------------------

4.3 Användningsförutsättningar

Omgivnings- temperatur	+10°C till +35°C +50°F till +95°F
Relativ luftfuktighet	30 % till 75 %
Lufttryck	500 hPa till 1 060 hPa

4.4 Kontakttilldelning tatueringssmaskin

Anslutningen av tatueringssmaskinen sker via en stereo-teleplugg (3-polig, 3,5 mm).



4.5 Tillbehör

Följande tillbehör till produkten finns i fackhandeln:

- Cheyenne fotbrytare
- Cheyenne tatueringssmaskiner
- Cheyenne grepp
- Cheyenne säkerhetspatroner
- Kabeladaptar
- Skyddsslangar till greppet

- Skyddsslangar till motor och strömkabel

5 Förbered maskinen för användning

⚠ OBSERVERA

Skador på grund av kondensvatten

Om maskinen utsätts för stora temperatursvängningar t.ex. under transporten kan kondensvatten bildas inuti utrustningen och skada elektroniken.

- Säkerställ att maskinen har samma temperatur som omgivningen innan du tar den i bruk. Om maskinen har utsatts för stora temperatursvängningar ska du vänta minst 3 timmar per 10 graders temperaturskillnad innan du börjar använda den.
- Använd endast maskinen vid en omgivningstemperatur på +10°C till +35°C (+50°F till +95°F).

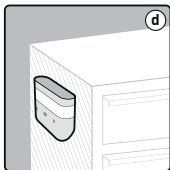
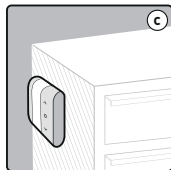
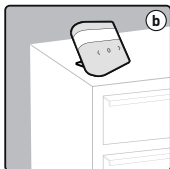
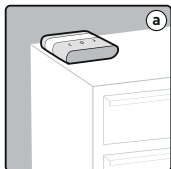
⚠ VAR FÖRSIKTIG

Risk för att snubbla över kabeln

Personer kan snubbla över olämpligt lagda kablar och skada sig.

- Lägg alla kablar så att ingen kan snubbla över den eller dra i dem oavsiktligt.

5.1 Ställa upp eller fästa maskinen



Med hjälp av den medföljande metallplattan kan maskinen ställas upp på en jämn yta (b). Via magnetytan på maskinens baksida kan den fästas vid metalliska ytor (a och d), t.ex. vid ett bordsben eller en rullvagn. Maskinen kan inte endast fästas i upprätt position, utan även med 90° vridning (c).

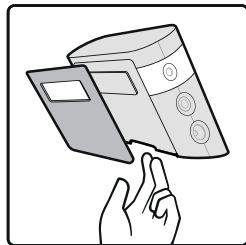
Ställ maskinen på metallplatta:

⚠ OBSERVERA

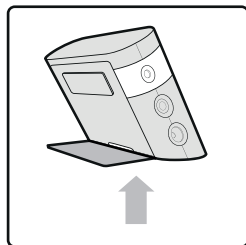
Maskinskador vid osäker placering

Om maskinen inte ställs upp på den medföljande metallplattan kan den falla ned och skadas under driften.

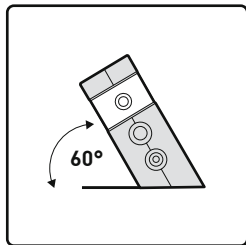
- Använd alltid metallplattan när maskinen ställs upp.
- Kontrollera om metallplattan har fästs på magnetytan på maskinens undersida och sitter säkert.
- Ställ alltid maskinen på metallplattan på en jämn och stabil yta så att den inte kan falla ned.
- Ta tag i urholkningen på maskinens undersida och dra bort metallplattan från maskinens baksida.



- Fäst metallplattan på magnetytan på maskinens undersida. Se till att metallplattans kanter passar in i den befintliga urholkningen.



- Ställ upp maskinen med metallplattan på ett rent, fast och jämnt underlag. Lutningsvinkeln gör att maskinen står stadigt även under användning.



Fäst maskinen mot magnetytan:

Maskinen kan inte endast fästas i upprätt position, utan även med 90° vridning. Därmed riktas anslutna kablar nedåt och blir lättare att lägga in.

⚠ OBSERVERA

Skador på kablar och kontakter

Om kablar redan är anslutna till maskinen kan dessa knäckas eller skadas under monteringen.

- Knäck aldrig kabeln när maskinen sätts fast.
- Säkerställ att alla kontakter är fritt åtkomliga.

- Säkerställ att maskinen är bortkopplad från spänningsförsörjningen.
- Säkerställ att metallplattan sitter fast på maskinens baksida.
- Fäst maskinen med magnetytan mot en metallyta.

5.2 Ansluta kontaktnät

Skapa spänningsförsörjningen:

- Stick in den medföljande nationsspecifika adaptern i fördjupningen på kontaktnätet.
- Tryck fast adaptern tills den hörbart hakar i.

- Stick in kontaktnätets DC-kontakt i kontaktnätets kontakt.
- Stick in kontaktnätet i nätuttaget.



5.3 Ansluta tillvalet fotbrytare

- Stick in tillvalet fotbrytares Cinch-kontakt i fotbrytarens kontakt.



5.4 Starta maskin

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Skaderisk om tatueringsmaskinen går igång okontrollerat

Om maskinen startas kan anslutna tatueringsmaskiner gå igång okontrollerat och orsaka personskador eller falla ned.

- Anslut tatueringsmaskinen först efter att maskinen har startats.
- Säkerställ att ingen tatueringsmaskin är ansluten till maskinen.

- ▶ Tryck på knappen **RUN/STOP** för att komma till driftläget.
Du hör 2x en kort ljudsignal.
Indikeringen visar den senast inställda frekvensen.



5.5 Ansluta tatueringsmaskin

- ▶ Säkerställ att maskinen har startats.
- ▶ Stick in telepluggen på strömkabeln till tatueringsmaskinen i kontakten till tatueringsmaskinen.



6 Använda maskinen

6.1 Desinficera maskinen

⚠ OBSERVERA

Skador på grund av vätska

Om rengörings- eller desinfektionsmedel tränger in maskinen, i kontaktnätdelen eller dess kontakter eller uttag kan det bli kortslutning.

- ▶ Doppa aldrig ned enheten eller kontaktnätdelen i rengörings- eller desinfektionsmedel.
- ▶ Behandla aldrig maskinen eller kontaktnätdelen i autoklav eller ultraljudsbad.

⚠ OBSERVERA

Maskinskador genom otillåtna rengörings- och desinfektionsmedel

Rengörings- eller desinfektionsmedel som inte är lämpade för maskinens material kan skada dess yta.

- ▶ Använd bara rengörings- och desinfektionsmedel som är tillåtna enligt bestämmelserna som gäller i ditt land.
- ▶ Tänk på materialkompatibiliteterna när du väljer rengörings- och desinfektionsmedel (se kapitel 7.1 på sidan 180).
- ▶ Koppla bort maskinen från spänningsförsörjningen genom att dra ur kontaktnätdelen ur uttaget.
- ▶ Kontrollera om maskinen har förorenats av t.ex. färg. Utför i så fall alla arbetssteg i kapitlet 7 på sidan 179.
- ▶ Torka maskinen, metallplattan, kontaktnätdelen och strömkabeln med en mjuk trasa som har fuktats med rengörings- eller desinfektionsmedel.
- ▶ Täck över maskinen med plastfilm.

6.2 Ställa in stickfrekvensen

Vid varje start återställs maskinen automatiskt till den senast valda stickfrekvensen. Stickfrekvensen kan anpassas via pilknapparna. Beroende på displayens inställning visas den aktuella stickfrekvensen enligt följande:

- som utspänning
(4,7 V–12,5 V i steg om 0,1 V),
- eller som stapeldiagram
(30 steg, varje steg ca 0,26 V).

6.3 Starta eller stoppa tatueringsmaskinen

VAR FÖRSIKTIG

Skaderisk när tatueringsmaskinen är i drift

Om en osäkrad tatueringsmaskin startas kan vibrationer skapa okontrollerade rörelser som skadar människor eller göra att maskinen faller ned.

- Håll fast tatueringsmaskinen innan du startar den eller lägg den i en lämplig hållare.

Du kan starta och stoppa tatueringsmaskinen med hjälp av knappen **RUN/STOP**.

När tatueringsmaskinen körs visas en lång stapel vid den nedre display-kanten.

- Säkerställ att spänningsförsörjningen har skapats (se kapitel 5.2 på sidan 175).
- Säkerställ att maskinen har startats (se kapitel 5.4 på sidan 175).
- Säkerställ att tatueringsmaskinen är korrekt ansluten (se kapitel 5.5 på sidan 176).
- Säkerställ att maskinen ställts upp eller fästs ordentligt och riskfritt (se kapitel 5.1 på sidan 174).

Om den anslutna tatueringsmaskinen inte startar:

- Beakta kapitlet 10.1 på sidan 181.

6.4 Koppla maskinen till standbyläge

Om maskinen är på och du inte trycker in någon knapp på över 30 minuter växlar maskinen automatiskt till standbyläge.

När maskinen växlar till standbyläget hörs en 2x kort ljudsignal.

- Håll knappen **RUN/STOP** intryckt längre 1,5 sekunder.

Maskinen växlar till standbyläge.

6.5 Anpassa maskininställningarna

Med hjälp av styrenheten kan du anpassa visningsläget för stickfrekvensen (DISPLAY), aktivera/inaktivera ett tidur (STOPWATCH) eller anpassa fotbrytarens arbetssätt (FOOTSW.).

Visningsläge för stickfrekvensen (DISPLAY)

Val	Beskrivning
GRAPH	framställer stickfrekvensen grafiskt
V	visar utspänningen i volt

Aktivera/inaktivera tidur (STOPWATCH)

Val	Beskrivning
ON	slår på tiduret
OFF	slår av tiduret och nollställer tiden

Anpassa fotbrytarens arbetssätt (FOOTSW.)

Val	Beskrivning
LATCHED	Tryck 1x på fotbrytaren för att slå på/stänga av handdelen
MOMENTARY	Handdelen körs så länge som fotbrytaren är intryckt

- ▶ Tryck samtidigt på den vänstra och högra pilknappen (**UP/DOWN**) för att komma till inställningsmenyn.
- ▶ Tryck på den högra pilknappen (**UP**) till önskad parameter (DISPLAY/ STOPWATCH/FOOTSW.) visas.
- ▶ Anpassa respektive inställning genom att trycka på knappen **RUN/STOP**.

När du vill lämna inställningsmenyn

- ▶ Tryck på den högra pilknappen (**UP**) tills EXIT visas på displayen och sedan på knappen **RUN/STOP**.

Det är också möjligt att stänga inställningsmenyn genom att samtidigt trycka på den vänstra och högra pilknappen (**UP/DOWN**).

6.6 Arbeta med ett aktiverat tidur

När du har aktiverat tiduret registreras körtiden för den anslutna tatueringsmaskinen samt sessionstiden. Så fort tatueringsmaskinen stannar (**RUN/STOP**) stoppas även körtiden för den anslutna tatueringsmaskinen. På displayen visas texten RUN TIME PAUSED. Med knappen **UP** kommer du till alternativen SESSION PAUSED och END SESSION.

VAR FÖRSIKTIG

Skaderisk när tatueringsmaskinen är i drift med aktiverat tidur

Om du använder något av alternativen RUN TIME PAUSED eller SESSION PAUSED återupptar tatueringsmaskinen genast driften när du trycker på **RUN/STOP**!

- ▶ Håll fast tatueringsmaskinen innan du startar den eller lägg den i en lämplig hållare.

Lägg in en sessionspaus

Du har stoppat tatueringsmaskinen. Texten RUN TIME PAUSED visas.

- ▶ Tryck på knappen **UP**.

Sessionstiden stoppas och på displayen visas SESSION PAUSED.

Växla tillbaka till driftläget:

Du har stoppat tatueringsmaskinen. Texten RUN TIME PAUSED eller SESSION PAUSED visas.

- ▶ Tryck på knappen **RUN/STOP**.

Driften av tatueringsmaskinen, registreringen av körtiden och sessionstiden återupptas.

Avsluta sessionen och visa tiden

Du har stoppat tatueringsmaskinen. Texten RUN TIME PAUSED visas.

- ▶ Navigera med knappen **UP** till menypunkten END SESSION.

- ▶ Tryck på knappen **RUN/STOP**.

På displayen visas tatueringsmaskinens körtid och sessionstiden.

Nollställa tiden

- ▶ Tryck en gång till på knappen **RUN/STOP**.

Tatueringsmaskinen har återgått till normalt driftläge samtidigt som den registrerade tiden nollställs.

Om du aktiverar om den anslutna tatueringsmaskinen genom att trycka på knappen **RUN/STOP** registreras körtiden från början.

6.7 Stänga av maskin

- ▶ Dra ut kontaktnätdelen ur uttaget.

7 Rengöra och underhålla maskinen

VAR FÖRSIKTIG

Risk för kortslutning och lättare elstöt

Om maskinen står under spänning vid rengöring finns det risk för lättare elstötar och elektroniskador på maskinen eller på kontaktnätdelen.

- ▶ Koppla före alla rengörings- och underhållsarbeten bort maskinen från spänningsförsörjningen.

OBSERVERA

Skador på grund av vätska

Om rengörings- eller desinfektionsmedel tränger in maskinen, i kontaktnätdelen eller dess kontakter eller uttag kan det bli kortslutning.

- ▶ Doppa aldrig ned enheten eller kontaktnätdelen i rengörings- eller desinfektionsmedel.
- ▶ Behandla aldrig maskinen eller kontaktnätdelen i autoklav eller ultraljudsbad.

OBSERVERA

Maskinskador genom otillåtna rengörings- och desinfektionsmedel

Rengörings- eller desinfektionsmedel som inte är lämpade för maskinens material kan skada dess yta.

- Använd bara rengörings- och desinfektionsmedel som är tillåtna enligt bestämmelserna som gäller i ditt land.
- Tänk på materialkompatibiliteterna när du väljer rengörings- och desinfektionsmedel (se kapitel 7.1 på sidan 180).

7.1 Materialkompatibilitet

- Kontrollera rengörings- resp. desinfektionsmedlets kompatibilitet på ett dolt ställe innan du rengör maskinen.
- Använd vid rengöringen av maskinen en mild tvållösning som är tillåtet i landet, eller 50 % lösning av vatten och 1-propanol.

- Använd vid desinficeringen av maskinen ett mildt desinfektionsmedel som är tillåtet i landet, t.ex. 70 % lösning av vatten och 2-propanol.

Utifrån nedanstående materialkompatibilitet kan du avgöra vilka rengörings- och desinfektionsmedel som är lämpliga.

Ytorna på maskinen **tål**:

- svaga syror (t.ex. borsyra $\leq 10\%$, ättiksyra $\leq 10\%$, citronsyra $\leq 10\%$)
- Alifatiska kolväten (t.ex. pentan, hexan)
- Etanol
- De flesta oorganiska salter och dess vattenlösningar (t.ex. natriumklorid, kalciumklorid, magnesiumsulfat)

Ytorna på maskinen **tål inte**:

- starka syror (t.ex. saltsyra $\geq 20\%$, svavelsyra $\geq 50\%$, salpetersyra $\geq 15\%$)
- oxiderade syror (t.ex. perättiksyra)
- Lut (t.ex. natronlut, ammoniak och alla ämnen med ett pH-värde > 7)
- aromatiska kolväten/halogenkolväten (t.ex. fenol, kloroform)
- Aceton och bensin

7.2 Desinficera utsidan

Före och efter varje användning:

- Desinficera alla ytor på maskinen enligt beskrivningen i kapitel 6.1 på sidan 176.

7.3 Rengöra utsidan

Vid smuts på utsidan:

- Torka maskinen, metallplattan, kontaktnätdelen och strömkabeln med en mjuk trasa som har fuktats med rengörings- eller desinfektionsmedel.

8 Transport- och förvaringsföresättningar

OBSERVERA

Maskinskador om den faller ned

Maskinen kan skadas om den faller ned.

- ▶ Ställ alltid maskinen på metallplattan på en jämn och stabil yta, eller fäst den så att den inte kan falla ned.
 - ▶ Syna komponenterna om maskinen skulle ha fallit ned.
 - ▶ Lämna in maskinen till en fackbutik för kontroll om du upptäcker synliga fel eller om den inte fungerar normalt.
- ▶ Maskin och tillbehör ska transporteras endast i originalförpackningen.
 - ▶ Fäst maskinens metallplatta på baksidan inför transport.
 - ▶ Förvara alltid maskinen och dess tillbehör under följande föresättningar:

Omgivnings-temperatur	-40°C till +50°C -40°F till +122°F
relativ luftfuktighet	30 % till 75 %
Lufttryck	500 hPa till 1 060 hPa

9 Avfallshantera utrustningen

- ▶  Avfallshantera apparaten och tillbehör med vidstående märkning enligt gällande bestämmelser för elektroniskrot (WEEE-direktiv 2012/19/EU). Kontakta vid behov fackhandeln eller ansvariga myndigheter angående gällande regelverk för elektroniskrot.

10 Om du har frågor eller problem

10.1 Åtgärda problem vid drift av tatueringsmaskinen

Om man hör en lång ljudsignal när man startar tatueringsmaskinen och displaymeddelandet CONNECT MASCHINE eller OVERLOAD visas:

- ▶ Säkerställ att en tatueringsmaskin är ansluten till maskinen (se kapitel 5.5 på sidan 176).
- ▶ Säkerställ att du endast använder tatueringsmaskiner i serien Cheyenne HAWK. Maskinen kan annars bli överbelastad.

Om man hör en lång ljudsignal och meddelandet CONNECT MASCHINE eller OVERLOAD visas på displayen medan tatueringsmaskinen körs:

- ▶ Säkerställ att tatueringsmaskinens strömkabel är korrekt ansluten.

Om man tre gånger i rad hör en lång ljudsignal och meddelandet ERROR 01, 02 eller 03 visas på displayen:

- ▶ Säkerställ att du endast använder den kontaktnätdel som ingår i leveransomfånget.
- ▶ Koppla bort maskinen från spänningsförsörjningen genom att dra ur kontaktnätdelen ur uttaget.
- ▶ Återställ spänningsförsörjningen.
- ▶ Genomför alla handlingssteg i det följande kapitlet 10.2 på sidan 182 om denna störning förekommer ofta.

10.2 Åtgärda funktionsstörningar på maskinen

- ▶ Koppla först bort maskinen från spänningsförsörjningen, från tillvalet fotbrytare och från tatueringsmaskinerna.
- ▶ Kontrollera alla anslutningar och anslut komponenterna igen.
- ▶ Kontrollera maskinfunktioner igen.
- ▶ Kontakta auktoriserad fackhandel om funktionsstörningarna kvarstår och om du har frågor eller reklamationer.

- ▶ Du hittar information om våra aktuella erbjudandet, vår säkerhetspatronsortiment och om alla tillbehör på webbplatsen www.cheyenne-tattoo.com.

11 Tillverkarförsäkringar

11.1 Garantiförsäkring

När du köper den här maskinen får du en högkvalitativ märkesprodukt. Maskinens pålitlighet säkerställs med hjälp av senaste testmetoder och certifieringen. MT.DERM GmbH är certifierad i enlighet med:

- DIN EN ISO 13485:2012 (kvalitetssystem för medicinteknik)

Produkten har en garanti gällande funktionsstörningar som har orsakats av materialfel eller brister vid produktionen.

Vid leveransen garanterar vi att säkerhetspatronerna är sterila vid slutet och oskadd förpackning. Ange varupartikoden som står på etiketten om du ska reklamera säkerhetspatroner.

Garanti gäller inte för nedanstående skador:

- Skador och följdskador som har orsakats av en icke ändamålsenlig användning eller av att instruktionerna i bruksanvisningen inte har följts
- Skador som har orsakats av att vätska eller smuts har trängt in i maskinens inre eller i kontaktnätdelen.

11.2 Försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

försäkrar härmed på eget ansvar att nedanstående produkt:

Produkt: Tatueringsmaskin
Produktnamn: Power Unit IV
Artikelnummer: B60401

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv:

EMC-direktivet: 2014/30/EU

Lågspänningsdirektivet: 2014/35/EU

RoHS-direktivet: 2011/65/EU

Följande harmoniserade standarder tillämpades:

DIN EN 60335-1:2012-10	Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål - Säkerhet - Del 1: Allmänna fordringar
DIN EN 61000-6-1:2007-10	(Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-1: Generella fordringar – Immunitet hos utrustning i bostäder, kontor, butiker och liknande miljöer
DIN EN 61000-6-3:2011-09	(Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-3: Generella fordringar – Emission hos utrustning i bostäder, kontor, butiker och liknande miljöer
DIN EN 1037:2008-11	Maskinsäkerhet – Förhindrande av oväntad start
DIN EN ISO 12100:2011-03	Allmänna konstruktionsprinciper – Riskbedömning och riskreducering
DIN EN 82079-1:2013-06	Framställning av bruksanvisningar – Strukturering, innehåll och presentation – Del 1: Allmänna principer och utförliga krav

Denna förklaring avges på tillverkarens uppdrag av:

Berlin, 2019-02-18, Jörn Kluge



(Underskrift av VD eller bemyndigad representant)

Original

Alkuperäisen
käyttöohjeen
käännös.
Alkuperäinen
käyttöohje on laadittu
saksan kielellä.

CHEYENNE®

PU IV

Ohjeet

Sisältö

1	Tietoja tästä käyttöohjeesta.....	185	6	Laitteen käyttäminen.....	192
1.1	Varoitusohjeiden esitystapa	185	6.1	Laitteen desinfioiminen.....	192
2	Tärkeät turvallisuusohjeet	186	6.2	Pistotaajuuden säätö.....	193
2.1	Yleiset turvallisuusohjeet.....	186	6.3	Tatuointikoneen käynnistäminen ja pysäyttämisen.....	193
2.2	Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet	186	6.4	Laitteen kytkeminen valmiustilaan.....	193
2.3	Tärkeät hygienia- ja turvallisuusmääräykset	186	6.5	Laiteasetusten muuttaminen	194
2.4	Vaadittava pätevyys.....	186	6.6	Työskentely sekuntikello aktivoituna	194
2.5	Määräystenmukainen käyttö.....	186	6.7	Laitteen kytkeminen pois päältä	195
2.6	Tuotteessa olevat symbolit.....	187	7	Laitteen puhdistus ja kunnossapito.....	195
3	Toimituksen sisältö	187	7.1	Materiaalien yhteensopivuus.....	196
4	Tuotetiedot	188	7.2	Pintojen desinfioiminen.....	196
4.1	Toiminnan yleiskuvaus	188	7.3	Pintojen puhdistaminen	196
4.2	Tekniset tiedot	189	8	Kuljetus- ja varastointiolosuhteet	197
4.3	Käyttöolosuhteet.....	189	9	Laitteiden hävittäminen.....	197
4.4	Tatuointikoneen liittimien asetus	189	10	Jos sinulla on kysymyksiä tai kohtaat ongelmia ..	197
4.5	Lisävarusteet	189	10.1	Tatuointikoneen käyttöongelmien ratkaiseminen	197
5	Laitteen asettaminen käyttövalmiiksi.....	189	10.2	Laitteen toimintahäiriöiden korjaaminen ..	198
5.1	Laitteen asentaminen tai kiinnittäminen ..	190	11	Valmistajan vakuutus.....	198
5.2	Verkkopistokkeen liittäminen	191	11.1	Takuuselvitys.....	198
5.3	Lisävarusteen poljinkytkin liittäminen	192	11.2	Vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	199
5.4	Laitteen kytkeminen päälle	192			
5.5	Tatuointikoneen liittäminen.....	192			

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta

Tämä käyttöohje koskee Cheyenne Power Unit IV -yksikköjä ja niiden lisävarusteita. Se sisältää tärkeitä tietoja tämän laitteen turvallisesta ja määräystenmukaisesta käyttöönotosta, käytöstä ja hoitamisesta.

Tämä käyttöohje ei sisällä kaikkia tietoja, joita tatuointikoneiden ja niiden lisävarusteiden turvallisessa käytössä tarvitaan. Huomioi sen vuoksi lisäksi seuraavat asiakirjat:

- Tatuointikoneiden käyttöohjeet
- Safety cartridge -turvapatruunoiden ja tatuointivärien tiedot
- Desinfiointi- ja puhdistusaineiden käyttöturvallisuuksiedotteet
- Työpaikan turvallisuuksiedot ja tatuointitoimintaa koskevat lait

1.1 Varoitusohjeiden esitystapa

Varoitusohjeet kiinnittävät huomiota henkilö- ja esinevahinkojen vaaraan ja ne noudattavat seuraavaa kaavaa:

 MERKKISANA	
Vaaran tyyppi Seuraukset ► Ehkäisy	
Elementti	Merkitys
	merkitsee vammautumisvaaraa
Merkkisana	osoittaa vaaran asteen (katso seuraava taulukko)
Vaaran tyyppi	nimeää vaaran tyypin ja lähteen
Seuraukset	kuva laiminlyönnin mahdolliset seuraukset
Ehkäisy	osoittaa, miten vaara voidaan ehkäistä
Merkkisana	Merkitys
Vaara	merkitsee vaaraa, joka varmuudella johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos vaaraa ei vältetä

Merkkisana	Merkitys
Varoitus	merkitsee vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos vaaraa ei vältetä
Varo	merkitsee vaaraa, joka voi johtaa lievästä keskivakavaan vammaan, jos vaaraa ei vältetä
Huomio	merkitsee mahdollisia riskejä, jotka saattavat aiheuttaa vahinkoa ympäristölle tai laitteelle, jos kyseistä vaaraa ei vältetä

Tässä käyttöohjeessa käytettävät symbolit

Symboli	Merkitys
►	Käsittelykehoitus
•	Luettelon kohta
-	Luettelon alakohta

2 Tärkeät turvallisuusohjeet



2.1 Yleiset turvallisuusohjeet

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja kokonaisuudessaan.
- Säilytä tätä käyttöohjetta siten, että kaikki laitetta käyttävät, puhdistavat, desinfioivat, varastoivat tai kuljettavat henkilöt voivat milloin tahansa perehtyä siihen.
- Kun laite luovutetaan toiselle henkilölle, anna sen mukana aina tämä käyttöohje.
- Käytä laitetta, sen lisävarusteita ja kaikkia liitântäjohtoja vain, kun ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä turvapatruunoita, lisävarusteita ja varaosia, älä käytä etenkään toisen valmistajien verkkopistoketta.

2.2 Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet

- Älä koskaan muuta laitetta, verkkopistoketta tai muita lisävarusteita.

- Estä nesteiden pääsy laitteen tai verkkopistokkeen sisään.
- Suojaa tatuoinnin aikana laitetta suojakalvolla.
- Kun laitetta ei käytetä, irrota se jännitteensyötöstä.
- Aseta kaikki johdot siten, etteivät ne taitu.
- Huomioi tässä käyttöohjeessa olevat tekniset tiedot (luku 4.2 sivulla 189) ja noudata käyttöolosuhteita (luku 4.3 sivulla 189) sekä kuljetus- ja varastointiolosuhteita (luku 8 sivulla 197).
- Luovuta laite asiantuntevan myyjän tarkastettavaksi, jos siinä on silmin nähtäviä vaurioita tai jos se ei toimi normaalilla tavalla.

2.3 Tärkeät hygieni- ja turvallisuusmääräykset

- Suorita ennen käyttöä kaikki laitteen desinfiointivaiheet (katso luku 6.1 sivulla 192).
- Tarkasta säännöllisesti, ettei laite ole näkyvästi likaantunut. Jos näin on, sinun on suoritettava kaikki

säännöllisen desinfioinnin vaiheet on uudelleen luvussa 7.3 sivulla 196 kuvatulla tavalla.

2.4 Vaadittava pätevyys

Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen kyky on alentunut tai aistivammoista kärsivät henkilöt ja lapset eivät saa käyttää laitetta tai sen lisävarusteita.

Vain seuraavan asiantuntemuksen omaavat henkilöt saavat käyttää laitetta:

- Tiedot tatuoisesta, erityisesti oikeasta pistosyvyydestä ja -taajuudesta.
- Hygieni- ja turvallisuusmääräysten tunteminen (katso luku 2.3 sivulla 186)

2.5 Määräystenmukainen käyttö

Laite on esivalmistettava ja sitä on käytettävä ja hoidettava tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Erityisesti on noudatettava työpaikkaa ja hygieniaa koskevia määräyksiä.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös, että tämä käyttöohje ja erityisesti luku 2 sivulla 186 luetaan kokonaisuudessaan ja sen sisältö omaksutaan.

Käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi, jos laitetta tai sen lisävarusteita käytetään muulla kuin tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla tai jos käyttöä koskevia ehtoja ja määräyksiä ei noudateta.

2.6 Tuotteessa olevat symbolit

Tässä käyttöohjeessa, laitteessa, sen lisävarusteissa tai pakkauksessa voi esiintyä seuraavassa kuvattuja symboleja:

Symboli	Merkitys
	täyttää direktiivien 2014/35/EU (pienjännitedirektiivi) ja 2014/30/EU (EMC-direktiivi) vaatimukset
	Huomio!
	Valmiustila/Käyttö

	Tatuointikone
	Poljinkytkin
	Tasavirtaliitäntä/sisempi tappi positiivinen
	Noudata käyttöohjetta!
	Suojaus kaksois- tai vahvistetulla eristyksellä suojaluokan II mukaisesti
	Valmistaja
	Valmistuspäivä
	Katalogin numero, tilausnumero
	Sarjanumero
	Erän numero
	Steriloitu etyleenioksidilla
	Viimeinen käyttöpäivä
	Lämpötilarajoitus
	Kosteusrajoitus

	Suojaa kosteudelta
	Käyttö vain sisätiloissa
	Särkyvää
	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
	Ei saa käyttää uudelleen
	Hävitä asianmukaisesti elektroniikkaromuna

3 Toimituksen sisältö

- 1 Ohjuslaite metallilevyn kanssa
- 1 Verkkopistoke E1165
- 1 Maakohtainen adapteri (EU)
- 1 Maakohtainen adapteri (UK)
- 1 Maakohtainen adapteri (US)
- 1 Käyttöohje

4 Tuotetiedot

Cheyenne Power Unit -yksiköt huolehtivat tatuointikoneiden jännitteensyötöstä ja yksinkertaisesta pistotaajuuden ohjauksesta tatuoinnin aikana.

PU IV:n avulla tatuointikoneetta voidaan käyttää 2 nuolipainikkeella **UP/DOWN**. Painike **RUN/STOP** mahdollistaa tatuointikoneen kytkemisen päälle tai pois päältä. Näytössä on kaksi tilaa pylväskaavio prosentteina (%) ja lähtöjännite voltteina.

4.1 Toiminnan yleiskuvaus

Liitin	Liittämiskohde
	Tatuointikone
	Verkkopistoke
	Lisävarusteena saatava poljinkytkin

Päävalikko

Painike/ käyttöelementti	Toiminto
Valmiustilassa: Painikkeen RUN/STOP painallus	Laite siirtyy käyttötilaan
Käyttötilassa: Painikkeen RUN/STOP painallus yli 1,5 sekunnin ajan	Laite siirtyy valmiustilaan
Käyttötilassa: Painikkeen RUN/STOP painallus alle 1,0 sekunnin ajan	Käsiosan kytkeminen päälle / pois päältä
Vasemman nuolipainikkeen (DOWN) painallus	Taajuuden/ kierrosluvun laskeminen
Oikean nuolipainikkeen (UP) painallus	Taajuuden/ kierrosluvun nostaminen

Alavalikko

Painike/ käyttöelementti	Toiminto
Paina vasenta nuolta (DOWN) ja oikeaa nuolta (UP) samanaikaisesti	Alavalikon avaaminen / alavalikosta poistuminen
Paina nuolipainikkeella valikon EXIT-kohtaan asti, paina sitten painiketta RUN/STOP .	Alavalikosta poistuminen
Paina vasenta nuolta (DOWN) tai oikeaa nuolta (UP)	Valikon selaaminen
Painikkeen RUN/STOP painallus	Valikkokokohdan asetusarvot aktivoidaan peräkkäin. Viimeinen asetusarvo on tallennettu. Jatka valikossa nuolipainikkeella.

4.2 Tekniset tiedot

Power Unit

Lähtöjännite	4,7–12,5 V DC
Käyttötapa	Jatkuva käyttö
Mitat (L x K x S)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Paino	n. 150 g
Tulojännite	15 V DC
Tehontarve	maks. 10 W
Kotelointiluokka	II
IP-kotelointiluokka	IP20

Verkkopistoke E1165

Jännitteensyöttö	100–240 V AC 50–60 Hz
------------------	--------------------------

4.3 Käyttöolosuhteet

Ympäristön lämpötila	+10 °C - +35 °C +50 °F - +95 °F
Suhteellinen ilmankosteus	30 % - 75 %
Ilmanpaine	500 hPa - 1060 hPa

4.4 Tatuointikoneen liittimien asetus

Tatuointikone kytetään stereoliittimellä (3-napainen, 3,5 mm).



4.5 Lisävarusteet

Voit tilata seuraavia lisävarusteita valtuutetulta jälleenmyyjältä:

- Cheyenne-poljinkytkimet
- Cheyenne-tatuointikoneet
- Cheyenne-kahvaosat
- Cheyenne Safety cartridge - turvapatruunat
- Johtosovittimet
- Kahvaosan suojaletkut
- Moottorin ja liitäntäjohtojen suojaletkut

5 Laitteen asettaminen käyttövalmiiksi

⚠ HUOMIO

Kondensaatioveden aiheuttamat vahingot

Jos laite altistuu esim. kuljetuksen aikana lämpötilavaihteluille, sen sisälle voi muodostua kondensaatiovettä, joka vahingoittaa elektroniikkaa.

- Varmista, että laite on saavuttanut ympäristön lämpötilan ennen sen käyttöönottoa. Jos laite on altistunut suurille lämpötilavaihteluille, odota vähintään 3 tuntia jokaista 10 °C -asteen lämpötilaeroa kohti ennen kuin otat sen käyttöön.
- Käytä laitetta vain ympäristölämpötilassa +10 °C - +35 °C - (+50 °F - +95 °F).

VARO

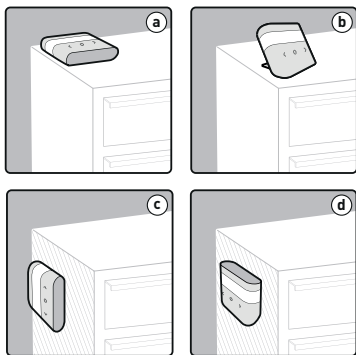
Johtojen aiheuttama kompastumisvaara

Sopimattomasti aseteltu johto voi aiheuttaa kompastumisen ja siitä aiheutuvan vamman.

- Asettele johto siten, että kukaan ei voi kompastua siihen tai sotkeentua siihen vahingossa.

Laite voidaan asentaa tasaiselle pinnalle mukana toimitettavan metallilevyn avulla (b). Laitteen takapuolella olevan magneettipinnan avulla se voidaan kiinnittää metallipintaan (a ja d), esim. pöydän jalkaan tai rullavaunuun. Laite voidaan kiinnittää paitsi pystyasentoon, myös käännettynä 90° -asteen kulmaan (c).

5.1 Laitteen asentaminen tai kiinnittäminen



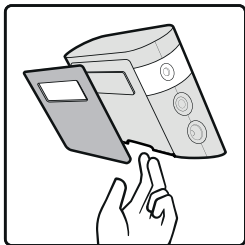
Laitteen asettaminen metallilevyn pälle:

HUOMIO

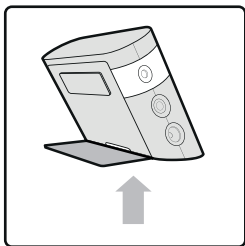
Laitteen vahingoittuminen epävarman tukialustan vuoksi

Jos laitetta ei aseteta mukana toimitetun metallilevyn päälle, se voi pudota käytön aikana ja vahingoittua.

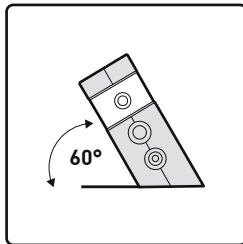
- Käytä aina metallilevyä laitteen asentamiseen.
 - Tarkasta, onko metallilevy kiinnittynyt laitteen alapuolella olevaan magneettipintaan ja että kiinnitys on luja.
 - Aseta laite aina sen metallilevyn päälle tasaiselle ja tukevalle alustalle, jotta se ei pääse putoamaan.
- Tartu laitteen alapuolella oleviin koloihin ja vedä metallilevy ulos laitteen takapuolelta.



- Kiinnitä metallilevy laitteen alapuolella olevaan magneettipintaan. Varmista tällöin, että metallilevyn reunat menevät esimuovattuun aukkoon.



- Aseta laite metallilevyn kanssa puhtaalle, tukevalle ja tasaiselle alustalle.
Laitteen kulmaa voidaan säätää myös silloin, kun sitä käytetään kiinteällä tukialustalla.



Laitteen kiinnittäminen magneettipinnan kanssa:

Laite voidaan kiinnittää paitsi pystyasentoon, myös käännettynä 90° -asteen kulmaan. Liitetyt kaapelit suuntautuvat tällöin alaspäin ja ne voidaan asettaa helpommin.

! HUOMIO

Kaapeleiden ja liittimien vahingoittuminen

Jos kaapelit on jo liitetty laitteeseen, ne voivat taittua tai vahingoittua asennuksen aikana.

- Älä koskaan taivuta kaapeleita kiinnittäessäsi laitetta.
- Varmista, että kaikki liitännät ja liittimet pysyvät vapaasti käsiteltävissä.

- Varmista, että laite on kytketty irti jännitteensyötöstä.
- Varmista, että metallilevy on kiinnitetty laitteen takapuolelle.
- Kiinnitä laitteen magneettipinta metallipintaan.

5.2 Verkkopistokkeen liittäminen

Jännitteensyötön luominen:

- Liitä mukana toimitettu maakohtainen sovitin verkkopistokkeen syvennykseen.
- Paina sovintinta, kunnes kuulet sen lokahtavan paikoilleen.

- Työnnä verkkopistokkeen DC-pistoke verkkopistokkeen liitäntään.
- Liitä verkkopistoke pistorasiaan.



5.3 Lisävarusteen poljinkytkin liittäminen

- Työnnä lisävarusteen poljinkytkin RCA-liitin poljinkytkimen liittimeen.



5.4 Laitteen kytkeminen päälle



VARO

Loukkaantumisvaara tatuointikoneen käynnistyessä valvomatta

Kun laite kytkeytyy päälle, saattavat liitetyt tatuointikoneet käynnistyä lyhyesti valvomatta ja aiheuttaa henkilövahinkoja tai pudota.

- Liitä tatuointikone vasta sitten, kun laite on kytketty päälle.
- Varmista, ettei laitteeseen ole liitettyä tatuointikoneita.

- Paina painiketta **RUN/STOP** päästäksesi käyttötilaan. Kuuluu 2x lyhyt merkkiääni. Näyttö näyttää viimeksi asetetun taajuuden.



5.5 Tatuointikoneen liittäminen

- Varmista, että laite on kytketty päälle.
- Liitä tatuointikoneen liitäntäjohdon liitin tatuointikoneen liitäntään.



6 Laitteen käyttäminen

6.1 Laitteen desinfiointi



HUOMIO

Nesteen aiheuttamat vahingot

Jos laitteen, verkkopistokkeen tai muiden liitinten tai pistokkeiden sisään pääsee puhdistus- tai desinfiointiainetta, saattaa aiheutua oikosulku.

- Älä koskaan kasta laitetta tai verkkopistoketta puhdistus- tai desinfiointiaineeseen.
- Älä koskaan puhdista laitetta tai verkkopistoketta autoklaavissa tai ultraäänikylvyssä.

HUOMIO

Kielletyn puhdistus- tai desinfiointiaineen aiheuttamat laitteen vahingot

Puhdistus- tai desinfiointiaineet, joita laitteen materiaalit eivät kestä, voivat vioittaa laitteen pintoja.

- ▶ Käytä vain maassasi sallittuja puhdistus- ja desinfiointiaineita.
- ▶ Kun valitset puhdistus- ja desinfiointiaineita, huomioi materiaalien yhteensopivuus (katso luku 7.1 sivulla 196).

- ▶ Irrota laite jännitteensyötöstä vetämällä verkkopistoke pistorasiasta.
- ▶ Tarkasta, ettei laite ole likaantunut esim. väristä. Suorita tässä tapauksessa kaikki luvussa 7 sivulla 195 kuvatut työvaiheet.
- ▶ Pyyhi laite, metallilevy, verkkopistoke ja liitäntäjohto pehmeällä, puhdistus- tai desinfiointiaineeseen kostutetulla liinalla.
- ▶ Peitä laite suojakalvolla.

6.2 Pistotaajuuden säätö

Laite palautetaan automaattisesti aina käynnistettäessä viimeksi valittuun pistotaajuuteen. Pistotaajuutta voidaan muuttaa nuolipainikkeilla. Ajankohtainen pistotaajuus näytetään aina näyttöasetuksista riippuen seuraavasti:

- lähtöjännitteenä (4,7 V–12,5 V, 0,1 V:n välein),
- tai pylväskaaviona (30 tasoa, jokainen taso n. 0,26 V).

6.3 Tatuointikoneen käynnistäminen ja pysäyttäminen

VARO

Loukkaantumisvaara tatuointikoneita käytettäessä

Kun varmistamaton tatuointikone käynnistyy, saattaa se liikkua valvomatta tärinän vaikutuksesta ja aiheuttaa henkilövahinkoja tai pudota.

- ▶ Pidä tatuointikoneesta kiinni, ennen kuin käynnistät sen tai aseta se soveltuvaan pidikkeeseen.

Tatuointikone voidaan käynnistää ja pysäyttää painikkeella **RUN/STOP**.

Kun tatuointikone on käynnissä, näytön alareunassa näkyy pitkä palkki.

- ▶ Varmista, että jännitteensyöttö on kytketty (katso luku 5.2 sivulla 191).
- ▶ Varmista, että laite on kytketty päälle (katso luku 5.4 sivulla 192).
- ▶ Varmista, että tatuointikone on liitetty oikein (katso luku 5.5 sivulla 192).
- ▶ Varmista, että laite on tukevasti paikallaan ja kiinnitetty vaarattomalla tavalla (katso luku 5.1 sivulla 190).

Jos liitetty tatuointikone ei käynnisty:

- ▶ Katso luku 10.1 sivulla 197.

6.4 Laitteen kytkeminen valmiustilaan

Jos laitteesi on kytketty päälle, etkä paina mitään painiketta yli 30 minuuttiin, laite kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan.

Kun laite kytkeytyy valmiustilaan, kuuluu 2x lyhyt merkkiäni.

- ▶ Paina painiketta **RUN/STOP** 1,5 sekuntia pidempään.

Laite kytkeytyy valmiustilaan.

6.5 Laiteasetusten muuttaminen

Voit asettaa ohjauslaitteessasi pistotaajuuden näyttötilan (DISPLAY), aktivoida/deaktivoida sekuntikellon (STOPWATCH) tai muuttaa poljinkytkimen toimintatapaa (FOOTSW.).

Pistotaajuuden näyttötila (DISPLAY)

Valinta	Kuvaus
GRAPH	näyttää pistotaajuuden graafisesti
V	näyttää pistotaajuuden voltteina

Sekuntikellon aktivointi/deaktivointi (STOPWATCH)

Valinta	Kuvaus
ON	kytkee sekuntikellon päälle
OFF	kytkee sekuntikellon pois ja nollaa ajan

Poljinkytkimen toimintatavan muuttaminen (FOOTSW.)

Valinta	Kuvaus
LATCHED	1x poljinkytkimen painallus kytkee käsiosan päälle/pois
MOMENTARY	Käsiosa käy niin kauan, kun poljinkytkintä painetaan

- Paina samanaikaisesti oikeaa ja vasenta nuolipainiketta (**UP/DOWN**) siirtyäksesi asetusvalikkoon.
- Paina oikeaa nuolipainiketta (**UP**), kunnes haluttu parametri (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.) tulee näyttöön.
- Muuta vastaavaa asetusta painamalla painiketta **RUN/STOP**.

Näin poistut asetusvalikosta

- Paina oikeaa nuolipainiketta (**UP**), kunnes näyttöön tulee EXIT ja paina sitten painiketta **RUN/STOP**.

Valinnaisesti voit myös päättää asetusvalikon painamalla samanaikaisesti oikeaa ja vasenta nuolipainiketta (**UP/DOWN**).

6.6 Työskentely sekuntikello aktivoituna

Kun sekuntikello on aktivoitu, tallennetaan liitetyn tatuointikoneen käyntiaika ja istuntoaika. Jokaisella tatuointikoneen pysäytyskerralla (**RUN/STOP**) myös liitetyn tatuointikoneen käyntiaika pysäytetään. Näytössä näkyy teksti RUN TIME PAUSED (käyttöaika tauolla). Painikkeella **UP** päästään vaihtoehtoihin SESSION PAUSED (istunto tauotettu) ja END SESSION (päättää istunto).



VARO

Loukkaantumisvaara, kun tatuointikonetta käytetään sekuntikello aktivoituna

Vaihtoehtoilta RUN TIME PAUSED ja SESSION PAUSED tatuointikoneesi käynnistyy välittömästi, kun painiketta **RUN/STOP** painetaan!

- Pidä tatuointikoneesta kiinni, ennen kuin käynnistät sen tai aseta se soveltuvaan pidikkeeseen.

Istunnon tauottaminen

Olet pysäyttänyt tatuointikoneen.
Näytössä näkyy RUN TIME PAUSED.

- Paina painiketta **UP**.

Istuntoaika pysäytetään ja näytössä näkyy SESSION PAUSED.

Vaihto takaisin käyttötilaan:

Olet pysäyttänyt tatuointikoneen.
Näytössä näkyy RUN TIME PAUSED tai
SESSION PAUSED.

- Paina painiketta **RUN/STOP**.

Tatuointikoneesi, käyttöajan tallennus
ja istuntoaika käyvät jälleen.

Istunnon päättäminen ja aikojen näyttäminen

Olet pysäyttänyt tatuointikoneen.
Näytössä näkyy RUN TIME PAUSED.

- Navigoi painikkeella **UP**
valikkokohtaan END SESSION asti.
- Paina painiketta **RUN/STOP**.
Näytössä näytetään tatuointikoneesi
käyntiaika ja istuntoaika.

Ajan nollaaminen

- Paina uudelleen painiketta **RUN/STOP**.
Tatuointikone on jälleen normaalissa
käyttötilassa ja tallennettu aika
palautetaan arvoon 0.

Kun aktivoit liitetyn tatuointikoneesi
jälleen painiketta **RUN/STOP** painamalla,
käyntiaika lasketaan uudelleen.

6.7 Laitteen kytkeminen pois päältä

- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

7 Laitteen puhdistus ja kunnossapito



VARO

Oikosulun vaara ja pienten sähköiskujen vaara

Jos laite puhdistetaan, kun siinä on
jännite, syntyy pienten sähköiskujen ja
elektroniikkavahinkojen vaara
laitteessa tai verkkopistokkeessa.

- Irrota laite jännitteensyötöstä ennen
kaikkien puhdistus- ja
kunnossapitotöiden aloittamista.



HUOMIO

Nesteen aiheuttamat vahingot

Jos laitteen, verkkopistokkeen tai
muiden liitinten tai pistokkeiden sisään
pääsee puhdistus- tai
desinfointiainetta, saattaa aiheutua
oikosulku.

- Älä koskaan kasta laitetta tai
verkkopistoketta puhdistus- tai
desinfointiaineeseen.
- Älä koskaan puhdista laitetta tai
verkkopistoketta autoklaavissa tai
ultraäänikylvyssä.

HUOMIO

Kielletyn puhdistus- tai desinfiointiaineen aiheuttamat laitteen vahingot

Puhdistus- tai desinfiointiaineet, joita laitteen materiaalit eivät kestä, voivat vioittaa laitteen pintoja.

- Käytä vain maassasi sallittuja puhdistus- ja desinfiointiaineita.
- Kun valitset puhdistus- ja desinfiointiaineita, huomioi materiaalien yhteensopivuus (katso luku 7.1 sivulla 196).

7.1 Materiaalien yhteensopivuus

- Tarkasta puhdistus- tai desinfiointiaineiden yhteensopivuus huomaamattomassa kohdassa, ennen laitteen puhdistamista.
- Käytä laitteen puhdistamiseen käyttömaassa hyväksyttyä mietoa saippualiuosta tai 50-prosenttisesti vesipitoista 1-propanoli-liuosta.

- Käytä laitteen desinfiointiin käyttömaassa hyväksyttyä mietoa desinfiointiainetta tai 70-prosenttisesti vesipitoista 2-propanoli-liuosta.

Seuraavien materiaalien yhteensopivuutta koskevien tietojen avulla voit arvioida, mitkä puhdistus- ja desinfiointiaineet ovat sopivia.

Laitteen pinnat **kestävät** seuraavia:

- Miedot hapot (esim. boorihappo $\leq 10\%$, etikkahappo $\leq 10\%$, sitruunahappo $\leq 10\%$)
- Alifaattiset hiilivedyt (esim. pentaani, heksaani)
- Etanoli
- Useimmat epäorgaaniset suolat ja niiden vesipitoiset liuokset (esim. natriumkloridi, kalsiumkloridi, magnesiumsulfaatti)

Laitteen pinnat **eivät kestä** seuraavia:

- Voimakkaat hapot (esim. suolahappo $\geq 20\%$, rikkihappo $\geq 50\%$, typpihappo $\geq 15\%$)
- Hapettavat hapot (esim. peretikkahappo)

- Lipeät (esim. natriumlipää, ammoniakki ja kaikki aineet, joiden pH-arvo on yli 7)
- Aromaattiset/halogenisoidut hiilivedyt (esim. fenoli, kloroformi)
- Asetoni ja bensiini

7.2 Pintojen desinfioiminen

Ennen jokaista käyttökertaa ja niiden jälkeen:

- Desinfioi kaikki laitteen pinnat luvussa 6.1 sivulla 192 kuvatulla tavalla.

7.3 Pintojen puhdistaminen

Kun havaitaan ulkopuolista likaantumista:

- Pyyhi laite, metallilevy, verkkopistoke ja liitäntäjohto pehmeällä, puhdistus- tai desinfiointiaineeseen kostutetulla liinalla.

8 Kuljetus- ja varastointiolosuhteet

HUOMIO

Putoamisesta aiheutuvat laitteen vahingot

Jos laite putoaa, se saattaa vaurioitua.

- ▶ Aseta laite aina sen metallilevyn päälle tasaiselle ja tukevalle alustalle tai kiinnitä se niin, että se ei pääse putoamaan.
- ▶ Jos laite pääsee putoamaan, tarkasta sen osat silmämääräisesti.
- ▶ Luovuta laite asiantuntevan myyjän tarkastettavaksi, jos siinä on silmin nähtäviä vaurioita tai jos se ei toimi normaalilla tavalla.

- ▶ Kuljeta laitetta ja lisävarusteita vain alkuperäispakkauksissaan.
- ▶ Kiinnitä laitteen metallilevy takapuolelle kuljetusta varten.
- ▶ Varastoi laitetta ja lisävarusteita vain seuraavissa olosuhteissa:

Ympäristön lämpötila	-40 °C - +50 °C -40 °F - +122 °F
----------------------	-------------------------------------

Suhteellinen ilmankosteus	30 % - 75 %
Ilmanpaine	500 hPa - 1060 hPa

9 Laitteiden hävittäminen

- ▶  Hävitä laite ja lisävarusteet, joissa on viereinen merkki, sähköromua koskevien määräysten mukaisesti (WEEE-direktiivi 2012/19/EU). Ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjään tai kyseiseen viranomaiseen voimassa olevien sähköromua koskevien määräysten selvittämiseksi.

10 Jos sinulla on kysymyksiä tai kohtaat ongelmia

10.1 Tatuointikoneen käyttöongelmien ratkaiseminen

Jos tatuointikonetta käynnistettäessä kuuluu pitkä merkkiäänä ja näytössä näkyy ilmoitus CONNECT MACHINE (liitä kone) tai OVERLOAD (ylikuormitus):

- ▶ Varmista, ettei tatuointikone on liitettyä laitteeseen (katso luku 5.5 sivulla 192).
- ▶ Varmista, että käytät vain Cheyenne HAWK -sarjan tatuointikoneita. Muuten laite voi ylikuormittua.

Jos tatuointikoneen käytön aikana kuuluu pitkä merkkiäänä ja näytössä näkyy ilmoitus CONNECT MACHINE (liitä kone) tai OVERLOAD (ylikuormitus):

- ▶ Varmista, että tatuointikoneen liitäntäjohto on liitetty oikein.

Jos kuuluu kolme kertaa peräkkäin pitkä merkkiäänä ja näytössä näkyy ilmoitus ERROR 01, 02 tai 03:

- ▶ Varmista, että käytät vain toimitukseen kuuluvaa verkkopistoketta.
- ▶ Irrota laite jännitteensyötöstä vetämällä verkkopistoke pistorasiasta.
- ▶ Kytke jännitteensyöttö uudelleen päälle.
- ▶ Jos tämä häiriö esiintyy usein, suorita kaikki luvussa 10.2 sivulla 198 kuvatut käsittelyvaiheet.

10.2 Laitteen toimintahäiriöiden korjaaminen

- ▶ Irrota laite ensin jännitteensyötöstä, lisävarusteesta poljinkytkin ja tatuointikoneesta.
- ▶ Tarkasta kaikki liitännät ja liitä osat uudelleen.
- ▶ Tarkasta laitteen toiminta uudelleen.
- ▶ Jos toimintahäiriöt eivät poistu ja jos sinulla on kysymyksiä tai tahdot tehdä valituksen, käänny valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.
- ▶ Voit tarkistaa ajankohtaiset tarjouksemme, turvapatruunojen valikoiman ja saatavana olevat lisävarusteet Internet-sivulta www.cheyenne-tattoo.com.

11 Valmistajan vakuutus

11.1 Takuuselvitys

Ostamalla tämän laitteen olet hankkinut käyttöösi korkealuokkaisen merkkituotteen. Laitteen luotettavuuden

takaavat uusimmat testaustekniikat ja sertifiointi. MT.DERM GmbH:lla on seuraavat sertifikaatit:

- DIN EN ISO 13485:2012 (Lääkinnällisten tuotteiden laadunhallintajärjestelmä)

Tuotteelle myönnetään lakisääteinen takuu materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvien toimintahäiriöiden varalta.

Turvapatruunoiden steriiliyden takaamme toimittamalla ne suljetuissa ja vahingoittumattomissa pakkauksissa. Jos haluatte tehdä reklamaation Safety cartridge -turvapatruunasta, ilmoittakaa etikettiin painettu erän numero.

Emme ota mitään vastuuta seuraavista vahingoista:

- Vahingot ja seurannaisvahingot, jotka ovat seurausta määräystenvastaisesta käytöstä tai käyttöohjeen laiminlyönnistä
- Vahingot, jotka ovat seurausta nesteiden tai lian pääsystä laitteeseen tai verkkopistokkeeseen.

11.2 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

vakuuttaa täten omalla vastuullaan, että seuraava tuote:

Tuote: Tatuointikone
Tuotteen nimi: Power Unit IV
Tuotenumero: B60401

täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset:

EMC-direktiivi: 2014/30/EU
Pienjännitedirektiivi: 2014/35/EU
RoHS-direktiivi: 2011/65/EU

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

DIN EN 60335-1:2012-10 Sähkölaitteiden turvallisuus kotitalouskäytössä ja sitä vastaavissa käyttöympäristöissä – osa 1: Yleiset vaatimukset
DIN EN 61000-6-1:2007-10 (Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – osa 6-1: Yleiset standardit – Häiriönsieto kotitalous-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä)
DIN EN 61000-6-3:2011-09 Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – osa 6-3: Yleiset standardit – Häiriönpäästöt kotitalous-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä
DIN EN 1037:2008-11 Koneiden turvallisuus – odottamattoman käynnistymisen esto
DIN EN ISO 12100:2011-03 Yleiset suunnitteluperiaatteet, riskinarviointi ja riskien vähentäminen
DIN EN 82079-1:2013-06 Käyttöohjeiden laatiminen – jäsentely, sisältö ja esittäminen – osa 1: Yleiset periaatteet ja perusteelliset vaatimukset

Tästä vakuutuksesta vastaava valmistajan edustaja:

Berliini, 18.2.2019, Jörn Kluge



(Toimitusjohtajan tai hänen valtuutetun edustajansa allekirjoitus)

Alkuperäinen

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi. Oryginalna instrukcja obsługi została utworzona po niemiecku.

CHEYENNE®

PU IV

Instrukcja obsługi

Treść

1	Informacje na temat niniejszej instrukcji obsługi .	201	6	Używanie urządzenia	209
1.1	Sposób prezentacji ostrzeżeń	201	6.1	Dezynfekcja urządzenia	209
2	Ważne zasady bezpieczeństwa	202	6.2	Ustawianie częstotliwości nakłuwania	210
2.1	Ogólne zasady bezpieczeństwa	202	6.3	Uruchamianie lub zatrzymywanie przyrządu do tatuowania	210
2.2	Zasady bezpieczeństwa zależne od produktu	202	6.4	Przełączanie urządzenia na tryb Standby	210
2.3	Istotne przepisy dotyczące higieny i bezpieczeństwa	202	6.5	Zmiana ustawień urządzenia	211
2.4	Wymagane kwalifikacje	202	6.6	Praca z aktywnym stoperem	211
2.5	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	203	6.7	Wyłączanie urządzenia	212
2.6	Symbole na produkcie	203	7	Czyszczenie i bieżąca obsługa techniczna urządzenia	213
3	Zakres dostawy	204	7.1	Zgodność materiałów	213
4	Informacje o produkcie	204	7.2	Dezynfekcja powierzchni	214
4.1	Przegląd funkcji	204	7.3	Czyszczenie powierzchni	214
4.2	Dane techniczne	205	8	Warunki transportu i przechowywania	214
4.3	Warunki eksploatacji	205	9	Utylizacja wyposażenia	215
4.4	Przyporządkowanie styków złącza przyrządu do tatuowania	205	10	W razie wątpliwości i problemów	215
4.5	Akcesoria	205	10.1	Usuwanie problemów podczas pracy przyrządu do tatuowania	215
5	Przygotowywanie urządzenia do użycia	206	10.2	Usuwanie zakłóceń działania urządzenia	215
5.1	Ustawianie lub mocowanie urządzenia ..	206	11	Deklaracje producenta	216
5.2	Podłączanie zasilacza wtykowego	208	11.1	Zobowiązanie gwarancyjne	216
5.3	Podłączanie opcjonalnego włącznika nożnego ..	208	11.2	Deklaracja zgodności	217
5.4	Włączanie urządzenia	208			
5.5	Podłączanie przyrządu do tatuowania	209			

1 Informacje na temat niniejszej instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy urządzenia Cheyenne Power Unit IV oraz jego akcesoriów. Zawiera ona ważne informacje zapewniające bezpieczną i prawidłową eksploatację, obsługę oraz pielęgnację tego urządzenia.

Niniejsza instrukcja obsługi nie zawiera wszystkich informacji niezbędnych do bezpiecznej eksploatacji przyrządów do tatuowania i ich akcesoriów. Dlatego należy przestrzegać następujących dodatkowych dokumentów:

- instrukcji obsługi przyrządów do tatuowania
- informacji na temat kartridży bezpieczeństwa i farb do tatuażu
- kart bezpieczeństwa środków dezynfekujących i czyszczących
- uregulowań odnośnie bezpieczeństwa na miejscu pracy i ustawowych przepisów dotyczących tatuowania

1.1 Sposób prezentacji ostrzeżeń

Ostrzeżenia zwracają uwagę na niebezpieczeństwa grożące ludziom i przedmiotom, ich struktura jest następująca:

 HASŁO	
Rodzaj zagrożenia	
Skutki	
► Profilaktyka	
Element	Znaczenie
	oznacza niebezpieczeństwo zranienia
Hasło	informuje o stopniu zagrożenia (patrz poniższa tabela)
Rodzaj zagrożenia	podaje rodzaj i źródło zagrożenia
Skutki	opisuje możliwe następstwa w razie zlekceważenia ostrzeżenia
Profilaktyka	informuje, w jaki sposób można uniknąć zagrożenia

Hasło	Znaczenie
Zagrożenie	oznacza zagrożenie, które z pewnością doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się go nie uniknie
Ostrzeżenie	oznacza zagrożenie, które może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się go nie uniknie
Ostrożnie	oznacza zagrożenie, które może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń, jeśli się go nie uniknie
Uwaga	oznacza możliwe ryzyka, które mogą powodować zagrożenia dla środowiska naturalnego, przedmiotów materialnych lub wyposażenia, jeśli się go nie uniknie

Symbole używane w niniejszej instrukcji obsługi

Symbol	Znaczenie
►	Wezwanie do działania
•	Punkt listy
-	Podpunkt listy

2 Ważne zasady bezpieczeństwa



2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- ▶ Należy dokładnie zapoznać się z całą niniejszą instrukcją obsługi.
- ▶ Niniejszą instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby w każdej chwili była dostępna dla osób, które używają, czyszczą, dezynfekują, przechowują lub transportują urządzenie.
- ▶ Urządzenie należy przekazywać kolejnym użytkownikom zawsze z niniejszą instrukcją obsługi.
- ▶ Urządzenia, jego akcesoriów oraz wszelkich kabli zasilających należy używać tylko wtedy, gdy są w idealnym stanie technicznym.
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne kartridże do tatuażu, akcesoria i części zamienne Cheyenne, a w szczególności nie używać zasilacza wtykowego innych producentów.

2.2 Zasady bezpieczeństwa zależne od produktu

- ▶ Nie wolno dokonywać żadnych zmian w zakresie urządzenia, zasilacza wtykowego czy innych akcesoriów.
- ▶ Uważać, aby do wnętrza urządzenia lub zasilacza wtykowego nie dostały się żadne ciecze.
- ▶ Podczas tatuowania urządzenie należy chronić za pomocą folii ochronnej.
- ▶ Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy odłączyć je od zasilania sieciowego.
- ▶ Wszystkie kable należy ułożyć w taki sposób, aby nie były zgięte.
- ▶ Należy przestrzegać danych technicznych podanych w niniejszej instrukcji obsługi (rozdział 4.2 na stronie 205) i warunków eksploatacji (rozdział 4.3 na stronie 205) oraz warunków transportu i przechowywania (rozdział 8 na stronie 214).
- ▶ Jeśli na urządzeniu będą widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli nie będzie ono działało jak zwykle, należy je przekazać do sprawdzenia specjaliście.

2.3 Istotne przepisy dotyczące higieny i bezpieczeństwa

- ▶ Przed użyciem wykonać wszystkie czynności dezynfekujące wyposażenie (patrz rozdział 6.1 na stronie 209).
- ▶ Regularnie kontrolować, czy urządzenie nie wykazuje widocznych oznak zabrudzenia. W takim wypadku trzeba dodatkowo przeprowadzić regularną dezynfekcję według wszystkich etapów z rozdziału 7.3 na stronie 214.

2.4 Wymagane kwalifikacje

Z urządzenia łącznie z jego akcesoriami nie wolno korzystać osobom o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych lub umysłowych ani dzieciom.

Urządzenie może być używane tylko przez osoby posiadające następującą wiedzę:

- Gruntowna znajomość procesu tatuowania, zwłaszcza prawidłowej głębokości i częstotliwości nakłuwania.
- Znajomość przepisów dotyczących higieny i bezpieczeństwa (patrz rozdział 2.3 na stronie 202)

2.5 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie należy przygotować, używać i konserwować w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Przestrzegać należy zwłaszcza obowiązujących regulacji odnośnie miejsca pracy i higieny.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem obejmuje także znajomość i zrozumienie niniejszej instrukcji obsługi, szczególnie rozdziału 2 na stronie 202.

Za użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem uważa się wykorzystywanie urządzenia lub jego akcesoriów w sposób inny niż opisano w niniejszej instrukcji obsługi lub nieprzestrzeganie warunków eksploatacji.

2.6 Symbole na produkcie

W niniejszej instrukcji obsługi, na urządzeniu, jego akcesoriach lub opakowaniu można znaleźć poniżej opisane symbole:

Symbol	Znaczenie
	spełnia wymagania dyrektyw 2014/35/UE (dyrektywa niskonapięciowa) i 2014/30/UE (dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej)
	Uwaga!
	Standby/tryb czuwania
	Przyrząd do tatuowania
	Włącznik nożny
	Przyłącze prądu stałego/dodatni styk wewnętrzny
	Przestrzegać instrukcji obsługi!
	Ochrona dzięki podwójnej lub wzmocnionej izolacji zgodnie z klasą ochrony II
	Producent
	Data produkcji

	Numer katalogowy, numer zamówienia
	Numer seryjny
	Numer partii
	Wysterylizowany tlenkiem etylenu
	Data ważności do
	Ograniczenie temperatury
	Ograniczenie wilgotności
	Chronić przed wilgocią
	Stosować tylko we wnętrzach
	Łatwo tlamliwy
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Nie nadaje się do ponownego użycia
	Utylizować jako zużyty sprzęt elektroniczny zgodnie z przepisami

3 Zakres dostawy

- 1 urządzenie sterujące z metalową płytą
- 1 zasilacz wtykowy E1165
- 1 adapter sieciowy (EU)
- 1 adapter sieciowy (UK)
- 1 adapter sieciowy (US)
- 1 instrukcja obsługi

4 Informacje o produkcie

Urządzenia Power Unit marki Cheyenne umożliwiają zasilanie przyrządów do tatuowania i proste sterowanie częstotliwością nakłuwania podczas tatuowania.

Przy pomocy PU IV można sterować częstotliwością nakłuwania przyrządu do tatuowania używając przy tym 2 przycisków strzałkowych **UP/DOWN**. Przycisk **RUN/STOP** umożliwia włączanie lub wyłączenia przyrządu do tatuowania. Wyświetlacz posiada dwa tryby, wskaźnik Bargraph w % i napięcie wyjściowe w woltach.

4.1 Przegląd funkcji

Gniazdo	Do podłączania...
	przyrządu do tatuowania
	zasilacza wtykowego
	opcjonalnego włącznika nożnego

Menu główne

Przycisk/ element obustgowy	Funkcja
W trybie Standby: Nacisnąć przycisk RUN/STOP	Urządzenie przełącza się na tryb eksploatacji
W trybie eksploatacji: Nacisnąć przycisk RUN/STOP i przytrzymać dłużej niż 1,5 s	Urządzenie przełącza się na tryb Standby
W trybie eksploatacji: Nacisnąć przycisk RUN/STOP i przytrzymać krócej niż 1,0 s	Włączanie/wyłączanie elementu ręcznego

Przycisk/ element obustgowy	Funkcja
Nacisnąć przycisk strzałkowy po lewej stronie (DOWN)	Zmniejszanie częstotliwości/prędkości obrotowej
Nacisnąć przycisk strzałkowy po prawej stronie (UP)	Zwiększanie częstotliwości/prędkości obrotowej

Podmenu

Przycisk/ element obustgowy	Funkcja
Równocześnie nacisnąć strzałkę po lewej stronie (DOWN) oraz strzałkę po prawej stronie (UP)	Wywołanie podmenu/opuszczanie podmenu
Przy pomocy przycisku strzałkowego przejść do punktu EXIT,	Opuszczanie podmenu

Przycisk/ element obsługi	Funkcja
następnie naciśnąć przycisk RUN/STOP .	
Nacisnąć strzałkę po lewej stronie (DOWN) lub strzałkę po prawej stronie (UP)	Przewijanie menu
Nacisnąć przycisk RUN/STOP	Wartości nastawcze punktów menu są aktywowane po kolei. Ostatnia wartość nastawcza zostaje zapisana. Kontynuowanie przewijania w menu przy pomocy przycisku strzałkowego.

4.2 Dane techniczne

Power Unit

Napięcie wyjściowe	od 4,7 do 12,5 V DC
Tryb pracy	Praca ciągła

Wymiary (S x W x G)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Ciężar	ok. 150 g
Napięcie wejściowe	15 V DC
Pobór mocy	maks. 10 W
Klasa ochrony	II
Klasa ochrony IP	IP20

Zasilacz wtykowy E1165

Zasilanie	od 100 do 240 V AC od 50 do 60 Hz
-----------	--------------------------------------

4.3 Warunki eksploatacji

Temperatura otoczenia	od +10°C do +35°C od +50°F do +95°F
Poziom wilgotność względnej	od 30% do 75%
Ciśnienie powietrza	od 500 hPa do 1060 hPa

4.4 Przyporządkowanie styków złącza przyrządu do tatuowania

Podłączenie przyrządu do tatuowania odbywa się poprzez wtyczkę typu jack stereo (3-stykową, 3,5 mm).



4.5 Akcesoria

Za pośrednictwem specjalistycznych sklepów można nabyć następujące akcesoria:

- włącznik nożny Cheyenne
- przyrządy do tatuowania Cheyenne
- uchwyty Cheyenne
- kartridże do tatuażu Cheyenne
- adaptery do kabla
- rękawy ochronne do uchwytu
- rękawy ochronne do napędu i kabla zasilającego

5 Przygotowywanie urządzenia do użycia

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzeń wskutek działania kondensatu wodnego

Jeśli urządzenie np. podczas transportu było narażone na różne temperatury, to w jego wnętrzu mogło dojść do nagromadzenia się kondensatu wodnego, uszkadzającego układy elektroniczne.

- ▶ Należy się upewnić, że urządzenie przed uruchomieniem nagrzało się do temperatury otoczenia. Jeśli był on wystawiony na duże wahania temperatury, trzeba odczekać przynajmniej 3 godziny na każde 10°C różnicy temperatury, zanim rozpocznie się z nim pracę.
- ▶ Urządzenia używać wyłącznie w temperaturze otoczenia od +10°C do +35°C (od +50°F do +95°F).

⚠ OSTROŻNIE

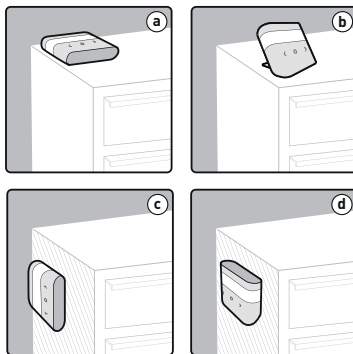
Niebezpieczeństwo potknięcia się o kabel

Nieprawidłowo położone kable mogą być przyczyną potknięć i ran.

- ▶ Wszystkie kable należy układać tak, żeby nikt się o nie potknął lub przypadkowo ich nie wyciągnął.

Dostarczona metalowa płyta umożliwia ustawienie urządzenia na płaskiej powierzchni (b). Powierzchnia magnetyczna z tylnej strony urządzenia pozwala na przymocowanie go do metalowych powierzchni (a i d), np. do nogi stołu lub wózka transportowego. Przymocowanie urządzenia jest możliwe nie tylko w pozycji pionowej, ale również obróconej o 90° (c).

5.1 Ustawianie lub mocowanie urządzenia



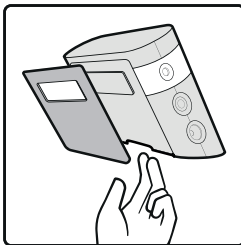
Ustawianie urządzenia na metalowej płycie:

UWAGA

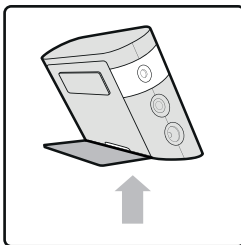
Uszkodzenia urządzenia wskutek niebezpiecznego ustawienia

Jeśli urządzenie nie zostanie ustawione na dostarczonej metalowej płycie, podczas pracy może spaść i uszkodzić się.

- ▶ W celu ustawienia urządzenia zawsze używać metalowej płyty.
 - ▶ Sprawdzić, czy metalowa płyta jest przymocowana do spodu urządzenia i czy jest stabilna.
 - ▶ Urządzenie należy zawsze umieszczać na metalowej płycie, na płaskiej i stabilnej powierzchni, tak aby nie mogło spaść.
- ▶ Sięgnąć do wgłębienia na spodzie urządzenia i ściągnąć metalową płytę z tylnej strony urządzenia.

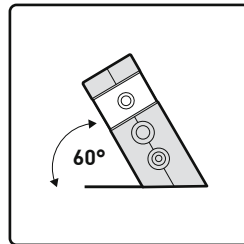


- ▶ Przymocować metalową płytę do powierzchni magnetycznej na spodzie urządzenia. Uważać przy tym, by krawędzie metalowej nie wystawały za wyprofilowane wgłębienie.



- ▶ Ustawić urządzenie wraz z metalową płytą na czystym, stabilnym i płaskim podłożu.

Dzięki kątowi nachylenia urządzenie utrzymuje stabilną pozycję również podczas obsługi.



Mocowanie urządzenia za pomocą powierzchni metalowej:

Przymocowanie urządzenia jest możliwe nie tylko w pozycji pionowej, ale również obróconej o 90°. Podłączone kable są wtedy skierowane do dołu i można je łatwiej ułożyć.

UWAGA

Uszkodzenia kabli i gniazd

Jeśli do urządzenia podłączone są już kable, podczas montażu może dojść do ich zgięcia lub uszkodzenia.

- ▶ Podczas mocowania urządzenia nigdy nie zginać kabli.
- ▶ Upewnić się, że wszystkie gniazda pozostaną łatwo dostępne.

- ▶ Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.
- ▶ Upewnić się, że metalowa płyta jest przymocowana do tylnej strony urządzenia.
- ▶ Przymocować urządzenie za pomocą powierzchni magnetycznej do metalowej powierzchni.

5.2 Podłączanie zasilacza wtykowego

W celu stworzenia zasilania:

- ▶ Dostarczony adapter (zgodny z wytycznymi dla danego kraju) umieścić w otworze zasilacza wtykowego.
- ▶ Docisnąć adapter (słyszalne zatrzaśnięcie).

- ▶ Umieścić wtyk DC zasilacza wtykowego w gnieździe przeznaczonym na zasilacz wtykowy.



- ▶ Umieścić zasilacz wtykowy w gnieździe sieciowym.

5.3 Podłączanie opcjonalnego włącznika nożnego

- ▶ Umieścić wtyk RCA opcjonalnego włącznika nożnego w gnieździe przeznaczonym na włącznik nożny.



5.4 Włączanie urządzenia

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek niekontrolowanego uruchomienia przyrządu do tatuowania

Podczas włączania urządzenia może nastąpić krótkie, niekontrolowane uruchomienie podłączonych przyrządów do tatuowania, przez co mogą wywołać obrażenia osób lub spaść.

- ▶ Przyrząd do tatuowania należy podłączać dopiero po włączeniu urządzenia.

- ▶ Upewnić się, że do urządzenia nie jest podłączony żaden przyrząd do tatuowania.
- ▶ Nacisnąć przycisk **RUN/STOP**, aby przejść do trybu eksploatacji. Słyszalny będzie 2-krotny sygnał dźwiękowy. Wskaźnik pokazuje częstotliwość ustawioną jako ostatnią.



5.5 Podłączanie przyrządu do tatuowania

- ▶ Upewnić się, że urządzenie jest włączone.
- ▶ Wtyk jack kabla zasilającego przyrządu do tatuowania włożyć do gniazda na przyrząd do tatuowania.



6 Używanie urządzenia

6.1 Dezynfekcja urządzenia

⚠ UWAGA

Uszkodzenia wskutek działania cieczy

Jeżeli do wnętrza urządzenia, zasilacza wtykowego, do gniazd lub wtyków przedostanie się środek czyszczący lub dezynfekujący, może dojść do zwarcia.

- ▶ Nie należy nigdy dopuścić do nasączenia urządzenia lub zasilacza wtykowego środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.
- ▶ Urządzenia lub zasilacza wtykowego nie należy nigdy czyścić w autoklawach lub w wannie ultradźwiękowej.

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia wskutek stosowania niedozwolonych środków czyszczących lub dezynfekujących

- Środki dezynfekujące, które nie są kompatybilne z materiałami, z których wykonano urządzenie, mogą spowodować uszkodzenia powierzchni.

- ▶ Używać należy wyłącznie takich środków czyszczących i dezynfekujących, które są dozwolone według regulacji danego kraju użytkownika.
- ▶ Wybierając środek czyszczący i dezynfekujący, przestrzegać zgodności materiałów (patrz następny rozdział 7.1 na stronie 213).
- ▶ Oddzielić urządzenie od zasilania. W tym celu wyciągnąć zasilacz wtykowy z gniazda sieciowego.
- ▶ Skontrolować, czy urządzenie nie jest np. zabrudzone farbą. W takim wypadku wykonać wszystkie czynności podane w rozdziale 7 na stronie 213.

- ▶ Wytrzeć urządzenie, metalową płytę, zasilacz wtykowy i kable zasilające miękką szmatką nasączoną środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.
- ▶ Pokryć urządzenie folią ochronną.

6.2 Ustawianie częstotliwości nakłuwania

Podczas każdego uruchamiania urządzenia wartość ta jest automatycznie resetowana do ostatnio wybranej wartości nakłuwania. Częstotliwość nakłuwania można zmienić przy pomocy przycisków strzałkowych. Aktualna częstotliwość nakłuwania jest wyświetlana w zależności od ustawienia wyświetlacza w sposób następujący:

- w formie napięcia wyjściowego (4,7 V–12,5 V w krokach 0,1 V),
- lub w formie wskaźnika Bargraph (30 poziomów, na każdy poziom ok. 0,26 V).

6.3 Uruchamianie lub zatrzymywanie przyrządu do tatuowania

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń podczas eksploatacji przyrządu do tatuowania

W razie uruchomienia niezabezpieczonego przyrządu do tatuowania wibracje mogą spowodować jego niekontrolowane ruchy, a tym samym wywołać obrażenia osób lub upadek przyrządu.

- ▶ Przed uruchomieniem przyrządu do tatuowania należy go mocno przytrzymać lub umieścić w odpowiednim uchwycie.

Przyrząd do tatuowania można uruchomić lub zatrzymać przy pomocy przycisku **RUN/STOP**.

Gdy przyrząd do tatuowania działa, na dole wyświetlacza pojawi się długi pasek.

- ▶ Upewnić się, że zasilanie jest dostępne (patrz rozdział 5.2 na stronie 208).
- ▶ Upewnić się, że urządzenie jest włączone (patrz rozdział 5.4 na stronie 208).

- ▶ Upewnić się, że przyrząd do tatuowania jest prawidłowo podłączony (patrz rozdział 5.5 na stronie 209).
- ▶ Upewnić się, że urządzenie jest stabilnie i bezpiecznie ustawione lub przy mocowane (patrz rozdział 5.1 na stronie 206).

Jeżeli podłączony przyrząd do tatuowania nie uruchomi się:

- ▶ Zapoznać się z informacjami z rozdziału 10.1 na stronie 215.

6.4 Przetaczanie urządzenia na tryb Standby

Jeżeli urządzenie jest włączone, ale dłużej niż 30 minut nie został wciśnięty żaden przycisk, urządzenie przetączy się automatycznie na tryb Standby.

Gdy urządzenie przetączy się na tryb Standby, słyszalny będzie 2-krotny sygnał dźwiękowy.

- ▶ Nacisnąć przycisk **RUN/STOP** i przytrzymać dłużej niż 1,5 sekundy. Urządzenie przetączy się na tryb Standby.

6.5 Zmiana ustawień urządzenia

W urządzeniu sterującym można ustawić tryb wyświetlania częstotliwości nakłuwania (DISPLAY), aktywować/dezaktywować stoper (STOPWATCH) lub zmienić sposób działania włącznika nożnego (FOOTSW.).

Tryb wyświetlania częstotliwości nakłuwania (DISPLAY)

Wybór	Opis
GRAPH	wyświetla graficznie częstotliwości nakłuwania
V	wyświetla napięcie wyjściowe w woltach

Aktywacja/deaktywacja stopera (STOPWATCH)

Wybór	Opis
ON	włącza stoper
OFF	wyłącza stoper i zeruje czas

Zmiana sposobu pracy włącznika nożnego (FOOTSW.)

Wybór	Opis
LATCHED	1-krotne wciśnięcie włącznika nożnego włącza/wyłącza element ręczny
MOMENTARY	Element ręczny działa tak długo, jak długo wciśnięty będzie włącznik nożny

- ▶ Równocześnie nacisnąć przyciski strzałkowe po lewej i prawej stronie (**UP/DOWN**), aby przejść do menu ustawień.
- ▶ Nacisnąć przycisk strzałkowy po prawej stronie (**UP**), aż pojawi się żądany parametr (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.).
- ▶ Zmienić aktualne ustawienie poprzez naciśnięcie przycisku **RUN/STOP**.

Aby opuścić menu ustawień

- ▶ Nacisnąć przycisk strzałkowy po prawej stronie (**UP**), aż na wyświetlaczu pojawi się EXIT, a następnie przycisk **RUN/STOP**.

Alternatywnie menu ustawień można opuścić poprzez równoczesne naciśnięcie przycisków strzałkowych po lewej i prawej stronie (**UP/DOWN**).

6.6 Praca z aktywnym stoperem

Po aktywacji stopera pojawi się czas działania podłączonego przyrządu do tatuowania oraz czas trwania sesji. W przypadku każdego zatrzymania przyrządu do tatuowania (**RUN/STOP**) nastąpi również zatrzymanie czasu działania podłączonego przyrządu do tatuowania. Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik RUN TIME PAUSED. Przy pomocy przycisku **UP** można aktywować opcję SESSION PAUSED oraz END SESSION.

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń podczas eksploatacji przyrządu do tatuowania z aktywnym stoperem

W przypadku aktywacji opcji RUN TIME PAUSED oraz SESSION PAUSED przyrząd do tatuowania będzie kontynuował pracę po wciśnięciu przycisku **RUN/STOP!**

- ▶ Przed uruchomieniem przyrządu do tatuowania należy go mocno przytrzymać lub umieścić w odpowiednim uchwycie.

Przerwa w sesji

Przyrząd do tatuowania został zatrzymany. Wyświetla się RUN TIME PAUSED.

- ▶ Nacisnąć przycisk **UP**.

Czas trwania sesji zostaje zatrzymany, a na wyświetlaczu pojawia się SESSION PAUSED.

Przejdź z powrotem do trybu eksploatacji:

Przyrząd do tatuowania został zatrzymany. Wyświetla się RUN TIME PAUSED lub SESSION PAUSED.

- ▶ Nacisnąć przycisk **RUN/STOP**.

Przyrząd do tatuowania, rejestracja czasu działania oraz czas trwania sesji są ponownie aktywne.

Kończenie sesji i wyświetlanie czasów

Przyrząd do tatuowania został zatrzymany. Wyświetla się RUN TIME PAUSED.

- ▶ Przy pomocy przycisku **UP** przejdź do punktu menu END SESSION.
- ▶ Nacisnąć przycisk **RUN/STOP**.
Na wyświetlaczu pojawi się czas działania przyrządu do tatuowania oraz czas trwania sesji.

Zerowanie czasu

- ▶ Ponownie nacisnąć przycisk **RUN/STOP**.

Przyrząd do tatuowania ponownie znajduje się w normalnym trybie eksploatacji, a wyświetlany czas zostaje wyzerowany.

Jeżeli podłączony przyrząd do tatuowania zostanie ponownie aktywowany poprzez naciśnięcie przycisku **RUN/STOP**, nastąpi ponowna rejestracja czasu działania.

6.7 Wyłączanie urządzenia

- ▶ Z gniazdka wyciągnąć zasilacz wtykowy.

7 Czyszczenie i bieżąca obsługa techniczna urządzenia

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zwarcia i zagrożenie lekkim porażeniem prądem elektrycznym

Jeżeli czyszczenie urządzenia odbywa się pod napięciem, istnieje zagrożenie lekkiego porażenia prądem elektrycznym lub szkód elektrycznych w obrębie urządzenia lub przy zasilaczu wtykowym.

- ▶ Przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem i bieżącą obsługą należy odłączyć urządzenie od zasilania.

UWAGA

Uszkodzenia wskutek działania cieczy

Jeżeli do wnętrza urządzenia, zasilacza wtykowego, do gniazd lub wtyków przedostanie się środek czyszczący lub dezynfekujący, może dojść do zwarcia.

- ▶ Nie należy nigdy dopuścić do nasączenia urządzenia lub zasilacza wtykowego środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.
- ▶ Urządzenia lub zasilacza wtykowego nie należy nigdy czyścić w autoklawach lub w wannie ultradźwiękowej.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia wskutek stosowania niedozwolonych środków czyszczących lub dezynfekujących

- Środki dezynfekujące, które nie są kompatybilne z materiałami, z których wykonano urządzenie, mogą spowodować uszkodzenia powierzchni.

- ▶ Używać należy wyłącznie takich środków czyszczących i dezynfekujących, które są dozwolone według regulacji danego kraju użytkownika.
- ▶ Wybierając środek czyszczący i dezynfekujący, przestrzegać zgodności materiałów (patrz następny rozdział 7.1 na stronie 213).

7.1 Zgodność materiałów

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia sprawdzić zgodność środka czyszczącego lub dezynfekującego w niewidocznym miejscu.

- ▶ Do czyszczenia urządzenia stosować łagodny roztwór mydła, który jest dopuszczony w danym kraju, lub 50% wodny roztwór 1-propanolu.
- ▶ Do dezynfekcji urządzenia stosować łagodny środek dezynfekujący, który jest dopuszczony w danym kraju, np. 70% wodny roztwór 2-propanolu.

Na podstawie podanych niżej zestawień co do zgodności materiałów można ocenić, jakie środki czyszczące i dezynfekujące można stosować.

Powierzchnie urządzeń są **odporne** na:

- słabe kwasy (np. kwas borowy $\leq 10\%$, kwas octowy $\leq 10\%$, kwas cytrynowy $\leq 10\%$)
- węglowodory acykliczne (np. pentan, heksan)
- etanol
- większość nieorganicznych soli i uchwytów wodnych roztworów (np. chlorku sodu, chlorek wapnia, siarczan magnezu)

Powierzchnie urządzeń **nie są odporne** na:

- silne kwasy (z. B. kwas solny $\geq 20\%$, kwas siarkowy $\geq 50\%$, kwas azotowy $\geq 15\%$)
- kwasy utleniające się (np. kwas nadotowy)
- ługi (np. ług sodowy, amoniak i wszystkie substancje o $\text{pH} > 7$)
- węglowodory aromatyczne/chlorowane (np. fenol, chloroform)
- aceton i benzynę

7.2 Dezynfekcja powierzchni

Przed i po każdym użyciu:

- ▶ Zdezynfekować wszystkie powierzchnie urządzenia w sposób opisany w rozdziale 6.1 na stronie 209.

7.3 Czyszczenie powierzchni

W przypadku zabrudzenia powierzchnię:

- ▶ Wytrzeć urządzenie, metalową płytę, zasilacz wtykowy i kable zasilające miękką szmatką nasączoną środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.

8 Warunki transportu i przechowywania

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia wskutek jego upuszczenia

Jeżeli urządzenie spadnie, może dojść do jego uszkodzenia.

- ▶ Urządzenie należy zawsze umieszczać na metalowej płycie, na płaskiej i stabilnej powierzchni lub przymocować, tak aby nie mogło spaść.
- ▶ W razie upadku urządzenia należy przeprowadzić kontrolę wizualną elementów.
- ▶ Jeśli na urządzeniu będą widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli nie będzie ono działało normalnie, należy je przekazać do sprawdzenia specjalistom.
- ▶ Urządzenie i jego akcesoria należy transportować wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

- ▶ Na czas transportu metalową płytę przymocować do tylnej strony urządzenia.
- ▶ Urządzenie i jego akcesoria zawsze należy przechowywać w następujących warunkach:

Temperatura otoczenia	od -40°C do +50°C od -40°F do +122°F
Poziom wilgotności względnej	od 30% do 75%
Ciśnienie powietrza	od 500 hPa do 1060 hPa

9 Utylizacja wyposażenia

- ▶  Jak informuje znajdujące się obok oznaczenie, urządzenia i jego akcesoria należy utylizować według regulacji obowiązujących dla złomu elektronicznego (dyrektywa WEEE 2012/19/UE). Informacje dotyczące regulacji obowiązujących dla złomu elektronicznego można uzyskać

u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w odpowiedzialnych za to instytucjach.

10 W razie wątpliwości i problemów

10.1 Usuwanie problemów podczas pracy przyrządu do tatuowania

Jeżeli podczas uruchamiania rozlega się długi sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawia się komunikat CONNECT MACHINE lub OVERLOAD:

- ▶ Upewnić się, że do urządzenia jest podłączony przyrząd do tatuowania (patrz rozdział 5.5 na stronie 209).
- ▶ Upewnić się, że używane są wyłącznie przyrządy do tatuowania z serii Cheyenne HAWK. W przeciwnym razie może dojść do jego przeciężenia.

Jeżeli w trakcie eksploatacji przyrządu do tatuowania rozlega się długi sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawia się komunikat CONNECT MACHINE lub OVERLOAD:

- ▶ Upewnić się, że kabel zasilający przyrządu do tatuowania jest prawidłowo podłączony.

Jeżeli trzy razy po sobie rozlega się długi sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawia się komunikat ERROR 01, 02 lub 03:

- ▶ Upewnić się, że używany jest wyłącznik zasilacza wtykowy objęty zakresem dostawy.
- ▶ Oddzielić urządzenie od zasilania. W tym celu wyciągnąć zasilacz wtykowy z gniazda sieciowego.
- ▶ Przywrócić zasilanie.
- ▶ Jeżeli zakłócenie to występuje częściej, wykonać wszystkie czynności podane w rozdziale 10.2 na stronie 215.

10.2 Usuwanie zakłóceń działania urządzenia

- ▶ Najpierw odłączyć urządzenie od zasilania, opcjonalnego włącznika nożnego i przyrządów do tatuowania.
- ▶ Sprawdzić wszystkie przyłącza i ponownie podłączyć komponenty.

- ▶ Ponownie sprawdzić działanie urządzenia.
- ▶ Jeśli zakłócenia w działaniu nadal występują lub jeśli ma się pytania albo chce się złożyć reklamację, należy zwrócić się do odpowiedniego sprzedawcy-specjalisty.
- ▶ Informacje na temat aktualnej oferty producenta, wyboru kartridży do tatuażu i akcesoriów znajdują się na stronie www.cheyenne-tattoo.com.

11 Deklaracje producenta

11.1 Zobowiązanie gwarancyjne

Niniejsze urządzenie jest markowym produktem wysokiej jakości. Niezawodność przyrządu gwarantują najnowsze techniki kontrolne i certyfikaty. MT.DERM GmbH jest certyfikowany według:

- DIN EN ISO 13485:2012 (System zarządzania jakością dla wyrobów medycznych)

Produkt posiada ustawową gwarancję na zakłócenia w działaniu, spowodowane błędami materiałowymi lub produkcyjnymi.

Sterylność kartridży do tatuażu w momencie dostawy jest zagwarantowana przy zamkniętym i nieuszkodzonym opakowaniu. W razie reklamacji kartridży do tatuażu należy podać numer partii nadrukowany na etykiecie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za następujące szkody:

- szkody i ich następstwa spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi
- szkody spowodowane wniknięciem cieczy lub zanieczyszczeń do wnętrza urządzenia lub zasilacza wtykowego.

11.2 Deklaracja zgodności

Producent

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

niniejszym na własną odpowiedzialność deklaruje, że następujący produkt:

Produkt:

Przyrządu do tatuowania
Nazwa produktu: Power Unit IV
Numer artykułu: B60401

odpowiadają wymaganiom następujących dyrektyw:

Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej: 2014/30/UE

Dyrektywa niskonapięciowa: 2014/35/UE

Dyrektywa RoHS: 2011/65/UE

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

DIN EN 60335-1:2012-10

Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego – Bezpieczeństwo użytkowania – Część 1: Wymagania ogólne

DIN EN 61000-6-1:2007-10

(Zgodność elektromagnetyczna (EMV) – Część 6-1: Podstawowe normy specjalistyczne – Odporność na zakłócenia w obszarach mieszkalnych, biurowych i przemysłowych oraz w małych zakładach produkcyjnych

DIN EN 61000-6-3:2011-09

Zgodność elektromagnetyczna (EMV) – Część 6-3: Podstawowe normy specjalistyczne – Emisja zakłóceń w obszarach mieszkalnych, biurowych i przemysłowych oraz w małych zakładach produkcyjnych

DIN EN 1037:2008-11

Bezpieczeństwo maszyn – Unikanie niespodziewanego uruchomienia się

DIN EN ISO 12100:2011-03

Ogólne zasady projektowania Ocena ryzyka i redukcja ryzyka

DIN EN 82079-1:2013-06

Tworzenie instrukcji obsługi – Struktura, treść i forma – Część 1: Wymagania ogólne i wymogi szczegółowe

Niniejsza deklaracja jest składana na odpowiedzialność producenta:

Berlin, dnia 18.02.2019, Jörn Kluge



(podpis dyrektora lub jego pełnomocnika)

Oryginał

Překlad originálu
návodu k použití.
Originální návod k
použití byl vytvořen v
německém jazyce.

CHEYENNE®

PU IV

Instrukce

Obsah

1	K tomuto návodu k použití.....	219	6	Použití přístroje.....	226
1.1	Zobrazení varovných pokynů.....	219	6.1	Dezinfikování přístroje.....	226
2	Důležité bezpečnostní pokyny.....	220	6.2	Nastavení frekvence vpichů.....	227
2.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	220	6.3	Spuštění nebo zastavení tetovacího strojeku ..	227
2.2	Bezpečnostní pokyny závislé na výrobku	220	6.4	Přepnutí přístroje do pohotovostního režimu .	227
2.3	Důležité hygienické a bezpečnostní předpisy	220	6.5	Změna nastavení přístroje	228
2.4	Potřebná kvalifikace	220	6.6	Práce s aktivovanými stopkami.....	228
2.5	Použití v souladu s určením	220	6.7	Vypnutí přístroje	229
2.6	Symbyly na výrobku	221	7	Čištění a údržba přístroje.....	229
3	Rozsah dodávky.....	221	7.1	Kompatibilita materiálů.....	230
4	Produktové informace.....	222	7.2	Dezinfikování povrchů	230
4.1	Přehled funkcí.....	222	7.3	Čištění povrchů	230
4.2	Technické údaje	223	8	Podmínky přepravy a skladování	231
4.3	Provozní podmínky.....	223	9	Likvidace vybavení	231
4.4	Obsazení kolíků konektoru tetovacího strojeku	223	10	V případě otázek a problémů.....	231
4.5	Příslušenství	223	10.1	Odstraňování problémů při provozu tetovacího strojeku.....	231
5	Připravit přístroj k použití	223	10.2	Odstranění poruch funkčnosti přístroje ...	232
5.1	Umístění nebo připnutí přístroje.....	224	11	Prohlášení výrobce	232
5.2	Připojení síťového adaptéru	225	11.1	Prohlášení o poskytnutí záruky	232
5.3	Napojení volitelného nožního spínače.....	225	11.2	Prohlášení o shodě	233
5.4	Zapnutí přístroje	226			
5.5	Připojení tetovacího strojeku.....	226			

1 K tomuto návodu k použití

Tento návod k použití platí pro Cheyenne Power Unit IV a pro jeho příslušenství. Obsahuje důležité informace pro bezpečné uvedení přístroje do provozu odpovídající určenému účelu, pro jeho obsluhu a údržbu.

Tento návod k použití neobsahuje všechny informace, které jsou zapotřebí pro bezpečný provoz tetovacích strojků a jejich příslušenství. K tomu se řiďte následujícími dokumenty:

- Návod k použití tetovacích strojků
- Informace o tetovacích modulech a tetovacích barvách
- Bezpečnostní listy pro dezinfekční a čisticí prostředky
- Ustanovení pro bezpečnost na pracovišti a zákonné předpisy pro tetování

1.1 Zobrazení varovných pokynů

Varovné pokyny upozorňují na nebezpečí úrazu osob a věcných škod a jsou strukturovány následujícím způsobem:

 SIGNÁLNÍ SLOVO	
Druh nebezpečí Následky ► Ochranné opatření	
Prvek	Význam
	označuje nebezpečí zranění
Signální slovo	udává závažnost nebezpečí (viz následující tabulka)
Druh nebezpečí	označuje druh a zdroj nebezpečí
Následky	popisuje možné následky v případě nedbání upozornění
Ochranné opatření	uvádí, jak se lze nebezpečí vyhnout
Signální slovo	Význam
Nebezpečí	označuje nebezpečí, které může vést s jistotou ke smrti nebo těžkému zranění, pokud se nebezpečí nepředejde

Signální slovo	Význam
Varování	označuje nebezpečí, které může vést ke smrti nebo těžkému zranění, pokud se nebezpečí nepředejde
Opatrně	označuje nebezpečí, které může vést k lehkým až středně těžkým zraněním, pokud se nebezpečí nepředejde
Pozor	označuje možná rizika, která vedou ke škodám na životním prostředí, věcným škodám a poškození vybavení, pokud se nebezpečí nepředejde

Symbody použité v tomto návodu k použití

Symbol	Význam
►	Pokyn pro zacházení
•	Bod seznamu
-	Podbod seznamu

2 Důležité bezpečnostní pokyny



2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- ▶ Pečlivě si přečti celý návod k použití.
- ▶ Ulož tento návod k použití tak, aby byl kdykoliv k dispozici všem osobám, které přístroj používají, čistí, dezinfikují, ukládají nebo přepravují.
- ▶ Přístroj předávej dalším osobám vždy s tímto návodem k použití.
- ▶ Používej přístroj, jeho příslušenství a všechny přípojovací kabely pouze, pokud jsou v bezvadném technickém stavu.
- ▶ Používej pouze originální tetovací moduly, příslušenství a náhradní díly od Cheyenne a nepoužívej zejména síťový adaptér cizích výrobců.

2.2 Bezpečnostní pokyny závislé na výrobku

- ▶ Nikdy neměň přístroj, síťový adaptér nebo jiné příslušenství.
- ▶ Zabraň tomu, aby dovnitř přístroje nebo síťového adaptéru vnikla kapalina.

- ▶ Během tetování chraň přístroj ochrannou fólií.
- ▶ Pokud přístroj nepoužíváš, odpoj jej od napájení.
- ▶ Kabel polož tak, aby nebyl zalomený.
- ▶ Zohledni technická data uvedená v tomto návodu k použití (kapitola 4.2 na straně 223) a dodržuj provozní podmínky (kapitola 4.3 na straně 223) i podmínky pro přepravu a skladování (kapitola 8 na straně 231).
- ▶ Předej přístroj odbornému prodejci ke kontrole, pokud vykazuje viditelná poškození nebo nefunguje jako obvykle.

2.3 Důležité hygienické a bezpečnostní předpisy

- ▶ Před použitím následuj všechny pracovní kroky pro dezinfekci vybavení (viz kapitola 6.1 na straně 226).
- ▶ Pravidelně kontroluj, zda není přístroj viditelně znečištěný. V takovém případě je třeba provést dodatečně k pravidelné dezinfekci všechny kroky kapitoly 7.3 na straně 230.

2.4 Potřebná kvalifikace

Přístroj včetně jeho příslušenství nesmí používat ani osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani děti.

Přístroj smí používat pouze osoby, které nabyly následující znalosti:

- Základní znalosti týkající se procesu tetování, především pro zvolení správné hloubky a frekvence vpichů.
- Znalost hygienických a bezpečnostních předpisů (viz kapitola 2.3 na straně 220)

2.5 Použití v souladu s určením

Přístroj musí být připraven, používán a ošetřován tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití. Především je třeba dodržovat platná ustanovení o uspořádání pracoviště a hygieně.

Použití v souladu s určením zahrnuje také úplné a přečtení a porozumění návodu k použití, především kapitoly 2 na straně 220.

Za použití v rozporu s určením je považováno použití přístroje nebo jeho příslušenství jinak, než je popsáno v tomto návodu k použití, nebo nedodržení provozních podmínek.

2.6 Symboly na výrobku

V tomto návodu k použití, na přístroji, jeho příslušenství nebo obalu lze najít následně popsané symboly:

Symbol	Význam
	vyhovuje požadavkům směrnice 2014/35/EU (Směrnice o zařízeních nízkého napětí) a 2014/30/EU (směrnice EMC)
	Pozor!
	Pohotovostní režim/provoz
	Tetovací strojek
	Nožní spínač
	Připojení stejnosměrného proudu/vnitřní pin pozitivní

	Řiďte se návodem k použití!
	Ochrana dvojitou nebo zesílenou izolací dle třídy ochrany II
	Výrobce
	Datum výroby
	Katalogové číslo, objednáč číslo
	Sériové číslo
	Kód šarže
	Sterilizováno ethylenoxidem
	Trvanlivost do
	Omezení teploty
	Omezení vlhkosti
	chraňte před mokrem
	používejte pouze ve vnitřních prostorách

	křehké
	V případě poškozeného obalu nepoužitelné
	není pro opětovné použití
	likvidujte odborně jako staré elektronické zařízení

3 Rozsah dodávky

- 1 řídicí přístroj s kovovou deskou
- 1 síťový adaptér E1165
- 1 adaptér dané země (EU)
- 1 adaptér země (VB)
- 1 adaptér země (USA)
- 1 návod k použití

4 Produktové informace

Power Unit Cheyenne umožňují napájení napětím tetovacích strojků a jednoduché řízení frekvence vpichů během tetování.

Pomocí PU IV lze ovládat frekvenci vpichů tetovacího strojeku prostřednictvím 2 tlačítek se šipkami **UP/DOWN**. Tlačítko **RUN/STOP** umožňuje tetovací strojek zapnout nebo vypnout. Zobrazení má oba dva režimy, sloupcový graf v % a výstupní napětí ve voltech.

4.1 Přehled funkcí

Zdířka	K napojení...
	Tetovací strojek
	Síťový adaptér
	Volitelný nožní spínač

Hlavní menu

Tlačítko/ ovládací prvek	Funkce
V pohotovostním režimu: Stiskněte tlačítko RUN/STOP	Přístroj běží v provozním režimu
V provozním režimu: Stiskněte tlačítko RUN/STOP na déle než 1,5 s	Přístroj běží v pohotovostním režimu
V provozním režimu: Stiskněte tlačítko RUN/STOP na kratší dobu než 1,0 s	Zapnutí/vypnutí ručního nástroje
Stiskněte tlačítko vlevo (DOWN)	Snížení frekvence/otáček
Stiskněte tlačítko vpravo (UP)	Zvýšení frekvence/otáček

Podmenu

Tlačítko/ ovládací prvek	Funkce
Stiskněte šipku vlevo (DOWN) a šipku vpravo (UP) současně	Vyvolání podmenu / opuštění podmenu
Tlačítkem se šipkou přejděte až do bodu menu EXIT, poté stiskněte tlačítko RUN/STOP .	Opusťte podmenu
Stiskněte šipku vlevo (DOWN) nebo šipku vpravo (UP)	Rolujte v menu
Stiskněte tlačítko RUN/STOP	Hodnoty nastavení bodu menu se postupně aktivují. Poslední hodnota nastavení je uložena. Dále v menu tlačítkem se šipkou.

4.2 Technické údaje

Power Unit

Výstupní napětí	4,7 až 12,5 V DC
Provozní režim	Nepřetržitý provoz
Rozměry (Š x V x H)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Hmotnost	cca 150 g
Vstupní napětí	15 V DC
Odebíratelný výkon	max. 10 W
Třída ochrany	II
Třída ochrany IP	IP20

Síťový adaptér E1165

Napájení	100 až 240 V AC 50 až 60 Hz
----------	--------------------------------

4.3 Provozní podmínky

Teplota okolního prostředí	+10°C až +35°C +50°F až +95°F
Relativní vlhkost vzduchu	30% až 75%
Tlak vzduchu	500 hPa až 1060 hPa

4.4 Obsazení kolíků konektoru tetovacího strojeku

Připojení tetovacího strojeku je provedeno prostřednictvím konektoru Jack stereo (3-pólového, 3,5 mm).



4.5 Příslušenství

Prostřednictvím kompetentních odborných prodejců lze zakoupit následující příslušenství:

- Nožní spínač Cheyenne
- Tetovací strojeky Cheyenne
- Rukojeti Cheyenne
- Tetovací moduly Cheyenne
- Kabelové adaptéry
- Ochranné hadice pro rukojeť
- Ochranné hadice pro pohon a připojovací kabel

5 Připravit přístroj k použití

⚠ POZOR

Škody v důsledku kondenzované vody

Je-li přístroj vystaven například během přepravy vysokým rozdílům teplot, může se uvnitř vytvořit kondenzovaná voda, která poškodí elektroniku.

- Zajisti, aby přístroj před uvedením do provozu dosáhl teploty okolního prostředí. Pokud byl vystaven vysokým teplotním výkyvům, počkejte před uvedením do provozu minimálně 3 hodiny na 10°C teplotního rozdílu.
- Používej přístroj pouze při teplotách okolního prostředí +10°C až +35°C (+50°F až +95°F).

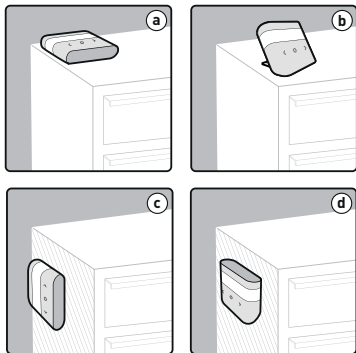
⚠ OPATRŇ

Nebezpečí klopýtnutí o kabel

Přes nevhodně položené kabely mohou osoby klopýtnout a zranit se.

- Pokládejte kabely tak, aby o ně nikdo nemohl klopýtnout nebo za ně neúmyslně zatáhnout.

5.1 Umístění nebo připnutí přístroje



Pomocí kovové desky, která je součástí dodávky, lze přístroj umístit na rovnou plochu (b). Prostřednictvím magnetické plochy na zadní straně přístroje jej lze připnout ke kovovým plochám (a a d), např. k noze stolu nebo k vozíku. Přístroj lze připnout nejen ve vzpřímené poloze, nýbrž také v poloze, kdy je otočený o 90° (c).

Umístění přístroje na kovovou desku:

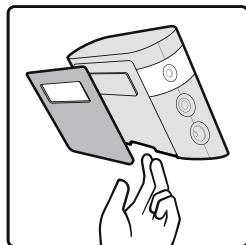
⚠ POZOR

Poškození přístroje v důsledku nestabilního umístění

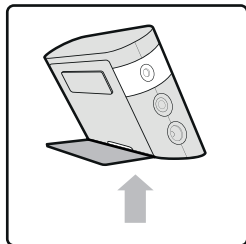
Pokud se přístroj neumístí na kovovou desku, která je součástí dodávky, může během provozu spadnout a poškodit se.

- K umístění přístroje vždy použij kovovou desku.
- Zkontroluj, zda je kovová deska připnuta k magnetické ploše na spodní straně přístroje a je pevně připevněna.
- Přístroj vždy umístí na kovovou desku na rovnou a stabilní plochu tak, aby nemohl spadnout.

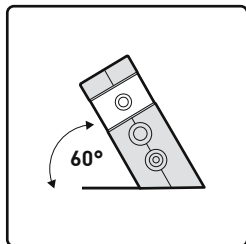
- Sáhněte do vybrání na spodní straně přístroje a sejměte kovovou desku ze zadní strany přístroje.



- Připevni kovovou desku k magnetické ploše na spodní straně přístroje. Přitom dbej na to, aby hrany kovové desky lícovaly s předvytvarovaným vybráním.



- Umístí přístroj s kovovou deskou na čistý, pevný a rovný podklad. Díky úhlu náklonu má přístroj bezpečnou stabilitu i při jeho ovládání.



Připnutí přístroje k magnetické ploše:

Přístroj lze připnout nejen ve vzpřímené poloze, nýbrž také v poloze, kdy je otočený o 90°. Připojené kabely jsou tak směřují dolů a jejich pokládku lze provést jednodušeji.

! POZOR

Poškození kabelů a zdířek

Pokud jsou již k přístroji připojeny kabely, mohou během montáže dojít k jejich zalomení nebo poškození.

- Během připínání přístroje nikdy nezalamuj kabely.
- Zajisti, aby všechny zdířky zůstaly volně přístupné.
- Zajisti, aby byl přístroj odpojen od napájení.
- Zajisti, aby byla na zadní straně přístroje připevněna kovová deska.
- Připni přístroj magnetickou plochou ke kovové ploše.

5.2 Připojení síťového adaptéru

Pro vytvoření napájení:

- Zastrč společně dodaný adaptér pro danou zemi do prohlubně síťového adaptéru.
- Adaptér přimáčkní, až slyšitelně zaskočí.
- Zastrč zástrčku DC síťového adaptéru do zdířky pro síťový adaptér.
- Zastrč síťový adaptér do zásuvky elektrické sítě.



5.3 Napojení volitelného nožního spínače

- Zastrč konektor cinch volitelného nožního spínače do zdířky pro nožní spínač.



5.4 Zapnutí přístroje

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí poranění díky nekontrolovanému náběhu tetovacího strojku

Při zapnutí přístroje mohou připojené tetovací strojky krátce nekontrolovaně naběhnout a poranit osoby nebo spadnout.

- ▶ Tetovací strojek připoj až poté, co bude zapnut přístroj.
- ▶ Zajistěte, aby nebyly k přístroji připojeny žádné tetovací strojky.
- ▶ Stiskněte tlačítko **RUN/STOP** pro přechod do provozního režimu. Uslyšíte zaznít 2x krátký signální tón. Zobrazení ukazuje poslední nastavenou frekvenci.



5.5 Připojení tetovacího strojku

- ▶ Zajisti, aby byl přístroj zapnutý.
- ▶ Kolíkový konektor připojovacího kabelu tetovacího strojku zasuň do zdířky pro tetovací strojek.



6 Použití přístroje

6.1 Dezinfikování přístroje

⚠ POZOR

Poškození následkem kapaliny

Pokud se čisticí a dezinfekční prostředky dostanou dovnitř přístroje nebo síťového adaptéru nebo na jejich zdířky nebo konektory, může dojít ke zkratu.

- ▶ Přístroj nebo síťový adaptér nikdy nenamáčeš do čisticího nebo dezinfekčního prostředku.
- ▶ Přístroj nebo síťový adaptér nikdy nečistěte v autoklávu nebo v ultrazvukové lázni.

POZOR

Poškození přístroje způsobené neschválenými čisticími nebo dezinfekčními prostředky

Čisticí nebo dezinfekční prostředky, které nejsou kompatibilní s materiály přístroje, mohou způsobit poškození jeho povrchu.

- ▶ Používejte výhradně jen čisticí a dezinfekční prostředky, které jsou schváleny ustanoveními platnými ve tvé zemi.
- ▶ Při výběru čisticího a dezinfekčního prostředku se řiďte kompatibilitou materiálů (viz kapitola 7.1 na straně 230).

- ▶ Odpojte přístroj od napájení tím, že síťový adaptér vytáhnete ze zásuvky.
- ▶ Zkontrolujte, zda není přístroj znečištěný, např. barvou. V takovém případě proveďte všechny pracovní kroky kapitoly 7 na straně 229.
- ▶ Očistěte přístroj, kovovou desku, síťový adaptér a připojovací kabel měkkým hadříkem navlhčeným v čisticím nebo dezinfekčním prostředku.

- ▶ Zakryjte přístroj ochrannou fólií.

6.2 Nastavení frekvence vpichů

Přístroj se při každém zapnutí automaticky přepne na poslední zvolenou frekvenci vpichů. Frekvenci vpichů lze měnit tlačítky se šipkami. Aktuální frekvence vpichů se zobrazí dle nastavení displeje následovně:

- jako výstupní napětí (4,7 V–12,5 V v krocích po 0,1 V),
- nebo jako sloupcový graf (30 stupňů, každý stupeň cca 0,26 V).

6.3 Spuštění nebo zastavení tetovacího strojeku

OPATRNĚ

Nebezpečí poranění při provozu tetovacího strojeku

Pokud je spuštěn nezajištěný tetovací strojek, může se díky vibračním nekontrolovaně pohybovat a poranit osoby nebo spadnout.

- ▶ Přidržte tetovací strojek předtím, než ho spustíte nebo jej vložte do vhodného držáku.

Tetovací strojek lze spouštět a zastavovat pomocí tlačítka **RUN/STOP**.

Pokud tetovací strojek běží, objeví se na spodním okraji displeje dlouhý sloupec.

- ▶ Zajistěte, aby bylo připojeno napájení (viz kapitola 5.2 na straně 225).
- ▶ Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý (viz kapitola 5.4 na straně 226).
- ▶ Zajistěte, aby byl tetovací strojek správně napojen (viz kapitola 5.5 na straně 226).
- ▶ Zajistěte, aby měl být přístroj dobrou stabilitu a byl umístěn nebo připnut bez rizika (viz kapitola 5.1 na straně 224).

Pokud se tetovací strojek nespustí:

- ▶ Zohleďte kapitolu 10.1 na straně 231.

6.4 Přepnutí přístroje do pohotovostního režimu

Pokud je váš přístroj zapnutý a nestisknete po dobu více než 30 minut žádné tlačítko, přístroj se automaticky přepne do pohotovostního režimu.

Pokud se přístroj přepne do pohotovostního režimu, uslyšíte zaznít 2x krátký signální tón.

- Stiskněte tlačítko **RUN/STOP** na déle než 1,5 sekundy.

Přístroj se přepne do pohotovostního režimu.

6.5 Změna nastavení přístroje

Na vašem ovládacím přístroji můžete nastavit režim zobrazení pro frekvenci vpichů (DISPLAY), aktivovat/deaktivovat stopky (STOPWATCH) nebo měnit způsob práce nožního spínače (FOOTSW.).

Režim zobrazení pro frekvenci vpichů (DISPLAY)

Výběr	Popis
GRAPH	zobrazuje graficky frekvenci vpichů
V	zobrazuje výstupní napětí ve voltech

Aktivace/deaktivace stopkek (STOPWATCH)

Výběr	Popis
ON	Stopky se zapnou

Výběr	Popis
OFF	Stopky se vypnou a čas se resetuje

Změna způsobu práce nožního spínače (FOOTSW.)

Výběr	Popis
LATCHED	1x stisk nožního spínače zapne/vypne ruční nástroj
MOMENTARY	Ruční nástroj běží, dokud je nožní spínač stisknutý

- Současně stiskněte tlačítka se šipkami vlevo a vpravo (**UP/DOWN**) pro přechod do menu pro nastavení.
- Stiskněte tlačítko se šipkami (**UP**), dokud se neobjeví požadovaný parametr (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.).
- Příslušné nastavení změňte stisknutím tlačítka **RUN/STOP**.

Pro opuštění menu pro nastavení

- Stiskněte tlačítko se šipkami vpravo (**UP**), dokud se na displeji neobjeví EXIT a následně tlačítko **RUN/STOP**.

Alternativně můžete menu pro nastavení ukončit i současným stisknutím tlačítek se šipkami vlevo a vpravo (**UP/DOWN**).

6.6 Práce s aktivovanými stopkami

Pokud jste aktivovali stopky, zaznamenaná se doba chodu vašeho připojeného tetovacího strojek a doba sezení. Při každém zastavení tetovacího strojek (**RUN/STOP**) se rovněž zastaví doba chodu vašeho připojeného tetovacího strojek. Na displeji se objeví zobrazení RUN TIME PAUSED. Tlačítkem **UP** se dostanete k volbám SESSION PAUSED a END SESSION.

OPATRNĚ

Nebezpečí poranění při provozu tetovacího strojek s aktivovanými stopkami

Při volbách RUN TIME PAUSED a SESSION PAUSED poběží váš tetovací strojek ihned dále, pokud stisknete tlačítko **RUN/STOP**!

- Přidrž tetovací strojek předtím, než ho spustíte nebo jej vlož do vhodného držáku.

Přerušení sezení

Zastavili jste tetovací strojek. Zobrazí se RUN TIME PAUSED.

- ▶ Stiskněte tlačítko **UP**.

Doba sezení se zastaví a na displeji se objeví SESSION PAUSED.

Návrat do provozního režimu:

Zastavili jste tetovací strojek. Zobrazí se RUN TIME PAUSED nebo SESSION PAUSED.

- ▶ Stiskněte tlačítko **RUN/STOP**.

Váš tetovací strojek, záznam doby chodu a doba sezení poběží dál.

Ukončení sezení a zobrazení času

Zastavili jste tetovací strojek. Zobrazí se RUN TIME PAUSED.

- ▶ Navigaci provádějte pomocí tlačítka **UP** až do bodu menu END SESSION.
- ▶ Stiskněte tlačítko **RUN/STOP**.
Na displeji se zobrazí doba chodu vašeho tetovacího strojeku a doba sezení.

Resetování času

- ▶ Stiskněte opět tlačítko **RUN/STOP**.

Tetovací strojek se opět vrátí do normálního provozního režimu a zaznamenaný čas je resetován na 0.

Pokud váš tetovací strojek opět aktivujete stisknutím tlačítka **RUN/STOP**, doba chodu se bude opět zaznamenávat.

6.7 Vypnutí přístroje

- ▶ Síťový adaptér vytáhněte ze zásuvky.

7 Čištění a údržba přístroje

OPATRŇ

Nebezpečí zkratu a nebezpečí slabých úderů elektrickým proudem

Pokud je přístroj čištěn pod napětím, hrozí nebezpečí lehkých úderů elektrickým proudem a poškození elektroniky přístroje nebo síťového adaptéru.

- ▶ Odpoj přístroj před započítím veškerých čistících a servisních prací od napájení.

POZOR

Poškození následkem kapaliny

Pokud se čistící a dezinfekční prostředky dostanou dovnitř přístroje nebo síťového adaptéru nebo na jejich zdířky nebo konektory, může dojít ke zkratu.

- ▶ Přístroj nebo síťový adaptér nikdy nenamáčejte do čistícího nebo dezinfekčního prostředku.
- ▶ Přístroj nebo síťový adaptér nikdy nečistěte v autoklávu nebo v ultrazvukové lázni.

POZOR

Poškození přístroje způsobené neschválenými čisticími nebo dezinfekčními prostředky

Čisticí nebo dezinfekční prostředky, které nejsou kompatibilní s materiálem přístroje, mohou způsobit poškození jeho povrchu.

- ▶ Používej výhradně jen čisticí a dezinfekční prostředky, které jsou schváleny ustanoveními platnými ve tvé zemi.
- ▶ Při výběru čisticího a dezinfekčního prostředku se řiď kompatibilitou materiálů (viz kapitola 7.1 na straně 230).

7.1 Kompatibilita materiálů

- ▶ Zkontroluj snášenlivost čisticího popř. dezinfekčního prostředku na krytém místě předtím, než začneš čistit přístroj.
- ▶ K čištění přístroje použij jemný mýdlový roztok, který je ve tvé zemi schválen, nebo 50 % vodný roztok 1-propanolu.

- ▶ K dezinfekci přístroje použij jemný dezinfekční prostředek, který je ve tvé zemi schválen, např. 70 % vodný roztok 2-propanolu.

Pomocí snášenlivosti následujících materiálů můžeš vyhodnotit, jaké další čisticí a dezinfekční prostředky jsou vhodné.

Povrchy přístroje jsou **odolné** proti:

- slabým kyselinám (např. kyselina boritá $\leq 10\%$, kyselina octová $\leq 10\%$, kyselina citronová $\leq 10\%$)
- alifatickým uhlovodíkům (například pentan, hexan)
- etanolu
- většině anorganických solí a jejich vodným roztokům (například chlorid sodný, chlorid vápenatý, síran hořečnatý)

Povrchy přístroje jsou **neodolné** proti:

- silným kyselinám (např. kyselina chlorovodíková $\geq 20\%$, kyselina sírová $\geq 50\%$, kyselina dusičná $\geq 15\%$)
- oxidujícím kyselinám (například kyselina peroctová)

- louhům (například louh sodný, čpavek a všechny látky s hodnotou $\text{pH} > 7$)
- aromatickým/halogenovaným uhlovodíkům (např. fenol, chloroform)
- acetonu a benzínu

7.2 Dezinfikování povrchů

Před a po každém použití:

- ▶ Vydezinfikujte všechny povrchy přístroje, jak je popsáno v kapitole 6.1 na straně 226.

7.3 Čištění povrchů

V případě vnějšího znečištění:

- ▶ Otři přístroj, kovovou desku, síťový adaptér a připojovací kabel měkkým hadříkem navlhčeným v čisticím nebo dezinfekčním prostředku.

8 Podmínky přepravy a skladování

POZOR

Poškození přístroje následkem pádu

Pokud přístroj spadne, může se poškodit.

- ▶ Přístroj vždy postav na kovovou desku na rovnou a stabilní plochu tak, aby nemohl spadnout.
 - ▶ Pokud by přístroj jednou spadl, proveď vizuální kontrolu komponentů.
 - ▶ Předej přístroj odbornému prodejci ke kontrole, pokud vykazuje viditelná poškození nebo nefunguje jako obvykle.
-
- ▶ Přístroj a příslušenství přepravuj výhradně v originálním balení.
 - ▶ Připevni kovovou desku přístroje za účelem přepravy na zadní stranu.
 - ▶ Přístroj a jeho příslušenství skladujte výhradně za následujících podmínek:

Teplota okolního prostředí	-40°C až +50°C -40°F až +122°F
relativní vlhkost vzduchu	30% až 75%
Tlak vzduchu	500 hPa až 1060 hPa

9 Likvidace vybavení

- ▶  Zlikviduj přístroj a příslušenství, které nese vedle uvedené označení, podle platných předpisů pro stará elektronická zařízení (směrnice WEEE 2012/19/EU). O platných předpisech se příp. informuj u odborného prodejce nebo na příslušných úřadech podle platných předpisů pro stará elektronická zařízení.

10 V případě otázek a problémů

10.1 Odstraňování problémů při provozu tetovacího strojeku

Pokud při spuštění tetovacího strojeku zazní dlouhý signální tón a na displeji se objeví hlášení CONNECT MASCHINE nebo OVERLOAD:

- ▶ Zajistěte, aby byl tetovací strojek připojen k přístroji (viz kapitola 5.5 na straně 226).
- ▶ Zajisti, abys používal výhradně tetovací strojeky řady Cheyenne HAWK. Přístroj může být jinak zatížen.

Pokud během provozu tetovacího strojeku zazní dlouhý signální tón a na displeji se objeví hlášení CONNECT MASCHINE nebo OVERLOAD:

- ▶ Zajistěte, aby byl připojovací kabel tetovacího strojeku správně napojen.

Pokud zazní třikrát po sobě dlouhý signální tón a na displeji se objeví hlášení ERROR 01, 02 nebo 03:

- ▶ Zajistěte, abyste používali výhradně síťový adaptér z rozsahu dodávky.

- ▶ Odpoj přístroj od napájení tím, že síťový adaptér vytáhneš ze zásuvky.
- ▶ Znovu obnovte napájení.
- ▶ Pokud dojde k této poruše častěji, proveď všechny kroky postupu kapitoly 10.2 na straně 232.

10.2 Odstranění poruch funkčnosti přístroje

- ▶ Nejprve odpoj přístroj od napájení, od volitelného nožního spínače a tetovacích strojků.
- ▶ Zkontroluj všechna připojení a komponenty opět napoj.
- ▶ Znovu zkontroluj funkce přístroje.
- ▶ Pokud poruchy fungování nadále přetrvávají a v případě dotazů nebo reklamací se obrať na kompetentního odborného prodejce.
- ▶ O našich aktuálních nabídkách, výběru tetovacích modulů a příslušenství se můžeš informovat na webové stránce www.cheyenne-tattoo.com.

11 Prohlášení výrobce

11.1 Prohlášení o poskytnutí záruky

S tímto přístrojem jste získali vysoce kvalitní značkový výrobek. Spolehlivost přístroje je zaručena nejnovější zkušební technikou a certifikací. Firma MT.DERM GmbH je certifikována podle:

- DIN EN ISO 13485:2012 (systém managementu jakosti zdravotnických prostředků)

Pro výrobek platí zákonná záruka na funkční poruchy, jejichž příčinou je vada materiálu nebo nedostatečné zpracování.

U tetovacích modulů zaručujeme při dodání sterilitu v případě uzavřeného a nepoškozeného obalu. V případě reklamací tetovacích modulů nám prosím sdělte číslo šarže uvedené na štítku.

Záruku neposkytujeme na následující poškození:

- Poškození a následné škody vzniklé v důsledku použití v rozporu s určeným účelem nebo následkem nedodržování návodu k použití

- Poškození způsobené proniknutím kapalin nebo nečistot dovnitř přístroje nebo síťového adaptéru.

11.2 Prohlášení o shodě

Výrobce

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že následující výrobek:

Výrobek:

Tetovací přístroj
Název výrobku: Power Unit IV
Číslo zboží: B60401

odpovídá ustanovením následujících směrnic:

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě: 2014/30/EU

Směrnice o nízkém napětí: 2014/35/EU

Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních: 2011/65/EU

Byly aplikovány následující harmonizační normy:

DIN EN 60335-1:2012-10

Bezpečnost elektrických přístrojů pro domácí použití a podobné účely - část 1: Všeobecné požadavky

DIN EN 61000-6-1:2007-10

Elektromagnetická kompatibilita (EMK) – část 6-1: Základní normy – Odolnost proti rušení pro obytné zóny, obchodní a živnostenské zóny a drobné podniky

DIN EN 61000-6-3:2011-09

Elektromagnetická kompatibilita (EMK) – část 6-3: Základní normy – Rušivé vysílání pro obytné zóny, obchodní a živnostenské zóny a drobné podniky

DIN EN 1037:2008-11

Bezpečnost strojních zařízení – Zamezení neočekávanému spuštění

DIN EN ISO 12100:2011-03

Obecné zásady pro konstrukci posouzení rizika a minimalizace rizika

DIN EN 82079-1:2013-06

Vytváření návodů k použití – členění, obsah a popis – část 1: Obecné zásady a podrobné požadavky

Toto prohlášení se podává na zodpovědnost výrobce:

Berlín, 18.02.2019, Jörn Kluge



(Podpis jednatele společnosti nebo zplnomocněné osoby)

Cheyenne Power Unit IV

Originál

Prevod originalnih
navodil za uporabo.
Originalna navodila za
uporabo so bila
izdelana v nemščini.

CHEYENNE®

PU IV

Navodila nt pl za uporabo

Vsebina

1	0 teh navodilih za uporabo	235	6	Uporaba naprave	242
1.1	Prikaz opozorilnih napotkov	235	6.1	Razkuževanje naprave	242
2	Pomembni varnostni napotki	236	6.2	Nastavitev frekvence vbadanja	243
2.1	Splošni varnostni napotki	236	6.3	Zagon ali zaustavitev tetovirnega stroja	243
2.2	Varnostni napotki, odvisni od izdelka	236	6.4	Preklop naprave v način pripravljenosti	243
2.3	Pomembni napotki za higieno in varnostni napotki	236	6.5	Spreminjanje nastavitev naprave	244
2.4	Potrebna usposobljenost	236	6.6	Delo z aktivirano štoparico	244
2.5	Namenska uporaba	236	6.7	Izklop naprave	245
2.6	Simboli na izdelku	237	7	Čiščenje in vzdrževanje naprave	245
3	Vsebina kompleta	237	7.1	Združljivosti materialov	246
4	Informacije o izdelku	238	7.2	Razkuževanje površin	246
4.1	Pregled funkcij	238	7.3	Čiščenje površin	246
4.2	Tehnični podatki	239	8	Transportni in skladiščni pogoji	247
4.3	Pogoji delovanja	239	9	Odlaganje opreme med odpadke	247
4.4	Razporeditev stikal tetovirnega stroja	239	10	Pri vprašanjih in težavah	247
4.5	Pribor	239	10.1	Odpravljanje težav pri uporabi tetovirnega stroja	247
5	Priprava naprave na uporabo	239	10.2	Odpravljanje motenj v delovanju naprave	248
5.1	Postavitev ali pritrditev naprave	240	11	Izjave proizvajalca	248
5.2	Priklop napajalnika z vtičem	241	11.1	Garancijska izjava	248
5.3	Priključitev izbirnega nožnega stikala	241	11.2	Izjava o skladnosti	249
5.4	Vklop naprave	242			
5.5	Priklop tetovirnega stroja	242			

1 0 teh navodilih za uporabo

Ta navodila za uporabo veljajo za napajalno enoto Cheyenne Napajalna enota Power Unit IV ter njen pribor. Vsebujejo pomembne informacije za varno in namensko uporabo, upravljanje in nego naprave.

Ta navodila za uporabo ne vsebujejo vseh informacij, ki so potrebne za varno uporabo tetovirnih strojev in njihovega pribora. Zato dodatno upoštevaj naslednje dokumente:

- navodila za uporabo tetovirnih strojev
- informacije o varnostnih kartušah in tetovirnih barvah
- varnostne podatkovne liste za dezinfekcijska in čistilna sredstva
- določila o varnosti na delovnem mestu in zakonske predpise za tetoviranje

1.1 Prikaz opozorilnih napotkov

Opozorilni napotki opozarjajo na nevarnost poškodb oseb ali materialne škode in so sestavljeni na naslednji način:

 SIGNALNA BESEDA	
Vrsta nevarnosti Posledice ► Zaščita	
Element	Pomen
	označuje nevarnost telesnih poškodb
Signalna beseda	podaja resnost nevarnosti (glej sledečo tabelo)
Vrsta nevarnosti	navaja vrsto in vir nevarnosti
Posledice	opisuje možne posledice ob neupoštevanju
Zaščita	navaja, kako se je mogoče izogniti nevarnosti
Signalna beseda	Pomen
Nevarnost	označuje nevarnost, ki z gotovostjo povzroči smrt ali težko telesno poškodbo, če se nevarnosti ne izognete

Signalna beseda	Pomen
Opozorilo	označuje nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težko poškodbo, če se nevarnosti ne izognete
Previdno	označuje nevarnost, ki lahko povzroči lahke ali srednje težke poškodbe, če se nevarnosti ne izognete
Pozor	označuje možna tveganja, ki lahko povzročijo škodo v okolju, na materialnih stvareh ali opremi, če se tej nevarnosti ne izognete

Simboli v teh navodilih za uporabo

Simbol	Pomen
►	Zahteva za dejanje
•	Seznamska točka
-	Seznamska podtočka

2 Pomembni varnostni napotki



2.1 Splošni varnostni napotki

- Skrbno in v celoti preberi ta navodila za uporabo.
- Shrani jih tako, da bodo kadarkoli dostopna osebam, ki uporabljajo, čistijo, razkužujejo, skladiščijo ali transportirajo napravo.
- Napravo drugim osebam vedno predaj s temi navodili za uporabo.
- Napravo, njen pribor in vse priključne kable uporablaj samo v tehnično brezhibnem stanju.
- Uporablaj samo originalne varnostne kartuše, pribor in nadomestne dele podjetja Cheyenne ter zlasti ne uporablaj napajalnikov z vtiči drugih proizvajalcev.

2.2 Varnostni napotki, odvisni od izdelka

- Nikoli ne spreminjaj naprave, napajalnika z vtičem ali drugega pribora.

- Prepreči, da bi v notranjost naprave ali napajalnika z vtičem vdrle tekočine.
- Med tetoviranjem napravo zaščiti z zaščitno folijo.
- Ko naprave ne uporabljaš, jo odklopi od električnega napajanja.
- Vse kable položi tako, da jih ne bo mogoče preganiti.
- Upoštevaj tehnične podatke (poglavje 4.2 na strani 239), pogoje delovanja (poglavje 4.3 na strani 239) ter transportne in skladiščne pogoje (poglavje 8 na strani 247), navedene v teh navodilih za uporabo.
- Predaj napravo v pregled specializiranemu trgovcu, če je vidno poškodovana ali če ne deluje kot običajno.

2.3 Pomembni napotki za higieno in varnostni napotki

- Pred uporabo sledi vsem delovnim korakom za dezinfekcijo opreme (glej poglavje 6.1 na strani 242).

- Redno preverjaj, ali je naprava vidno umazana. V tem primeru moraš dodatno k redni dezinfekciji izvesti vse delovne korake iz poglavja 7.3 na strani 246.

2.4 Potrebna usposobljenost

Naprave in njene opreme ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi in otroci.

Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki posedujejo naslednja znanja:

- Osnovna znanja o postopku tetoviranja, zlasti o ustrezni globini in frekvenci vbadanja.
- Poznavanje predpisov o higieni in varnostnih predpisov (glej poglavje 2.3 na strani 236)

2.5 Namenska uporaba

Napravo je treba pripraviti, uporabljati in negovati tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Upoštevati je treba zlasti veljavna določila o postavitvi delovnega prostora in higieni.

Namenska uporaba vključuje tudi, da se ta navodila za uporabo in zlasti poglavje 2 na strani 236 v celoti preberejo in razumejo.

Kot nenamenska uporaba velja, če napravo ali njen pribor uporabljaš drugače, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, ali če ne upoštevaš pogojev delovanja.

2.6 Simboli na izdelku

V teh navodilih za uporabo, na napravi, njenem priboru ali na embalaži najdeš simbole, ki so opisani v nadaljevanju:

Simbol	Pomen
	ustreza zahtevam smernic 2014/35/EU (niskonapetostna direktiva) in 2014/30/ES (direktiva o EMZ)
	Pozor!
	Pripravljenost/delovanje
	Tetovirni stroj

	Nožno stikalo
	Priključek za enosmerni tok/notranji pozitiven kontakt
	Upoštevaj navodila za uporabo!
	Zaščita z dvojno ali ojačano izolacijo skladno z razredom zaščite II
	Proizvajalec
	Datum izdelave
	Kataloška številka, številka za naročilo
	Serijska številka
	Številka šarže
	sterilizirano s etilenoksidom
	uporabno do
	Omejitev temperature
	Omejitev vlage

	zaščititi pred vlago
	uporabljajte samo v zaprtih prostorih
	krhko
	ni uporabno, če je embalaža poškodovana
	ni za ponovno uporabo
	ustrezno zavreči kot elektronsko odpadno napravo

3 Vsebina kompleta

- 1 krmilnik s kovinsko ploščo
- 1 napajalnik z vtičem E1165
- 1 deželni vmesnik (EU)
- 1 deželni vmesnik (UK)
- 1 deželni vmesnik (US)
- 1 navodila za uporabo

4 Informacije o izdelku

Napajalne enote Cheyenne Power Unit omogočajo električno napajanje tetovirnih strojev in preprosto krmiljenje frekvence vbadanja med tetoviranjem.

S pomočjo napajalne enote PU IV lahko upravljate frekvenco vbadanja tetovirnega stroja z 2 puščičnima tipkama **UP/DOWN**. Tipka **RUN/STOP** omogoča vklop ali izklop tetovirnega stroja. Na zaslonu sta oba načina v obliki stolpičnega grafa v odstotkih in izhodna napetost v voltih.

4.1 Pregled funkcij

Vtičnica	Za priključitev ...
	Tetovirni stroj
	Napajalnik z vtičem
	Izbirno nožno stikalo

Glavni meni

Tipka/ upravljalni element	Funkcija
V načinu pripravljenosti: Pritisnite tipko RUN/STOP	Naprava se preklopi v delovni način
V delovnem načinu: Pritisni tipko RUN/STOP za dlje kot 1,5 s	Naprava se preklopi v pripravljenost
V delovnem načinu: Pritisni tipko RUN/STOP za manj kot 1,0 s	Vklop/izklop držaja
Pritisni puščično tipko levo (DOWN)	Zmanjšanje frekvence/števila vrtljajev
Pritisni puščično tipko desno (UP)	Zvišanje frekvence/števila vrtljajev

Podmeni

Tipka/ upravljalni element	Funkcija
Hkrati pritisni puščičo levo (DOWN) in puščičo desno (UP)	Priklic podmenija/zapuščanje podmenija
S puščično tipko se pomakni do točke EXIT v meniju, nato pritisni tipko RUN/STOP .	Zapuščanje podmenija
Pritisni puščičo levo (DOWN) ali puščičo desno (UP)	Pomikanje po meniju
Pritisnite tipko RUN/STOP	Nastavitvene vrednosti točke menija se aktivirajo ena za drugo. Zadnja nastavitvena vrednost se shrani. Naprej po meniju s puščično tipko.

4.2 Tehnični podatki

Napajalna enota Power Unit

Izhodna napetost	4,7 do 12,5 V DC
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje
Mere (Š x V x G)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Teža	prib. 150 g
Vhodna napetost	15 V DC
Poraba moči	najv. 10 W
Razred zaščite	II
Razred zaščite IP	IP20

Napajalnik z vtičem E1165

Električno napajanje	100 do 240 V AC 50 do 60 Hz
----------------------	--------------------------------

4.3 Pogoji delovanja

Temperatura okolice	+10°C do +35°C +50°F do +95°F
Relativna zračna vlažnost	30 % do 75 %
Zračni tlak	500 hPa do 1060 hPa

4.4 Razporeditev stikal tetovirnega stroja

Priključitev tetovirnega stroja se izvede prek stereo bananastega priključka (3-polni, 3,5 mm).



4.5 Pribor

Pri pristojnem specializiranem trgovcu lahko dobite naslednji pribor:

- Nožno stikalo Cheyenne
- Tetovirni stroji Cheyenne
- Ročaji Cheyenne
- Varnostne kartuše Cheyenne
- Vmesniki za kable
- Zaščitne cevi za ročaj
- Zaščitne cevi za pogon in priključni kabel

5 Priprava naprave na uporabo

⚠ POZOR

Poškodbe zaradi kondenzacijske vode

Če je naprava npr. pri transportu, izpostavljena visokim temperaturnim razlikam, lahko v notranjosti nastane kondenzacijska voda, ki poškoduje elektroniko.

- Zagotovi, da je naprava pred začetkom uporabe dosegla temperaturo okolice. Če je bila izpostavljena velikim temperaturnim nihanjem, počakaj najmanj 3 ure na 10 °C temperaturne razlike, preden jo začneš uporabljati.
- Napravo uporablaj samo pri temperaturi okolice +10°C do +35°C (+50°F do +95°F).

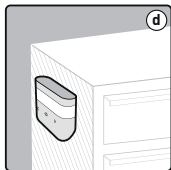
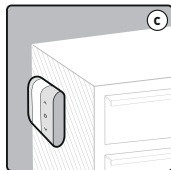
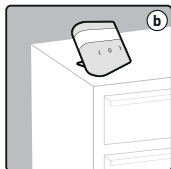
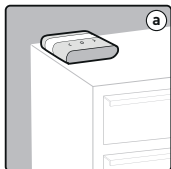
! PREVIDNO

Nevarnost spotika zaradi kabla

Ob neprimerno položene kable se lahko osebe spotaknejo in poškodujejo.

- Vse kable položi tako, da se ob njih ne more nihče spotakniti ali jih nehote potegniti.

5.1 Postavitev ali pritrditev naprave



S pomočjo priložene kovinske ploščice lahko napravo postaviš na ravno površino (b). S kovinsko površino na zadnji strani naprave lahko napravo pritrdiš na kovinske površine (a in d), npr. na nogo mize ali voziček. Napravo je razen v pokončnem položaju mogoče pritrditi tudi obrnjeno za 90° (c).

Postavitev naprave na kovinski plošči:

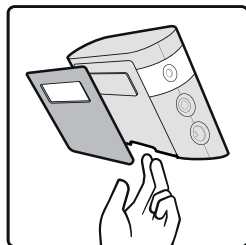
! POZOR

Poškodovanje naprave zaradi nestabilnosti

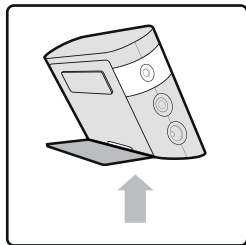
Če naprava ni postavljena na priloženi kovinski ploščici, lahko med delovanjem pade na tla in se poškoduje.

- Vedno uporabljalj kovinsko ploščico, da postaviš napravo.
- Preveri, če je kovinska ploščica pritrjena na magnetno površino na spodnji strani naprave in je stabilna.
- Napravo vedno postavi na kovinsko ploščico na ravno in stabilno površino, tako da ne more pasti.

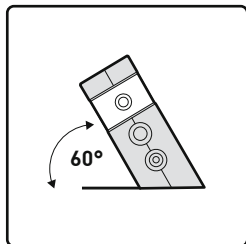
- Sezi v odprtino na spodnji strani naprave in potegni kovinsko ploščico z zadnje strani naprave.



- Kovinsko ploščico pritrdi na magnetno površino na spodnji strani naprave. Pri tem pazi, da so robovi kovinske ploščice poravnani s predoblikovano odprtino.



- ▶ Napravo s kovinsko ploščo postavi na čisto, trdno in ravno podlago. Zaradi naklonskega kota je naprava stabilna tudi pri upravljanju.



Pritrditev naprave z magnetno površino:

Napravo je razen v pokončnem položaju mogoče pritrditi tudi obrnjeno za 90°. Priključni kabli potem kažejo navzdol, zato jih je mogoče lažje speljati.

! POZOR

Poškodbe na kablji in vtičnicah

Če so kabli že priključeni na napravo, se lahko med montažo preganejo ali poškodujejo.

- ▶ Ko pritruješ napravo, nikoli ne pregibaj kablov.
- ▶ Pazi, da vse vtičnice ostanejo dostopne.

- ▶ Prepričaj se, da je naprava odklopljena od električnega napajanja.
- ▶ Prepričaj se, da je kovinska ploščica pritrjena na zadnjo stran naprave.
- ▶ Pritrdi napravo z magnetno površino na kovinsko površino.

5.2 Priklop napajalnika z vtičem

Vzpostavitev električnega napajanja:

- ▶ Priloženi deželni vmesnik vključi v vdolbino na vtiču.
- ▶ Trdno pritisni vmesnik, da se slišno zaskoči.
- ▶ Vtič za enosmerni tok vključi v vtičnico za napajalnik z vtičem. 
- ▶ Napajalnik z vtičem vključi v omrežno vtičnico.

5.3 Priključitev izbirnega nožnega stikala

- ▶ Vtič cinch izbirnega nožnega stikala vključi v vtičnico za nožno stikalo. 

5.4 Vklon naprave

! PREVIDNO

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenadzorovanega zagona tetovirnega stroja

Ob vklopu naprave se lahko priključeni tetovirni stroji na kratko nenadzorovano zaženejo in povzročijo telesne poškodbe ali padejo.

- ▶ Tetovirni stroj priključi šele, ko je naprava vklopljena.
- ▶ Prepričaj se, da na napravo ni priključen noben tetovirni stroj.
- ▶ Pritisni tipko **RUN/STOP**, da prideš v delovni način.
2x se zasliši kratek signalni zvok.
Prikaz prikazuje nazadnje nastavljeno frekvenco.



5.5 Priklop tetovirnega stroja

- ▶ Prepričaj se, da je naprava vklopljena.
- ▶ Vtič z nožico priključnega kabla tetovirnega stroja vstavi v vtičnico za tetovirni stroj.



6 Uporaba naprave

6.1 Razkuževanje naprave

! POZOR

Poškodbe zaradi tekočin

Če čistilo ali razkužilo vdre v notranjost naprave ali napajalnika z vtičem ali na vtičnice ali vtiče, lahko povzroči kratki stik.

- ▶ Naprave ali napajalnika z vtičem nikoli ne prepoji s čistilom ali razkužilom.
- ▶ Naprave ali napajalnika z vtičem nikoli ne obdeluj v avtoklavu ali ultrazvočni kopeli.

POZOR

Poškodovanje naprave zaradi nedovoljenih čistil ali razkužil

Čistila ali razkužila, ki niso združljiva z materiali naprave, lahko poškodujejo njeno površino.

- ▶ Uporabljaljaj samo takšna čistila in razkužila, ki so dovoljena po določilih tvoje države.
- ▶ Pri izbiri čistil in razkužil upoštevaj združljivost materialov (glej poglavje 7.1 na strani 246).
- ▶ Odklopi napravo od električnega napajanja, tako da napajalnik z vtičem izključiš iz vtičnice.
- ▶ Preveri, ali je naprava umazana npr. z barvo. V tem primeru opravi vse delovne korake iz poglavja 7 na strani 245.
- ▶ Napravo, napajalnik z vtičem in priključni kabel obriši z mehko krpo, navlaženo s čistilom ali razkužilom.
- ▶ Napravo prekrij z zaščitno folijo.

6.2 Nastavitev frekvence vbadanja

Naprava se ob vsakem vklopu samodejno nastavi na nazadnje izbrano frekvenco vbadanja. Frekvenco vbadanja je mogoče spremeniti s puščičnima tipkama. Trenutna frekvenca vbadanja je glede na nastavitev zaslona prikazana na naslednje načine:

- kot izhodna napetost (4,7 V–12,5 V v korakih po 0,1 V),
- ali kot stolpični prikaz (30 stopenj, pribl. 0,26 V na stopnjo).

6.3 Zagon ali zaustavitev tetovirnega stroja

PREVIDNO

Nevarnost telesnih poškodb med uporabo tetovirnega stroja

Ob zagonu nezaščenega tetovirnega stroja se lahko ta zaradi tresljajev nenadzorovano premakne in povzroči telesne poškodbe ali pade.

- ▶ Trdno primi tetovirni stroj, preden ga zaženeš, ali pa ga položi v primerno držalo.

Tetovirni stroj je mogoče zagnati oz. ustaviti s tipko **RUN/STOP**.

Ko tetovirni stroj deluje, se na spodnjem robu zaslona pojavi dolg stolpec.

- ▶ Prepričaj se, da je električno napajanje vzpostavljeno (glej poglavje 5.2 na strani 241).
- ▶ Prepričaj se, da je naprava vklopljena (glej poglavje 5.4 na strani 242).
- ▶ Prepričaj se, da je tetovirni stroj pravilno priključen (glej poglavje 5.5 na strani 242).
- ▶ Prepričaj se, da je naprava stabilna in varno postavljena ali pritrjena (glej poglavje 5.1 na strani 240).

Če se priključen tetovirni stroj ne zažene:

- ▶ Upoštevaj poglavje 10.1 na strani 247.

6.4 Preklop naprave v način pripravljenosti

Če je naprava vklopljena in več kot 30 minut ne pritisneš nobene tipke, se naprava samodejno preklopi v način pripravljenosti.

Ko se naprava preklopi v način pripravljenosti, se 2x zasliši kratek signalni zvok.

- Pritisni tipko **RUN/STOP** za dlje kot 1,5 sekunde.

Naprava se preklopi v način pripravljenosti.

6.5 Spreminjanje nastavitev naprave

Na krmilni napravi lahko nastaviš način prikaza za frekvenco vbadanja (DISPLAY), aktiviraš/deaktiviraš štoparico (STOPWATCH) ali spremeniš način delovanja nožnega stikala (FOOTSW.).

Način prikaza za frekvenco vbadanja (DISPLAY)

Izbira	Opis
GRAF	grafično prikazuje frekvenco vbadanja
V	prikazuje izhodno napetost v voltih

Aktiviranje/deaktiviranje štoparice (STOPWATCH)

Izbira	Opis
ON	vklopi štoparico

Izbira	Opis
OFF	izklopi štoparico in ponastavi čas

Spreminjanje načina delovanja nožnega stikala (FOOTSW.)

Izbira	Opis
LATCHED	1x pritisk na nožno stikalo vklopi/izklopi držaj
MOMENTARY	držaj deluje, dokler pritiskaš nožno stikalo

- Hkrati pritisni puščični tipki levo in desno (**UP/DOWN**), da prideš v nastavitveni meni.
 - Pritiskaj desno puščično tipko (**UP**), da se prikaže želeni parameter (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.).
 - S pritiskom na tipko **RUN/STOP** spremeni posamezno nastavev.
- Za zapuščanje nastavitvenega menija
- Pritiskaj desno puščično tipko (**UP**), da se na zaslonu prikaže EXIT in nato pritisni tipko **RUN/STOP**.

Alternativno lahko zaključiš nastavitveni meni tudi tako, da hkrati pritisneš puščični tipki levo in desno (**UP/DOWN**).

6.6 Delo z aktivirano štoparico

Ko si aktiviral štoparico, se beležita čas delovanja tvojega priključenega tetovirnega stroja in čas obiska. Vsakič, ko ustaviš tetovirni stroj (**RUN/STOP**), se prav tako prekine čas delovanja tvojega priključenega tetovirnega stroja. Na zaslonu se prikaže prikaz RUN TIME PAUSED. S tipko **UP** lahko prideš do možnosti SESSION PAUSED in END SESSION.

PREVIDNO

Nevarnost telesnih poškodb med uporabo tetovirnega stroja z aktivirano štoparico

Pri možnostih RUN TIME PAUSED in SESSION PAUSED se tetovirni stroj takoj nazaj zažene, ko pritisneš tipko **RUN/STOP**!

- Trdno primi tetovirni stroj, preden ga zaženeš, ali pa ga položi v primerno držalo.

Premor med obiskom

Ustavil si tetovirni stroj. Prikaže se RUN TIME PAUSED.

- ▶ Pritisni tipko **UP**.

Čas obiska se prekine in na zaslonu se prikaže SESSION PAUSED.

Preklop nazaj v delovni način:

Ustavil si tetovirni stroj. Prikaže se RUN TIME PAUSED ali SESSION PAUSED.

- ▶ Pritisni tipko **RUN/STOP**.

Tetovirni stroj, beleženje časa delovanja in čas obiska tečejo naprej.

Zaključek obiska in prikaz časov

Ustavil si tetovirni stroj. Prikaže se RUN TIME PAUSED.

- ▶ S tipko **UP** se pomakni do točke menija END SESSION.

- ▶ Pritisni tipko **RUN/STOP**.

Na zaslonu se prikažeta čas delovanja tvojega tetovirnega stroja in čas obiska.

Ponastavitev časa

- ▶ Ponovno pritisni tipko **RUN/STOP**.

Tetovirni stroj je spet v normalnem delovnem načinu in zabeležen čas se ponastavi na 0.

Ko svoj priključen tetovirni stroj ponovno aktiviraš s pritiskom na tipko **RUN/STOP**, se čas delovanja na novo beleži.

6.7 Izklop naprave

- ▶ Izvleci napajalnik z vtičem iz vtičnice.

7 Čiščenje in vzdrževanje naprave

PREVIDNO

Nevarnost kratkega stika in rahlih električnih udarov

Če napravo čistiš, ko je pod električno napetostjo, obstaja nevarnost rahlih električnih udarov in poškodovanja elektronike v napravi ali napajalniku z vtičem.

- ▶ Preden se lotiš čiščenja in vzdrževanja, odklopi napravo od električnega napajanja.

POZOR

Poškodbe zaradi tekočin

Če čistilo ali razkužilo vdre v notranjost naprave ali napajalnika z vtičem ali na vtičnice ali vtiče, lahko povzroči kratki stik.

- ▶ Naprave ali napajalnika z vtičem nikoli ne prepoji s čistilom ali razkužilom.
- ▶ Naprave ali napajalnika z vtičem nikoli ne obdeluj v avtoklavu ali ultrazvočni kopeli.

POZOR

Poškodovanje naprave zaradi nedovoljenih čistil ali razkužil

Čistila ali razkužila, ki niso združljiva s materiali naprave, lahko poškodujejo njeno površino.

- ▶ Uporablaj samo takšna čistila in razkužila, ki so dovoljena po določilih tvoje države.
- ▶ Pri izbiri čistil in razkužil upoštevaj združljivost materialov (glej poglavje 7.1 na strani 246).

7.1 Združljivosti materialov

- ▶ Preden začneš čistiti napravo, na pokritem mestu preveri združljivost čistila oz. razkužila.
- ▶ Za čiščenje naprave uporablaj nežno milnico, ki je dovoljena v tvoji državi, ali 50-odstotno vodno raztopino 1-propanola.
- ▶ Za razkuževanje naprave uporablaj nežno razkužilo, ki je dovoljeno v tvoji državi, na primer 70-odstotno vodno raztopino 2-propanola.

Na podlagi naslednjih združljivosti materialov lahko oceniš, katera čistila in razkužila so primerna.

Površine naprave so **odporne** proti:

- šibkim kislinam (npr. borova kislina $\leq 10\%$, očetna kislina $\leq 10\%$, citronska kislina $\leq 10\%$)
- alifatskim ogljikovodikom (npr. pentan, heksan)
- etanolu
- večini anorganskih soli in njihove vodne raztopine (npr. natrijev klorid, kalcijev klorid, magnezijev sulfat)

Površine naprave so **neodporne** proti:

- močnim kislinam (npr. solna kislina $\geq 20\%$, žveplova kislina $\geq 50\%$, solitrova kislina $\geq 15\%$)
- oksidiranim kislinam (npr. perocetna kislina)
- lugom (npr. natrijev lug, amoniak in vse snovi s pH-vrednostjo > 7)
- aromatskim/halogeniranim ogljikovodikom (npr. fenol, kloroform) ter
- acetonu in bencinu

7.2 Razkuževanje površin

Pred in po vsaki uporabi:

- ▶ Razkuži vse površine naprave, kot je opisano v 6.1 na strani 242.

7.3 Čiščenje površin

Pri zunanji umazanosti:

- ▶ Napravo, napajalnik z vtičem in priključni kabel obriši z mehko krpo, navlaženo s čistilom ali razkužilom.

8 Transportni in skladiščni pogoji

POZOR

Poškodbe naprave zaradi padca na tla

Če naprava pade na tla, se lahko poškoduje.

- ▶ Napravo vedno postavi na kovinsko ploščico na ravno in stabilno površino ali jo pritrdi, tako da ne more pasti.
- ▶ Če naprava pade na tla, vizualno preglejte komponente.
- ▶ Predaj napravo v pregled specializiranemu trgovcu, če je vidno poškodovana ali če ne deluje kot običajno.
- ▶ Napravo in pribor transportiraj izključno v originalni embalaži.
- ▶ Kovinsko ploščico naprave pri transportu pritrdi na hrbtno stran.

- ▶ Napravo in pribor vedno shranjuj v naslednjih pogojih:

Temperatura okolice	-40°C do +50°C -40°F do +122°F
Relativna zračna vlažnost	30 % do 75 %
Zračni tlak	500 hPa do 1060 hPa

9 Odlaganje opreme med odpadke

- ▶  Napravo in pribor, ki ima sosednjo oznako, zavrzi v skladu z veljavnimi določili za elektronske odpadne naprave (direktiva OEE0 2012/19/EU). Pri specializiranem trgovcu oz. pristojnih organih se pozanimaj glede veljavnih določil za elektronske odpadne naprave.

10 Pri vprašanjih in težavah

10.1 Odpravljanje težav pri uporabi tetovirnega stroja

Če se ob zagonu tetovirnega stroja zasliši daljši signalni zvok in se na zaslonu prikaže sporočilo CONNECT MASCHINE ali OVERLOAD:

- ▶ Prepričaj se, da je napravo priključen tetovirni stroj (glej poglavje 5.5 na strani 242).
- ▶ Pazi, da uporabljaš samo tetovirne stroje serije Cheyenne HAWK. V nasprotnem primeru se lahko naprava preobremeni.

Če se med uporabo tetovirnega stroja zasliši daljši signalni zvok in se na zaslonu prikaže sporočilo CONNECT MASCHINE ali OVERLOAD:

- ▶ Prepričaj se, da je priključni kabel tetovirnega stroja pravilno priključen.

Če se trikrat zaporedoma zasliši daljši signalni zvok in se na zaslonu prikaže sporočilo ERROR 01, 02 ali 03:

- ▶ Prepričaj se, da uporabljaš izključno napajalnik z vtičem iz kompleta.

- ▶ Odklopi napravo od električnega napajanja, tako da napajalnik z vtičem izključiš iz vtičnice.
- ▶ Ponovno priključi električno napajanje.
- ▶ Če se motnja pojavlja pogosteje, izvedi vse korake iz poglavja 10.2 na strani 248.

10.2 Odpravljanje motenj v delovanju naprave

- ▶ Napravo najprej odklopi od električnega napajanja, izbirnega nožnega stikala in tetovirnih strojev.
- ▶ Preveri vse priključke in znova priključi komponente.
- ▶ Znova preveri funkcije naprave.
- ▶ Pri ponavljajočih se motnjah delovanja in pri vprašanjih ali reklamacijah se obrni na pristojnega specializiranega trgovca.
- ▶ Naše aktualne ponudbe, izbiro varnostnih kartuš in pribor lahko pregledaš na spletni strani www.cheyenne-tattoo.com.

11 Izjave proizvajalca

11.1 Garancijska izjava

S to napravo si pridobil zelo kakovosten izdelek z znamko. Zanesljivost naprave je zagotovljena z najnovejšimi tehnikami preverjanja in certifikati. Podjetje MT.DERM GmbH ima certifikate:

- DIN EN ISO 13485:2012 (sistem upravljanja kakovosti za medicinske izdelke)

Za izdelek velja zakonsko določena garancija na motnje delovanja, ki so posledica napak v materialu ali napak v proizvodnji.

Za varnostne kartuše ob dobavi zagotavljamo sterilnost ob zaprti in nepoškodovani embalaži. Pri reklamacijah varnostnih kartuš nam sporoči številko šarže, ki je natisnjena na etiketi.

Za naslednje poškodbe ne prevzemamo nobene garancije:

- Poškodbe in posledične poškodbe, ki izhajajo iz nenamenske uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo

- Poškodbe, ki izhajajo iz vdora tekočin ali umazanije v napravo ali napajalnik z vtičem.

11.2 Izjava o skladnosti

Proizvajalec

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

s tem v izključni odgovornosti izjavlja, da naslednji izdelek:

Izdelek:

Tetovirna naprava
Ime izdelka: Napajalna enota Power Unit IV
Številka izdelka: B60401

ustreza določilom naslednjih direktiv:

Direktiva EMZ:

2014/30/EU

Nizkonapetostna direktiva:

2014/35/EU

Direktiva RoHS:

2011/65/EU

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:

DIN EN 60335-1:2012-10

Varnost gospodinjskih in podobnih električnih aparatov – 1. del: Splošne zahteve

DIN EN 61000-6-1:2007-10

(Elektromagnetna združljivost (EMZ) – del 6-1: Temeljne strokovne norme – Odpornost na motnje za stanovanjska, poslovna in gospodarska območja ter majhne obrate

DIN EN 61000-6-3:2011-09

Elektromagnetna združljivost (EMZ) – del 6-3: Temeljne strokovne norme – Oddajanje motenj za stanovanjska, poslovna in gospodarska območja ter majhne obrate

DIN EN 1037:2008-11

Varnost strojev – Preprečevanje nepričakovanega zagona

DIN EN ISO 12100:2011-03

Splošna načela oblikovanja, ocena tveganja in zmanjševanje tveganj

DIN EN 82079-1:2013-06

Izdelava navodil za uporabo – Razčlenitev, vsebina in prikaz – del 1: Splošna načela in izčrpne zahteve

Izdajatelj te za proizvajalca zavezujoče izjave:

Berlin, 18. 2. 2019, Jörn Kluge



(Podpis direktorja ali njegovega pooblaščenca)

Utasítás

Tartalom

1	Előszó a használati útmutatóhoz	251	6	A készülék használata	258
1.1	A figyelmeztetések feltüntetése.....	251	6.1	A készülék fertőtlenítése	258
2	Fontos biztonsági utasítások.....	251	6.2	A tűsebesség beállítása	259
2.1	Általános biztonsági tudnivalók	251	6.3	A tetováló gép indítása vagy megállítása	259
2.2	Termékfüggő biztonsági utasítások.....	252	6.4	A készülék készenléti módba kapcsolása	259
2.3	Fontos higiéniai és biztonsági előírások	252	6.5	Készülékbeállítások módosítása	259
2.4	Szükséges előképzettség.....	252	6.6	Munka bekapcsolt stopperórával.....	260
2.5	Rendeltetésszerű használat.....	252	6.7	A készülék kikapcsolása	261
2.6	A termék jelölései.....	253	7	A készülék tisztítása és karbantartása.....	261
3	A doboz tartalma.....	253	7.1	Az anyagok összeférhetősége.....	262
4	Termékinformáció	254	7.2	A felületek fertőtlenítése.....	262
4.1	Működés áttekintése.....	254	7.3	A felületek megtisztítása	262
4.2	Műszaki adatok	255	8	Szállítási és tárolási feltételek	263
4.3	Üzemi feltételek	255	9	A készülék ártalmatlanítása	263
4.4	A tetováló gép csatlakozója	255	10	Kérdések vagy problémák esetén	263
4.5	Tartozékok	255	10.1	A tetováló gép üzemeltetése során jelentkező hibák elhárítása	263
5	Készülék üzemkésszé tétele	255	10.2	A készülék üzemzavarainak elhárítása....	264
5.1	A készülék felállítása vagy feltapasztása	256	11	Gyártói nyilatkozatok.....	264
5.2	A hálózati egység csatlakoztatása	257	11.1	Jótállási nyilatkozat.....	264
5.3	A külön rendelhető lábkapcsoló csatlakoztatása	257	11.2	Megfelelőségi nyilatkozat	265
5.4	A készülék bekapcsolása	257			
5.5	A tetováló gép csatlakoztatása.....	258			

1 Előszó a használati útmutatóhoz

Ez a használati útmutató a Cheyenne Power Unit IV tápegységre és tartozékaikra vonatkozik. Fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos és rendeltetésszerű üzembe helyezéséről, használatáról és ápolásáról.

Ez a használati útmutató nem tartalmazza a tetoválógépek és tartozékaik biztonságos használatához szükséges összes tudnivalót. Ezért kérjük, olvassa el a következő anyagokat is:

- a tetoválógépek használati útmutatóit
- a tetoválómodulok és festékek ismertetőit
- a fertőtlenítő- és tisztítószerek biztonsági adatlapjait,
- a munkavédelmi rendelkezéseket és a tetoválásra vonatkozó törvényi előírásokat.

1.1 A figyelmeztetések feltüntetése

A figyelmeztetések sérülés vagy anyagi kár lehetőségére hívják fel a figyelmet és a következő rend szerint épülnek fel:

 JELZŐSZÓ	
A veszély fajtája Következmények ► Megelőzés	
Elem	Jelentése
	sérülésveszélyre figyelmeztet
Jelzőszó	a veszély súlyosságát jelöli (lásd a következő táblázatot)
A veszély fajtája	a veszély fajtáját és forrását nevezi meg
Következmények	leírja a mulasztás lehetséges következményeit
Megelőzés	ismerteti a veszély megelőzési módját
Jelzőszó	Jelentése
Veszély	a megelőzés elmulasztása esetén halálos vagy súlyos sérüléssel járó veszélyt jelez
Figyelmeztetés	a megelőzés elmulasztása esetén halálos vagy súlyos sérüléssel fenyegető veszélyt jelez

Jelzőszó	Jelentése
Vigyázat	a megelőzés elmulasztása esetén könnyű vagy közepesen súlyos sérüléssel fenyegető veszélyt jelez, ha a veszélyt nem kerüli el
Figyelem	környezeti károkkal, anyagi károkkal vagy a tetováló készülék sérülésével fenyegető lehetséges kockázatokat jelez

A használati útmutatóban alkalmazott jelölések

Jelölés	Jelentése
►	Felhívás cselekvésre
•	Felsorolás pontja
-	Felsorolás alpontja

2 Fontos biztonsági utasítások

2.1 Általános biztonsági tudnivalók

- Elejétől végéig figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót.

- ▶ Olyan helyen tárolja ezt a használati útmutatót, ahol a készüléket használó, tisztító, fertőtlenítő, sterilizáló, tároló vagy szállító összes személy számára hozzáférhető.
- ▶ Ha valakinek továbbadja a készüléket, ezt a használati útmutatót is adja hozzá.
- ▶ Csak akkor használja a készüléket, a tartozékokat és csatlakozókábeleket, ha azok kifogástalan állapotban vannak.
- ▶ Csak a Cheyenne eredeti tetoválómóduljait, tartozékait és pótalkatrészeit használja, és semmiképp ne használja más gyártók csatlakozódugós hálózati egységeit.

2.2 Termékfüggő biztonsági utasítások

- ▶ Soha ne módosítsa a készüléket, a csatlakozódugós hálózati egységet és az egyéb tartozékokat.
- ▶ Vigyázzon, hogy ne kerüljön folyadék a készülék vagy a csatlakozódugós hálózati egység belsejébe.

- ▶ Tetoválás közben egy védőfóliával védje a készüléket.
- ▶ Ha nem használja a készüléket, kapcsolja le a tápfeszültségről.
- ▶ Minden kábelt úgy helyezzen el, hogy ne törjenek meg.
- ▶ Vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban megadott műszaki adatokat (4.2 oldalszám: 255 című fejezet), és tartsa be az üzemelési feltételeket (4.3 oldalszám: 255 című fejezet), valamint a szállítási és tárolási feltételeket (8 oldalszám: 263 című fejezet).
- ▶ Ha a készülék láthatóan sérült vagy szokatlanul viselkedik, adja át egy szakszerviznek ellenőrzésre.

2.3 Fontos higiéniai és biztonsági előírások

- ▶ Használat előtt lépésről lépésre előírászerűen fertőtlenítsa a készüléket (lásd: 6.1 oldalszám: 258 című fejezet).
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e látható szennyeződés a készüléken. Ebben az esetben a rendszeres fertőt-

lenítés mellett a következő 7.3 oldalszám: 262 című fejezet minden lépését is végezze el.

2.4 Szükséges előképzettség

A készüléket, valamint tartozékait sem korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, sem gyermekek nem használhatják.

A készüléket csak a következő ismeretekkel rendelkezők használhatják:

- alapvető ismeretek a tetoválás folyamatáról, különösen a helyes tetoválási mélységről és frekvenciáról.
- a higiéniai és biztonsági előírások ismerete (lásd a 2.3 oldalszám: 252 című fejezetet)

2.5 Rendeltetésszerű használat

A készüléket a jelen használati útmutatóban leírtak szerint kell előkészíteni, használni és gondozni. Különösen fontos a munkahely kialakítására és a higiénia-ra vonatkozó szabályok betartása.

A rendeltetésszerű használathoz tartozik a jelen használati útmutató, és különösen a 2 oldalszám: 251 című fejezet teljes elolvasása és megértése.

Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a készüléknek vagy tartozékainak a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő használata és az üzemi feltételek be nem tartása.

2.6 A termék jelölései

A jelen használati útmutatóban, a készüléken és annak tartozékain az alábbiakban bemutatott jelölések láthatók:

Jelölés	Jelentése
	Megfelel a 2014/35/EU (alacsony feszültségről szóló) és a 2014/30/EU (elektromágneses összeférhetőségről szóló) irányelv rendelkezéseinek
	Figyelem!
	Készenlét/Működés
	Tetoválógép

	Lábkapcsoló
	Egyenáramú csatlakozó/a belső tűske pozitív
	Tartsa be a használati útmutatót!
	A II. védelmi osztály szerinti dupla vagy megerősített szigetelés védi
	Gyártó
	A gyártás dátuma
	Katalógus szám, rendelési szám
	Gyári szám
	Tételkód
	Etilén-oxiddal sterilizálva
	Lejárat dátum
	Hőmérséklet-korlátozás
	Légnedvesség korlátozás

	nedvességtől óvja
	csak beltéri használatra alkalmas
	törékeny
	Nem szabad használni, ha sérült a csomagolása.
	csak egyszer használható
	használt elektronikus készülékként, szakszerűen ártalmatlanítsa

3 A doboz tartalma

- 1 vezérlőkészülék fémllemezzel
- 1 csatlakozódugós hálózati egység E1165
- 1 töltőadapter (EU)
- 1 töltőadapter (UK)
- 1 töltőadapter (US)
- 1 használati útmutató

4 Termékinformáció

A Cheyenne Power Unit egységek a tetoválógépek tápellátását és a tűfrekvencia tetoválás közbeni egyszerű szabályozását szolgálják.

A PU IV segítségével a tetováló gép szűrési frekvenciája a 2 **UP/DOWN** nyíl gombbal vezérelhető. A **RUN/STOP** gombbal bekapcsolható vagy kikapcsolható a tetováló gép. Két kijelzési mód áll rendelkezésre: sávkijelzés % értékben és kimenő feszültség V mértékegységben.

4.1 Működés áttekintése

Aljzat	A következők csatlakoztatásához:
	Tetováló gép
	Csatlakozódugós hálózati egység
	Külön rendelhető lábkapcsoló

Főmenü

Gomb/Kezelőelem	Funkció
Készletléti módban: Nyomja meg a RUN/STOP gombot	A készülék üzemi módra vált
Üzemi módban: Nyomja meg a RUN/STOP gombot 1,5 másodpercnél hosszabb ideig	A készülék készletléti módra vált
Üzemi módban: Nyomja meg a RUN/STOP gombot 1,0 másodpercnél rövidebb ideig	A kéziszerszám bekapcsolása/kikapcsolása
Nyomja meg a bal nyíl gombot (DOWN)	A frekvencia/fordulatszám csökkentése
Nyomja meg a jobb nyíl gombot (UP)	A frekvencia/fordulatszám növelése

Almenü

Gomb/Kezelőelem	Funkció
Nyomja meg egyidejűleg a bal (DOWN) és a jobb nyíl gombot (UP)	Belépés az almenübe / kilépés az almenüből
A nyíl gombbal navigáljon a menü EXIT pontjához, majd nyomja meg a RUN/STOP gombot.	Kilépés az almenüből
Nyomja meg a bal (DOWN) vagy a jobb nyíl gombot (UP)	Görgetés a menüben
Nyomja meg a RUN/STOP gombot	A menüpont beállítási értékei egymás után aktiválódnak. Az utolsó beállítási érték mentett érték. Tovább a menüben a nyíl gombok segítségével.

4.2 Műszaki adatok

Power Unit

Kimenő feszültség	4,7–12,5 V DC
Üzemmód	Folyamatos üzem
Méretek (Sz x Ma x Mé)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Tömeg	kb. 150 g
Bemenő feszültség	15 V DC
Teljesítményfelvétel	max. 10 W
Védelmi osztály	II
IP védelmi osztály	IP20

Csatlakozódugós hálózati egység E1165

Tápellátás	100–240 V AC 50–60 Hz
------------	--------------------------

4.3 Üzemi feltételek

Környezeti hőmérséklet	+10 °C és +35 °C között +50 °F és +95 °F között
------------------------	--

Relatív páratartalom	30% és 75% között
Légnyomás	500 hPa és 1060 hPa között

4.4 A tetoválógép csatlakozója

A tetoválógép csatlakoztatása egy sztereó jack dugóval (3 pólusú, 3,5 mm) történik.



4.5 Tartozékok

Az illetékes szakkereskedőtől a következő tartozékok vásárolhatók:

- Cheyenne lábkapcsoló
- Cheyenne tetoválógépek
- Cheyenne markolatok
- Cheyenne tetoválómodul
- Kábeladapter
- Védőtömlők a markolathoz
- Védőtömlők a hajtáshoz és a csatlakozókábelhez

5 Készülék üzemkészsé tétele

⚠ FIGYELEM

Lecsapódott víz által okozott károk

Ha a készüléket például szállítás közben nagy hőmérséklet-különbségek érik, a belsejében lecsapódhat a víz, ami árt az elektronikának.

- ▶ Az üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a készülék elérte a környezeti hőmérsékletet. Ha nagy hőmérséklet-ingadozások érték, 10 °C eltéréseként várjon 3 órát az üzembe helyezéssel.
- ▶ A készüléket csak a +10 °C és +35 °C között (+50 °F és +95 °F között) hőmérséklet-tartományban használja.

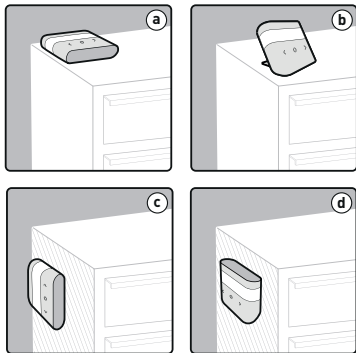
⚠ VIGYÁZAT

Botlásveszély a kábel miatt

A nem megfelelően elhelyezett kábel botlásveszélyes és sérülést okozhat.

- Úgy helyezze el a kábelt, hogy abban senki ne botolhasson el és ne húzhassa ki véletlenül.

5.1 A készülék felállítása vagy feltápasztása



A mellékelt mágneses lemezzel a készülék egy sima felületre felállítható (b). A készülék hátoldalán található mágneses felülettel bármilyen fémes felületre rögzíthető (a és d), pl. asztalláb vagy kézi koszi. A készüléket nem csak egyenes helyzetben, hanem 90°-kal elforgatva is rögzítheti (c).

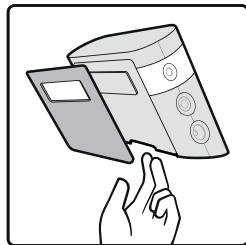
A készülék felállítása fémlapra:

⚠ FIGYELEM

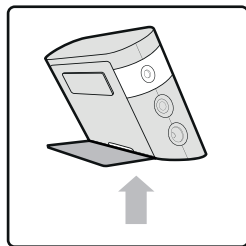
Az instabil helyzet a készülék károsodását okozhatja

Ha a készüléket nem a mellékelt fémlapra állítja, a működés során leeshet és károsodhat.

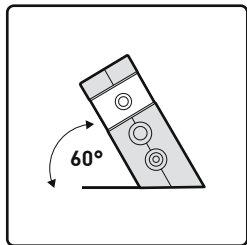
- A készülék felállításához minden esetben használja a fémlapot.
- Győződjön meg arról, hogy a fémlap a készülék alsó mágneses oldalához tapad és azon szilárdan rögzül.
- A fémlapra tapadt készüléket egyenes és stabil felületre állítsa le, hogy ne tudjon leesni.
- Nyúljon be a készülék alján található nyílásba és húzza le a fémlapot a készülék hátoldaláról.



- Rögzítse a fémlapot a készülék mágneses aljához. Ügyeljen arra, hogy a fémlap szélei pontosan lezárják a kialakított nyílásokat.



- ▶ A fémlapra helyezett készüléket tiszta, szilárd és egyenes alapon állítsa fel. A dőlésszögnek köszönhetően a készülék használat közben is stabilan áll.



A készülék rögzítése a mágneses felülettel:

A készüléket nem csak egyenes helyzetben, hanem 90°-kal elforgatva is rögzítheti. A csatlakoztatott kábelek így lefelé mutatnak és könnyen elrendezhetők.

FIGYELEM

A kábelek és az aljzatok sérülése

A már a készülékbe csatlakoztatott vezeték az összeszerelés során megtörhet vagy sérülhet.

- ▶ A készülék felrögzítése során soha ne törje meg a kábelt.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy valamennyi csatlakozóaljzat könnyen hozzáférhető.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a készülék nem csatlakozik a hálózathoz.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a fémlap a készülék hátoldalára rögzül.
- ▶ Rögzítse a készüléket a mágneses felülettel egy fémfelületre.

5.2 A hálózati egység csatlakoztatása

A tápellátás létrehozásához:

- ▶ Dugja a csomagban található ország-specifikus adaptert a csatlakozódugós hálózati egység mélyedésébe.
- ▶ Szorosan nyomja be az adaptert, amíg hallhatóan be nem kattan.

- ▶ Dugja a hálózati egység DC csatlakozóját az aljzatába.
- ▶ Dugja be a csatlakozódugós hálózati egységet a hálózati aljzatba.

5.3 A külön rendelhető lábkapcsoló csatlakoztatása

- ▶ Dugja a külön rendelhető lábkapcsoló RCA csatlakozódugóját a lábkapcsoló aljzatába.



5.4 A készülék bekapcsolása

VIGYÁZAT

A tetoválógépet ellenőrizetlen elindulása sérülést okozhat

Ha bekapcsolja a készüléket, a csatlakoztatott tetoválógépek rövid időre ellenőrizetlenül elindulhatnak, és személyi sérüléseket okozhatnak, vagy leeshetnek.

- ▶ Csak a készülék bekapcsolása után csatlakoztassa a tetoválógépet.
- ▶ Győződjön meg arról, nem csatlakozik tetoválógép a készülékhez.

- Nyomja meg a **RUN/STOP** gombot, hogy üzemi módba kerüljön.
2 rövid hangjelzés lesz hallható.
A kijelző az utoljára beállított frekvenciát mutatja.



5.5 A tetováló gép csatlakoztatása

- Győződjön meg arról, hogy be van kapcsolva a készülék.
- A tetováló gép kábelének dugóját nyomja ütközésig a tetováló gép aljzatába.



6 A készülék használata

6.1 A készülék fertőtlenítése

⚠ FIGYELEM

Folyadék által okozott károk

Ha tisztító- vagy fertőtlenítőszer jut a készülék vagy a hálózati egység belsejébe, ezek aljzataira vagy a csatlakozódugóra, az rövidzárlatot okozhat.

- Soha ne mártsa tisztító- vagy fertőtlenítőszerbe a készüléket vagy a csatlakozódugós hálózati egységet.
- Soha ne kezelje a készüléket vagy a csatlakozódugós hálózati egységet autoklávban vagy ultrahangos fürdőben.

⚠ FIGYELEM

A nem engedélyezett fertőtlenítőszer- ek károsíthatják a készüléket

A készülék anyagaival nem összeférhető tisztító- és fertőtlenítőszer-ek károsíthatják annak felületeit.

- Kizárólag a helyi rendelkezések szerint engedélyezett tisztító- és fertőtlenítőszer-eket használjon.
- A tisztító- és fertőtlenítőszer-ek kiválasztásánál figyeljen az anyagok összeférhetőségére (lásd: 7.1 oldal-szám: 262 című fejezet).

- Válassza le a készüléket a tápellátás-ról úgy, hogy kihúzza a csatlakozódu-gós hálózati egységet az aljzataból.
- Ellenőrizze, hogy nincs szennyeződés, pl. festék a készüléken. Ha igen, a 7 ol-dalszám: 261 című fejezet minden lé-pését hajtsa végre.
- Tisztító- vagy fertőtlenítőszerrel meg-nedvesített puha kendővel törölje tisz-tára a készüléket, a fémlapot, a háló-zati egységet és a csatlakozókábelt.
- Védőfóliával fedje be a készüléket.

6.2 A tűsebesség beállítása

A készülék minden egyes bekapcsoláskor automatikusan az utoljára kiválasztott tűfrekvenciára áll. A tűfrekvencia a nyíl gombokkal állítható. Az aktuális tűfrekvencia a képernyő beállításától függően a következőképpen jelenik meg:

- kimenő feszültségként (4,7–12,5 V, 0,1 V-os léptetésben),
- vagy sávkijelzésként (30 fokozat, fokozatonként kb. 0,26 V).

6.3 A tetoválógép indítása vagy megállítása

VIGYÁZAT

A tetoválógép üzemeltetése során megsérülhet

Ha elindít egy nem biztosított tetoválógépet, akkor az a rezgések miatt ellenőrizetlenül mozoghat, és személyi sérüléseket okozhat, vagy leeshet.

- ▶ Indítás előtt tartsa szorosan a tetoválógépet, vagy helyezze egy megfelelő tartószerkezetbe.

A **RUN/STOP** gombbal a tetoválógép elindítható vagy leállítható.

Ha a tetoválógép éppen működik, a képernyő alsó szélén megjelenik egy hosszú sáv.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy létrejött a tápellátás (lásd: 5.2 oldalszám: 257 című fejezet).
- ▶ Győződjön meg arról, hogy be van kapcsolva a készülék (lásd: 5.4 oldalszám: 257 című fejezet).
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a tetoválógép megfelelően csatlakozik (lásd: 5.5 oldalszám: 258 című fejezet).
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a készülék biztonságosan áll vagy rögzül (lásd: 5.1 oldalszám: 256 című fejezet).

Ha a csatlakoztatott tetoválógép nem indul:

- ▶ Olvassa el a 10.1 oldalszám: 263 című fejezetet.

6.4 A készülék készenléti módba kapcsolása

Ha a készülék be van kapcsolva, és 30 másodpercnél hosszabb ideig nincs működtetve semmilyen gomb, akkor a készülék automatikusan készenléti módra vált.

A készülék készenléti módra váltásakor 2 rövid hangjelzés hallható.

- ▶ Nyomja meg a **RUN/STOP** gombot 1,5 másodpercnél hosszabb ideig.
A készülék készenléti módra vált.

6.5 Készülékbeállítások módosítása

A vezérlőegységen lehetőség van a tűfrekvencia kijelzési módjának (DISPLAY) beállítására, stopperóra bekapcsolására/kikapcsolására (STOPWATCH) vagy a lábkapcsoló működtetési módjának megváltoztatására (FOOTSW.).

A tűfrekvencia kijelzési módja (DISPLAY)

Opció	Leírás
GRAPH	a tűfrekvencia grafikus megjelenítése
V	a kimenő feszültség megjelenítése Volt mértegegységben

Stopperóra bekapcsolása/kikapcsolása (STOPWATCH)

Opció	Leírás
ON	bekapcsolja a stopperórát

Opció	Leírás
OFF	kikapcsolja a stopperórát és visszaállítja az időt

A lábkapcsoló működtetési módjának megváltoztatása (FOOTSW.)

Opció	Leírás
LATCHED	A lábkapcsoló 1-szeri megnyomásával be/ki-kapcsol a kéziszerszám
MOMENTARY	A kéziszerszám addig működik, amíg a lápkapcsolót nyomva tartja

- ▶ A beállítási menü eléréséhez nyomja meg egyidejűleg a bal és jobb nyíl gombot (**UP/DOWN**).
 - ▶ Működtesse addig a jobb nyíl gombot (**UP**), amíg meg nem jelenik a kívánt paraméter (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.).
 - ▶ A **RUN/STOP** gomb megnyomásával módosítsa a kívánt beállítást.
- A beállítási menüből való kilépéshez
- ▶ nyomja meg a jobb nyíl gombot (**UP**), amíg EXIT nem jelenik meg a képernyőn, majd a **RUN/STOP** gombot.

Alternatívaként a beállítási menüből a bal és jobb nyíl gomb (**UP/DOWN**) egyidejű megnyomásával is ki lehet lépni.

6.6 Munka bekapcsolt stopperórával

Ha aktiválta a stopperórát, akkor regisztrálásra kerül a csatlakoztatott tetováló-gép működési ideje és az ülésidő. A tetováló-gép minden egyes megállításkor (**RUN/STOP**) a csatlakoztatott tetováló-gép működési ideje is megszakad. A képernyőn a RUN TIME PAUSED kijelzés jelenik meg. Az **UP** gombbal elérhető a SESSION PAUSED és END SESSION opció.

VIGYÁZAT

Sérülésveszély a bekapcsolt stopperórával működtetett tetoválógépnél

A RUN TIME PAUSED és SESSION PAUSED opciók esetén a tetováló-gép azonnal tovább működik, ha megnyomja a **RUN/STOP** gombot!

- ▶ Indítás előtt tartsa szorosan a tetováló-gépet, vagy helyezze egy megfelelő tartószerkezetbe.

Ülészünet tartása

A tetováló-gépet megállította. RUN TIME PAUSED jelenik meg.

- ▶ Nyomja meg az **UP** gombot.

Az ülésidő megszakad, és SESSION PAUSED jelenik meg a képernyőn.

Visszaváltás üzemi módba:

A tetováló-gépet megállította. RUN TIME PAUSED vagy SESSION PAUSED jelenik meg.

- ▶ Nyomja meg a **RUN/STOP** gombot.

A tetováló-gép és a futásidő-számláló működése, illetve az ülésidő folytatódik.

Az ülés befejezése és az idők kijelzése

A tetováló-gépet megállította. RUN TIME PAUSED jelenik meg.

- ▶ Az **UP** gombbal navigáljon az END SESSION menüponthoz.

- ▶ Nyomja meg a **RUN/STOP** gombot.

A képernyőn a tetováló-gép működési ideje és az ülésidő jelenik meg.

Idő visszaállítása

- ▶ Nyomja meg ismételten a **RUN/STOP** gombot.

A tetoválógép újra normál üzemmódban működik, és a regisztrált idő visszaáll 0 értékre.

Ha a **RUN/STOP** gomb megnyomásával újra aktiválja a csatlakoztatott tetoválógépet, akkor újra elkezdődik a működési idő számlálása.

6.7 A készülék kikapcsolása

- ▶ Húzza ki a csatlakozódugós hálózati egységet az aljzatból.

7 A készülék tisztítása és karbantartása

VIGYÁZAT

Rövidzárlat és enyhe áramütésveszély

A feszültség alatt álló készülék tisztításakor enyhén megütheti az áram, valamint a készülék vagy a csatlakozódugós hálózati egység elektronikája meghiúsodhat.

- ▶ Minden tisztítása és karbantartási munkálat megkezdése előtt válasza le a készüléket a tápellátásról.

FIGYELEM

Folyadék által okozott károk

Ha tisztító- vagy fertőtlenítőszer jut a készülék vagy a hálózati egység belsejébe, ezek aljzataira vagy a csatlakozódugóra, az rövidzárlatot okozhat.

- ▶ Soha ne mártsa tisztító- vagy fertőtlenítőszerbe a készüléket vagy a csatlakozódugós hálózati egységet.
- ▶ Soha ne kezelje a készüléket vagy a csatlakozódugós hálózati egységet autoklávban vagy ultrahangos fürdőben.

FIGYELEM

A nem engedélyezett fertőtlenítőszer- ek károsíthatják a készüléket

A készülék anyagaival nem összeférhető tisztító- és fertőtlenítőszer-
ek károsíthatják annak felületeit.

- ▶ Kizárólag a helyi rendelkezések szerint engedélyezett tisztító- és fertőtlenítőszer-
eket használjon.
- ▶ A tisztító- és fertőtlenítőszer-
ek kiválasztásánál figyeljen az anyagok
összeférhetőségére (lásd: 7.1 oldal-
szám: 262 című fejezet).

7.1 Az anyagok összeférhetősége

- ▶ A készülék tisztítása előtt egy takarás-
ban lévő helyen ellenőrizze a tisztító-
illetve fertőtlenítőszerrel való össze-
férhetőséget.
- ▶ A készülék tisztításához az országban
engedélyezett, enyhe szappanos olda-
tot vagy 50%-os vizes 1-propanol ol-
datot használjon.

- ▶ A készülék fertőtlenítéséhez az or-
szágban engedélyezett enyhe tisztító-
szert, pl. 70%-os vizes 2-propanol ol-
datot használjon.

A következő összeférhetőségi adatok
alapján megítélheti, milyen tisztító- és
fertőtlenítő szereket használhat.

A készülék felületei **ellenálló** a követke-
zőkkel szemben:

- gyenge savak (pl. bórsav $\leq 10\%$, ecet-
sav $\leq 10\%$, citromsav $\leq 10\%$)
- alifás szénhidrogének (pl. pentán, he-
xán)
- etanol
- szinte minden szervesetlen só és vizes
oldataik (pl. nátrium-klorid, kalcium-
klorid, magnézium-szulfát)

A készülék felületei **nem ellenálló** a kö-
vetkezőkkel szemben:

- erős savak (pl. sósav $\geq 20\%$, kénsav $\geq 50\%$, salétromsav $\geq 15\%$)
- oxidáló savak (pl. perecetsav)
- lúgok (pl. nátronlúg, ammóniák és
minden > 7 pH értékű anyag)
- aromás/halogénezett szénhidrogének
(pl. fenol, kloroform)

- acetón és benzín

7.2 A felületek fertőtlenítése

Minden használat előtt és után:

- ▶ A készülék és tartozékai minden felü-
letét fertőtlenítse, lásd a 6.1 oldal-
szám: 258 című fejezetben foglaltak
szerint.

7.3 A felületek megtisztítása

Külső szennyeződés esetén:

- ▶ Tisztító- vagy fertőtlenítőszerrel meg-
nedvesített puha kendővel törölje tiszt-
tára a készüléket, a fémlapot, a háló-
zati egységet és a csatlakozókábel-
t.

8 Szállítási és tárolási feltételek

FIGYELEM

A termék megsérülhet, ha leesik

A készülék megsérülhet, ha leesik.

- ▶ A fémlapra tapadt készüléket egyenes és stabil felületre állítsa vagy rögzítse, hogy ne tudjon leesni.
- ▶ Ha leesett a készülék, akkor végezze el az alkatrészek szemrevételezését.
- ▶ Ha a készülék láthatóan sérült vagy nem szabályosan viselkedik, adja át egy szakszerviznek ellenőrzésre.
- ▶ Kizárólag eredeti csomagolásban szállítsa a készüléket és tartozékait.
- ▶ A szállításhoz rögzítse a fémlapot a készülék hátlapjához.
- ▶ A következő feltételek betartásával tárolja a készüléket és tartozékait:

Környezeti hőmérséklet	-40°C és +50°C között -40°F és +122°F között
------------------------	---

relatív páratartalom	30% és 75% között
Légnyomás	500 hPa és 1060 hPa között

9 A készülék ártalmatlanítása



A feltüntetett jellel megjelölt készüléket és tartozékait a használt elektronikai készülékekre vonatkozó hatályos előírások (2012/19/EU WEEE irányelv) szerint ártalmatlanítsa. A használt elektronikai készülékekre vonatkozó hatályos előírásokat megtudakolhatja a szakkereskedőtől vagy az illetékes hatósági szervektől.

10 Kérdések vagy problémák esetén

10.1 A tetoválógép üzemeltetése során jelentkező hibák elhárítása

Ha a tetoválógép indításakor hosszabb hangjelzés hallható, és a képernyőn a CONNECT MASCHINE vagy OVERLOAD üzenet jelenik meg:

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a tetoválógép csatlakozik a készülékre (lásd: 5.5 oldalszám: 258 című fejezet).
- ▶ Győződjön meg arról, hogy kizárólag Cheyenne HAWK sorozatú tetoválógépet használ. Egyéb esetben a készülék túlterhelődhet.

Ha a tetoválógép működése közben hosszabb hangjelzés hallható, és a képernyőn a CONNECT MASCHINE vagy OVERLOAD üzenet jelenik meg:

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a tetoválógép kábele megfelelően csatlakozik.

Ha egymás után háromszor hosszabb hangjelzés hallható, és a képernyőn az ERROR 01, 02 vagy 03 üzenet jelenik meg:

- ▶ Győződjön meg arról, hogy kizárólag a géphez mellékelt csatlakozódugós hálózati egységet használja.
- ▶ Válassza le a készüléket a tápellátásról úgy, hogy kihúzza a csatlakozódugós hálózati egységet az aljzatból.
- ▶ Biztosítsa újra a tápellátást.
- ▶ Ha az üzemzavar többször jelentkezik a 10.2 oldalszám: 264 című fejezet minden lépését hajtsa végre.

10.2 A készülék üzemzavarainak elhárítása

- ▶ Először válassza le a készüléket a tápellátásról, a külön rendelhető lábkapcsolóról és a tetoválógépről.
- ▶ Ellenőrizze az összes csatlakozót, majd csatlakoztassa ismét a részegységeket.
- ▶ Ismét ellenőrizze a készülék működését.
- ▶ Továbbra is fennálló üzemzavar vagy reklamáció esetén, illetve ha kérdése van, forduljon az illetékes márkakereskedőhöz.

- ▶ Aktuális kínálatunkat, tetoválómoduljaink és tartozékaink választékát megtekintheti a www.cheyenne-tattoo.com oldalon.

11 Gyártói nyilatkozatok

11.1 Jótállási nyilatkozat

Ezzel a készülékkel egy kiváló minőségű, márkás termékhez jutott. Megbízhatóságát a legkorszerűbb vizsgálati eljárásokkal és tanúsítással biztosítjuk. Az MT.DERM GmbH a következő tanúsításokkal rendelkezik:

- DIN EN ISO 13485:2012 (Orvostechnikai eszközök minőségirányítási rendszere)

A termékre törvényileg előírt jótállást adunk, amely anyag- és gyártási hibákra visszavezethető meghibásodásokra vonatkozik.

A tetoválómodulok kiszállításakor zárt és sértetlen csomagolással garantáljuk a sterilitást. A tetoválómodulra vonatkozó reklamációban kérjük feltüntetni a címkére nyomtatott tételszámot.

A jótállás nem vonatkozik a következő meghibásodásokra:

- A nem rendeltetésszerű használatra vagy a használati útmutató be nem tartására közvetlenül vagy közvetve visszavezethető meghibásodásokra és károokra
- A készülékbe vagy a csatlakozódugós hálózati egységbe jutott folyadék vagy szennyeződés által okozott meghibásodásokra.

11.2 Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

ezennel tanúsítja, hogy a következő termék:

Termék:

Tetováló készülék
Terméknév: Power Unit IV
Cikkszám: B60401

megfelel a következő irányelvek rendelkezéseinek:

EMC irányelv:

2014/30/EU

Alacsony feszültségről szóló irányelv:

2014/35/EU

RoHS-irányelv:

2011/65/EU

Az alábbi harmonizált szabványokat alkalmaztuk:

DIN EN 60335-1:2012-10

Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága – 1. rész: Általános követelmények

DIN EN 61000-6-1:2007-10

(Elektromágneses összeférhetőség (EMC) – 6-1. rész: Általános szabványok – A lakóhelyi, a kereskedelmi és az enyhén ipari környezetek zavartűrése

DIN EN 61000-6-3:2011-09

Elektromágneses összeférhetőség (EMC) – 6-3. rész: Általános szabványok – A lakóhelyi, a kereskedelmi és az enyhén ipari környezetek zavarkibocsátási szabványa

DIN EN 1037:2008-11

Gépek biztonsága – A váratlan indítás megelőzése

DIN EN ISO 12100:2011-03

Általános kialakítási alapelvek – Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés

DIN EN 82079-1:2013-06

Használati útmutatók készítése – Tagolás, tartalom és megjelenítés – 1. rész: Általános alapelvek és részletes követelmények

Ezt a nyilatkozatot a gyártó nevében kiadta:

Jörn Kluge, Berlin, 2019. 02. 18.



(Az ügyvezető igazgató vagy meghatalmazottja aláírása)

Eredeti

Перевод оригинального руководства по эксплуатации. Оригинал руководства по эксплуатации составлен на немецком языке.

CHEYENNE®

PU IV

инструкции

Содержание

1	О данном руководстве по эксплуатации.....	267	5.4	Включение устройства	275
1.1	Оформление предупреждающих указаний.....	267	5.5	Подключение машины для нанесения татуировок	275
2	Важные указания по безопасности	268	6	Использование устройства	276
2.1	Общие указания по безопасности.....	268	6.1	Дезинфекция устройства	276
2.2	Указания по безопасности, относящиеся к изделию.....	268	6.2	Настройка частоты прокалывания	276
2.3	Важные указания по гигиене и безопасности	268	6.3	Запуск или останов машины для нанесения татуировок	277
2.4	Необходимая квалификация.....	269	6.4	Переключение устройства в режим ожидания	277
2.5	Использование по назначению.....	269	6.5	Изменение настроек устройства	277
2.6	Символы на изделии	269	6.6	Работа с включенным таймером	278
3	Комплект поставки	270	6.7	Выключение устройства	279
4	Информация об изделии	270	7	Очистка и поддержание устройства в исправном состоянии.....	279
4.1	Функциональное описание	270	7.1	Совместимость материалов.....	280
4.2	Технические характеристики.....	271	7.2	Дезинфекция поверхностей	281
4.3	Условия эксплуатации	272	7.3	Очистка поверхностей	281
4.4	Разводка контактов машины для нанесения татуировок.....	272	8	Условия транспортировки и хранения	281
4.5	Принадлежности	272	9	Утилизация оборудования	281
5	Подготовка устройства к эксплуатации	272	10	При наличии вопросов и проблем	282
5.1	Установка или закрепление устройства.....	273	10.1	Устранение проблем, возникающих при работе машины для нанесения татуировок	282
5.2	Подключение блока питания со встроенной вилкой.....	274	10.2	Устранение функциональных сбоев устройства	282
5.3	Подключение опционального педального выключателя.....	275	11	Заявления изготовителя.....	283
			11.1	Гарантийные обязательства	283
			11.2	Декларация о соответствии	284

1 О данном руководстве по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации относится к устройствам Cheyenne Power Unit IV и их принадлежностям. Оно содержит важную информацию о безопасном вводе устройства в эксплуатацию, его обслуживании и уходе за ним.

В данном руководстве по эксплуатации содержится не вся информация, необходимая для безопасной работы машин для нанесения татуировок и их принадлежностей. Поэтому необходимо соблюдать указания следующих документов:

- Руководства по эксплуатации для машин для нанесения татуировок
- Информация о картриджах и красках для татуировки
- Паспорта безопасности для средств дезинфекции и очистки
- Правила безопасности на рабочем месте и предписания законодательства относительно нанесения татуировок

1.1 Оформление предупреждающих указаний

Предупреждающие указания предупреждают об угрозе материального ущерба или травм; они имеют следующую структуру:

 СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	
Вид опасности Последствия ► Защита	
Элемент	Значение
	Указывает на угрозу травм
Сигнальное слово	Указывает на серьезную угрозу (см. следующую таблицу)
Вид опасности	Указывает на вид и источник опасности
Последствия	Описывает возможные последствия при несоблюдении
Защита	Объясняет, как избежать опасности

Сигнальное слово	Значение
Опасно	Указывает на опасность, которая с большой вероятностью может привести к смерти или серьезной травме, если ее не избежать
Предупреждение	Указывает на опасность, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не избежать
Осторожно	Указывает на опасность, которая может привести к легкой травме или травме средней тяжести, если ее не избежать
Внимание	Указывает на возможные риски, которые могут нанести ущерб окружающей среде, материальным ценностям или оборудованию, если не избежать эту угрозу

Символы в данном руководстве по эксплуатации

Символ	Значение
►	Призыв к действию
•	Пункт
-	Подпункт

2 Важные указания по безопасности



2.1 Общие указания по безопасности

- Внимательно и полностью прочтите это руководство по эксплуатации.
- Храните данное руководство по эксплуатации таким образом, чтобы к нему в любой момент имели доступ все лица, использующие устройство, занимающиеся его очисткой, дезинфекцией, хранением или транспортировкой.
- Передавая устройство другим пользователям, прикладывайте к нему данное руководство.

- Используйте устройство, его принадлежности и все соединительные кабели только в технически безупречном состоянии.
- Используйте только произведенные компанией Cheyenne картриджи, принадлежности и запасные части, в частности запрещено использование блока питания со встроенной вилкой других изготовителей.

2.2 Указания по безопасности, относящиеся к изделию

- Категорически запрещено производить изменения на устройстве, блоке питания со встроенной вилкой или на других принадлежностях.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь устройства или внутрь блока питания со встроенной вилкой.
- В процессе нанесения татуировок защитите устройство защитной пленкой.
- При неиспользовании устройства отсоедините его от источника питания.
- Проложите кабель так, чтобы исключить его изгибание.

- Учитывайте технические характеристики, приведенные в данном руководстве по эксплуатации (глава 4.2 на странице 271), и соблюдайте условия эксплуатации (глава 4.3 на странице 272), а также условия транспортировки и хранения (глава 8 на странице 281).
- Сдайте устройство на проверку дилеру, если на нем имеются видимые повреждения или устройство функционирует не так, как обычно.

2.3 Важные указания по гигиене и безопасности

- Перед применением выполните все предписанные работы по дезинфекции оборудования (см. главу 6.1 на странице 276).
- Регулярно проверяйте устройство на отсутствие видимых загрязнений. В случае загрязнения дополнительно к регулярной дезинфекции необходимо выполнить все действия, перечисленные в главе 7.3 на странице 281.

2.4 Необходимая квалификация

Устройство, а также его принадлежность, не должны использовать лица с ограниченными физическими или умственными способностями, а также дети.

Устройство могут использовать только лица, имеющие следующие знания:

- базовые знания о процессе нанесения татуировки, в особенности о правильной глубине и частоте уколов;
- Знания правил гигиены и техники безопасности (см. главу 2.3 на странице 268)

2.5 Использование по назначению

Подготовка к работе, эксплуатация и уход должны выполняться в соответствии с данным руководством по эксплуатации. В частности, необходимо соблюдать действующие правила организации рабочего места и гигиены.

Использование по назначению также подразумевает, что данное руководство по эксплуатации, в частности глава 2 на странице 268, будет полностью прочтено и понято.

Использованием не по назначению считается использование устройства или его принадлежностей отличающимся от описанного в данном руководстве по эксплуатации способом или несоблюдение условий эксплуатации.

2.6 Символы на изделии

В данном руководстве по эксплуатации, на устройстве, его принадлежностях или упаковке могут иметься описанные ниже символы:

Символ	Значение
	соответствует требованиям директив 2014/35/ЕС (директива по низковольтному оборудованию) и 2014/30/ЕС (директива по электромагнитной совместимости)
	Внимание!

	Режим ожидания/работы
	Машина для нанесения татуировок
	Педальный выключатель
	Разъем для подачи постоянного тока/внутренний штырьковый ввод положительный
	Соблюдайте указания руководства по эксплуатации!
	Защита двойной или усиленной изоляции согл. классу защиты II
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Номер по каталогу, номер для заказа
	Серийный номер
	Код партии

	Стерилизован оксидом этилена
	Срок годности до
	Допустимая температура
	Допустимая влажность
	Не допускать попадания влаги
	Использовать только внутри помещений
	Хрупкое
	Не использовать при поврежденной упаковке
	Повторное использование недопустимо
	Утилизировать как старое электронное устройство

3 Комплект поставки

- 1 блок управления с металлической пластиной
- 1 блок питания со встроенной вилкой E1165
- 1 переходник (для стран ЕС)
- 1 переходник (для Великобритании)
- 1 переходник (для США)
- 1 руководство по эксплуатации

4 Информация об изделии

Устройства Power Unit Cheyenne осуществляют подачу питания на машины для нанесения татуировок и обеспечивают простое управление частотой прокалывания в процессе нанесения татуировок.

С помощью PU IV можно управлять частотой прокалывания машины для нанесения татуировок с помощью 2 кнопок со стрелками **UP/DOWN (ВВЕРХ/ВНИЗ)**. Посредством кнопки **RUN/STOP (РАБОТА/СТОП)** можно включить или

выключить машину для нанесения татуировок. Индикация имеет оба режима: столбчатый график в % и выходное напряжение в вольтах.

4.1 Функциональное описание

Гнездо	Для подключения...
	Машина для нанесения татуировок
	Блок питания со встроенной вилкой
	Опциональный pedalный выключатель

Главное меню

Кнопка/ орган управления	Функция
В режиме ожидания: Нажмите на кнопку RUN/STOP (РАБОТА/СТОП)	Устройство переключается в рабочий режим
В рабочем режиме: Нажмите на	Устройство переключается в режим ожидания

Кнопка/ орган управле- ния	Функция
кнопку RUN/STOP (РАБОТА/СТОП) и удерживайте не менее 1,5 секунд	
В рабочем режиме: Нажмите на кнопку RUN/STOP (РАБОТА/СТОП) и удерживайте не более, чем 1,0 секунду	Выключение/выключение аккумулятора
Нажмите на кнопку со стрелкой влево (DOWN/ВНИЗ)	Уменьшение частоты/скорости вращения
Нажмите на кнопку со стрелкой вправо (UP/ВВЕРХ)	Увеличение частоты/скорости вращения

Подменю	
Кнопка/ орган управле- ния	Функция
Одновременно нажмите на кнопку со стрелкой влево (DOWN/ВНИЗ) и кнопку со стрелкой вправо (UP/ВВЕРХ)	Вызов подменю/выход из подменю
С помощью кнопки со стрелкой перейдите к пункту EXIT (ВЫХОД) меню, затем нажмите на кнопку RUN/STOP (РАБОТА/СТОП) .	Выход из подменю
Нажмите на кнопку со стрелкой влево (DOWN/ВНИЗ)	Перелистывание по пунктам меню

Кнопка/ орган управле- ния	Функция
или кнопку со стрелкой вправо (UP/ВВЕРХ)	
Нажмите на кнопку RUN/STOP (РАБОТА/СТОП)	Установочные значения пункта меню активируются последовательно. Сохраняется последнее установочное значение. Переход к следующему пункту меню производится кнопкой со стрелкой.

4.2 Технические характеристики

Power Unit

Выходное напряжение	от 4,7 до 12,5 В пост. тока
Режим работы	Непрерывный режим
Размеры (Ш x В x Г)	87 мм x 76 мм x 28 мм

Вес	ок. 150 г
Входное напряжение	15 В пост. тока
Потребляемая мощность	макс. 10 Вт
Класс защиты	II
Класс защиты IP	IP20

Блок питания со встроенной вилкой E1165

Питающее напряжение	от 100 до 240 В перем. тока от 50 до 60 Гц
---------------------	--

4.3 Условия эксплуатации

Температура окружающей среды	от +10 до +35°C от +50 до +95°F
Относительная влажность воздуха	от 30 до 75%
Давление воздуха	от 500 до 1060 гПа

4.4 Разводка контактов машины для нанесения татуировок

Машина для нанесения татуировок подключается с помощью контактного штекера "стерео" (3-полюсный, 3,5 мм).



4.5 Принадлежности

Через специализированного дилера можно приобрести следующие принадлежности:

- Педальные выключатели Cheyenne
- Машины для нанесения татуировок Cheyenne
- Держатели Cheyenne
- Картриджи Cheyenne
- Кабельные адаптеры
- Защитные шланги для держателя
- Защитные шланги для привода и соединительного кабеля

5 Подготовка устройства к эксплуатации

⚠ ВНИМАНИЕ

Повреждение конденсатором

Если в процессе перевозки устройство подвергается большим перепадам температуры, внутри может образоваться конденсат, который вызовет повреждение электронных узлов.

- ▶ Перед эксплуатацией убедитесь в том, что устройство имеет температуру окружающей среды. Если устройство подвергалось большим перепадам температур, выдержите паузу не менее 3 часов на каждые 10 °C разницы температур, прежде чем использовать его.
- ▶ Используйте устройство только при температуре окружающей среды от +10 до +35°C (от +50 до +95°F).

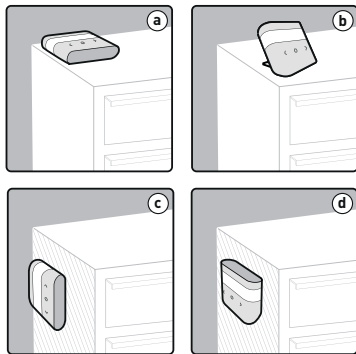
⚠ ОСТОРОЖНО

Угроза спотыкания о кабель

Люди могут споткнуться о неправильно проложенный кабель и получить травмы.

- ▶ Прокладывайте все кабели так, чтобы никто не мог споткнуться о них или случайно за них потянуть.

5.1 Установка или закрепление устройства



С помощью входящей в комплект металлической пластины устройство можно установить на ровной поверхности (b). С помощью магнитной поверхности с обратной стороны устройства его можно закрепить на металлических поверхностях (a и d), например, на ножке стола или на тележке. Устройство можно закреплять не только в вертикальном положении, но и с поворотом на 90° (c).

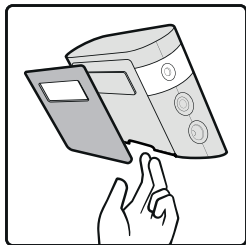
Установка устройства на металлической пластине:

⚠ ВНИМАНИЕ

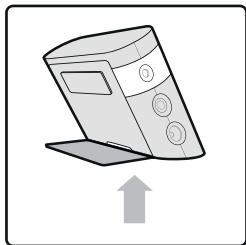
Повреждение устройства из-за неустойчивого положения

Если устройство устанавливается не на входящей в комплект поставки металлической пластине, оно может упасть в процессе эксплуатации и получить повреждения.

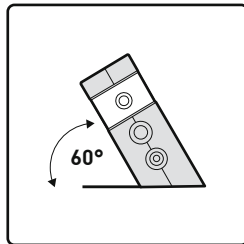
- ▶ Для установки устройства всегда используйте металлическую пластину.
- ▶ Проверьте, что металлическая пластина хорошо закрепилась на магнитной поверхности с нижней стороны устройства.
- ▶ Всегда устанавливайте устройство на металлической пластине на ровную и устойчивую поверхность, чтобы исключить его падение.
- ▶ Возьмитесь за выемку в нижней части устройства и снимите металлическую пластину с обратной стороны устройства.



- Закрепите металлическую пластину на магнитной поверхности с нижней стороны устройства. При этом следите за тем, чтобы кромки металлической пластины совпали с краями выемки.



- Устанавливайте устройство с металлической пластиной на чистую, устойчивую и ровную поверхность. Благодаря углу наклона устройство устойчиво даже в процессе эксплуатации.



Закрепление устройства с магнитной поверхностью:

Устройство можно закреплять не только в вертикальном положении, но и с поворотом на 90°. При этом подключенные кабели направлены вниз, что упрощает их прокладку.

⚠ ВНИМАНИЕ

Повреждение кабелей и гнезд

Если к устройству уже подключены кабели, в процессе монтажа они могут быть пережаты или повреждены.

- При закреплении устройства не перегибайте кабели.
- Убедитесь, что все гнезда доступны.

- Убедитесь, что устройство отключено от источника питания.
- Убедитесь, что металлическая пластина закреплена с обратной стороны устройства.
- Закрепите устройство с магнитной поверхностью на металлической поверхности.

5.2 Подключение блока питания со встроенной вилкой

Для обеспечения подачи питания:

- Вставьте входящий в комплект поставки адаптер, специфический для конкретной страны, в углубление в блоке питания со встроенной вилкой.

- ▶ Вставьте адаптер так, чтобы он зафиксировался с характерным щелчком.
- ▶ Вставьте штекер питания DC блока питания со встроенной вилкой в гнездо для блока питания. 
- ▶ Вставьте блок питания со встроенной вилкой в сетевую розетку.

5.3 Подключение опционального педального выключателя

- ▶ Вставьте штекер Cinch опционального педального выключателя в гнездо для педального выключателя. 

5.4 Включение устройства

ОСТОРОЖНО

Угроза травмирования в результате неконтролируемого запуска машины для нанесения татуировок

При включенном устройстве возможен кратковременный неконтролируемый запуск подсоединенных машин для нанесения татуировок, вследствие чего они могут травмировать людей или упасть.

- ▶ Подсоединяйте машину для нанесения татуировок только после включения устройства.
- ▶ Убедитесь, что к устройству не подключены машины для нанесения татуировок.
- ▶ Нажмите на кнопку **RUN/STOP (РАБОТА/СТОП)**, чтобы включить рабочий режим.
Прозвучат 2 коротких сигнала.
Индикатор показывает последнее заданное значение частоты.



5.5 Подключение машины для нанесения татуировок

- ▶ Убедитесь, что устройство включено.
- ▶ Вставьте штекер TRS соединительного кабеля машины для нанесения татуировок в гнездо для машины для нанесения татуировок. 

6 Использование устройства

6.1 Дезинфекция устройства

ВНИМАНИЕ

Повреждение жидкостью

При попадании чистящих или дезинфицирующих средств внутрь устройства или блока питания со встроенной вилкой или в их гнезда или на штекеры имеется угроза короткого замыкания.

- ▶ Не погружайте устройство или блок питания со встроенной вилкой в чистящие или дезинфицирующие средства.
- ▶ Не подвергайте устройство или блок питания со встроенной вилкой обработке в автоклавах или в ультразвуковых ваннах.

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства неподходящим чистящим или дезинфицирующим средством

Несовместимые с материалами устройства чистящие или дезинфицирующие средства могут повредить его поверхность.

- ▶ Используйте только чистящие или дезинфицирующие средства, допущенные в вашей стране.
- ▶ При выборе дезинфицирующих или чистящих средств учитывайте совместимость материалов (см. главу 7.1 на странице 280).
- ▶ Отсоедините устройство от источника питания путем извлечения блока питания со встроенной вилкой из розетки.
- ▶ Проверьте, что устройство не загрязнено, например краской. В случае загрязнения выполните действия, описанные в главе 7 на странице 279.

- ▶ Протрите устройство, металлическую пластину, блок питания со встроенной вилкой и соединительный кабель мягкой салфеткой, смоченной в чистящем или дезинфицирующем веществе.
- ▶ Закройте устройство защитной пленкой.

6.2 Настройка частоты прокалывания

При каждом включении устройства автоматически устанавливается последняя выбранная частота прокалывания. Частоту прокалывания можно изменить с помощью кнопок со стрелками. В зависимости от настроек дисплея текущая частота прокалывания отображается следующим образом:

- в виде выходного напряжения (4,7 В–12,5 В, изменение шагами по 0,1 В),
- в виде столбчатого графика (30 блоков, в каждом блоке прим. 0,26 В).

6.3 Запуск или останов машины для нанесения татуировок

ОСТОРОЖНО

Угроза травмирования при работе машины для нанесения татуировок

При запуске незафиксированной машины для нанесения татуировок возможно ее неконтролируемое приведение в движение, вызванное вибрациями, вследствие чего она может травмировать людей или упасть вниз.

- Перед запуском крепко удерживайте машину для нанесения татуировок или установите ее в соответствующее крепление.

Машину для нанесения татуировок можно запустить или остановить с помощью кнопки **RUN/STOP (РАБОТА/СТОП)**.

В процессе работы машины для нанесения татуировок в нижней части дисплея отображается длинная полоса.

- Убедитесь, что имеется питающее напряжение (см. главу 5.2 на странице 274).

- Убедитесь, что устройство включено (см. главу 5.4 на странице 275).
- Убедитесь, что машина для нанесения татуировок подключена правильно (см. главу 5.5 на странице 275).
- Убедитесь, что устройство находится в устойчивом состоянии и его можно безопасно положить или закрепить (см. главу 5.1 на странице 273).

Если подключенная машина для нанесения татуировок не запускается:

- Соблюдайте указания главы 10.1 на странице 282.

6.4 Переключение устройства в режим ожидания

Если в течении 30 минут работы устройства не будет нажата ни одна кнопка, то оно автоматически переключится в режим ожидания.

Когда устройство переключается в режим ожидания, раздаются 2 коротких звуковых сигнала.

- Нажмите на кнопку **RUN/STOP (РАБОТА/СТОП)** и удерживайте не менее 1,5 секунд.

Устройство переключается в режим ожидания.

6.5 Изменение настроек устройства

В блоке управления можно изменить режим отображения для частоты прокалывания (**DISPLAY/ДИСПЕЙ**), активировать/деактивировать таймер (**STOPWATCH/ТАЙМЕР**) или изменить принцип работы педального выключателя (**FOOTSW./ПЕДАЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**).

Режим отображения для частоты прокалывания (**DISPLAY/ДИСПЕЙ**)

Выбор	Описание
GRAPH (ГРАФ.)	Показывает частоту прокалывания в виде графика
В	Показывает выходное напряжение в Вольтах

Активировать/деактивировать таймер (STOPWATCH/ТАЙМЕР)

Выбор	Описание
ON	Включает таймер
OFF	Выключает таймер и сбрасывает значения времени

Изменить принцип работы педального выключателя (FOOTSW./ПЕДАЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ)

Выбор	Описание
LATCHED (ФИКСИРОВАН.)	Одно нажатие на педальный выключатель включает/выключает наконечник
MOMENTARY (КРАТКОВРЕМЕННО.)	Наконечник работает, пока нажат педальный выключатель

- ▶ Одновременно нажмите кнопки со стрелками влево и вправо (**UP/DOWN**) (**ВВЕРХ/ВНИЗ**), чтобы перейти в меню настроек.

- ▶ Нажимайте на кнопку со стрелкой вправо (**UP**), пока не появится нужный параметр (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.).
- ▶ Измените соответствующую настройку нажатием на кнопку **RUN/STOP**.

Для выхода из меню настроек

- ▶ Нажимайте на кнопку со стрелкой вправо (**UP**), пока на дисплее не появится «EXIT» (ВЫХОД), а затем нажмите на кнопку **RUN/STOP**.

Также меню настроек можно также закрыть путем одновременного нажатия на кнопки со стрелками влево и вправо (**UP/DOWN**).

6.6 Работа с включенным таймером

После включения таймера производится запись времени непрерывной работы подключенной машины для нанесения татуировок и времени рабочих сеансов. При каждом останове машины для нанесения татуировок (**RUN/STOP**) (**РАБОТА/СТОП**) также производится останов времени непрерывной работы подключенной машины. На дисплее появляется индикация «RUN TIME

PAUSED» (ВРЕМЯ НЕПРЕРЫВНОЙ РАБОТЫ ПРИОСТАНОВЛЕНО). С помощью кнопки **UP** можно перейти к опциям SESSION PAUSED (РАБОЧИЙ СЕАНС ПРИОСТАНОВЛЕН) и END SESSION (КОНЕЦ РАБОЧЕГО СЕАНСА).

ОСТОРОЖНО

Угроза травмирования при работе машины для нанесения татуировок с включенным таймером

При активации опций RUN TIME PAUSED и SESSION PAUSED машина для нанесения татуировок начинает работать сразу после нажатия кнопки **RUN/STOP!**

- ▶ Перед запуском крепко удерживайте машину для нанесения татуировок или установите ее в соответствующее крепление.

Перерыв между рабочими сеансами

Машина для нанесения татуировок остановлена. На экране отображается RUN TIME PAUSED.

- ▶ Нажмите на кнопку **UP**.

Время рабочей сессии будет приостановлено и на дисплее появится сообщение SESSION PAUSED.

Возврат в рабочий режим:

Машина для нанесения татуировок остановлена. На экране отображается сообщение RUN TIME PAUSED или SESSION PAUSED.

- ▶ Нажмите на кнопку **RUN/STOP**.
Возобновляется работа машины для нанесения татуировок, а также запись времени непрерывной работы и рабочих сессий.

Завершение рабочей сессии и отображение времени

Машина для нанесения татуировок остановлена. На экране отображается RUN TIME PAUSED.

- ▶ С помощью кнопки **UP** перейдите в пункт меню END SESSION.
- ▶ Нажмите на кнопку **RUN/STOP**.
На дисплее отображается время непрерывной работы машины для нанесения татуировок и время рабочей сессии.

Сброс значений времени

- ▶ Еще раз нажмите на кнопку **RUN/STOP**.

Машина для нанесения татуировок будет снова переключена в нормальный рабочий режим и записанные значения времени сбрасываются на «0».

При повторной активации подключенной машины для нанесения татуировок кнопкой **RUN/STOP** снова включается запись времени непрерывной работы оборудования.

6.7 Выключение устройства

- ▶ Извлеките вилку блока питания из розетки.

7 Очистка и поддержание устройства в исправном состоянии

⚠ ОСТОРОЖНО

Угроза короткого замыкания и опасность легкого удара электрическим током

При очистке устройства под напряжением существует угроза легкого удара электрическим током и повреждения электронных узлов устройства или блока питания со встроенной вилкой.

- ▶ Перед началом всех работ по очистке и поддержанию в исправном состоянии отсоедините устройство от источника питания.

ВНИМАНИЕ

Повреждение жидкостью

При попадании чистящих или дезинфицирующих средств внутрь устройства или блока питания со встроенной вилкой или в их гнезда или на штекеры имеется угроза короткого замыкания.

- ▶ Не погружайте устройство или блок питания со встроенной вилкой в чистящие или дезинфицирующие средства.
- ▶ Не подвергайте устройство или блок питания со встроенной вилкой обработке в автоклавах или в ультразвуковых ваннах.

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства неподходящим чистящим или дезинфицирующим средством

Несовместимые с материалами устройства чистящие или дезинфицирующие средства могут повредить его поверхность.

- ▶ Используйте только чистящие или дезинфицирующие средства, допущенные в вашей стране.
- ▶ При выборе дезинфицирующих или чистящих средств учитывайте совместимость материалов (см. главу 7.1 на странице 280).

7.1 Совместимость материалов

- ▶ Перед началом очистки устройства проверьте совместимость чистящих или дезинфицирующих средств на незаметном участке.
- ▶ Для очистки устройства используйте мягкий мыльный раствор, разрешенный в вашей стране, или 50% водной раствор 2-пропанола.

- ▶ Для дезинфекции устройства используйте мягкое дезинфицирующее средство, разрешенное в вашей стране, например 70% водной раствор 2-пропанола.

С помощью указаний относительно совместимости материалов можно самостоятельно определить, какие дезинфицирующие или чистящие средства подходят для устройства.

Поверхности устройства **устойчивы** к:

- слабым кислотам (например, к борной кислоте $\leq 10\%$, уксусной кислоте $\leq 10\%$, лимонной кислоте $\leq 10\%$);
- алифатическим углеводородам (например, пентан, гексан);
- этанолу;
- большинству неорганических солей и их водным растворам (например, хлорид натрия, хлорид кальция, сульфат магния)

Поверхности устройства **не устойчивы** к:

- сильным кислотам (например, соляная кислота $\geq 20\%$, серная кислота $\geq 50\%$, азотная кислота $\geq 15\%$);

- кислотам-окислителям (например, перуксусная кислота);
- щелочам (например, натровый щелок, аммиак и все вещества с $\text{pH} > 7$);
- ароматическим/галогенированным углеводородам (например, фенолы, хлороформ);
- ацетону и бензину.

7.2 Дезинфекция поверхностей

Перед каждым применением и после него:

- ▶ Протрите устройство, как описано в главе 6.1 на странице 276.

7.3 Очистка поверхностей

При внешнем загрязнении:

- ▶ Протрите устройство, металлическую пластину, блок питания со встроенной вилкой и соединительный кабель мягкой салфеткой, смоченной в чистящем или дезинфицирующем веществе.

8 Условия транспортировки и хранения

⚠ ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства в результате падения

При падении устройства возможно его повреждение.

- ▶ Всегда устанавливайте устройство на металлической пластине на ровную и устойчивую поверхность или закрепляйте его так, чтобы исключить его падение.
- ▶ Если устройство упало, необходимо выполнить визуальный осмотр его компонентов.
- ▶ Сдайте устройство на проверку дилеру, если на нем имеются видимые повреждения или устройство функционирует не так, как обычно.
- ▶ Перевозите устройство и его принадлежности только в заводской упаковке.

- ▶ Для транспортировки закрепите металлическую пластину устройства с обратной стороны устройства.
- ▶ Храните устройство и его принадлежности при следующих условиях:

Температура окружающей среды	от -40 до $+50^{\circ}\text{C}$ от -40 до $+122^{\circ}\text{F}$
Относительная влажность воздуха	от 30 до 75%
Давление воздуха	от 500 до 1060 гПа

9 Утилизация оборудования

- ▶  Утилизируйте устройство и его принадлежности, отмеченные расположенным рядом символом, в соответствии с действующими требованиями к электронным устройствам (WEEE-Richtlinie 2012/19/EU). При необходимости запросите информацию о правилах утили-

зации электронных устройств у дилера или в компетентных органах власти.

10 При наличии вопросов и проблем

10.1 Устранение проблем, возникающих при работе машины для нанесения татуировок

Если при запуске машины для нанесения татуировок раздается длинный звуковой сигнал и на дисплее появляется сообщение CONNECT MASCHINE (ПОДСОЕДИНИТЬ МАШИНУ) или OVERLOAD (ПЕРЕГРУЗКА):

- Убедитесь, что к устройству подключена машина для нанесения татуировок (см. главу 5.5 на странице 275).
- Убедитесь, что используются только машины для нанесения татуировок серии Cheyenne HAWK. В противном случае возможна перегрузка устройства.

Если в процессе работы машины для нанесения татуировок раздается длинный звуковой сигнал и на дисплее появляется сообщение CONNECT MASCHINE (ПОДСОЕДИНИТЬ МАШИНУ) или OVERLOAD (ПЕРЕГРУЗКА):

- Убедитесь, что соединительный кабель машины для нанесения татуировок подключен корректно.

Если раздаются три длинных звуковых сигнала и на дисплее появляется сообщение ERROR (ОШИБКА) 01, 02 или 03:

- Убедитесь, что используется входящий в комплект поставки блок питания со встроенной вилкой.
- Отсоедините устройство от источника питания путем извлечения блока питания со встроенной вилкой из розетки.
- Снова обеспечьте подачу напряжения.
- Если этот сбой возникает регулярно, выполните действия, указанные в главе 10.2 на странице 282.

10.2 Устранение функциональных сбоев устройства

- Сначала отсоедините устройство от источника питания, от опционального педального выключателя и от машины для нанесения татуировок.
- Проверьте все разъемы и снова подсоедините компоненты.
- Повторно проверьте функционирование устройства.
- Если функциональные сбои не устранены, а также при наличии вопросов или рекламаций обращайтесь к соответствующему дилеру.
- Информацию о наших текущих предложениях, ассортименте картриджей и принадлежностях можно получить на сайте www.cheyenne-tattoo.com.

11 Заявления изготовителя

11.1 Гарантийные обязательства

Данное устройство – это высококачественный фирменный продукт. Надежность устройства обеспечивается за счет новейших технологий проверки и сертификации. Компания MT.DERM GmbH имеет следующие сертификаты:

- DIN EN ISO 13485:2012 (система управления качеством для медицинских продуктов)

На данное изделие действует установленная законодательством гарантия в отношении функциональных сбоев, связанных с дефектами материала или плохим качеством обработки.

При поставке мы гарантируем стерильность картриджей в закрытой и неповрежденной упаковке. При рекламациях в отношении картриджей сообщите указанный на этикетке номер партии.

Мы не несем ответственность за следующий ущерб:

- ущерб или косвенный ущерб, вызванный использованием не по назначению или несоблюдением руководства по эксплуатации;
- ущерб, связанный с проникновением жидкости или загрязнений внутрь устройства или блока питания со встроенной вилкой.

11.2 Декларация о соответствии

Изготовитель: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

заявляет с полной ответственностью, что следующее изделие:

Изделие: Машина для нанесения татуировок
Наименование изделия: Power Unit IV
Артикульный номер: B60401

соответствует следующим директивам:

директива по электромагнитной совместимости: 2014/30/EU

Директива по низковольтному оборудованию: 2014/35/EU

Директива об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании: 2011/65/EU

Применены следующие унифицированные стандарты:

DIN EN 60335-1:2012-10	Безопасность электрических устройств для домашнего использования и аналогичных целей – часть 1: Общие требования
DIN EN 61000-6-1:2007-10	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-1: Общие стандарты. Помехоустойчивость для жилых и коммерческих зон, а также для малых предприятий
DIN EN 61000-6-3:2011-09	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-3: Общие стандарты. Помехоизлучение в жилых и коммерческих зонах, а также на малых предприятиях.
DIN EN 1037:2008-11	Безопасность машин. Предупреждение внезапного запуска.
DIN EN ISO 12100:2011-03	Общие принципы оценки рисков и снижения рисков.
DIN EN 82079-1:2013-06	Составление руководств по эксплуатации. Структура, содержание и оформление. Часть 1: Общие принципы и подробные требования

Данная декларация выдана по поручению изготовителя:

Берлин, 18.02.2019, Йорн Клуге



(подпись руководителя предприятия или его полномочного представителя)

Übersetzung (Перевод)

1	关于本使用说明书	287	6.3	启动或停止纹身机.....	293
1.1	警告提示描述.....	287	6.4	将设备切换至待机模式.....	294
2	重要安全提示	287	6.5	修改设备设置.....	294
2.1	一般安全提示.....	287	6.6	在秒表激活状态下工作.....	294
2.2	与产品相关的安全提示.....	287	6.7	关闭设备.....	295
2.3	重要的卫生和安全规定.....	288	7	清洁和维护设备	295
2.4	必需具备的资质.....	288	7.1	材料兼容性.....	295
2.5	按规定使用.....	288	7.2	表面消毒.....	296
2.6	产品上的符号.....	288	7.3	清洁表面.....	296
3	供货范围	289	8	运输和存放条件	296
4	产品信息	289	9	对设备进行废弃处理	296
4.1	功能概览.....	289	10	疑问与问题	296
4.2	技术数据.....	289	10.1	排除纹身机运行中出现的问题.....	296
4.3	运行条件.....	290	10.2	排除此设备的功能故障.....	297
4.4	纹身机的插头分配.....	290	11	制造商声明	297
4.5	附件.....	290	11.1	质保声明.....	297
5	使设备进入随时可用状态	290	11.2	一致性声明.....	298
5.1	安装或固定设备.....	291			
5.2	连接电源适配器.....	292			
5.3	连接可选脚踏开关.....	292			
5.4	接通设备.....	292			
5.5	连接纹身机.....	292			
6	使用设备	293			
6.1	对设备进行消毒处理.....	293			
6.2	调整刺入频率.....	293			

1 关于本使用说明书

本使用说明书适用于 Cheyenne 电源装置 IV 及其附件。本使用说明书中包含有关按规定安全开动、操作和保养此设备的重要信息。

本使用说明书中并未包含确保纹身机及其附件安全运行所需的全部信息。因此请另外注意下列文件：

- 纹身机使用说明书
- 安全针筒和纹身色料信息
- 消毒剂和清洁剂安全数据页
- 工作场所安全规定和纹身法规

1.1 警告提示描述

警告提示用于提醒注意人员受伤或财产损失危险，采用以下结构：

 信号词	
危险类型	
后果	
▶ 预防措施	
元素	含义
	表示存在受伤危险
信号词	指示危险程度（参见下表）

元素	含义
危险类型	指明危险类型和危险源
后果	描述不遵守时可能的后果
预防措施	指明如何能避免危险
信号词	含义
危险	表示如果不采取相应的防范措施，将导致人员重伤乃至死亡
警告	表示如果不避免就可能造成重伤或死亡的危险
小心	表示如果不避免就可能造成轻伤或重伤的危险
注意	表示如果不采取相应的防范措施，将可能导致环境破坏、财产损失或设备损坏

本使用说明书中的符号

符号	含义
▶	操作要求
•	枚举条目
—	列表子项

2 重要安全提示



2.1 一般安全提示

- ▶ 请仔细阅读本使用说明书。
- ▶ 请妥善保管本使用说明书，确保所有负责使用、清洁、消毒、存放或运输此设备的人员可随时取阅。
- ▶ 在将此设备移交给他人时，请务必将本使用说明书一并移交。
- ▶ 必须确保所使用的设备及其附件以及所有连接线无任何技术缺陷。
- ▶ 仅允许使用 Cheyenne 原装安全针筒、附件和备件，尤其不得使用其他制造商提供的电源适配器。

2.2 与产品相关的安全提示

- ▶ 严禁针对此设备、电源适配器或其它附件作任何改动。
- ▶ 谨防液体渗入此设备或电源适配器。
- ▶ 纹身期间应借助保护膜保护此设备。
- ▶ 在不使用此设备时，应将其断开电源。
- ▶ 在敷设所有电缆时应确保其无弯折。

- ▶ 请注意本使用说明书中指定的技术数据（章节4.2 页码 289），并遵循相应的运行条件（章节4.3 页码 290）以及运输和存放条件（章节8 页码 296）。
- ▶ 如果此设备存在明显损伤或无法正常使用，则应将其交予专业经销商进行检查。

2.3 重要的卫生和安全规定

- ▶ 使用前应履行设备消毒的所有工作步骤（参见章节6.1 页码 293）。
- ▶ 定期检查此设备是否存在明显的脏污。这种情况下，除定期消毒外，还须执行章节7.3 页码 296中所述的所有工作步骤。

2.4 必需具备的资质

本设备包括其附件不允许由行为能力、认知能力或智力能力存在障碍的人士或儿童使用。

仅允许由掌握以下知识的人员使用此设备：

- 基本纹身知识，尤其是正确的刺入深度和频率。
- 卫生和安全规定（参见章节 2.3 页码 288）

2.5 按规定使用

必须按照本使用说明书中所述准备、使用和保养此设备。尤其是必须注意有关工作场所设计和卫生的现行规定。

按规定使用还包括完整阅读并理解本使用说明书（尤其是章节 2 页码 287）。

此设备或其附件的实际用途超出本使用说明书中的限定范围，或不遵守指定的运行条件，均被视为不按规定使用。

2.6 产品上的符号

在本使用说明书中，在此设备及其附件上，或在包装上，可能存在下述符号：

符号	含义
	符合指令 2014/35/Eu（低电压指令）和 2014/30/EU（EMC 指令）的要求
	注意！
	待机/运行
	纹身机
	脚踏开关
	直流端口/内插针为正

	注意使用说明书！
	采用符合防护等级 II 的双层加厚绝缘材料保护
	制造商
	制造商日期
	产品目录编号, 订购编号
	序列号
	批次代码
	用环氧乙烷灭菌
	可用期限
	温度限制
	湿度限制
	谨防受潮
	仅允许在室内使用
	易碎
	如果包装损坏，不可使用

	不得重复使用
	作为废旧电子设备进行专业废弃处理

3 供货范围

- 1 件带金属板的控制装置
- 1 件电源适配器 E1165
- 1 件转换插头（欧标）
- 1 件转换插头（英标）
- 1 件转换插头（美标）
- 1 件使用说明书

4 产品信息

借助 Cheyenne Power Unit 可为纹身机供电并可在纹身期间便捷地控制刺入频率。

借助 PU IV 可通过两个箭头键 **UP/ DOWN** 控制纹身机的刺入频率。借助 **RUN/STOP** 键可以接通或关闭纹身机。显示分两种模式，以 % 为单位的条形图和以伏特为单位的输出电压。

4.1 功能概览

插孔	用于连接...
	纹身机
	电源适配器
	可选脚踏开关

主菜单

按键/操作元件	功能
在待机模式下： 点击 RUN/STOP 键	设备进入运行模式
在运行模式下： 按下 RUN/STOP 键长于 1.5 秒	设备进入待机模式
在运行模式下： 按下 RUN/STOP 键短于 1.0 秒	接通/关闭机头
点击左侧箭头键 (DOWN)	降低频率/转速
点击右侧箭头键 (UP)	提高频率/转速

子菜单

按键/操作元件	功能
同时按下左侧箭头键 (DOWN) 和右侧箭头键 (UP)	调出子菜单/退出子菜单
点击箭头键至到达菜单中的 EXIT 选项，然后点击 RUN/STOP 键。	退出子菜单
点击左侧箭头键 (DOWN) 或右侧箭头键 (UP)	滚动浏览菜单
点击 RUN/STOP 键	将依次激活菜单项的设置值。已保存最后一个设置值。通过点击箭头键在菜单中选择继续。

4.2 技术数据

电源装置

输出电压	4.7 至 12.5 V DC
运行方式	持续运行
尺寸（宽 x 高 x 深）	87 mm x 76 mm x 28 mm

重量	约 150 g
输入电压	15 V DC
功耗	最大 10 W
防护等级	II
IP 防护等级	IP20
电源适配器 E1165	
电源	100 至 240 V AC 50 至 60 Hz

4.3 运行条件

环境温度	+10° C 至 +35° C +50° F 至 +95° F
相对空气湿度	30% 至 75%
空气压力	500 hPa 至 1060 hPa

4.4 纹身机的插头分配

本纹身机的连接通过 Stereo 插头（3 极，3.5 mm）实现。



4.5 附件

通过负责的专业经销商可以购置下列附件：

- Cheyenne 脚踏开关
- Cheyenne 纹身机
- Cheyenne 手柄
- Cheyenne 安全针筒
- 电缆适配器
- 手柄保护软管
- 驱动装置和连接线的保护软管

5 使设备进入随时可用状态

⚠ 注意

冷凝水造成损坏

例如，如果此设备在运输过程中处于温差很大的环境条件下，则设备内部将可能形成冷凝水，从而导致电子设备损坏。

- ▶ 请确保此设备在投入使用前已达到环境温度。如果此设备处于温度波动较大的环境条件下，则应在将其投入使用前，对应于每 10 °C 的温差等待至少 3 小时。
- ▶ 仅当环境温度为 +10° C 至 +35° C (+50° F 至 +95° F) 时，方可使用此设备。

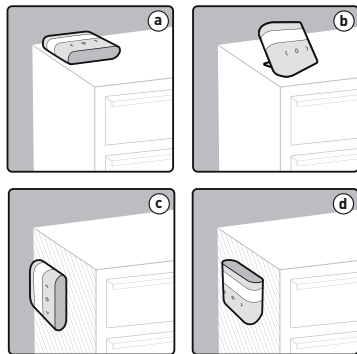
⚠ 小心

电缆造成绊倒危险

铺设不正确的电缆可能导致人员绊倒并受伤。

- ▶ 铺设任何电缆时应确保不会有人被绊倒或意外牵动电缆。

5.1 安装或固定设备



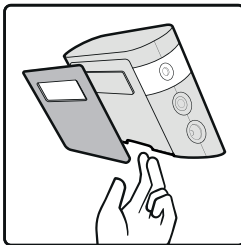
借助随附提供的金属板可以在一个平面上安装设备 (b)。凭借设备背面的磁面，可将设备固定在金属平面上 (a 和 d)，例如桌腿或滑车上。此设备不仅可在垂直状态下固定，而且可在旋转 90° 后固定 (c)。

在金属板上安装设备：

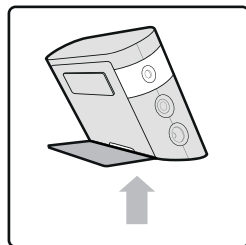
⚠ 注意

设备不稳固导致设备损坏
如果不将此设备安装到随附提供的金属板上，则此设备将可能在运行期间掉落并损坏。

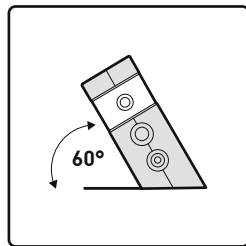
- ▶ 请务必总是使用金属板来安装此设备。
 - ▶ 请检查金属板是否已牢牢固定在设备底面的磁面上。
 - ▶ 应总是借助金属板将此设备安置在平坦而稳固的表面上，以确保其不会掉落。
- ▶ 将手伸入设备底面的凹槽，并将金属板从设备背面抽出。



- ▶ 在设备底面的磁面上固定金属板。在这里请注意应借助预制凹槽卡锁金属板边缘。



- ▶ 借助金属板将此设备安装到干净、坚固且平坦的地基上。
凭借倾角设计，此设备即便在操作过程中仍保持稳固。



借助磁面固定设备:

此设备不仅可在垂直状态下固定,而且可在旋转 90° 后固定。因此,相连电缆朝下,从而更加便于进行敷设。

⚠ 注意

电缆和插口损坏

如果电缆已连接在设备上,则在安装过程中可能导致电缆弯折或损坏。

- ▶ 严禁在固定此设备时弯折电缆。
- ▶ 请确保所有插口可供使用。

- ▶ 请确保此设备已切断电源。
- ▶ 请确保金属板已固定于设备背面。
- ▶ 借助(设备)磁面将此设备固定在一个金属平面上。

5.2 连接电源适配器

为接通电源:

- ▶ 将随附提供的本国专用适配器插入到插入式电源的凹槽内。
- ▶ 将适配器按紧,直至听到卡合的声音。
- ▶ 将电源适配器的 DC 插头插入  电源适配器专用插口。
- ▶ 将电源适配器插入电源插座。

5.3 连接可选脚踏开关

- ▶ 将可选脚踏开关的 Cinch 插头  插入脚踏开关专用插口。

5.4 接通设备

⚠ 小心

纹身机意外启动可导致受伤危险

在接通此设备时,已连接的纹身机可能随即意外启动,并可能导致人员受伤或导致纹身机掉落。

- ▶ 仅当此设备已接通时,方可连接纹身机。
- ▶ 请确保此设备上未连接纹身机。
- ▶ 点击 **RUN/STOP** 键,以进入运行模式。
您将听到一个短信号音鸣响两次。
显示指示上次设定的频率。



5.5 连接纹身机

- ▶ 请确保此设备已接通。
- ▶ 将纹身机连接线的插塞式插头  插入纹身机专用插口。

6 使用设备

6.1 对设备进行消毒处理

⚠ 注意

液体导致损坏

如果清洁剂或消毒剂进入此设备或电源适配器内部，或接触到相应的插口或插头，则可能导致发生短路。

- ▶ 严禁将此设备或电源适配器浸入清洁剂或消毒剂。
- ▶ 严禁在压力锅或超声波池内处置此设备或电源适配器。

⚠ 注意

使用未经批准的清洁剂或消毒剂导致设备损坏

使用与此设备材料不兼容的清洁剂或消毒剂将可能导致设备表面损伤。

- ▶ 请务必仅使用符合本国相关规定的清洁剂和消毒剂。
- ▶ 在选择清洁剂和消毒剂时，请注意材料兼容性（参见章节 7.1 页码 295）。
- ▶ 通过从插座内拔出电源适配器，使此设备断电。

- ▶ 请检查此设备是否被例如色料污染。在这种情况下，请执行章节 7 页码 295 中所述的所有工作步骤。
- ▶ 用浸润清洁剂或消毒剂的软布擦拭此设备、金属板、电源适配器和连接线。
- ▶ 用保护膜覆盖此设备。

6.2 调整刺入频率

此设备在每次接通时将自动重置为上次选择的刺入频率。可通过点击箭头键更改刺入频率。视显示屏设置不同，按照如下方式显示当前的刺入频率：

- 以输出电压的形式
(4.7 V - 12.5 V，变化幅度为 0.1 V)，
- 或以条形图的形式
(30 档，每档约为 0.26 V)。

6.3 启动或停止纹身机

⚠ 小心

纹身机运行时存在受伤危险

如果启动一台未经固定的纹身机，则该纹身机可能因振动而不受控制地乱动，进而导致人员受伤或导致纹身机掉落。

- ▶ 在启动纹身机之前应将其握紧，或将纹身机置入合适的固定架。

可通过 **RUN/STOP** 键启动或停止纹身机。

当纹身机运行时，显示屏下边缘显示一个长条。

- ▶ 请确保已通电（参见章节 5.2 页码 292）。
- ▶ 请确保此设备已接通（参见章节 5.4 页码 292）。
- ▶ 请确保纹身机已正确连接（参见章节 5.5 页码 292）。
- ▶ 请确保此设备保持稳固，并已妥善完成安装或固定（参见章节 5.1 页码 291）。

如果已连接的纹身机未启动：

- ▶ 请注意章节 10.1 页码 296。

6.4 将设备切换至待机模式

如果您的设备已接通，且您在 30 分钟内未点击任何按键，则设备将自动切换至待机模式。

当设备切换至待机模式时，您将听到一个短信号音鸣响两次。

- ▶ 按下 **RUN/STOP** 键长于 1.5 秒。
设备切换至待机模式。

6.5 修改设备设置

您可以通过自己的控制器设置刺入频率的显示模式 (DISPLAY)，激活/禁用秒表 (STOPWATCH)，或更改脚踏开关的工作方式 (FOOTSW.)。

刺入频率的显示模式 (DISPLAY)

选择	说明
GRAPH	图形显示刺入频率
V	以伏特为单位显示输出电压

激活/禁用秒表 (STOPWATCH)

选择	说明
ON	接通秒表
OFF	关闭秒表，并重置时间

更改脚踏开关的工作方式 (FOOTSW.)

选择	说明
LATCHED	踩下一次脚踏开关，接通/关闭机头
MOMENTARY	脚踏开关处于踩下状态时，机头运行

- ▶ 同时点击左侧和右侧箭头键 (**UP/DOWN**)，以进入设置菜单。
- ▶ 点击右侧箭头键 (**UP**)，直至显示所需的参数 (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.)。
- ▶ 通过点击 **RUN/STOP** 键修改相应的设置。

如需退出设置菜单

- ▶ 点击右侧箭头键 (**UP**)，直至显示屏中显示 EXIT，接着点击 **RUN/STOP** 键。

也可选择通过同时点击左侧和右侧箭头键 (**UP/DOWN**) 退出设置菜单。

6.6 在秒表激活状态下工作

如果您已激活了秒表，则将记录相连纹身机的运行时间以及工作时间。在每次停止纹身机 (**RUN/STOP**) 时，将同时停止相连纹身机的运行时间。显示屏中将

显示 RUN TIME PAUSED。通过点击 **UP** 键可跳转至 SESSION PAUSED 和 END SESSION 选项。

 小心

在秒表激活状态下运行纹身机时可导致受伤危险

如果选择了 RUN TIME PAUSED 和 SESSION PAUSED 选项，则在点击 **RUN/STOP** 键时，纹身机将立即继续运行！

- ▶ 在启动纹身机之前应将其握紧，或将纹身机置入合适的固定架。

暂停工作

您已停止纹身机运行。将显示 RUN TIME PAUSED。

- ▶ 点击 **UP** 键。

将停止记录工作时间，显示屏中将显示 SESSION PAUSED。

切换回运行模式：

您已停止纹身机运行。将显示 RUN TIME PAUSED 或 SESSION PAUSED。

- ▶ 点击 **RUN/STOP** 键。

纹身机继续运行，继续记录运行时间和工作时间。

结束工作并显示时间

您已停止纹身机运行。将显示 RUN TIME PAUSED。

► 点击 **UP** 键，直至导航至 END SESSION 菜单项。

► 点击 **RUN/STOP** 键。

显示屏中将显示纹身机的运行时间以及工作时间。

重置时间

► 再次点击 **RUN/STOP** 键。

纹身机再次进入正常运行模式，已记录的时间将被重置为 0。

如果您再次通过点击 **RUN/STOP** 键激活相连的纹身机，则将重新记录运行时间。

6.7 关闭设备

► 从插座内拔出电源适配器。

7 清洁和维护设备

⚠ 小心

短路危险和轻微电击危险

如果在带电状态下清洁此设备，则存在轻微电击以及此设备或电源适配器的电子装置损坏的危险。

► 在开始执行任何清洁和维护作业之前应将此设备断电。

⚠ 注意

液体导致损坏

如果清洁剂或消毒剂进入此设备或电源适配器内部，或接触到相应的插口或插头，则可能导致发生短路。

- 严禁将此设备或电源适配器浸入清洁剂或消毒剂。
- 严禁在压力锅或超声波池内处置此设备或电源适配器。

⚠ 注意

使用未经批准的清洁剂或消毒剂导致设备损坏

使用与此设备材料不兼容的清洁剂或消毒剂将可能导致设备表面损伤。

- 请务必仅使用符合本国相关规定的清洁剂和消毒剂。
- 在选择清洁剂和消毒剂时，请注意材料兼容性（参见章节 7.1 页码 295）。

7.1 材料兼容性

- 在清洁此设备之前，应针对一个隐蔽位置检查清洁剂或消毒剂的兼容性。
- 请使用获经本国批准的温和皂液或 50 % 的 1-丙醇水溶液清洁此设备。
- 请使用获经本国批准的温和消毒剂（例如 70 % 的 2-丙醇水溶液）对此设备进行消毒处理。

根据下列材料兼容性可以判断，哪些清洁剂和消毒剂适用。

此设备表面针对下列物质 ：

- 弱酸（例如硼酸 $\leq 10\%$ 、乙酸 $\leq 10\%$ 、柠檬酸 $\leq 10\%$ ）
- 脂肪族碳氢化合物（例如戊烷、己烷）

- 乙醇
 - 大部分无机盐及其水状溶液（例如氯化钠、氯化钙、硫酸镁）
- 此设备表面针对下列物质 **☒☒☒☒☒☒**:
- 强酸（例如盐酸 $\geq 20\%$ 、硫酸 $\geq 50\%$ 、硝酸 $\geq 15\%$ ）
 - 氧化酸（例如过乙酸）
 - 碱液（例如氢氧化钠溶液、氨水和 pH 值 > 7 的所有物质）
 - 芳香/卤化碳氢化合物（例如苯酚、三氯甲烷）
 - 丙酮和汽油

7.2 表面消毒

每次使用前/后:

- ▶ 请按照章节 6.1 页码 293 中所述对此设备的所有表面进行消毒处理。

7.3 清洁表面

表面脏污时:

- ▶ 用浸润清洁剂或消毒剂的软布擦拭此设备、金属板、电源适配器和连接线。

8 运输和存放条件

⚠ 注意

设备掉落导致设备损坏

此设备掉落可导致其损坏。

- ▶ 应总是借助金属板将此设备安置在平坦而稳固的表面上或固定设备，以确保其不会掉落。
- ▶ 如果此设备不慎掉落，则应对其组件进行目检。
- ▶ 如果此设备存在明显损伤或无法正常使用，则应将其交予专业经销商进行检查。

- ▶ 仅允许用原包装运输此设备和附件。
- ▶ 针对运输作业，应将设备的金属板固定于背面。
- ▶ 应总是在下述条件下存放此设备和附件:

环境温度	-40° C 至 +50° C -40° F 至 +122° F
相对空气湿度	30% 至 75%
空气压力	500 hPa 至 1060 hPa

9 对设备进行废弃处理

- ▶  按照现行的废旧电子设备相关规定对此设备和带有旁边标识的附件进行废弃处理（WEEE 指令 2012/19/EU）。必要时按照有效的废旧电子设备规定向专业经销商或负责的政府部门咨询。

10 疑问与问题

10.1 排除纹身机运行中出现的问题

如果在纹身机启动时鸣响一个长信号音，并在显示屏中显示消息 CONNECT MACHINE 或 OVERLOAD:

- ▶ 请确保此设备上已连接了一台纹身机（参见章节 5.5 页码 292）。
- ▶ 请确保仅使用 Cheyenne HAWK 系列纹身机。否则，此设备可能超载。

如果在纹身机运行过程中鸣响一个长信号音，并在显示屏中显示消息 CONNECT MACHINE 或 OVERLOAD:

- ▶ 请确保纹身机的连接线已正确连接。

如果连续三次鸣响一个长信号音，并在显示屏中显示消息 ERROR 01、02 或 03:

- ▶ 请确保仅使用供货范围内的电源适配器。
- ▶ 通过从插座内拔出电源适配器，使此设备断电。
- ▶ 恢复通电。
- ▶ 如果此故障频繁出现，则请执行章节 10.2 页码 297中所述的所有操作步骤。

10.2 排除此设备的功能故障

- ▶ 首先将此设备断电，并将其与可选脚踏开关和纹身机断开连接。
- ▶ 检查所有连接，并重新将组件连接在一起。
- ▶ 再次检查此设备的功能。
- ▶ 如果功能故障继续存在或有疑问或不满，请联系负责的专业经销商。
- ▶ 有关我们的最新产品、安全针筒和附件的信息，请访问网站 www.cheyenne-tattoo.com 了解。

11 制造商声明

11.1 质保声明

选择此设备，意味着您将拥有高品质的品牌产品。设备已通过最新检测技术检测并获得认证，可靠性有保障。MT. DERM GmbH 公司已通过以下标准认证：

- DIN EN ISO 13485:2012（医疗产品质量管理体系）

针对因材料问题或加工缺陷造成的功能故障，产品享有法定质保期。

如安全针筒的包装在供货时处于密封状态且完好无损，我方保障安全针筒无菌。如果对安全针筒有不满，请告知我方印在标签上的批次编号。

针对下列损坏情况，我方不提供质保：

- 因不按规定使用或不遵守使用说明书造成的损坏和间接损坏
- 因设备或电源适配器内渗入液体或污物而造成的损坏

11.2 一致性声明

制造商

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

特此负责地声明，下列产品：

产品：

纹身机
产品名称：电源装置 IV
产品编号：B60401

符合下列指令的规定：

EMC 指令：2014/30/EC

低压指令：2014/35/EC

限制在电子电气产品中使用有害物质的指令
(RoHS)：2011/65/EC

采用以下统一标准：

DIN EN 60335-1:2012-10

DIN EN 61000-6-1:2007-10

DIN EN 61000-6-3:2011-09

DIN EN 1037:2008-11

DIN EN ISO 12100:2011-03

DIN EN 82079-1:2013-06

家用和类似用途的电子设备安全性 - 第 1 部分：一般要求

（电磁兼容性（EMC）- 第 6-1 部分：通用标准 - 针对居住区、商业区和商务区以及小企业的干扰强度

电磁兼容性（EMC）- 第 6-3 部分：通用标准 - 针对居住区、商业区和商务区以及小企业的干扰放射

机械安全 - 避免意外启动

一般的风险评估和风险避免设计通则

编写使用说明书 - 分段、内容和图示 - 第 1 部分：一般原则和具体要求

本声明由下述人员负责代表制造商提交：

柏林，2019 年 2 月 18 日，Jörn Kluge



（总经理或其全权代表签字）

原版

MT.DERM GmbH · Gustav-Krone-Str. 3 · 14167 Berlin · Germany
fon +49 30 845885-4 · e-mail: info@cheyenne-tattoo.com · web: www.cheyenne-tattoo.com